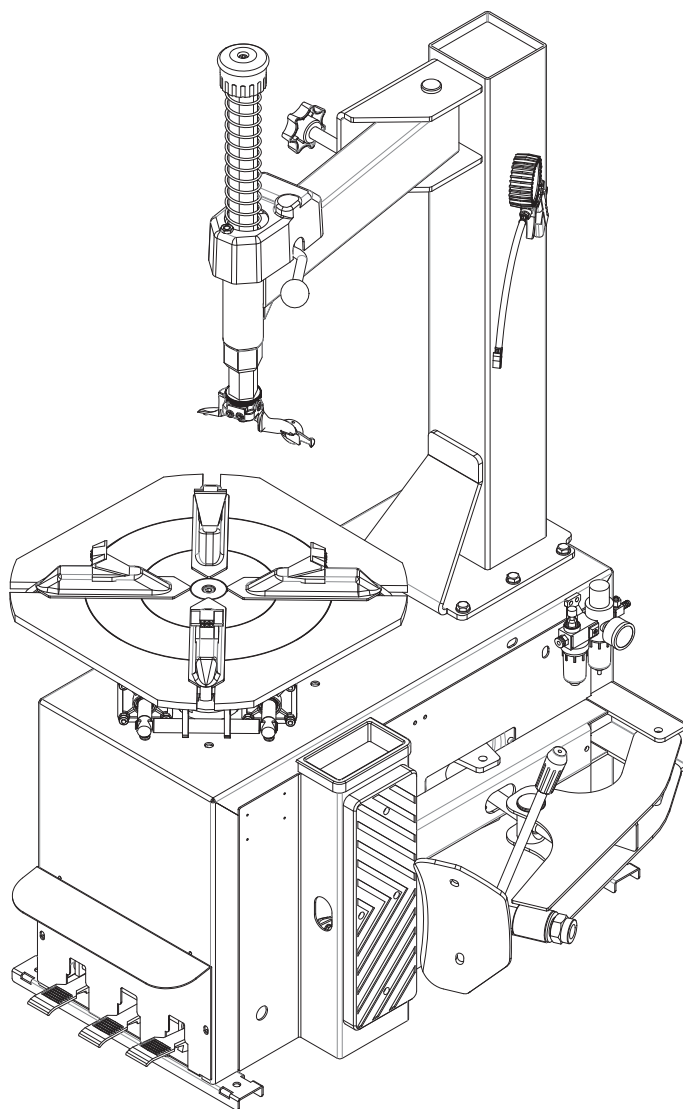




- ⓔⓃ Instruction manual
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
- ⓕⓇ Manuel d'utilisation
- ⓓⓔ Bedienungsanleitung
- ⓔⓣ Manuale di istruzioni
- ⓔⓢ Manual de instrucciones

Tyre changer, GL1021

- Original instructions

- ⓃⓁ Bandenwisselaar, GL1021 - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- ⓕⓇ Démonte-pneu, GL1021 - Traduction de la notice originale
- ⓓⓔ Reifenmontiergerät, GL1021 - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- ⓔⓣ Smontagomme, GL1021 - Traduzione delle istruzioni originali
- ⓔⓢ Cambiador de neumáticos, GL1021 - Traducción de las instrucciones originales



ENGLISH	3
NEDERLANDS	22
FRANÇAIS	41
DEUTSCH	61
ITALIANO	80
ESPAÑOL	99



- EN** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- NL** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- FR** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- DE** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- IT** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- ES** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- PL** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- DK** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- PT** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

Table of contents

1. Introduction	4
2. Safety	4
2.1 Safety regulations for commissioning	4
2.2 Safety regulations for operation	4
2.3 Safety regulations for servicing	4
2.4 Safety regulations for handling heavy tyres	4
2.5 Safety devices on the tyre changer	4
2.6 Explanation of symbols	4
2.7 Explanation of signal words	5
2.8 List of abbreviations used	5
3. Overview	5
3.1 Scope of delivery	5
3.2 Optional accessories	5
3.3 Technical data	5
3.4 Dimensions of the tyre changer	6
3.5 Description of the tyre changer	7
4. Preparing the tyre changer	7
4.1 Introduction	7
4.2 Installation	7
4.3 Choosing the installation site	7
4.4 Electrical connection	8
4.5 Floor condition / installation surface	8
4.6 Operator working area and hazardous area	8
5. Initial commissioning	8
6. Tyre changer assembly	8
6.1 Tyre changer assembly	8
6.2 Installing the service unit	9
7. Operation	10
7.1 Tyre removal	10
7.2 Tyre mounting	11
8. Maintenance	11
8.1 Daily maintenance	11
8.2 Weekly maintenance	12
8.3 Monthly maintenance	12
9. Troubleshooting	13
10. Disposal	13
10.1 Disposal of the product	13
10.2 Disposal of packaging	13
11. Warranty	13
12. Customer service	14
13. Circuit diagrams	14
13.1 Electrical circuit diagram	14
13.2 Pneumatic circuit diagram	15
14. Exploded view	16
14.1 Main body	16
14.2 Vertical column	17
14.3 Pedal assembly	18
14.4 Gear box assembly	19
14.5 Bead breaker assembly	20
14.6 Turnplate assembly	21

1. Introduction

This operating manual is an integral part of the tyre changer.

A qualified person is someone who, through professional training and experience, has acquired sufficient knowledge of tyre technology and is familiar with the relevant statutory regulations, accident prevention regulations and generally recognised rules of technology, such as:

- BG regulations, DIN standards, VDE provisions and the technical rules of other Member States of the European Union.
- We accept no liability for personal injury or damage to the wheel, tyre or tyre changer caused by failure to follow this operating manual.
- The following safety instructions warn of potential hazards and help prevent personal injury and damage to property. For your own safety, always follow the safety instructions in this operating manual. Also follow the applicable national and international safety regulations issued by the responsible authorities for occupational safety and accident prevention. Each operator is responsible for complying with these regulations.
- We have checked the information in this operating manual carefully. However, errors cannot be completely ruled out. This manual is intended for users with technical knowledge of vehicle inspection and repair. We reserve the right to make technical and editorial changes.
- All illustrations shown are examples. Colours may differ!

2. Safety

2.1 Safety regulations for commissioning

- The tyre changer is approved for installation and use in dry indoor areas only. Do not install it in damp, wet or potentially explosive environments.
- The operator is responsible for selecting a suitable installation site and for checking the floor condition, the load-bearing capacity of intermediate ceilings and similar structural requirements. Verify, by inspection or on the basis of information provided by the architect, that the floor condition meets the requirements. If necessary, provide foundations that meet those requirements.
- Only approved qualified electrical contractors may carry out the on-site mains connection. Observe all applicable national regulations.

2.2 Safety regulations for operation

- Keep this operating manual accessible at all times, and make sure every user follows it. Observe all statutory accident prevention regulations. Statutory requirements and regulations take precedence over this operating manual.
- Only authorised and trained personnel aged 18 or over may operate the tyre changer.
- Read all safety regulations and technical instructions for this machine before installing, connecting or commissioning it.
- The machine has been manufactured in accordance with ISO 9000 requirements. Its design meets high quality standards and supports user-friendly operation.
- This operating manual contains all relevant information about the machine. Keep this operating manual in a safe place for future reference.
- Do not install the tyre changer in extremely hot or cold environments. Avoid installing the machine too close to radiators, gas or water taps, humidifiers, air conditioning systems or other potentially hazardous equipment.
- Do not expose the tyre changer to direct sunlight for prolonged periods.
- Do not allow liquids to enter the machine.
- Do not allow the machine to come into contact with corrosive liquids or other substances that may damage its surface.
- Install the machine on a level, load-bearing surface. Make sure that vibrations from other equipment or external influences cannot affect the machine. Secure the machine to the floor.
- Allow only properly trained and qualified personnel to use this machine.
- Any modifications or conversion work on the machine not authorised by the manufacturer may result in serious personal injury and material damage. The manufacturer and supplier accept no liability for such damage.
- Make sure all safety labels are present and complete. If any labels are missing or unclear, replace them with new ones. Ensure that operators can clearly see the safety labels and understand their meaning.
- Use the tyre changer only for mounting or removing tyres that meet the specifications stated in section 3.3 **Technical data**. Do not use this tyre changer to mount or remove tyres that do not meet these specifications.
- The tyre changer is suitable for mounting and removing UHP (Ultra High Performance) and RFT (run-flat) tyres.

NOTICE!

- » Use this machine only for the purpose for which the manufacturer designed it. Do not use it for any other purpose.
- » Do not make unauthorised alterations to the machine or interfere with its components.
- » Check the safety devices regularly to ensure they function correctly. Do not disable safety devices or interfere with their function in any way. Do not use the tyre changer if you notice any irregularities in the safety devices.
- » HBM Machines B.V. accepts no liability for damage caused by improper operation or use other than for the intended purpose.

WARNING!

- » Read and follow all safety instructions carefully before and during commissioning of the machine. Ensure that mechanics and other authorised persons receive thorough training before using the machine. Require every authorised person to sign the safety instructions.

2.3 Safety regulations for servicing

Maintenance and repair work may only be carried out by authorised service technicians of HBM Machines B.V. or its authorised partners.

Before carrying out maintenance or repair work, disconnect the tyre changer from the mains supply by switching off the main switch and isolating the fuse. Take appropriate measures to prevent the machine from being switched on again.

Only authorised qualified persons or electricians may work on the electrical system of the tyre changer or on the power supply line.

2.4 Safety regulations for handling heavy tyres

WARNING! Risk of injury!

- » Improper handling of heavy tyres may cause injury or damage to the machine.

- The tyre changer is not equipped with a lifting device and no optional lifting device is available.
- Handle tyres weighing more than 10 kg with particular care.
- We recommend lifting heavy tyres with two people or using suitable aids such as a trolley or lifting device.
- Use the correct lifting posture: Keep your back straight and bend your knees.
- Never exceed the maximum tyre load of the tyre changer.

2.5 Safety devices on the tyre changer

2.5.1 Dead-man's pedal control

Each foot pedal function remains active only while the pedal is pressed.

2.6 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the product and/or on the packaging.



This symbol stands for Conformité Européenne and declares conformity with EU directives, regulations and applicable standards. By affixing the CE mark, the manufacturer confirms that this product complies with the applicable European directives and regulations.



Read the operating manual and refer to it.



Always wear ear and eye protection when operating this machine.



Wear protective gloves.



Wear protective clothing.



Wear safety footwear.



Risk of electric shock



Maximum inlet pressure: 1000 kPa (10 bar)



Disconnect the power supply.



Pressurised container



Risk of crushing feet in the tyre lever



Risk of crushing hands under the mounting head



Risk of crushing hands in the tyre lever



Danger - Moving arm



Risk of crushing hands between the rim and the clamping device



Risk of crushing hands



Risk of collision. Do not stand behind the machine



Risk of crushing feet



Only one operator may use the machine at a time.



DANGER - Never exceed the inflation pressure recommended by the tyre manufacturer.



Do not wear long loose hair, loose clothing or jewellery while working.



Pedal for clamping jaws



Pedal for bead breaker blade



Pedal for direction of rotation

2.7 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the product and/or on the packaging.

⚠ DANGER!	Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in serious injury or death.
⚠ WARNING!	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.
⚠ CAUTION!	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
CAUTION!	Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in product or property damage.
NOTICE!	Provides additional useful tips and information.

2.8 List of abbreviations used

The following abbreviations are used in this manual, on the machine and/or on the packaging. Understanding these abbreviations helps to minimise risks and ensure safe use of the machine.

V	Volt	kg	Kilogram
A	Ampere	cm	Centimetre
Hz	Hertz	°C	Degrees Celsius
kW	Kilowatt	dB	Decibel
l/h	Litres per hour	LOT	Identification number

3. Overview

3.1 Scope of delivery

The tyre changer is supplied with the following items:

Part description	Qty.
Tyre changer	1
Plastic cover for mounting arm, large	1
Plastic cover for mounting arm, small	1
Spring	1
Spring cover incl. screw	1
Bead breaker blade	1
Tyre lever	1
Plastic container for mounting paste (empty), various spare parts for mounting head	1
Tyre inflator incl. coiled hose 7	1
Hook / holder for tyre inflator	1
Plastic protection for clamping jaws	4

3.2 Optional accessories

Not included in the delivery:



3.3 Technical data

NOTICE!

» The technical data and designs described in this manual were correct at the time of publication. We reserve the right to make changes to technical data and designs at any time without prior notice or obligation, as part of ongoing product improvements.

Rim clamping range (external)	10-18 inch
Rim clamping range (internal)	12-21 inch
Max. wheel width	230 mm
Max. wheel diameter	960 mm
Mounting speed	6 rpm / 12 rpm
Electrical connection	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Connected load	1.1 kW
Pneumatic connection	max. 10 bar
Bead breaker force	2500 kg
Max. tyre inflation pressure	3.2 bar
Noise level	< 70 dB
Operating temperature	0-45 °C
Total weight	approx. 160 kg

3.3.1 Noise emission data

Declared dual-number noise emission values in accordance with EN ISO 4871

Machine loaded with wheel and tyre*

Measured A-weighted emission sound pressure level, L_{pA} (ref. 20 μ Pa) at the operator position, in decibels	64.0
Uncertainty K_{pA} in decibels	4

*Values determined in accordance with the noise measurement standard FprEN 17347:2020, Annex E, using the basic standard EN ISO 11201:2010 (grade 2).

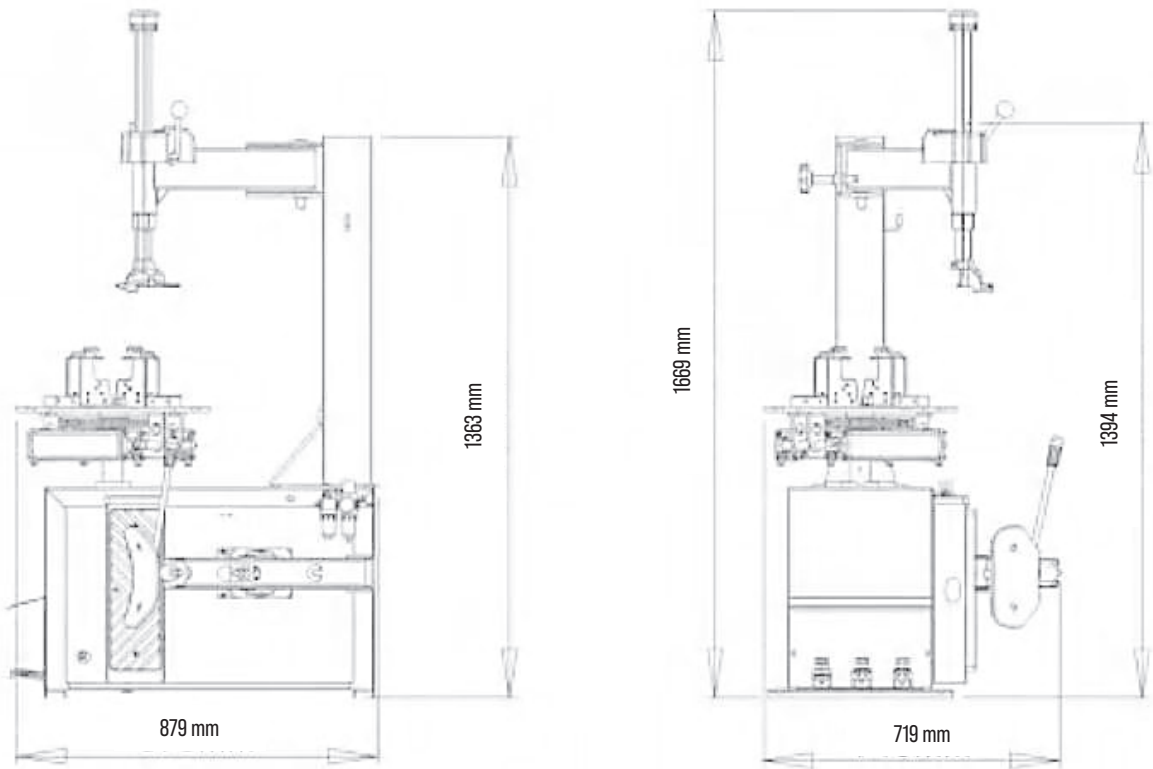
 **WARNING!**

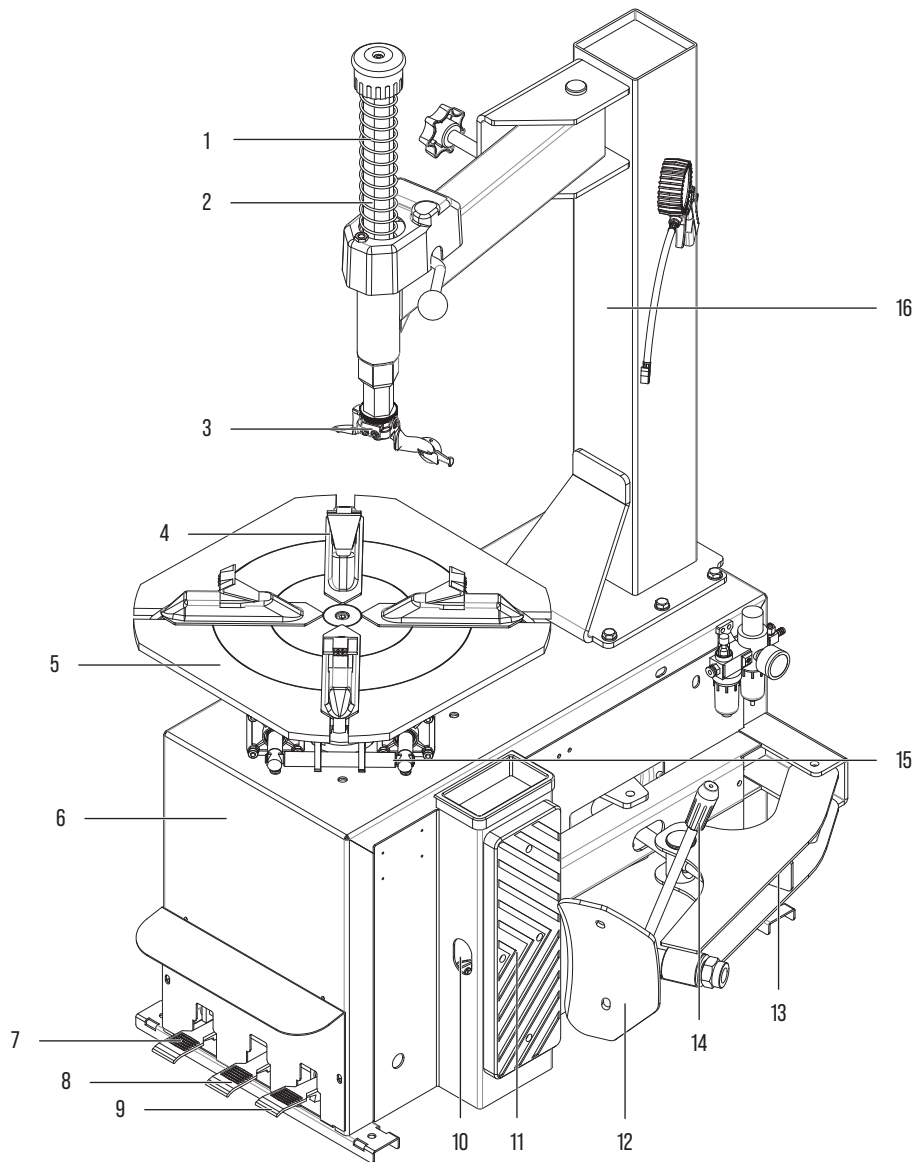
» The noise generated during the deflation phase, bead breaking phase and bead seating phase is not included in the noise emission data, as these do not form part of continuous machine operation. However, these processes may be louder than normal machine operation.

» Experience shows that the A-weighted sound pressure level at the operator position during these phases can reach up to 85 dB(A).

» Wear hearing protection when the sound pressure level exceeds 80 dB(A) and during the phases mentioned above to reduce the risk of hearing damage or other health effects.

3.4 Dimensions of the tyre changer





No.	Part description
1	Vertical spring
2	Hexagonal shaft
3	Tool head
4	Clamping jaw
5	Turntable
6	Front panel
7	Pedal for direction of rotation
8	Pedal for clamping jaws
9	Bead breaker pedal
10	Tyre lever holder
11	Tyre support
12	Bead breaker blade
13	Bead breaker arm
14	Bead breaker blade handle
15	Clamping cylinder
16	Mounting column

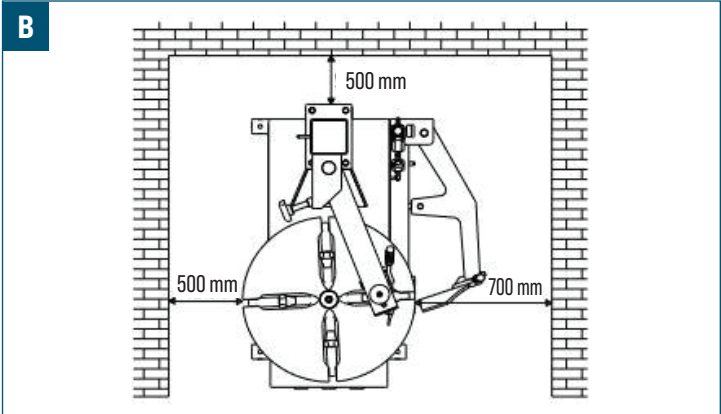
4. Preparing the tyre changer

4.1 Introduction

Read this operating manual in full, and follow it carefully before removing the machine from the packaging. Failure to do so will invalidate liability and warranty claims. Please note that incorrect assembly may result in serious injury or death. HBM Machines B.V. accepts no liability, guarantee or warranty for products or parts damaged by improper assembly or handling. Please also refer to the 'Initial commissioning' section.

4.2 Installation

When installing the machine, comply with the applicable safety regulations. Leave sufficient clearance between the machine and adjacent walls or surfaces. Refer to the illustration for the required clearances.



- 1. Move the tyre changer on the pallet to a suitable location using a pallet truck. Lift the tyre changer only from underneath the housing.
- 2. Carefully tilt the tyre changer off the pallet until it stands securely on the floor.

4.3 Choosing the installation site

The tyre changer is approved for installation in enclosed, dry workshop areas only. Do not use it in damp, wet or potentially explosive environments.

4.4 Electrical connection

Only a qualified electrician may carry out electrical connection work, in accordance with the applicable VDE regulations and/or the requirements of the responsible energy supply company. Comply with all applicable CE and DIN regulations.

Have a qualified electrician connect the power cable.

The turntable must rotate clockwise when the pedal is pressed down.



This label is located on the rear right-hand side of the machine and indicates where to connect the earth cable.

4.5 Floor condition / installation surface

Install the tyre changer on a sufficiently solid floor that can withstand the force exerted on the contact area. The installation surface must be level. The operator is responsible for selecting a suitable installation site and ensuring that the floor has sufficient load-bearing capacity. The concrete must be grade C20/25.

WARNING!

» Floors that do not meet the required specifications may cause serious personal injury and material damage.

Use fixing anchors that fit in the machine's designated mounting holes to ensure proper anchoring to the floor.

Use the following heavy-duty anchors for fastening:

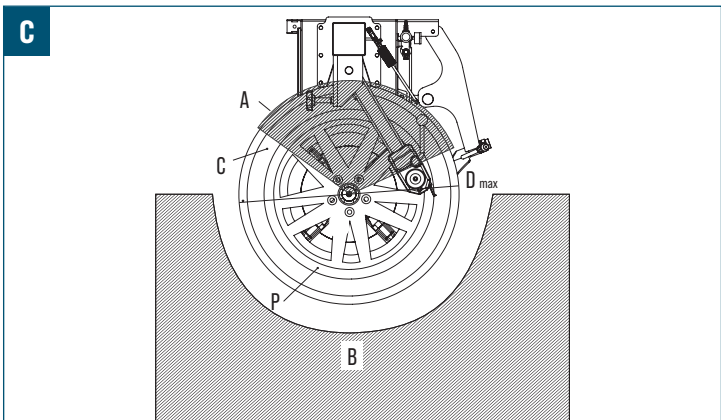
- Fischer bolt anchor FBN II 10/30

If the floor unevenness exceeds 0.25%, use suitably sized shims to level the machine.

WARNING!

» Anchor the tyre changer securely to the foundation to ensure proper operation.

4.6 Operator working area and hazardous area



A: Angle of the hazardous area relative to the tool ($A = 60^\circ$)

B: Operator working area

C: Hazardous area

D_{max} : Maximum tyre diameter

P: Tyre

5. Initial commissioning

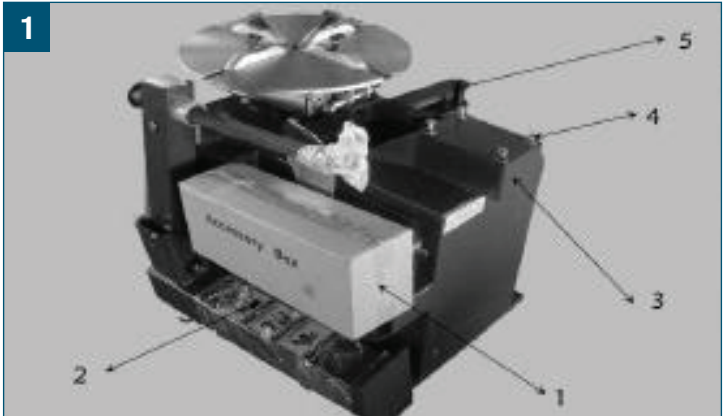
- Unpack the tyre changer correctly, and transport it to the installation site.
- Read and understand the operating manual.
- Install and secure the tyre changer on a level surface.
- Establish the electrical connection correctly.
- Install the mounting column.
- Check and adjust the basic settings if necessary.
- Test the tyre changer.

If no defects are identified, the machine is ready for commissioning.

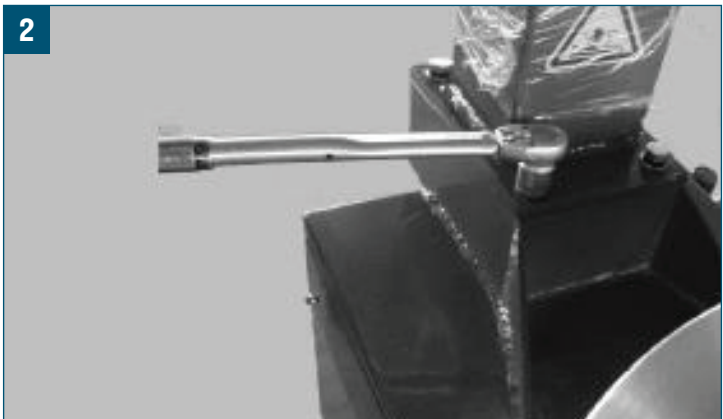
6. Tyre changer assembly

6.1 Tyre changer assembly

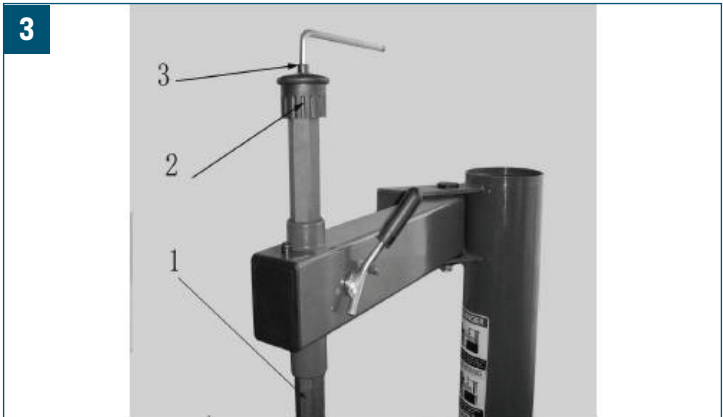
After unpacking, remove the accessories, the arm (Fig. 3) and the column assembly (Fig. 3) from the machine. Remove the screw and washers from the housing.



Place the column on the base unit. Make sure the warning label faces forwards. Align the holes in the column base plate with the threaded holes in the housing. Refit the previously removed screw, spring washer and flat washer. Tightening torque: 70 N m (Fig. 2). Use a torque wrench.

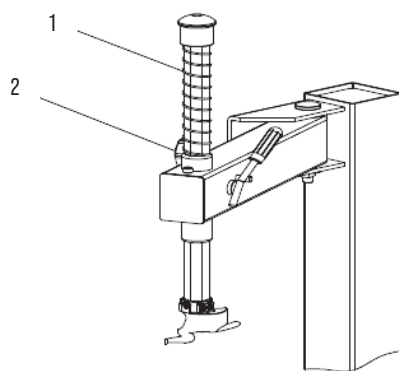


Using a spanner, remove the hexagonal shaft screw (Fig. 3) and remove the vertical shaft cap (Fig. 3). When removing the screw from the vertical shaft cap, lock the hexagonal shaft using the locking lever to prevent slipping and avoid damage to the machine or injury!



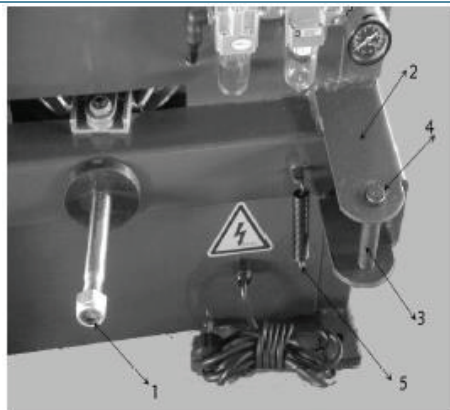
Install the spring (Fig. 4-1) in the vertical shaft. Refit the vertical shaft cap and the removed screw. Insert the handwheel into the nut of the tilt lever (Fig. 4-2).

4



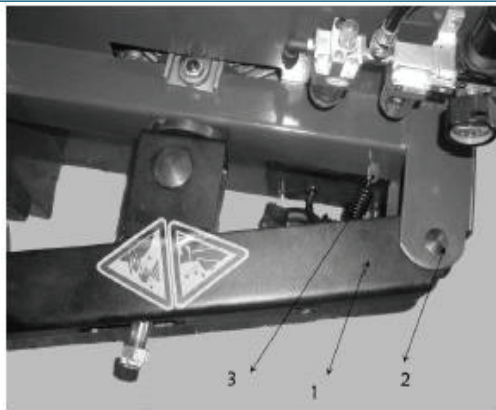
Remove the lock nut from the front end of the piston rod (Fig. 5-1) and remove the nut from the bracket using a spanner (Fig. 5-4). Remove the screw (Fig. 5-3) and attach the spring (Fig. 5-5).

5

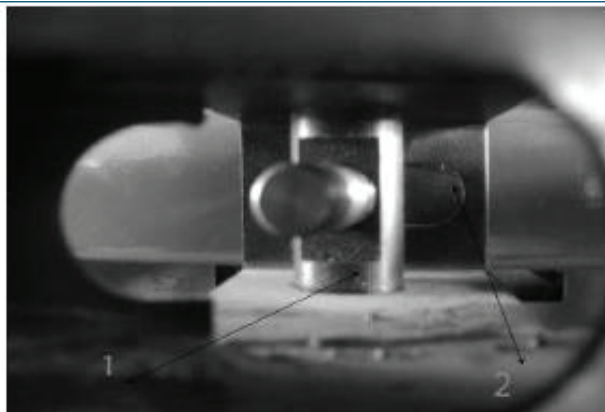


Insert the shaft of the bead breaker blade into the support plate on the housing (Fig. 6-1), align the hole, insert the pin (Fig. 6-2) and secure it with the lock nut (Fig. 5-4). Insert the piston rod (Fig. 7-2) through the hole in the bead breaker blade (Fig. 7-1). The surface of the sliding sleeve must face outwards (Fig. 7). Refit the removed nut (Fig. 5-1) on the front end of the piston rod. The distance between the edge of the bead breaker plate and the rubber stop must be 30 to 40 mm (Fig. 8). Install the spring (Fig. 6-3).

6



7



8



6.2 Installing the service unit

The service unit is supplied unassembled to prevent damage during transport. Before installation, fit a suitable air connection used in your workshop.

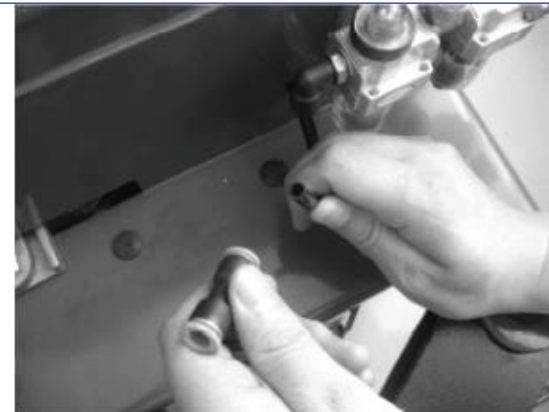
Secure the service unit to the right-hand side of the tyre changer using the screw (Fig. 1).

1



Connect the air hose. Loosen the adapter on the Ø8 PU hose on the side of the housing and insert it into the elbow fitting. See Fig. 2 and 3. Make sure the adapter prevents the hose from slipping into the housing.

2



3



Connect the air supply: Insert the air supply adapter into the groove (Fig. 3) of the open nut on the air supply fitting. Tighten the opened nut and connect the air supply.

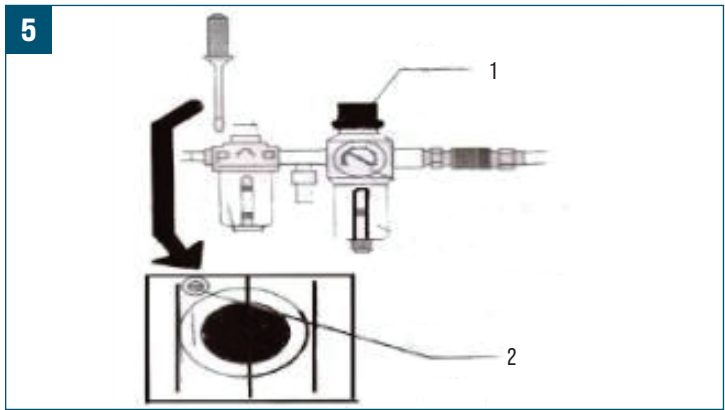


NOTICE!

» The service unit is already preset at the factory! If you still need to make adjustments, proceed as follows!

Pressure: Lift the pressure adjustment knob (Fig. 5-1) and turn it clockwise to increase the air pressure. Turn it anticlockwise to reduce the air pressure.

Oil supply: Use a screwdriver to turn the screw (Fig. 5-2). Turning it clockwise reduces the oil drip rate. Turning it anticlockwise increases the oil drip rate.



Check the oil level in the lubricator and top up the pneumatic oil if necessary.

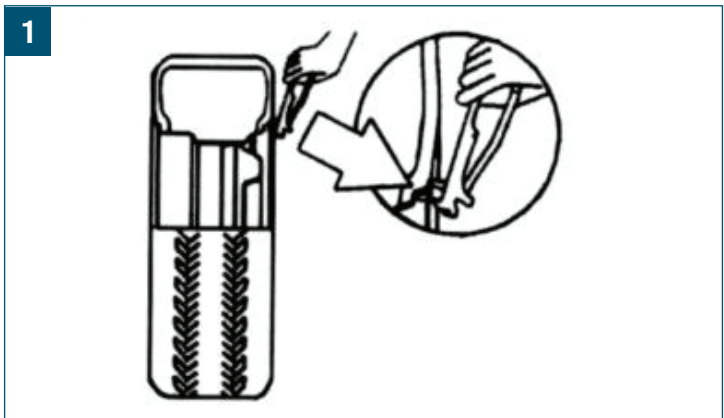
7. Operation

Only authorised and trained personnel may use the tyre changer.

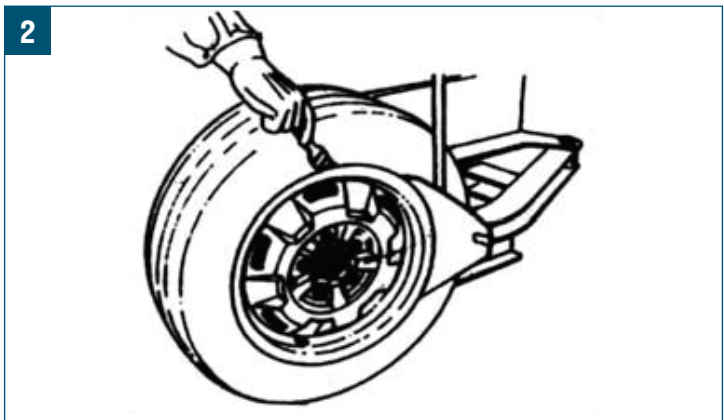
- Pedal for direction of rotation (7): Press the pedal to rotate the turntable clockwise. Release the pedal to rotate the turntable anticlockwise.
- Pedal for clamping jaws (8): Release the pedal to rotate the turntable anticlockwise. Press the pedal lightly to activate inching operation. Press the pedal again to open the clamping jaws.
- Bead breaker pedal (9): Press the pedal to move the bead breaker arm. Release the pedal to return the bead breaker arm to its starting position.

7.1 Tyre removal

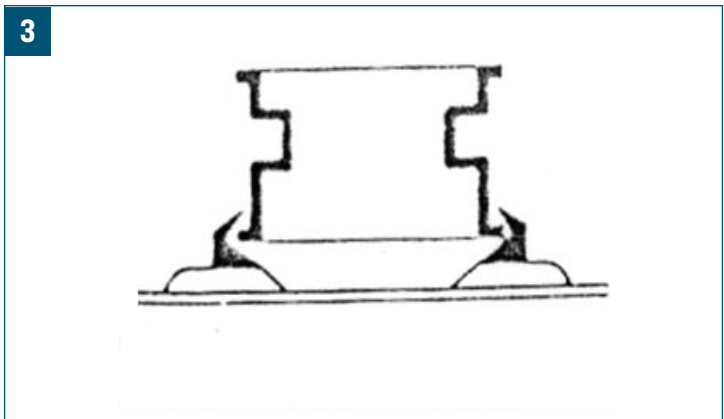
- Release the air.
- Remove any old balance weights from the rim (Fig. 1).

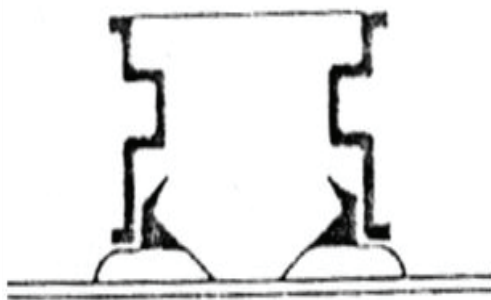


- Position the wheel at the bead breaker blade so that the rim cannot be damaged.
- Ensure that there is no risk of crushing when operating the bead breaker blade.
- Press the tyre down towards the drop centre as far as possible. Apply sufficient mounting paste to the tyre bead and rim flange (Fig. 2). Using sufficient mounting paste makes tyre mounting and removal easier and reduces strain on the machine.

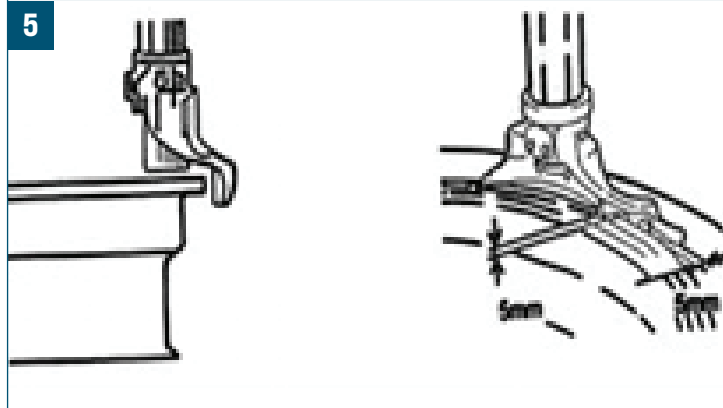


- Repeat the bead breaking process several times on each side of the wheel until the tyre is completely free from the rim.
- Clamp the rim securely on the mounting plate using the clamping jaws. When placing the wheel, select a clamping jaw position that prevents damage to the rim. The rim can be clamped from the outside or from the inside (Fig. 3 & 4).





- Make sure the rim is properly secured by all four clamping jaws. This ensures correct centring of the wheel on the mounting plate.
- Swing the entire mounting column forwards into the working position using the pedal.
- Using the handle on the horizontal arm and by pressing down the mounting shaft, position the mounting head close to the rim in the working position (Fig. 5) and lock it using the button on the handle. During locking, the mounting head moves back by 1-2 mm, preventing damage to the rim when positioned correctly.



The mounting head is factory-set for standard operation. For special rims smaller than 12" or larger than 18", it may be necessary to reposition the mounting head on the hexagonal shaft.

- Use the tyre lever to lift the tyre bead over the rim flange at the mounting head.
- Press the pedal to rotate the mounting plate clockwise. Hold the tyre lever briefly in position. Make sure that no crushing hazards arise from the rotating movement or from lifting the tyre (Fig. 6).



- Lift the fully loosened tyre and position the lower bead on the mounting head so that the opposite bead can be removed without using the tyre lever.
- Operate the pneumatic control on the handle of the horizontal arm to release the horizontal and vertical locking mechanism of the mounting head. The mounting head is raised by spring force.
- Press the pedal to tilt back the mounting column so that the tyre and rim can be removed from the mounting plate without obstruction.

7.2 Tyre mounting

Before starting installation, check that the tyre size matches the rim size.

- Clamp the rim securely on the mounting plate.
- Apply mounting paste generously to the inside of the rim and the inner rim flanges.
- Place the tyre on the rim with the outer side facing upwards.
- Also apply mounting paste to the tyre beads.
- Position the tyre bead over the mounting head so that, when the mounting plate rotates, the tyre is drawn onto the rim.
- To mount the upper side, press the tyre into the drop centre and position the bead over the mounting head so that it is drawn into the drop centre during rotation.
- For tube-type tyres, insert the inner tube after mounting the lower side, ensuring that it is not damaged during further assembly.



If the rim size remains the same, it is not necessary to adjust the mounting arm or mounting head.

⚠ WARNING!

- » Carry out all adjustment, mounting and removal work with great care to avoid injury from moving parts.
- » When seating the bead, do not exceed the maximum pressure specified for the tyre. Refer to the tyre manufacturer for the correct values.
- » After mounting the tyre, inflate it using the handheld tyre inflator (Fig. 2).



8. Maintenance

8.1 Daily maintenance

Clean the following components, and carry out a visual inspection.

Only authorised and trained personnel may carry out maintenance and servicing work.

- Turntable
- Bead breaker blade
- Mounting head

8.1.1 Service unit

- Visually inspect hoses, connections and filters for damage.
- Check the oil or lubricant level.
- Check the compressed air supply and the function of the pressure regulator.

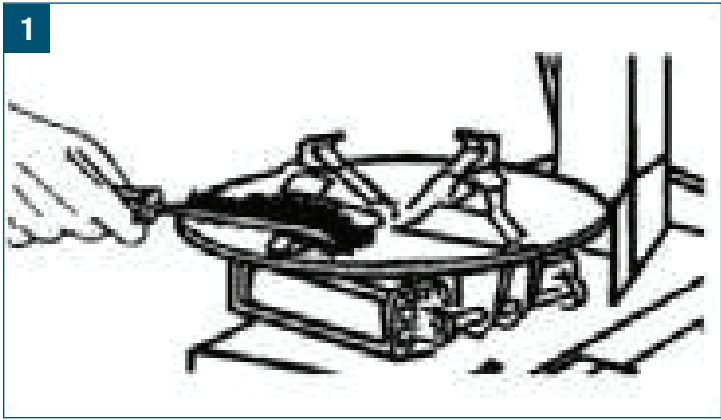
8.2 Weekly maintenance

8.2.1 Service unit

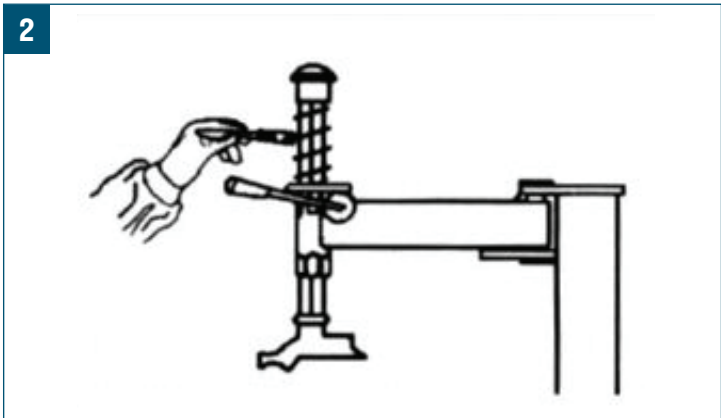
- Clean the air and oil filters.
- Check that all connections are secure.
- Visually inspect the lubrication points for leaks.

8.3 Monthly maintenance

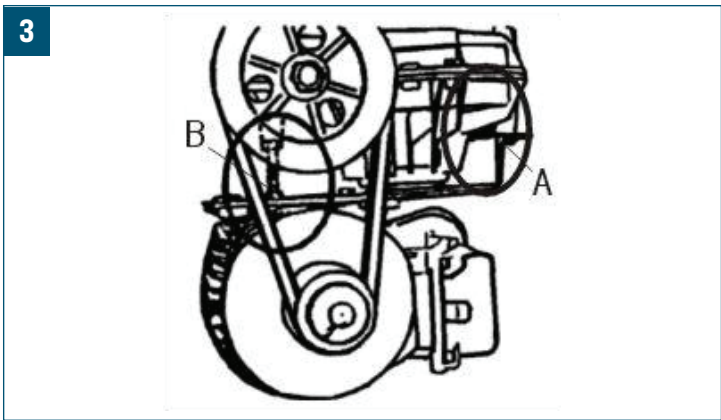
- Clean all moving parts of the mounting plate thoroughly (Fig. 1). Apply a light coating of grease to ensure that the clamping jaws operate correctly.



- Check all screw and bolt connections of the clamping mechanism, including the cylinder unit and the entire machine.
- Keep the hexagonal shaft of the mounting head clean and greased, including the spring acting on the laterally swivelling arm above it (Fig. 2).
- Check that the eccentric locking mechanism for the mounting head functions correctly and is seated properly (Fig. 2).

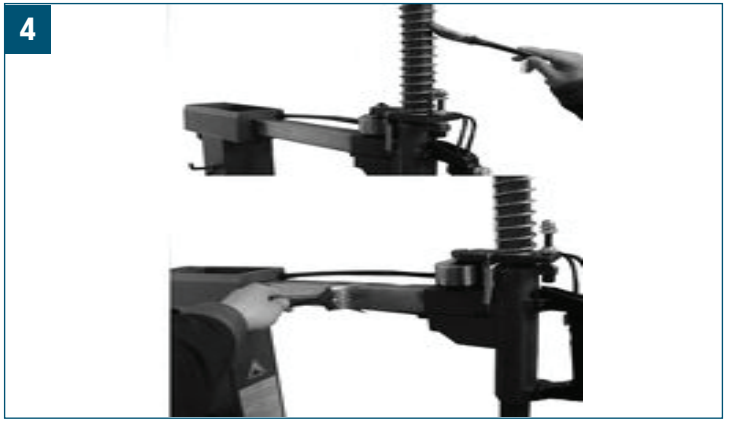


- Check the tension of the drive V-belt and adjust it if necessary (Fig. 3).
- Keep the workplace clean, and remove dirt and loose objects.



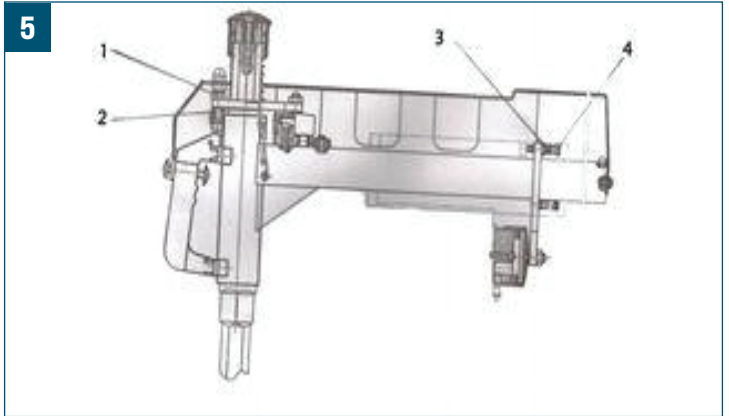
- If the machine is used frequently, lubricate all moving parts weekly.
- Immediately replace any machine parts subject to wear that present a safety risk.
- Clean and grease the hexagonal shaft of the mounting head and the horizontally moving arm. To do so, remove the plastic cover (Fig. 4).

4



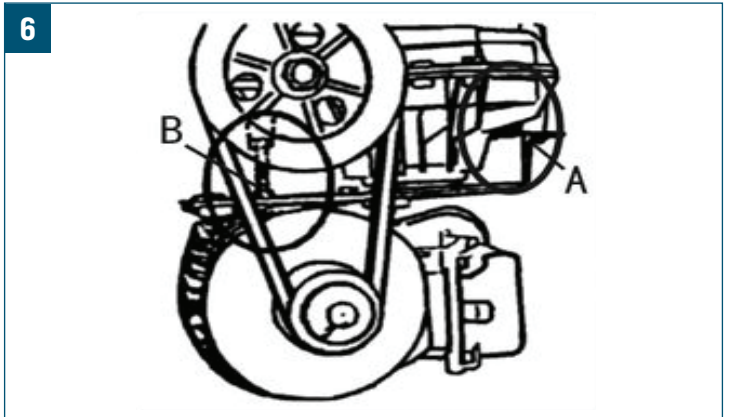
- Check the function of the pneumatically operated clamping plates used to lock the horizontal and vertical movements. You can adjust them using screws 1-4 (Fig. 5).

5



- If the machine is used frequently, lubricate all moving parts weekly.
- Check the tension of the drive V-belt and adjust it if necessary by adjusting fastenings A and B (Fig. 6).

6



- Immediately replace any machine parts subject to wear that present a safety risk.

8.3.1 Service unit

- Check the oil level and top it up or change it if necessary.
- Carry out a functional test of the entire service unit, including the pressure regulator and safety valves.

NOTICE!

- » As a general rule, replace damaged parts only with original parts.
- » You may adjust the maintenance intervals depending on frequency of use.
- » Carry out maintenance work only when the machine is switched off and the compressed air system is depressurised.

9. Troubleshooting

Follow the instructions in this section to identify problems and possible solutions. If you cannot resolve the problem yourself, contact an authorised service centre or a qualified technician for further inspection, maintenance or repair work. Alternatively, you can contact our customer service for further assistance.

Troubleshooting	Cause	Solution
Turntable rotates in one direction only	Universal switch contact defective	Replace the universal switch
Turntable does not rotate	- Belt damaged - Belt too loose - Motor or power supply fault - Universal switch contact defective	- Replace the belt - Adjust the belt tension - Check the motor, power supply and power cable - Replace the motor if it is burnt out - Replace the universal switch
Turntable cannot clamp the rim	- Clamping jaws worn - Air leak at clamping cylinder	- Replace the clamping jaws - Replace the cylinder seals
Square and hexagonal shafts cannot be locked	- Locking plate not in position - Air leak at locking cylinder	- Adjust the locking plate adjuster screw - Replace the cylinder sealing washer
Horizontal arm fault	Locking position of the multi-lock mechanism incorrect	Adjust the play
Vertical movement of the hexagonal bar is jammed	Locking position of the hexagonal lock incorrect	Adjust the hexagonal locking plate
Pedal sticks	Pedal return spring damaged	Replace the return spring
Motor does not rotate, or output torque is insufficient	- Drive system jammed - Capacitor defective - Voltage insufficient - Short circuit	- Clear the jam - Replace the capacitor - Repair the power connection
Cylinder output force insufficient	- Air leak - Mechanical fault - Air pressure too low	- Replace sealing components - Adjust the air pressure to meet requirements

10. Disposal

10.1 Disposal of the product



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive aims to minimise the impact of electrical and electronic equipment on the environment and human health by increasing reuse and recycling and reducing the amount of waste sent to landfill. The symbol on the product and its packaging indicates that the product must be disposed of separately from household waste at the end of its service life. As the owner, you are responsible for disposing of waste electrical and electronic equipment at designated recycling collection points to help conserve natural resources. Each country has its own collection systems for waste electrical and electronic equipment. For information about recycling collection points, contact your local authority, waste disposal service or the relevant authority responsible for WEEE disposal.

10.2 Disposal of packaging

Correct sorting and disposal of packaging materials are essential for environmentally responsible waste management. The packaging is designed to protect the product during transport and is made from recyclable materials.

- Dispose of cardboard packaging by taking it to a paper recycling service or a designated paper collection point. Contact your local recycling facilities for specific guidance on recycling cardboard and paper.
- For the disposal of wrapping, inserts, straps and other plastic packaging, contact your local recycling facilities for specific guidance on recycling and disposal methods. Follow these instructions to ensure proper disposal and to minimise environmental impact.
- Consider reusing the wooden crate/pallet for storage or transportation if it is in good condition.
- Contact local recycling facilities or waste management authorities to inquire about wooden crate/pallet recycling and follow their specific instructions for proper preparation and delivery.
- If the wooden crate/pallet is not suitable for reuse, check with local waste management authorities for proper recycling, re-purposing, composting or landfill disposal procedures.

11. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and workmanship of its products. This warranty applies to all products purchased directly from our company or from authorised dealers.

Limited warranty:

Our products are covered by a limited warranty of **2 years** against defects in materials and workmanship. If a manufacturing defect is identified during the warranty period, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or refund the purchase price.

Exclusions:

This warranty does not cover damage caused by improper use, misuse, negligence, incorrect installation, accidents, normal wear and tear, natural events or unauthorised modifications or repairs. This warranty also does not cover damage or defects resulting from failure to follow our product instructions, technical specifications or recommended-use guidelines.

Claims procedure:

To make a warranty claim, you must provide the original proof of purchase, such as a receipt or order number.

To determine whether a product is covered by this warranty, we may request additional information or proof of the defect, such as photographs or return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Contact details can be found on our website or in the product documentation.

Other terms and conditions:

- This warranty is non-transferable and applies only to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in force at the time of purchase shall apply.
- This warranty gives you specific legal rights. You may also have other rights, which vary depending on local laws or regulations.

Visit our website or contact our customer service team for further information or enquiries about the scope of this warranty.

12. Customer service

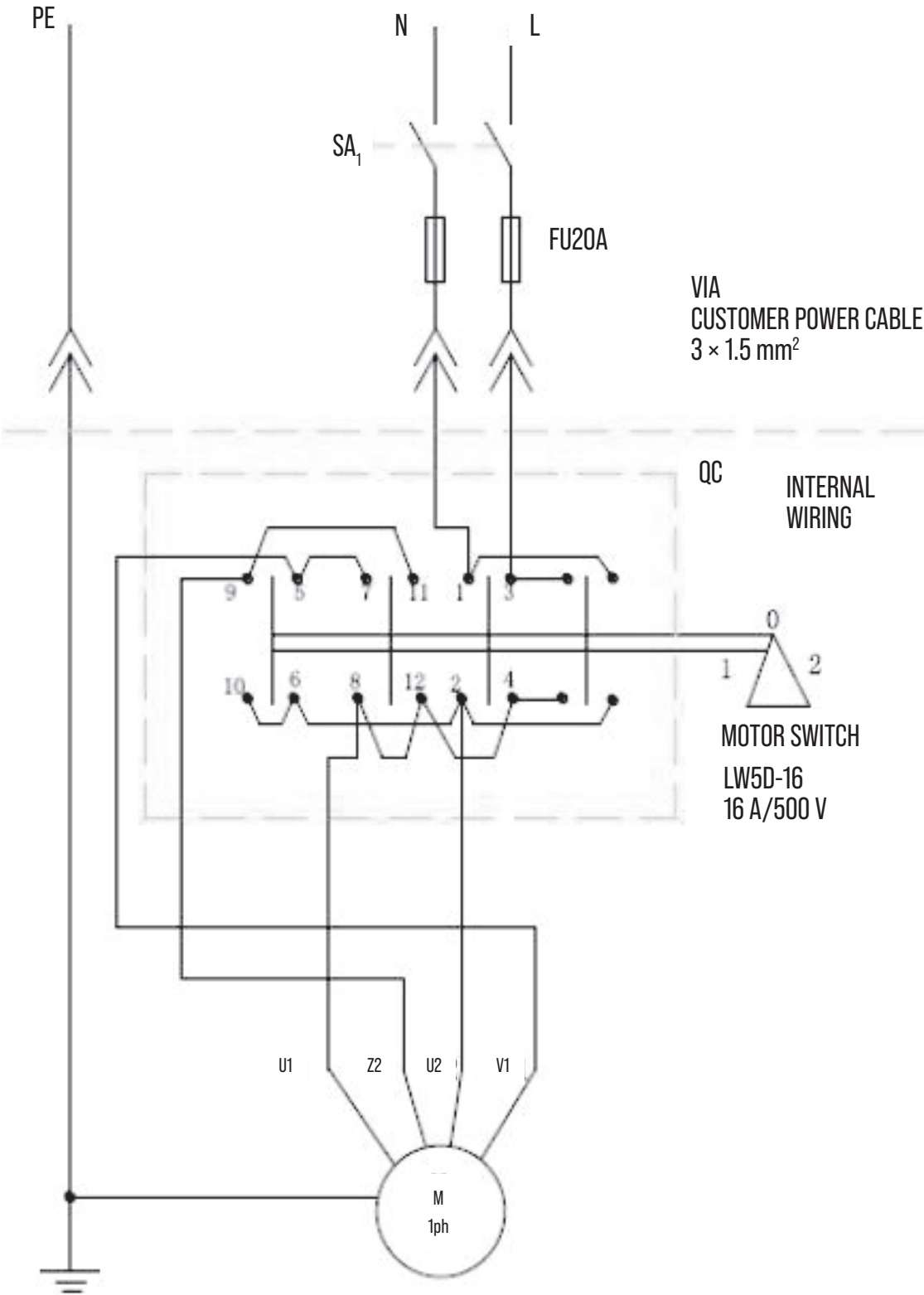
Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, spare parts or safety procedures, we are here to help.

To contact our customer service team, please send an email to info@hbm-machines.com

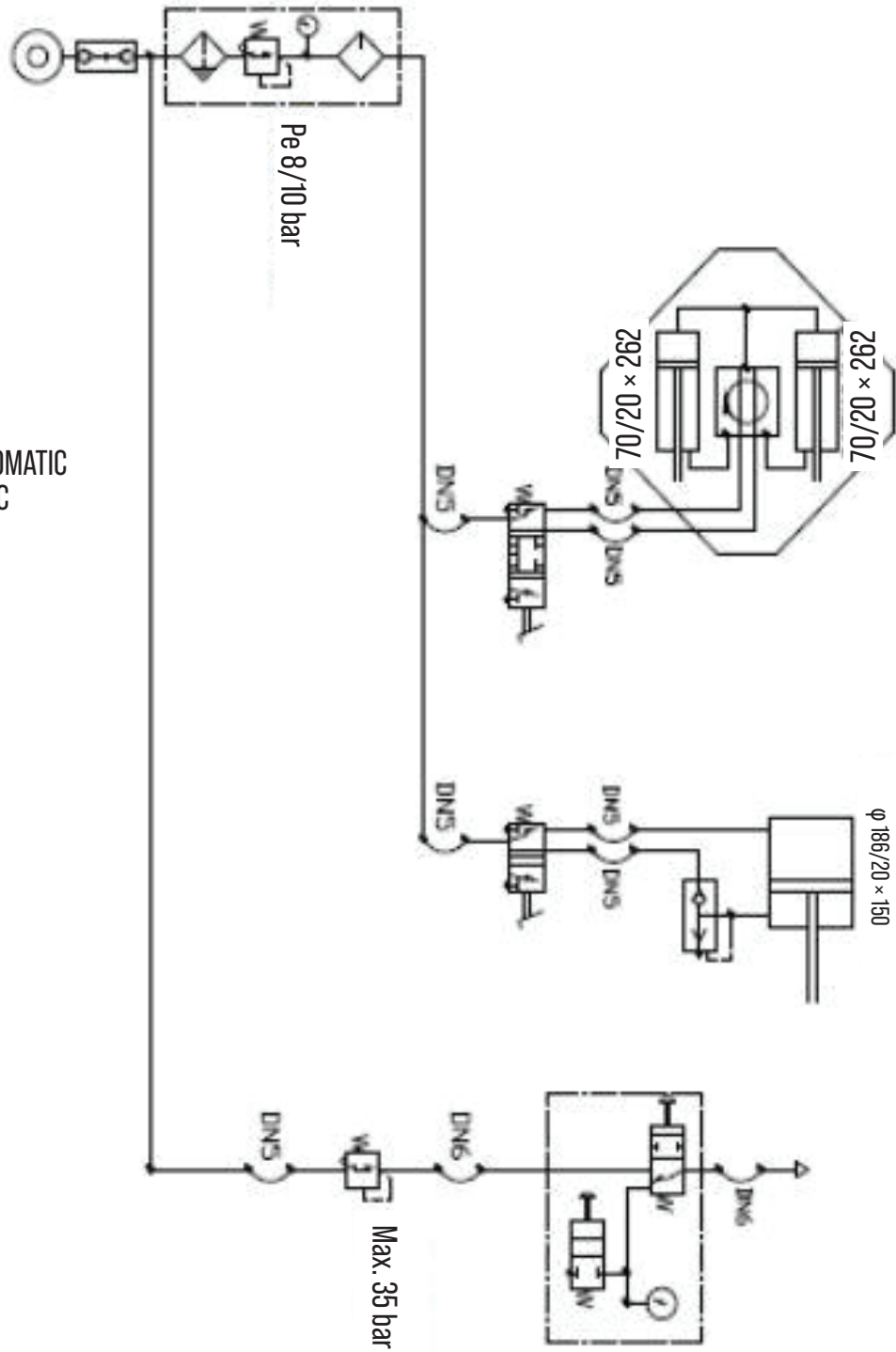
When contacting customer service, please provide the product model and serial number, and describe the issue or fault in detail. Providing specific details such as error codes, unusual noises or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the problem.

13. Circuit diagrams

13.1 Electrical circuit diagram

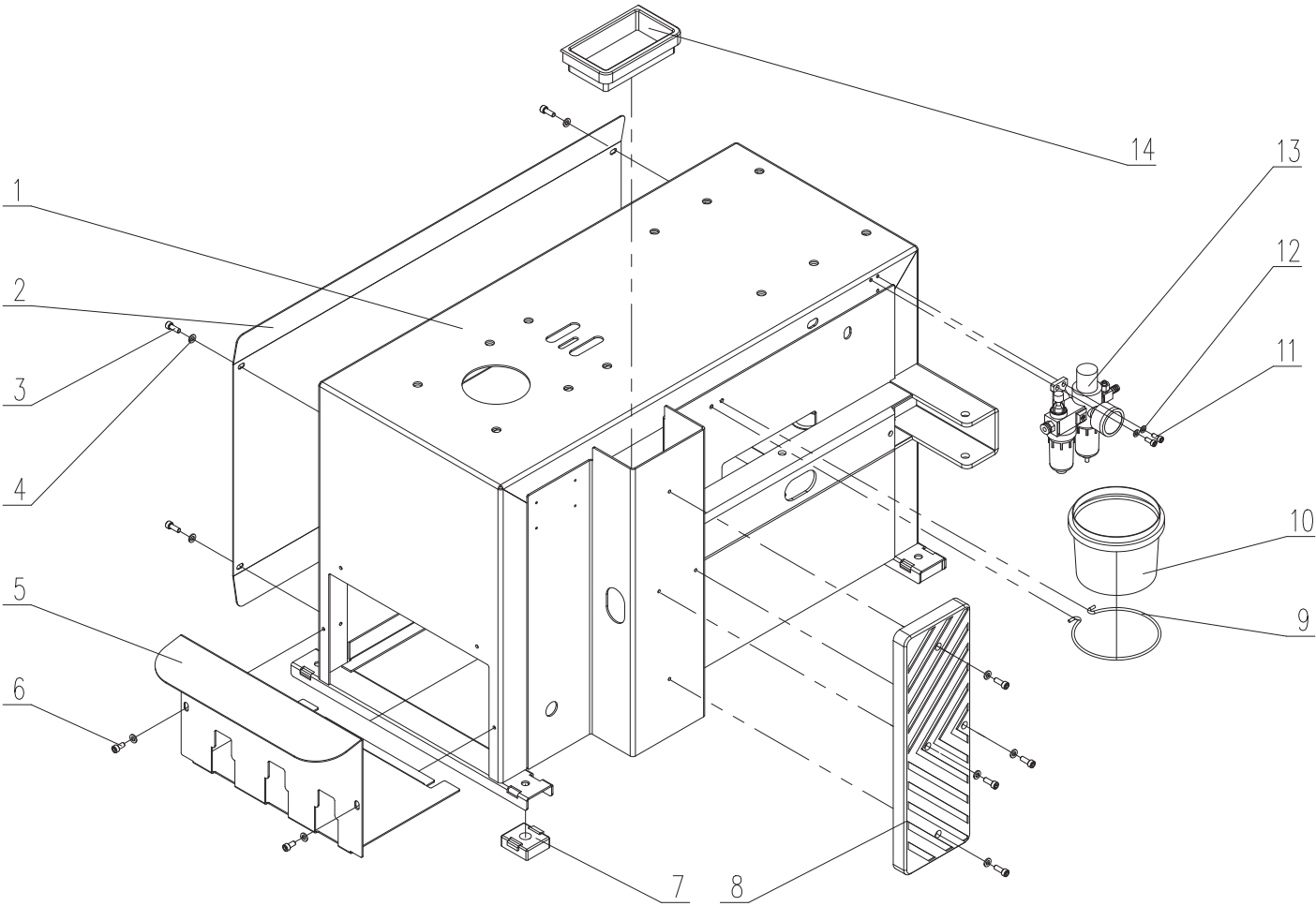


SEMI-AUTOMATIC
PNEUMATIC
CONTROL



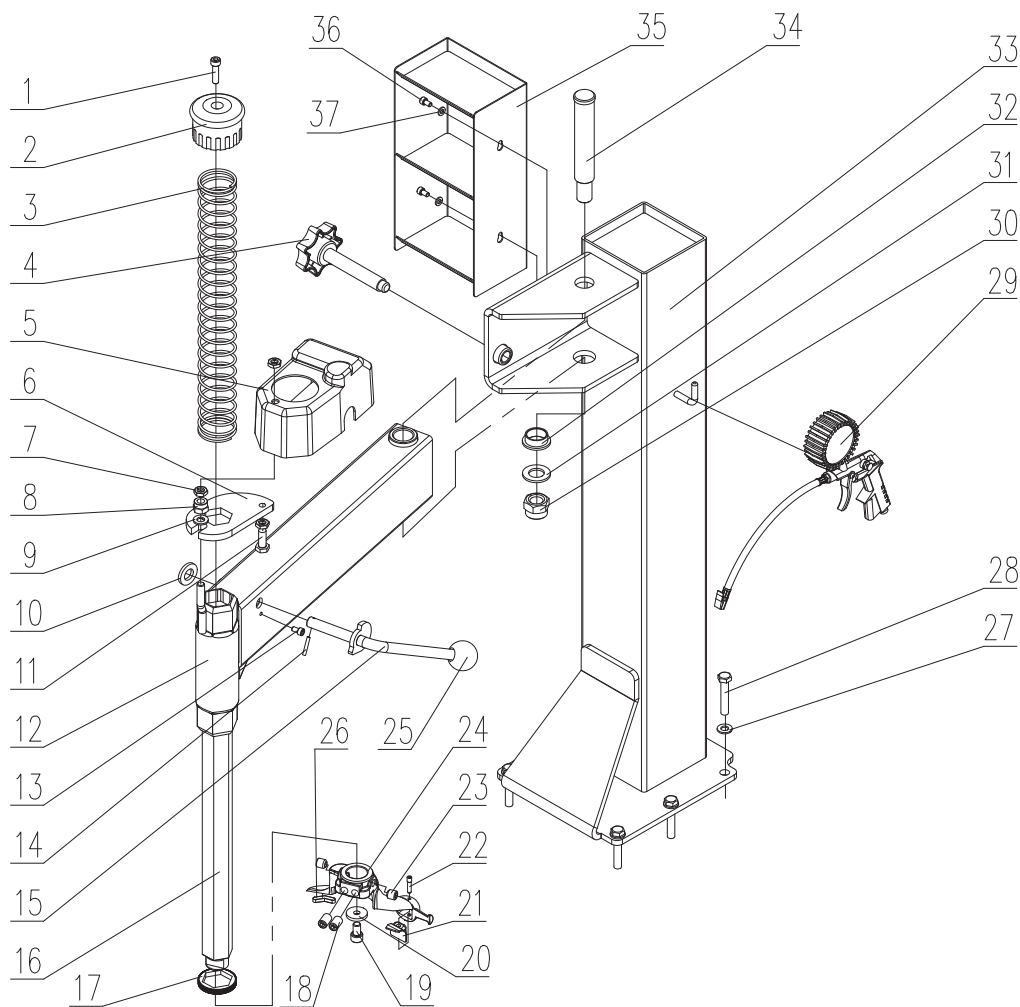
14. Exploded view

14.1 Main body



No.	Part description	Qty.
1	Cabinet weldment	1
2	Side cover	1
3	Inner hexagon bolt M6 × 16	8
4	Flat washer, class A6	10
5	Pedal cover	1
6	Inner hexagon bolt M6 × 12	2
7	Foot rubber	4

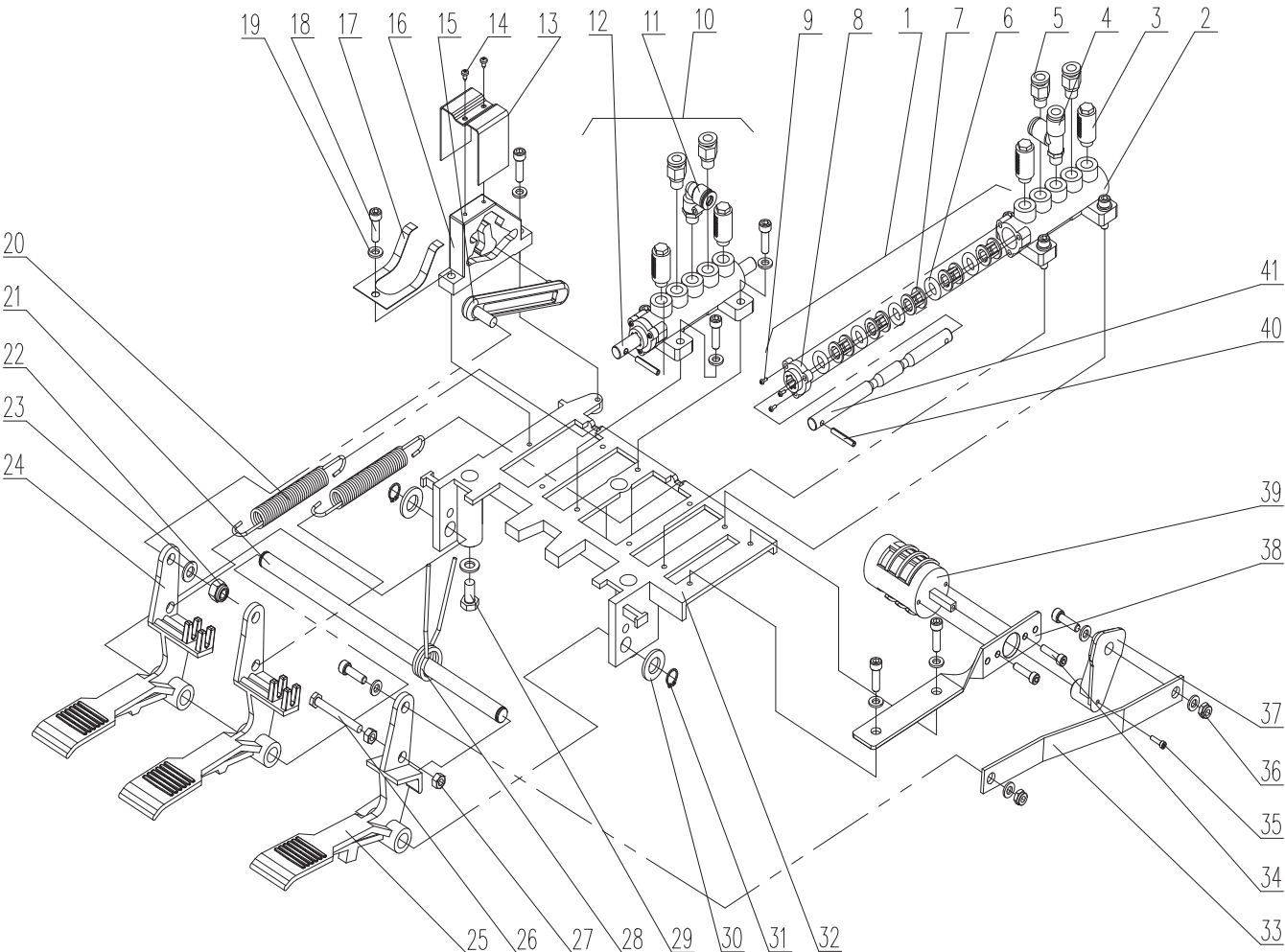
No.	Part description	Qty.
8	Bead-breaking rubber	1
9	Lubricant container ring	1
10	Lubricant container	1
11	Inner hexagon bolt M5 × 12	2
12	Flat washer, class A5	2
13	Oil-water separator 25	1
14	850 Plastic cover	1



No.	Part description	Qty.
1	Inner hexagon bolt M8 × 30	1
2	Hexagon shaft cover	1
3	Hexagon shaft spring	1
4	Handle screw	1
5	Swing arm cover	1
6	36 Lock plate	1
7	Thin nut M10	3
8	Lock nut M10	1
9	Flat washer, class A10	1
10	Flat washer, class A14	1
11	Hexagon nut M10 × 25	1
12	Swing arm weldment	1
13	Inner hexagon bolt M6 × 10	1
14	Elastic round pin 4 × 25	1
15	Lock handle weldment	1
16	Hexagon shaft (850)	1
17	Shock absorption cushion	1
18	Inner hexagon bolt M12 × 20	2
19	Inner hexagon bolt M10 × 16	1

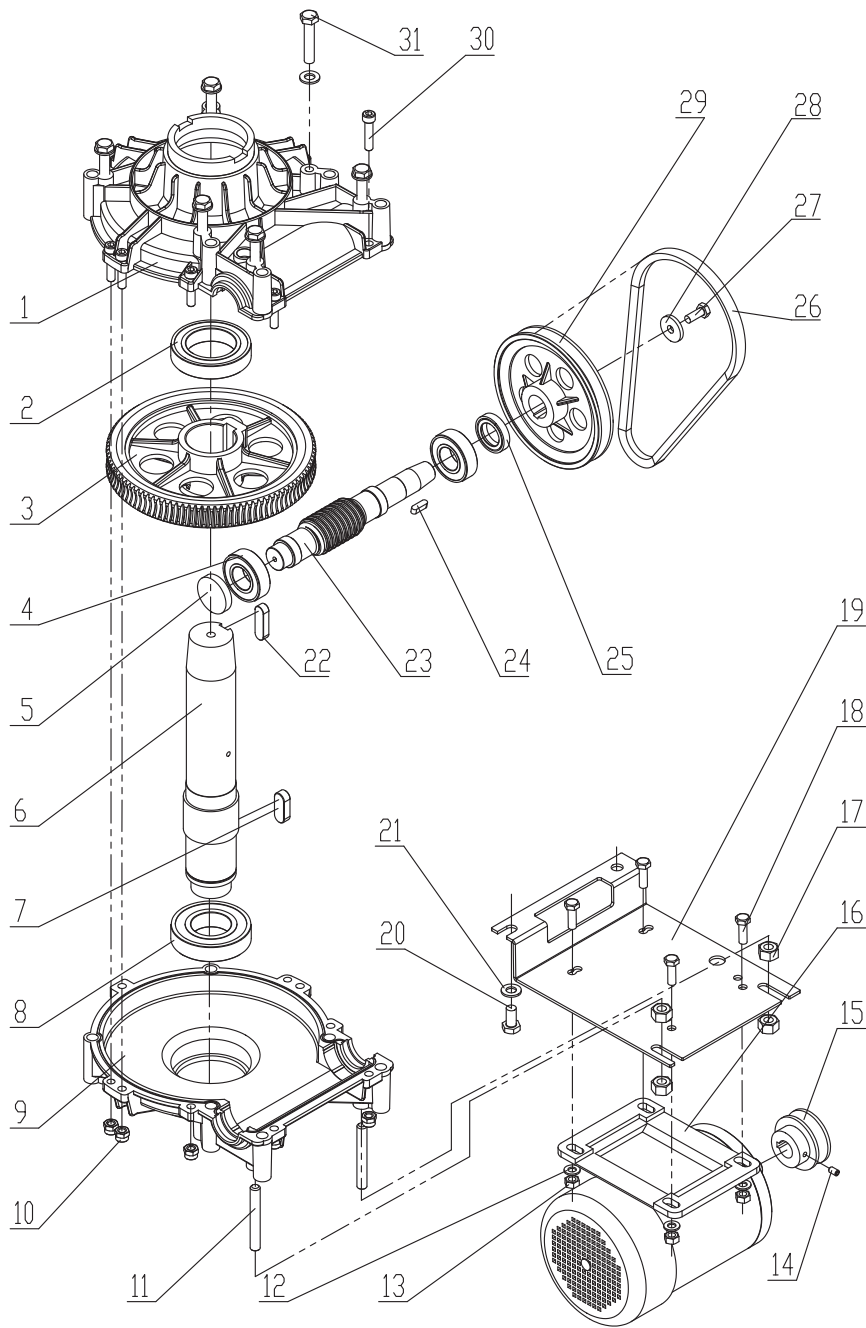
No.	Part description	Qty.
20	Washer	1
21	Tool head plastic insert	1
22	Screw pin	1
23	Lock nut M12 × 12	2
24	Tool head	1
25	Lock handle	1
26	Tool head plastic insert	1
27	Flat washer, class A10	6
28	Hexagon bolt M10 × 55	6
29	Inflation gun	1
30	Hexagon lock nut M20	1
31	Flat washer, class A20	1
32	Swing arm pin bushing	1
33	Column weldment	1
34	Swing arm pin	1
35	Tool box weldment	1
36	Inner hexagon bolt M6 × 10	2
37	Flat washer, class A6	2

14.3 Pedal assembly



No.	Part description	Qty.
1	Pedal valve assembly for bead breaker	1
2	Pedal valve	2
3	Silencer P1	4
4	Tee fitting	1
5	Straight fitting	4
6	O-ring Ø9.8 × 4	10
7	Bushing	10
8	Pedal valve end cover	2
9	Self-tapping screw ST3.5 × 13	6
10	Pedal valve assembly for turntable cylinder	1
11	Elbow fitting	1
12	Cylinder shaft	1
13	Cam plate	1
14	Self-tapping screw ST2.9 × 6.5	2
15	Connecting rod	1
16	Cam	1
17	Cam spring	1
18	Inner hexagon bolt M6 × 20	14
19	Flat washer, class A6	16
20	Spring	2
21	Pedal pin	1

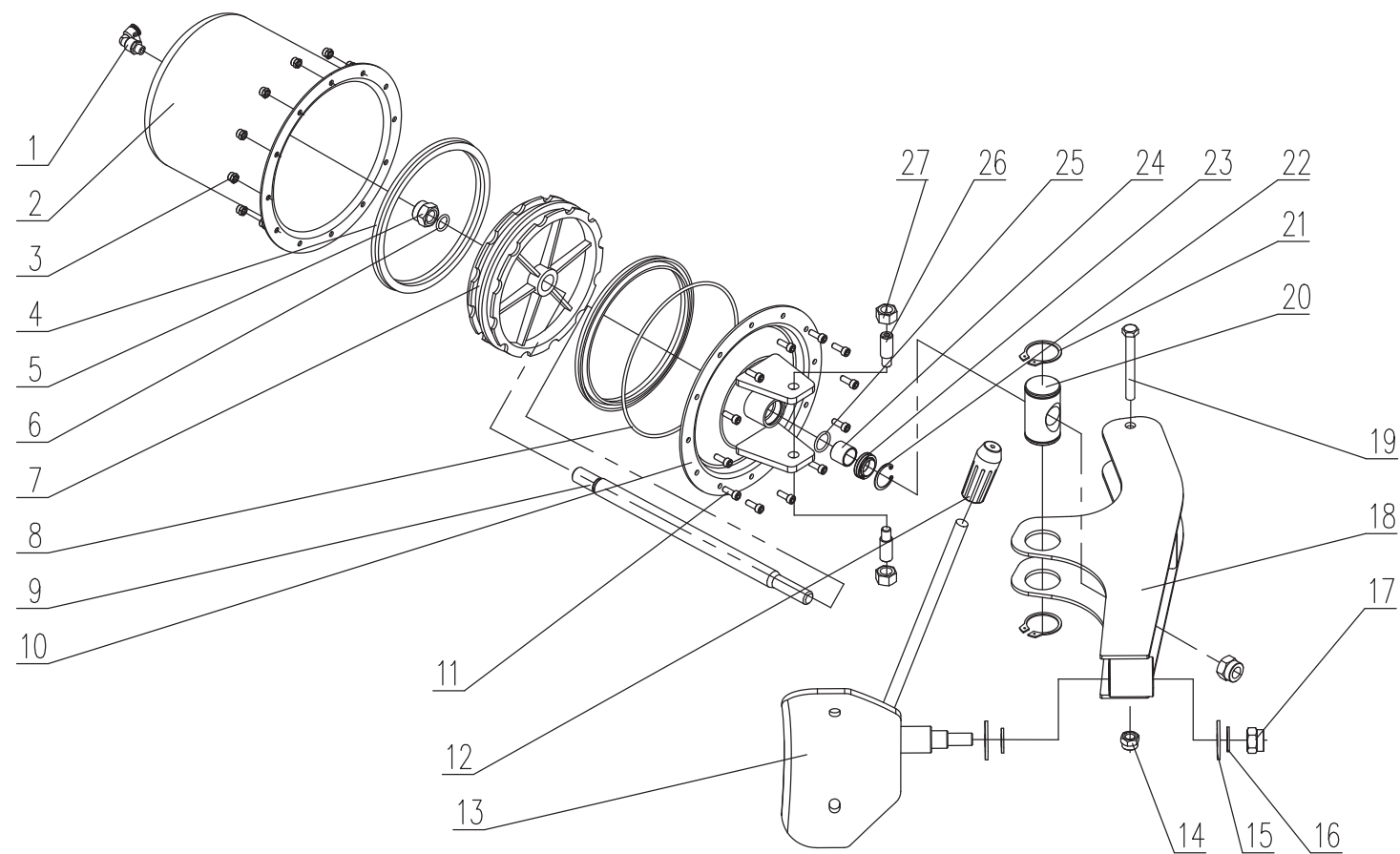
No.	Part description	Qty.
22	Locking bolt M8	1
23	Flat washer, class A8	4
24	Pedal TF-D	2
25	Pedal TF-C	1
26	Screw M6 × 50	1
27	Bolt M6	2
28	Torsion spring	1
29	Screw M8 × 16	3
30	Flat washer, class A12	2
31	Shaft circlip 12	2
32	Pedal seat	1
33	Switch pulling plate	1
34	Screw M5 × 20	2
35	Screw M3 × 12	1
36	Lock nut M6	2
37	Reverse lever	1
38	Switch seat	1
39	Switch 20A	1
40	Round pin 4 × 25	2
41	Pedal valve shaft	1



No.	Part description	Qty.
1	Gear box top cover	1
2	Roller bearing 6010	1
3	Worm gear	1
4	Roller bearing 6205	2
5	Sealing kit cover 40 × 8	1
6	Worm gear shaft	1
7	Flat key 14 × 9 × 36	1
8	Roller bearing 6208	1
9	Gear box bottom cover	1
10	Lock nut M8	9
11	Stop screw M10 × 75	2
12	Flat washer, class A8	4
13	Bolt M8	4
14	Stop screw M6 × 10	1
15	Belt pulley	1
16	Motor	1

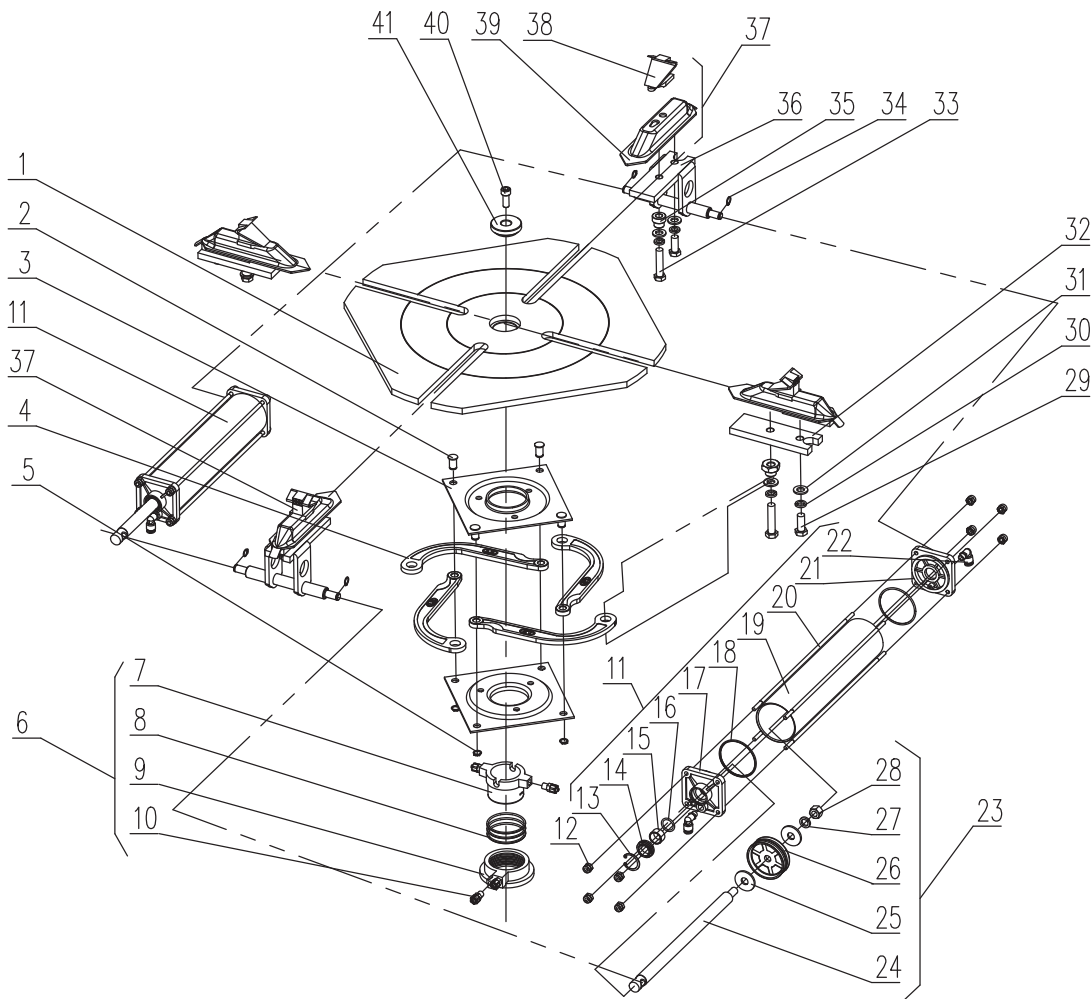
No.	Part description	Qty.
17	Bolt M10	4
18	Bolt M8 × 25	4
19	565 Motor plate	1
20	Bolt M10 × 20	2
21	Flat washer, class A10	8
22	Flat key 12 × 8 × 40	1
23	Worm gear shaft	1
24	Flat key 6 × 6 × 18	1
25	Sealing kit cover	1
26	V-belt A635	1
27	Bolt M8 × 20	1
28	Washer	1
29	Belt pulley	1
30	Bolt M8 × 35	9
31	Bolt M10 × 50	6

14.5 Bead breaker assembly



No.	Part description	Qty.
1	Elbow fitting	2
2	Bead breaker cylinder barrel	1
3	Lock nut M6	12
4	Y-ring 186 × 12 × 9	2
5	Lock nut M16	2
6	O-ring Ø14 × 2.65	1
7	186 Piston	1
8	Piston rod	1
9	O-ring Ø184 × 3.5	1
10	Cylinder cover weldment	1
11	Bolt M6 × 16	12
12	Rubber cover	1
13	Bead breaker shovel	1
14	Lock nut M10	1

No.	Part description	Qty.
15	Big washer 14	2
16	Flat washer 14	2
17	Lock nut M14	1
18	Bead breaker arm weldment	1
19	Bolt M10 × 85	1
20	Vertical shaft	1
21	Shaft circlip 40	2
22	Hole circlip 30	1
23	Oil seal 30 × 20 × 7	1
24	Self-lubricating bushing 2015	1
25	O-ring Ø20 × 2.65	1
26	Stop nut M14 × 40	2
27	Bolt M14	2



No.	Part description	Qty.
1	Turn plate	1
2	Pin	4
3	Square turntable	2
4	L-type connector	4
5	Shaft circlip 12	4
6	Air distributor assembly	1
7	Air distributor inner bushing	1
8	O-ring Ø60 × 2.65	3
9	Air distributor outer bushing	1
10	Fitting	4
11	Turnplate cylinder assembly	2
12	Lock nut M8	16
13	Hole circlip 30	1
14	Oil seal 20 × 30 × 7	2
15	Self-lubricating bushing 2013	2
16	O-ring Ø20 × 2.65	2
17	Cylinder cover	2
18	O-ring Ø65 × 2.65	4
19	Cylinder barrel	2
20	Shaft bolt	8
21	Cylinder bottom cover	2

No.	Part description	Qty.
22	Elbow fitting PL8-01	4
23	Cylinder piston assembly	2
24	Piston shaft	2
25	Big washer 12	4
26	Piston	2
27	Spring washer 12	2
28	Nut M12	2
29	Bolt M12 × 30	4
30	Spring washer 12	8
31	Flat washer, class A12	8
32	Lateral guide	2
33	Bolt M12 × 55	4
34	Shaft circlip	4
35	Bushing	4
36	Cylinder bracket	2
37	Claw assembly	4
38	Claw	4
39	Claw seat assembly	4
40	Bolt M8 × 25	8
41	Press cover	1

Inhoudsopgave

1. Inleiding	23
2. Veiligheid	23
2.1 Veiligheidsvoorschriften voor ingebruikname	23
2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik	23
2.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	23
2.4 Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van zware banden	23
2.5 Veiligheidsvoorzieningen op de bandenwisselaar	23
2.6 Uitleg van de symbolen	23
2.7 Uitleg over signaalwoorden	24
2.8 Lijst van gebruikte afkortingen	24
3. Overzicht	24
3.1 Leveringsomvang	24
3.2 Optionele accessoires	24
3.3 Technische gegevens	25
3.4 Afmetingen van de bandenwisselaar	25
3.5 Beschrijving van de bandenwisselaar	26
4. Voorbereiden van de bandenwisselaar	26
4.1 Inleiding	26
4.2 Installatie	26
4.3 Keuze van de installatieplaats	27
4.4 Elektrische aansluiting	27
4.5 Vloerconditie / installatieoppervlak	27
4.6 Werkgebied van de bediener en gevarezone	27
5. Eerste ingebruikname	27
6. Montage van de bandenwisselaar	27
6.1 Montage van de bandenwisselaar	27
6.2 Installatie van de service-eenheid	28
7. Werking	29
7.1 De band demonteren	29
7.2 De band monteren	30
8. Onderhoud	30
8.1 Dagelijks onderhoud	30
8.2 Wekelijks onderhoud	31
8.3 Maandelijks onderhoud	31
9. Probleemoplossing	32
10. Verwijdering	32
10.1 Verwijdering van het product	32
10.2 Verwijdering van de verpakking	32
11. Garantie	32
12. Klantenservice	33
13. Schakelschema's	33
13.1 Elektrisch schakelschema	33
13.2 Pneumatisch schakelschema	34
14. Opengewerkte tekening	35
14.1 Behuizing	35
14.2 Verticale kolom	36
14.3 Pedaalassemblage	37
14.4 Tandwielkastassemblage	38
14.5 Hielbrekerassemblage	39
14.6 Draaiplaatassemblage	40

1. Inleiding

Deze gebruiksaanwijzing vormt een integraal onderdeel van de bandenwisselaar.

Een gekwalificeerd persoon is iemand die door professionele opleiding en ervaring voldoende kennis van bandentechnologie heeft verworven en vertrouwd is met de relevante wettelijke voorschriften, ongevallenpreventievoorschriften en algemeen erkende regels van de techniek, zoals:

- BG-voorschriften, DIN-normen, VDE-bepalingen en de technische regels van andere lidstaten van de Europese Unie.
- Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of schade aan het wiel, de band of de bandenwisselaar die voortvloeit uit het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing.
- De volgende veiligheidsinstructies waarschuwen voor potentiële gevaren en helpen persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen. Volg voor uw eigen veiligheid altijd de veiligheidsinstructies in deze gebruikershandleiding. Volg ook de toepasselijke nationale en internationale veiligheidsvoorschriften uitgevaardigd door de verantwoordelijke autoriteiten voor arbeidsveiligheid en ongevallenpreventie. Elke bediener is verantwoordelijk voor het naleven van deze voorschriften.
- Wij hebben de informatie in deze gebruikershandleiding zorgvuldig gecontroleerd. Desondanks kunnen fouten niet volledig worden uitgesloten. Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers met technische kennis van voertuiginspectie en -reparatie. Wij behouden ons het recht voor om technische en redactionele wijzigingen aan te brengen.
- Alle getoonde afbeeldingen zijn voorbeelden. Kleuren kunnen afwijken!

2. Veiligheid

2.1 Veiligheidsvoorschriften voor ingebruikname

- De bandenwisselaar is uitsluitend goedgekeurd voor installatie en gebruik in een droge binnenruimte. Installeer deze niet in vochtige, natte of potentieel explosieve omgevingen.
- De bediener is verantwoordelijk voor het kiezen van een geschikte installatieplaats en voor het controleren van de vloerconditie, het draagvermogen van tussenvloeren en vergelijkbare bouwkundige vereisten. Controleer door inspectie of op basis van informatie van de architect of de vloerconditie aan de vereisten voldoet. Voorzie indien nodig in funderingen die aan deze vereisten voldoen.
- Alleen erkende gekwalificeerde elektrotechnische installateurs mogen de aansluiting op het elektriciteitsnet ter plaatse uitvoeren. Neem alle toepasselijke nationale voorschriften in acht.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

- Houd deze gebruikershandleiding te allen tijde toegankelijk en zorg ervoor dat elke gebruiker deze naleeft. Neem alle wettelijke voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht. Wettelijke eisen en voorschriften hebben voorrang op deze gebruikershandleiding.
- Alleen geautoriseerd en opgeleid personeel van 18 jaar of ouder mag de bandenwisselaar bedienen.
- Lees alle veiligheidsvoorschriften en technische instructies voor deze machine voordat u deze installeert, aansluit of in gebruik neemt.
- De machine is vervaardigd overeenkomstig de eisen van ISO 9000. Het ontwerp voldoet aan hoge kwaliteitsnormen en ondersteunt een gebruiksvriendelijke bediening.
- Deze gebruikershandleiding bevat alle relevante informatie over de machine. Bewaar deze gebruikershandleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.
- Installeer de bandenwisselaar niet in een extreem warme of koude omgeving. Vermijd installatie van de machine te dicht bij radiatoren, gas- of waterkranen, luchtbevochtigers, airconditioningsystemen of andere potentieel gevaarlijke apparatuur.
- Stel de bandenwisselaar niet gedurende langere tijd bloot aan direct zonlicht.
- Laat geen vloeistoffen in de machine binnendringen.
- Voorkom dat de machine in contact komt met corrosieve vloeistoffen of andere stoffen die het oppervlak kunnen beschadigen.
- Installeer de machine op een vlakke, draagkrachtige ondergrond. Zorg ervoor dat trillingen van andere apparatuur of externe invloeden de machine niet kunnen beïnvloeden. Bevestig de machine aan de vloer.
- Laat deze machine alleen bedienen door correct opgeleid en gekwalificeerd personeel.
- Elke wijziging of ombouw aan de machine die niet door de fabrikant is goedgekeurd, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel en materiële schade. De fabrikant en leverancier aanvaarden geen aansprakelijkheid voor dergelijke schade.
- Zorg ervoor dat alle veiligheidslabels aanwezig en volledig zijn. Als labels ontbreken of onduidelijk zijn, vervang deze door nieuwe. Zorg ervoor dat operators de veiligheidslabels duidelijk kunnen zien en hun betekenis begrijpen.
- Gebruik de bandenwisselaar uitsluitend voor het monteren of demonteren van banden die voldoen aan de specificaties vermeld in de sectie 3.3 Technische gegevens. Gebruik deze bandenwisselaar niet voor het monteren of demonteren van banden die niet aan deze specificaties voldoen.
- De bandenwisselaar is geschikt voor het monteren en demonteren van UHP (Ultra High Performance) en RFT (run-flat) banden.

OPMERKING!

- » Gebruik deze machine uitsluitend voor het doel waarvoor de fabrikant deze heeft ontworpen. Gebruik deze niet voor enig ander doel.
- » Breng geen ongeautoriseerde wijzigingen aan de machine aan en grijp niet in op de componenten.
- » Controleer de veiligheidsvoorzieningen regelmatig om te waarborgen dat deze correct functioneren. Schakel veiligheidsvoorzieningen niet uit en beïnvloed hun werking op geen enkele wijze. Gebruik de bandenwisselaar niet als u onregelmatigheden in de veiligheidsvoorzieningen constateert.
- » HBM Machines B.V. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik of gebruik anders dan waarvoor de machine is bedoeld.

⚠ WAARSCHUWING!

- » Lees en volg alle veiligheidsinstructies zorgvuldig vóór en tijdens de ingebruikname van de machine. Zorg ervoor dat monteurs en andere geautoriseerde personen grondige training ontvangen voordat zij de machine gebruiken. Laat elke geautoriseerde persoon de veiligheidsinstructies ondertekenen.

2.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde servicetechnici van HBM Machines B.V. of haar geautoriseerde partners.

Koppel voor het uitvoeren van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de bandenwisselaar los van het elektriciteitsnet door de hoofdschakelaar uit te schakelen en de zekering te isoleren. Neem passende maatregelen om te voorkomen dat de machine opnieuw wordt ingeschakeld.

Alleen geautoriseerde gekwalificeerde personen of elektrotechnici mogen werkzaamheden uitvoeren aan het elektrische systeem van de bandenwisselaar of aan de voedingsleiding.

2.4 Veiligheidsvoorschriften voor het hanteren van zware banden

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- » Onjuist hanteren van zware banden kan letsel of schade aan de machine veroorzaken.

- De bandenwisselaar is niet uitgerust met een hefvoorziening en er is geen optionele hefvoorziening beschikbaar.
- Hanteer banden met een gewicht van meer dan 10 kg met bijzondere zorg.
- Wij raden aan om zware banden met twee personen te tillen of geschikte hulpmiddelen te gebruiken, zoals een kar of hefvoorziening.
- Gebruik de juiste tilhouding: Houd uw rug recht en buig uw knieën.
- Overschrijd nooit de maximale bandbelasting van de bandenwisselaar.

2.5 Veiligheidsvoorzieningen op de bandenwisselaar

2.5.1 Dodemanspedaalbediening

Elke voetpedaalfunctie blijft alleen actief zolang het pedaal is ingedrukt.

2.6 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op het product en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van "Conformité Européenne" wat "Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen" betekent. Door het aanbrengen van de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product voldoet aan de toepasselijke Europese richtlijnen en voorschriften.



Lees de gebruikershandleiding en raadpleeg deze.



Draag altijd gehoor- en oogbescherming bij het bedienen van deze machine.



Draag veiligheidshandschoenen.



Draag beschermende kleding.



Draag veiligheidsschoeisel.



Risico op elektrische schok



Maximale inlaatdruk: 1000 kPa (10 bar)



Ontkoppel de stroomvoorziening.



Houder onder druk



Risico op beknelling van de voeten in de bandenlichter



Risico op beknelling van de handen onder de montagekop



Risico op beknelling van de handen in de bandenlichter



Gevaar – Bewegende arm



Risico op beknelling van de handen tussen de velg en de kleminrichting



Risico op beknelling van de handen



Risico op botsing. Ga niet achter de machine staan



Risico op beknelling van de voeten



Slechts één bediener mag de machine tegelijk bedienen.



GEVAAR – Overschrijd nooit de door de bandenfabrikant aanbevolen bandenspanning.



Draag geen lang los haar, losse kleding of sieraden tijdens het werken.



Pedaal voor klemklauwen



Pedaal voor hielbreker



Pedaal voor draairichting

2.7 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op het product en/of op de verpakking gebruikt.

	GEVAAR!	Geeft een onmiddellijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, zal leiden tot ernstig letsel of de dood.
	WAARSCHUWING!	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
	VOORZICHTIG!	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel.
	VOORZICHTIG!	Geeft een potentieel gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot schade aan het product of eigendommen.
	OPMERKING!	Geeft aanvullende nuttige tips en informatie.

2.8 Lijst van gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op de machine en/of de verpakking gebruikt. Inzicht in deze afkortingen helpt risico's te minimaliseren en een veilig gebruik van de machine te waarborgen.

V	Volt	kg	Kilogram
A	Ampère	cm	Centimeter
Hz	Hertz	°C	Graden Celsius
kW	Kilowatt	dB	Decibel
l/h	Liter per uur	LOT	Identificatienummer

3. Overzicht

3.1 Leveringsomvang

De bandenwisselaar wordt geleverd met de volgende onderdelen:

Beschrijving van de onderdelen	Aantal
Bandenwisselaar	1
Kunststof afdekking voor montagearm, groot	1
Kunststof afdekking voor montagearm, klein	1
Veer	1
Veerafdekking incl. schroef	1
Hielbreker	1
Bandenlichter	1
Kunststof container voor montagepasta (leeg), diverse reserveonderdelen voor montagekop	1
Bandenvuller incl. spiraalslang 7	1
Haak / houder voor bandenvuller	1
Kunststof bescherming voor klemklauwen	4

3.2 Optionele accessoires

Niet inbegrepen in de levering:



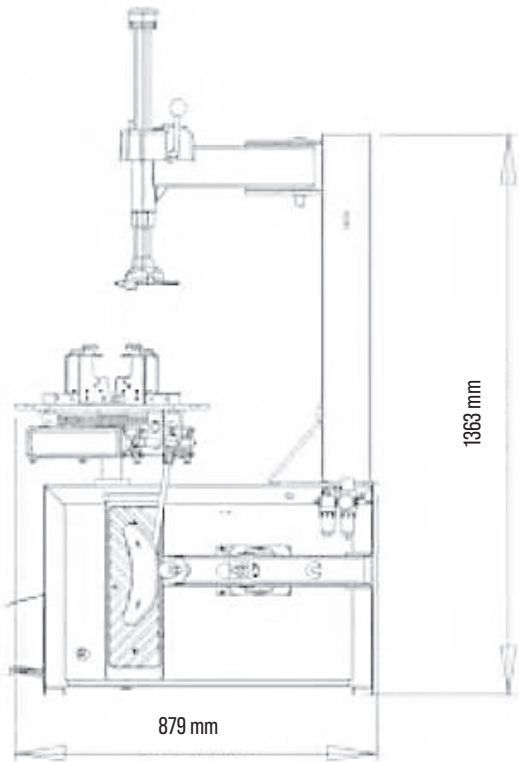
3.3 Technische gegevens

OPMERKING!

» De in deze handleiding beschreven technische gegevens en uitvoeringen waren correct op het moment van publicatie. Wij behouden ons het recht voor om op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving of verplichting wijzigingen aan technische gegevens en uitvoeringen aan te brengen in het kader van voortdurende productverbeteringen.

Klembereik velg (extern)	10-18 inch
Klembereik velg (intern)	12-21 inch
Max. wielbreedte	230 mm
Max. wieldiameter	960 mm
Montagesnelheid	6 rpm / 12 rpm
Elektrische aansluiting	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Aangesloten vermogen	1,1 kW
Pneumatische aansluiting	max. 10 bar
Hielbreekkracht	2500 kg
Max. bandenspanning	3,2 bar
Geluidsniveau	< 70 dB
Bedrijfstemperatuur	0-45 °C
Totaal gewicht	ong. 160 kg

3.4 Afmetingen van de bandenwisselaar



3.3.1 Geluidsemissiegegevens

Gedeclareerde dubbele geluidsemissiewaarden volgens EN ISO 4871

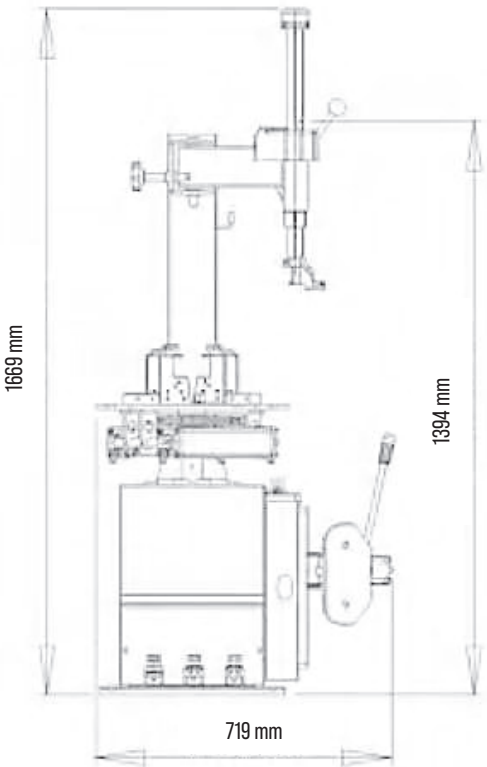
Machine belast met wiel en band*

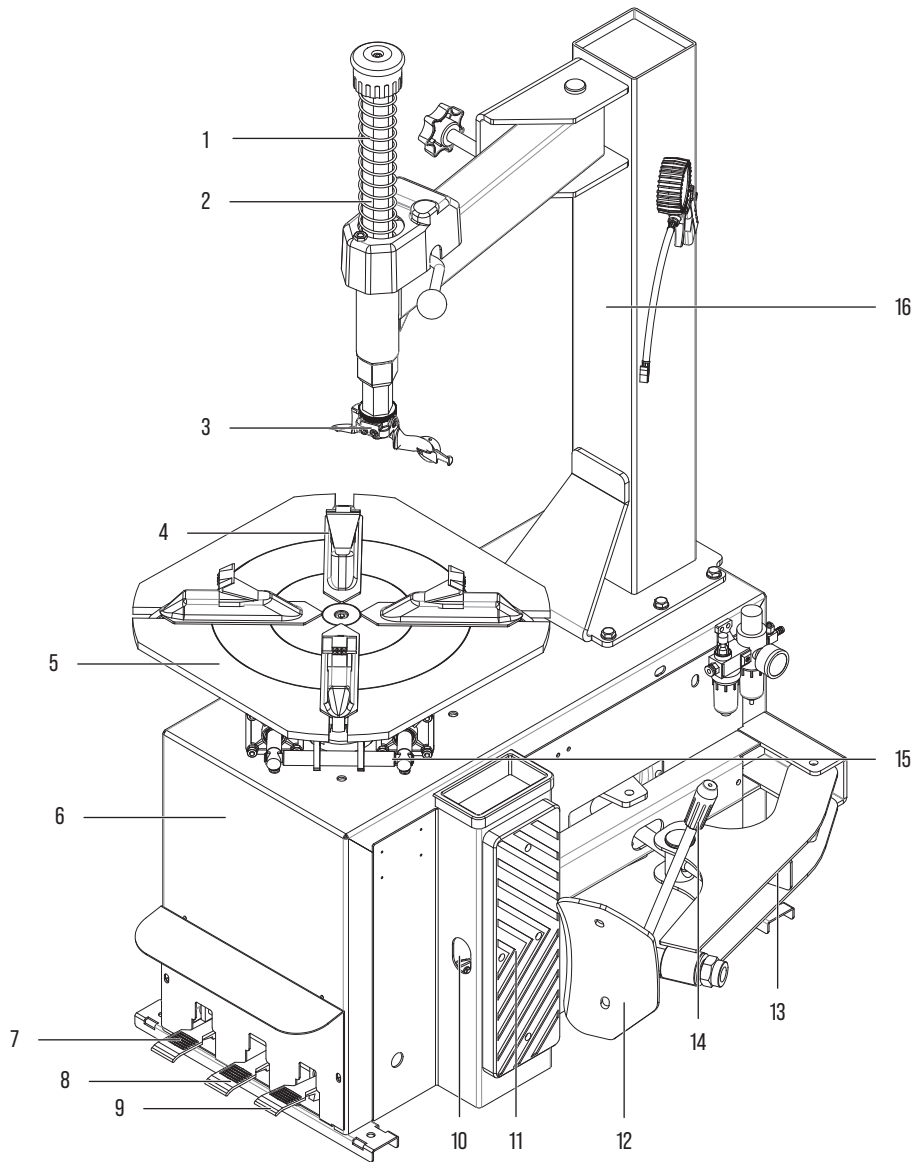
Gemeten A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau, L_{pA} (ref. 20 μPa) op de bedienerspositie, in decibel	64,0
Onzekerheid, K_{pA} , in decibel	4

*Waarden bepaald overeenkomstig de geluidmeetnorm FprEN 17347:2020, bijlage E, met gebruik van de basisnorm EN ISO 11201:2010 (klasse 2).

⚠ WAARSCHUWING!

- » Het geluid dat wordt gegenereerd tijdens de ontluchtingsfase, de hielbreekfase en de hielzetfase is niet opgenomen in de geluidsemissiegegevens, aangezien deze geen deel uitmaken van de continue werking van de machine. Deze processen kunnen echter luider zijn dan de normale werking van de machine.
- » Ervaring leert dat het A-gewogen geluidsdrukniveau op de bedienerspositie tijdens deze fasen kan oplopen tot 85 dB(A).
- » Draag gehoorbescherming wanneer het geluidsdrukniveau hoger is dan 80 dB(A) en tijdens de bovengenoemde fasen om het risico op gehoorschade of andere gezondheidseffecten te beperken.





Nr.	Beschrijving van de onderdelen
1	Verticale veer
2	Zeskantige as
3	Gereedschapskop
4	Klemklauw
5	Draaitafel
6	Voorpaneel
7	Pedaal voor draairichting
8	Pedaal voor klemklauwen
9	Pedaal voor hielbreker
10	Houder voor bandenlichter
11	Bandensteun
12	Hielbreker
13	Hielbrekerarm
14	Hendel voor hielbreker
15	Klemcilinder
16	Montagekolom

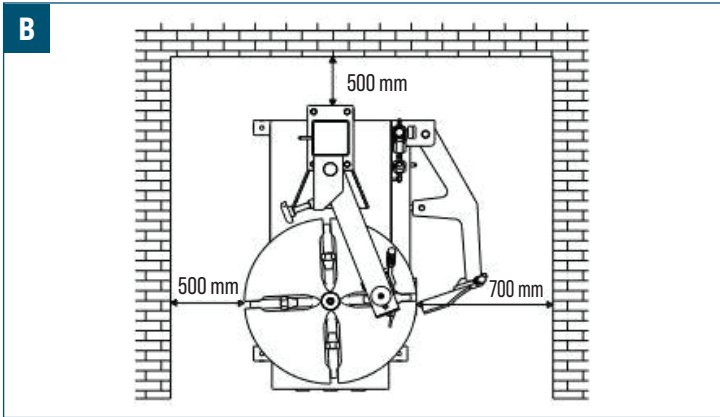
4. Voorbereiden van de bandenwisselaar

4.1 Inleiding

Lees deze gebruikershandleiding volledig door en volg deze zorgvuldig voordat u de machine uit de verpakking haalt. Het niet naleven hiervan leidt tot het vervallen van aansprakelijkheids- en garantieclaims. Houd er rekening mee dat onjuiste montage kan leiden tot ernstig letsel of de dood. HBM Machines B.V. aanvaardt geen aansprakelijkheid, garantie of waarborg voor producten of onderdelen die beschadigd zijn door onjuiste montage of behandeling. Raadpleeg tevens de sectie 'Eerste ingebruikname'.

4.2 Installatie

Bij het installeren van de machine dient u de geldende veiligheidsvoorschriften in acht te nemen. Laat voldoende ruimte tussen de machine en aangrenzende wanden of oppervlakken. Raadpleeg de afbeelding voor de vereiste afstanden.



1. Verplaats de bandenwisselaar op de pallet naar een geschikte locatie met behulp van een palletwagen. Til de bandenwisselaar uitsluitend aan de onderzijde van de behuizing op.
2. Kantel de bandenwisselaar voorzichtig van de pallet totdat deze stabiel op de vloer staat.

4.3 Keuze van de installatieplaats

De bandenwisselaar is uitsluitend goedgekeurd voor installatie in afgesloten, droge werkplaatsruimtes. Gebruik deze niet in vochtige, natte of potentieel explosieve omgevingen.

4.4 Elektrische aansluiting

Aleen een gekwalificeerde elektrotechnicus mag elektrische aansluitwerkzaamheden uitvoeren, in overeenstemming met de geldende VDE-voorschriften en/of de eisen van het verantwoordelijke energiebedrijf. Neem alle toepasselijke CE- en DIN-voorschriften in acht.

Laat de voedingskabel door een gekwalificeerde elektrotechnicus aansluiten.

De draaitafel moet rechthoekig draaien wanneer het pedaal wordt ingedrukt.



Dit label bevindt zich aan de rechterachterzijde van de machine en geeft aan waar de aardkabel moet worden aangesloten.

4.5 Vloerconditie / installatieoppervlak

Installeer de bandenwisselaar op een voldoende stevige vloer die de krachten op het contactoppervlak kan weerstaan. Het installatieoppervlak moet vlak zijn. De bediener is verantwoordelijk voor het kiezen van een geschikte installatieplaats en ervoor te zorgen dat de vloer voldoende draagvermogen heeft. Het beton moet van klasse C20/25 zijn.

⚠ WAARSCHUWING!

» Vloeren die niet aan de vereiste specificaties voldoen, kunnen ernstig persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken.

Gebruik bevestigingsankers die passen in de daarvoor bestemde montagegaten van de machine om een correcte verankering aan de vloer te waarborgen.

Gebruik de volgende zware ankers voor de bevestiging:

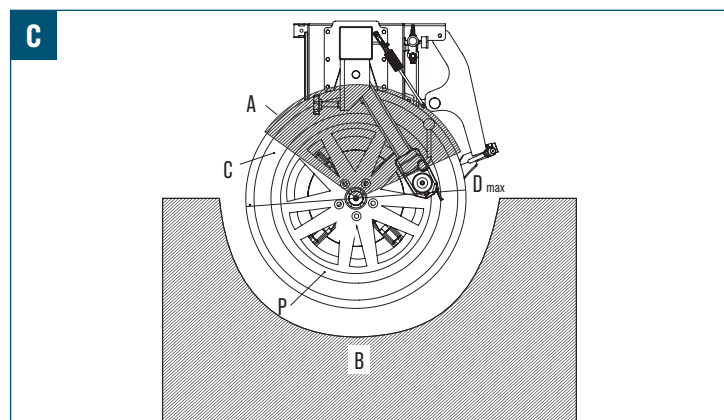
- Fischer boutanker FBN II 10/30

Als de oneffenheid van de vloer groter is dan 0,25 %, gebruik passende vulplaten om de machine waterpas te stellen.

⚠ WAARSCHUWING!

» Veranker de bandenwisselaar stevig aan de fundering om een correcte werking te waarborgen.

4.6 Werkgebied van de bediener en gevarenzone



A: Hoek van de gevarenzone ten opzichte van het gereedschap ($A = 60^\circ$)

B: Werkgebied van bediener

C: Gevarenzone

D_{max} : Maximale banddiameter

P: Band

5. Eerste ingebruikname

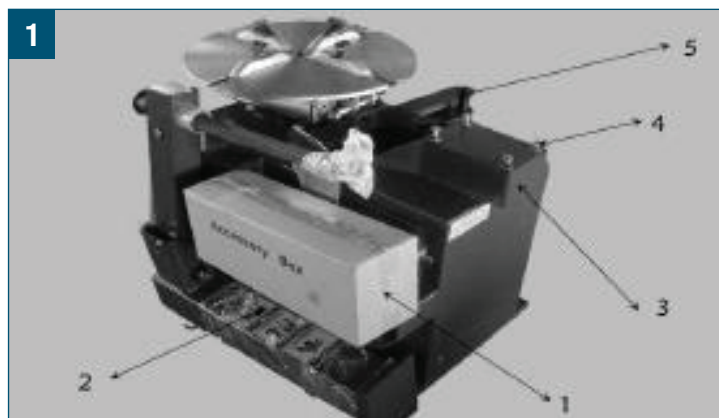
- Pak de bandenwisselaar correct uit en transporteer deze naar de installatieplaats.
- Lees en begrijp de gebruikershandleiding.
- Installeer en bevestig de bandenwisselaar op een vlakke ondergrond.
- Breng de elektrische aansluiting correct tot stand.
- Installeer de montagekolom.
- Controleer en stel indien nodig de basisinstellingen af.
- Test de bandenwisselaar.

Indien geen defecten worden vastgesteld, is de machine klaar voor ingebruikname.

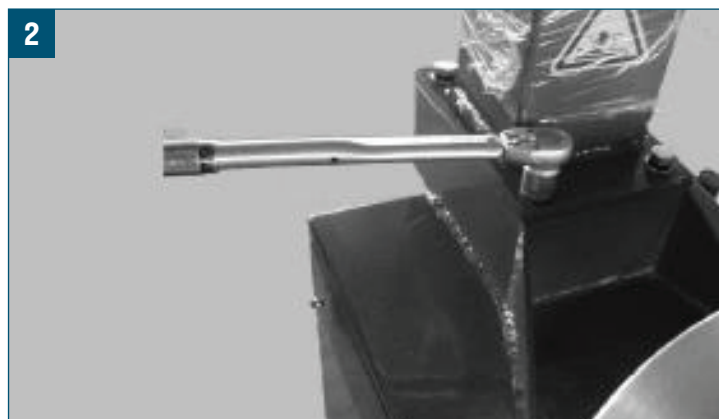
6. Montage van de bandenwisselaar

6.1 Montage van de bandenwisselaar

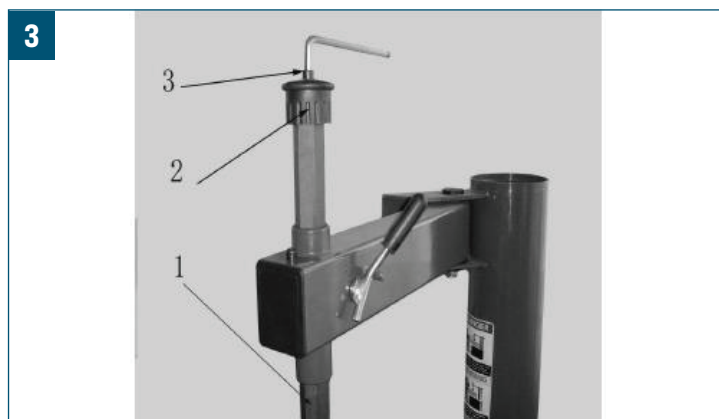
Verwijder na het uitpakken de accessoires, de arm (afb. 3) en de kolomassemblage (afb. 3) van de machine. Verwijder de schroef en sluitringen uit de behuizing.



Plaats de kolom op de basiseenheid. Zorg ervoor dat het waarschuwingslabel naar voren is gericht. Lijn de gaten in de kolombasisplaat uit met de schroefdraadgaten in de behuizing. Plaats de eerder verwijderde schroef, veerring en platte sluitring terug. Aanhaalmoment: 70 N m (afb. 2). Gebruik een momentsleutel.

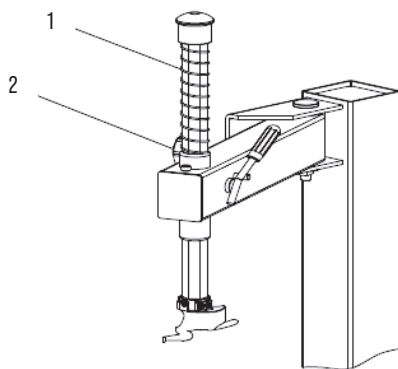


Verwijder met behulp van een steeksleutel de schroef van de zeskantige as (afb. 3) en verwijder de kap van de verticale as (afb. 3). Bij het verwijderen van de schroef van de kap van de verticale as moet de zeskantige as met de vergrendelingshendel worden geblokkeerd om wegglijden te voorkomen en schade aan de machine of letsel te vermijden!



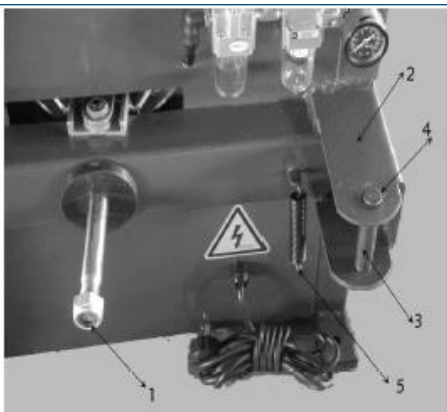
Plaats de veer (afb. 4-1) in de verticale as. Plaats de kap van de verticale as en de verwijderde schroef terug. Plaats het handwiel in de moer van de kantelhendel (afb. 4-2).

4



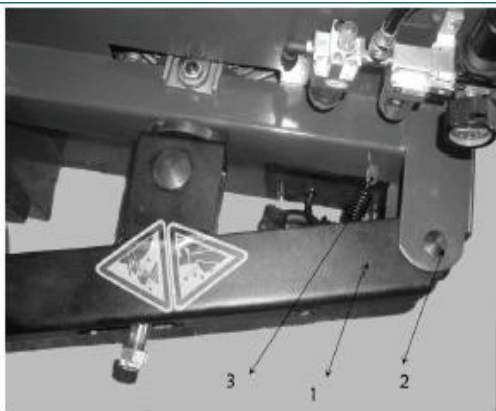
Verwijder de borgmoer van het voorste uiteinde van de zuigerstang (afb. 5-1) en verwijder de moer uit de beugel met een steeksleutel (afb. 5-4). Verwijder de schroef (afb. 5-3) en bevestig de veer (afb. 5-5).

5

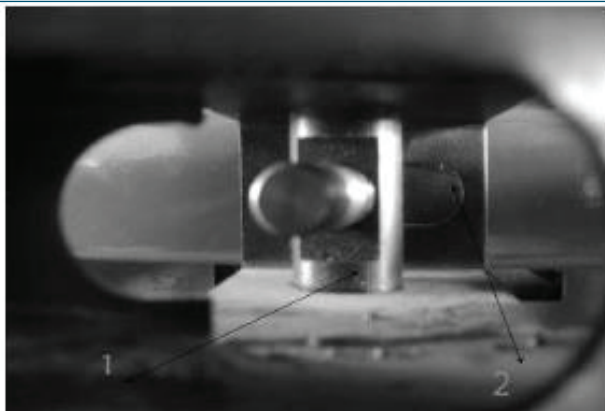


Steek de as van de hielbreker in de steunplaat op de behuizing (afb. 6-1), lijn het gat uit, plaats de pen (afb. 6-2) en borg deze met de borgmoer (afb. 5-4). Steek de zuigerstang (afb. 7-2) door het gat in de hielbreker (afb. 7-1). Het oppervlak van de glijbus moet naar buiten gericht zijn (afb. 7). Plaats de eerder verwijderde moer (afb. 5-1) terug op het voorste uiteinde van de zuigerstang. De afstand tussen de rand van de hielbrekerplaat en de rubberen aanslag moet 30 tot 40 mm bedragen (afb. 8). Plaats de veer (afb. 6-3).

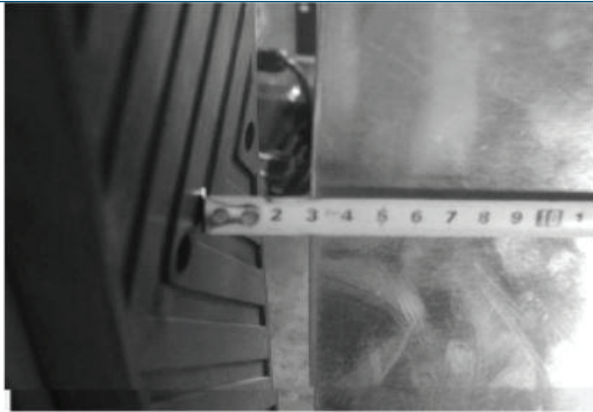
6



7



8



6.2 Installatie van de service-eenheid

De service-eenheid wordt ongemonteerd geleverd om schade tijdens transport te voorkomen. Monteer vóór installatie een geschikte luchtaansluiting die in uw werkplaats wordt gebruikt.

Bevestig de service-eenheid aan de rechterzijde van de bandenwisselaar met de schroef (afb. 1).

1

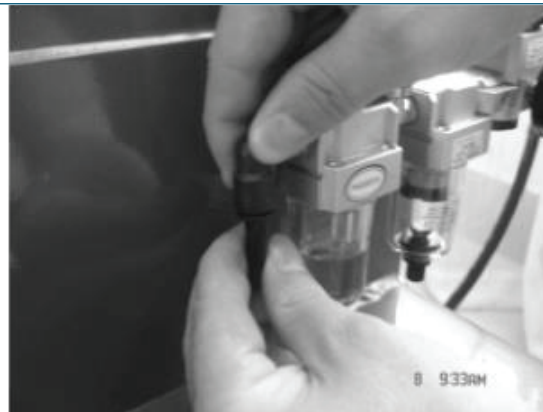


Sluit de luchtslang aan. Draai de adapter op de Ø8 PU-slang aan de zijkant van de behuizing los en steek deze in de haakse bochtkoppeling. Zie afb. 2 en 3. Zorg ervoor dat de adapter voorkomt dat de slang in de behuizing kan wegglijden.

2



3



De luchttoevoer aansluiten: Plaats de adapter van de luchttoevoer in de groef (afb. 3) van de geopende moer op de luchttoevoersluiting. Draai de geopende moer vast en sluit de luchttoevoer aan.

4



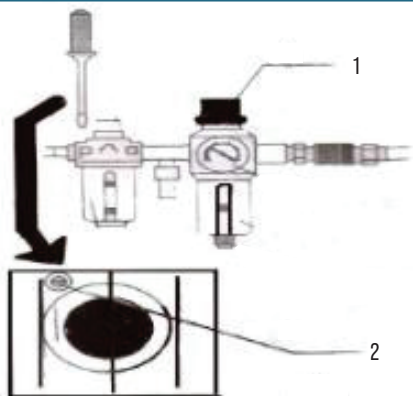
OPMERKING!

» De service-eenheid is reeds in de fabriek ingesteld! Indien u toch aanpassingen moet uitvoeren, ga dan als volgt te werk!

Druk: Trek de drukregelknop (afb. 5-1) omhoog en draai deze met de klok mee om de luchtdruk te verhogen. Draai deze tegen de klok in om de luchtdruk te verlagen.

Olietoevoer: Gebruik een schroevendraaier om de schroef (afb. 5-2) te draaien. Draaien met de klok mee vermindert de oliedruppelsnelheid. Draaien tegen de klok in verhoogt de oliedruppelsnelheid.

5



Controleer het oliepeil in de smerinrichting en vul indien nodig pneumatische olie bij.

7. Werking

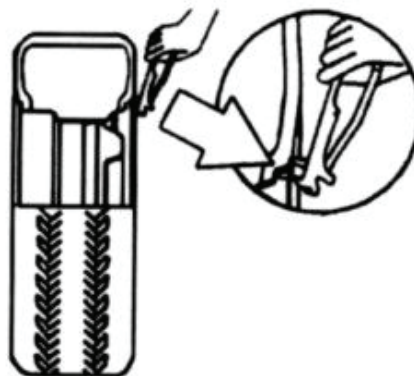
Alleen geautoriseerd en opgeleid personeel mag de bandenwisselaar bedienen.

- Pedaal voor draairichting (7): Druk het pedaal in om de draaitafel met de klok mee te laten draaien. Laat het pedaal los om de draaitafel tegen de klok in te laten draaien.
- Pedaal voor klemklauwen (8): Laat het pedaal los om de draaitafel tegen de klok in te laten draaien. Druk het pedaal licht in om de inchfunctie te activeren. Druk het pedaal opnieuw in om de klemklauwen te openen.
- Pedaal voor hielbreker (9): Druk het pedaal in om de hielbrekerarm te bewegen. Laat het pedaal los om de hielbrekerarm terug te laten keren naar de beginpositie.

7.1 De band demonteren

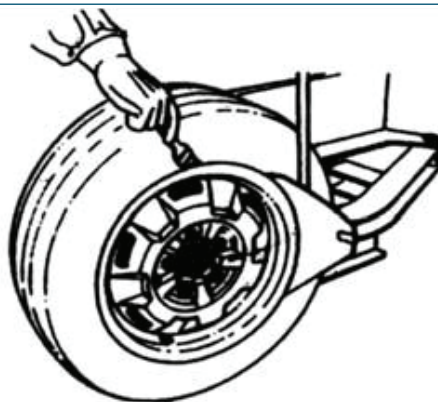
- Laat de lucht ontsnappen.
- Verwijder eventuele oude balanceergewichten van de velg (afb. 1).

1



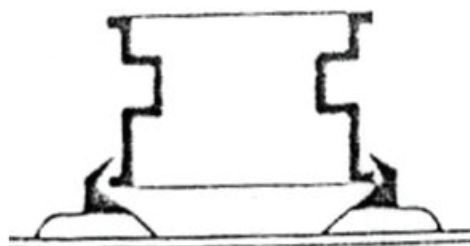
- Positioneer het wiel bij de hielbreker zodanig dat de velg niet kan worden beschadigd.
- Zorg ervoor dat er geen risico op beknelling bestaat bij het bedienen van de hielbreker.
- Druk de band zo ver mogelijk naar het velgbed. Breng voldoende montagepasta aan op de bandhiel en de velgrand (afb. 2). Het gebruik van voldoende montagepasta vergemakkelijkt het monteren en demonteren van de band en vermindert de belasting van de machine.

2

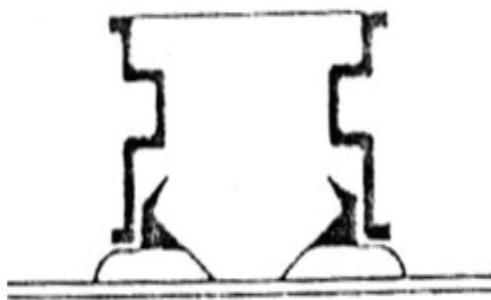


- Herhaal het hielbreken meerdere keren aan beide zijden van het wiel totdat de band volledig los is van de velg.
- Klem de velg stevig op de montage tafel met behulp van de klemklauwen. Kies bij het plaatsen van het wiel een positie van de klemklauwen die beschadiging van de velg voorkomt. De velg kan van buitenaf of van binnenuit worden geklemd (afb. 3 & 4).

3

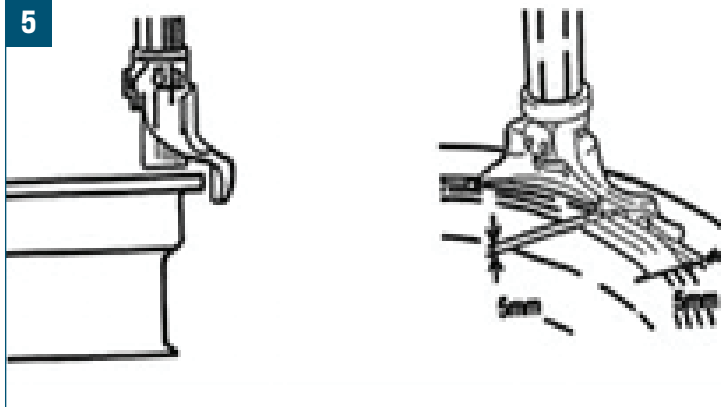


4



- Zorg ervoor dat de velg correct wordt vastgehouden door alle vier de klemklauwen. Dit zorgt voor een correcte centrering van het wiel op de montagetafel.
- Zwenk de volledige montagekolom met behulp van het pedaal naar voren in de werkpositie.
- Positioneer met behulp van de hendel op de horizontale arm en door de montage-as naar beneden te drukken de montagekop dicht bij de velg in de werkpositie (afb. 5) en vergrendel deze met de knop op de hendel. Tijdens het vergrendelen beweegt de montagekop 1-2 mm terug, waardoor bij correcte positionering schade aan de velg wordt voorkomen.

5



De montagekop is in de fabriek ingesteld voor standaardgebruik. Voor speciale velgen kleiner dan 12" of groter dan 18" kan het nodig zijn om de montagekop op de zeskantige as te verplaatsen.

- Gebruik de bandenlichter om de bandhiel bij de montagekop over de velgrand te tillen.
- Druk het pedaal in om de montagetafel met de klok mee te laten draaien. Houd de bandenlichter kort in positie. Zorg ervoor dat er geen beknellingsgevaar ontstaat door de draaiende beweging of door het optillen van de band (afb. 6).

6



- Til de volledig losgemaakte band op en positioneer de onderste hiel op de montagekop zodat de tegenoverliggende hiel zonder gebruik van de bandenlichter kan worden verwijderd.
- Bedien de pneumatische regeling op de hendel van de horizontale arm om de horizontale en verticale vergrendeling van de montagekop te ontgrendelen. De montagekop wordt door veerkracht omhoog gebracht.
- Druk het pedaal in om de montagekolom naar achteren te kantelen, zodat de band en velg zonder belemmering van de montagetafel kunnen worden verwijderd.

7.2 De band monteren

Controleer vóór het begin van de montage of de bandmaat overeenkomt met de velgmaat.

- Klem de velg stevig op de montagetafel.
- Breng royaal montagepasta aan op de binnenzijde van de velg en de binnenste velgranden.
- Plaats de band op de velg met de buitenzijde naar boven gericht.
- Breng ook montagepasta aan op de bandhielen.
- Positioneer de bandhiel over de montagekop zodat, wanneer de montageplaat draait, de band op de velg wordt getrokken.
- Voor het monteren van de bovenzijden, druk de band in het velgbed en positioneer de hiel over de montagekop zodat deze tijdens het draaien in het velgbed wordt getrokken.
- Bij banden met binnenband, plaats de binnenband na het monteren van de onderzijde, waarbij u ervoor zorgt dat deze tijdens verdere montage niet wordt beschadigd.

1



Als de velgmaat hetzelfde blijft, is het niet nodig om de montagearm of de montagekop aan te passen.

⚠ WAARSCHUWING!

- » Voer alle afstel-, montage- en demontagewerkzaamheden met grote zorg uit om letsel door bewegende onderdelen te voorkomen.
- » Overschrijd bij het zetten van de bandhiel niet de maximale druk die voor de band is voorgeschreven. Raadpleeg de bandenfabrikant voor de juiste waarden.
- » Pomp de band na montage op met de handbediende bandenvuller (afb. 2).

2



8. Onderhoud

8.1 Dagelijks onderhoud

Reinig de volgende componenten en voer een visuele inspectie uit.

Alleen geautoriseerd en opgeleid personeel mag onderhouds- en servicewerkzaamheden uitvoeren.

- Draaitafel
- Hielbreker
- Montagekop

8.1.1 Service-eenheid

- Controleer slangen, aansluitingen en filters visueel op beschadigingen.
- Controleer het olie- of smeermiddelniveau.
- Controleer de persluchttoevoer en de werking van de drukregelaar.

8.2 Wekelijks onderhoud

8.2.1 Service-eenheid

- Reinig de lucht- en oliefilters.
- Controleer of alle aansluitingen goed vastzitten.
- Controleer de smeerpunten visueel op lekkages.

8.3 Maandelijks onderhoud

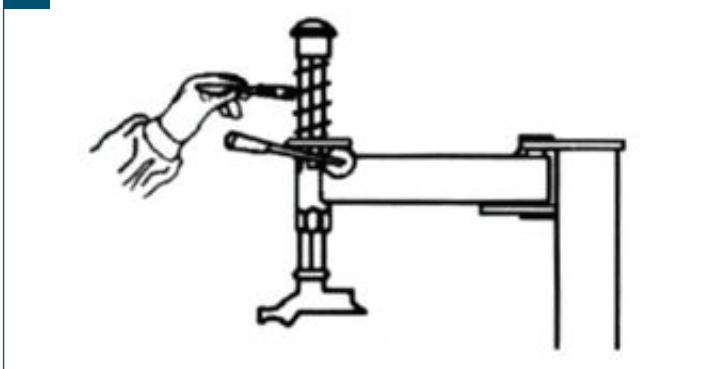
- Reinig alle bewegende delen van de montageplaat grondig (afb. 1). Breng een lichte laag vet aan om te zorgen dat de klemklauwen correct functioneren.

1



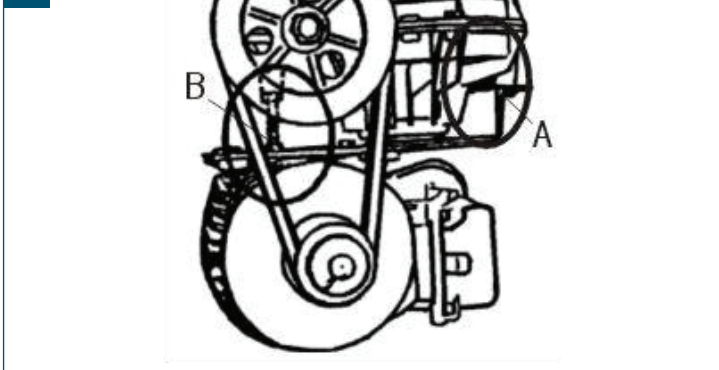
- Controleer alle schroef- en boutverbindingen van het klemstelsel, inclusief de cilindereenheid en de volledige machine.
- Houd de zeskantige as van de montagekop schoon en ingevet, inclusief de veer die werkt op de zijdelings zwenkbare arm erboven (afb. 2).
- Controleer of het excentrische vergrendelmechanisme van de montagekop correct functioneert en goed is geplaatst (afb. 2).

2



- Controleer de spanning van de aandrijf-V-riem en stel deze indien nodig af (afb. 3).
- Houd de werkplek schoon en verwijder vuil en losse voorwerpen.

3



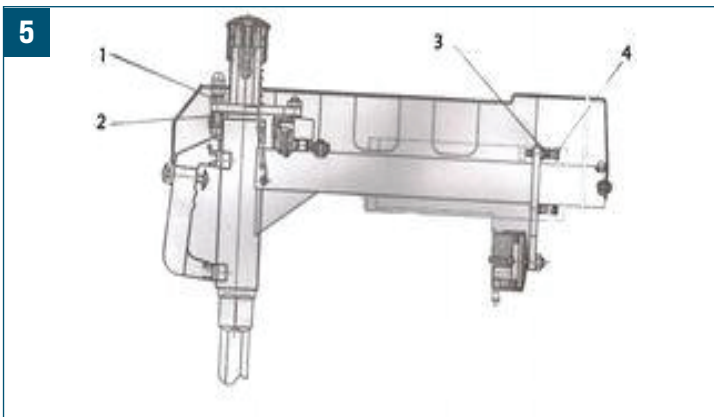
- Als de machine frequent wordt gebruikt, smeer wekelijks alle bewegende delen.
- Vervang onmiddellijk alle aan slijtage onderhevige machineonderdelen die een veiligheidsrisico vormen.
- Reinig en smeer de zeskantige as van de montagekop en de horizontaal bewegende arm. Verwijder hiervoor de kunststof afdekking (afb. 4).

4



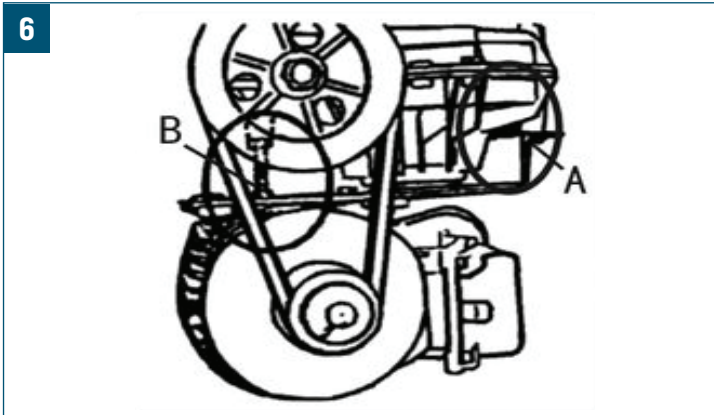
- Controleer de werking van de pneumatisch bediende klemplaten die worden gebruikt om de horizontale en verticale bewegingen te vergrendelen. U kunt deze afstellen met behulp van schroeven 1-4 (afb. 5).

5



- Als de machine frequent wordt gebruikt, smeer wekelijks alle bewegende delen.
- Controleer de spanning van de aandrijf-V-riem en stel deze indien nodig af door de bevestigingen A en B te verstellen (afb. 6).

6



- Vervang onmiddellijk alle aan slijtage onderhevige machineonderdelen die een veiligheidsrisico vormen.

8.3.1 Service-eenheid

- Controleer het oliepeil en vul dit bij of ververs de olie indien nodig.
- Voer een functionele test uit van de volledige service-eenheid, inclusief de drukregelaar en veiligheidskleppen.

OPMERKING!

- » Vervang beschadigde onderdelen in principe alleen door originele onderdelen.
- » U kunt de onderhoudsintervallen aanpassen afhankelijk van de gebruiksfrequentie.
- » Voer onderhoudswerkzaamheden alleen uit wanneer de machine is uitgeschakeld en het persluchtstelsel drukloos is.

9. Probleemoplossing

Volg de instructies in deze paragraaf om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als u het probleem niet zelf kunt oplossen, neem dan contact op met een geautoriseerd servicecentrum of een gekwalificeerde technicus voor verdere inspectie, onderhoud of reparatie. U kunt ook contact opnemen met onze klantenservice voor verdere assistentie.

Probleemoplossing	Oorzaak	Oplossing
Draaitafel draait slechts in één richting	Contact van de universele schakelaar defect	Vervang de universele schakelaar
Draaitafel draait niet	- Riem beschadigd - Riem te los - Motor- of voedingsstoring - Contact van de universele schakelaar defect	- Vervang de riem - Stel de riemspanning af - Controleer de motor, de voeding en de voedingskabel - Vervang de motor als deze is doorgebrand - Vervang de universele schakelaar
Draaitafel kan de velg niet klemmen	- Klemklauwen versleten - Luchtlekkage bij de klemcilinder	- Vervang de klemklauwen - Vervang de cilinderafdichtingen
Vierkante en zeskantige assen kunnen niet worden vergrendeld	- Vergrendelplaat niet in positie - Luchtlekkage bij de vergrendelcilinder	- Stel de stelschroef van de vergrendelplaat af - Vervang de afdichting van de cilinder
Storing in de horizontale arm	Vergrendelpositie van het meervoudig vergrendelmechanisme onjuist	Stel de speling af
Verticale beweging van de zeskantstang is geblokkeerd	Vergrendelpositie van de zeskantvergrendeling onjuist	Stel de zeskantige vergrendelplaat af
Pedaal blijft hangen	Retourveer van het pedaal beschadigd	Vervang de retourveer
Motor draait niet of het uitgangskoppel is onvoldoende	- Aandrijfsysteem geblokkeerd - Condensator defect - Spanning onvoldoende - Kortsluiting	- Verhelp de blokkering - Vervang de condensator - Herstel de voedingsaansluiting
Cilinderuitgangskracht onvoldoende	- Luchtlekkage - Mechanische storing - Luchtdruk te laag	- Vervang de afdichtingscomponenten - Stel de luchtdruk af volgens de vereisten

10. Verwijdering

10.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) heeft tot doel de impact van elektrische en elektronische apparatuur op het milieu en de menselijke gezondheid te minimaliseren door hergebruik en recycling te bevorderen en de hoeveelheid afval die naar stortplaatsen gaat te verminderen. Het symbool op het product en de verpakking geeft aan dat het product aan het einde van de levensduur gescheiden van huishoudelijk afval moet worden verwijderd. Als eigenaar bent u verantwoordelijk voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bij aangewezen inzamelpunten voor recycling om natuurlijke hulpbronnen te helpen behouden. Elk land heeft zijn eigen inzamelsystemen voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor informatie over inzamelpunten voor recycling contact op met uw lokale overheid, afvalverwerkingsdienst of de bevoegde instantie voor WEEE-verwijdering.

10.2 Verwijdering van de verpakking

Correct sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieubewuste afvalverwerking. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van recyclebare materialen.

- Voer kartonnen verpakkingen af via een papierrecyclingdienst of een aangewezen inzamelpunt voor papier. Neem contact op met uw lokale recyclingfaciliteiten voor specifieke richtlijnen voor het recycleren van karton en papier.
- Voor de verwijdering van folie, inzetstukken, banden en andere kunststof verpakkingen dient u contact op te nemen met uw lokale recyclingfaciliteiten voor specifieke richtlijnen over recycling- en verwijderingsmethoden. Volg deze instructies om een correcte verwijdering te waarborgen en de impact op het milieu te minimaliseren.
- Het wordt aanbevolen de houten kist/pallet opnieuw te gebruiken voor opslag of transport als deze in goede staat is.
- Neem contact op met lokale recyclingfaciliteiten of afvalbeheerdiensten om te informeren naar de mogelijkheden voor het recycleren van de houten kist/pallet en volg hun specifieke instructies voor de juiste voorbereiding en levering.
- Als de houten kist/pallet niet geschikt is voor hergebruik, raadpleeg de lokale afvalbeheerdiensten voor de juiste procedures voor recycling, herbestemming, compostering of stortplaatsverwerking.

11. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en afwerking van haar producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die rechtstreeks bij ons bedrijf of via geautoriseerde dealers zijn gekocht. Beperkte garantie:

Onze producten vallen onder een beperkte garantie van **2 jaar** op materiaal- en fabricagefouten. Indien tijdens de garantieperiode een fabricagefout wordt vastgesteld, zullen wij naar eigen inzicht het defecte product repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door onjuist gebruik, misbruik, nalatigheid, onjuiste installatie, ongevallen, normale slijtage, natuurlijke invloeden of ongeautoriseerde wijzigingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of gebreken die voortvloeien uit het niet opvolgen van onze productinstructies, technische specificaties of richtlijnen voor aanbevolen gebruik.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim in te dienen, dient u het originele aankoopbewijs te overleggen, zoals een kassabon of ordernummer.

Om te bepalen of een product onder deze garantie valt, kunnen wij aanvullende informatie of bewijs van het defect opvragen, zoals foto's of het retourneren van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Contactgegevens zijn te vinden op onze website of in de productdocumentatie.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en geldt uitsluitend voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie die van kracht is op het moment van aankoop is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten. U kunt ook andere rechten hebben, afhankelijk van de lokale wet- en regelgeving.

Bezoek onze website of neem contact op met onze klantenservice voor verdere informatie of vragen over de reikwijdte van deze garantie.

12. Klantenservice

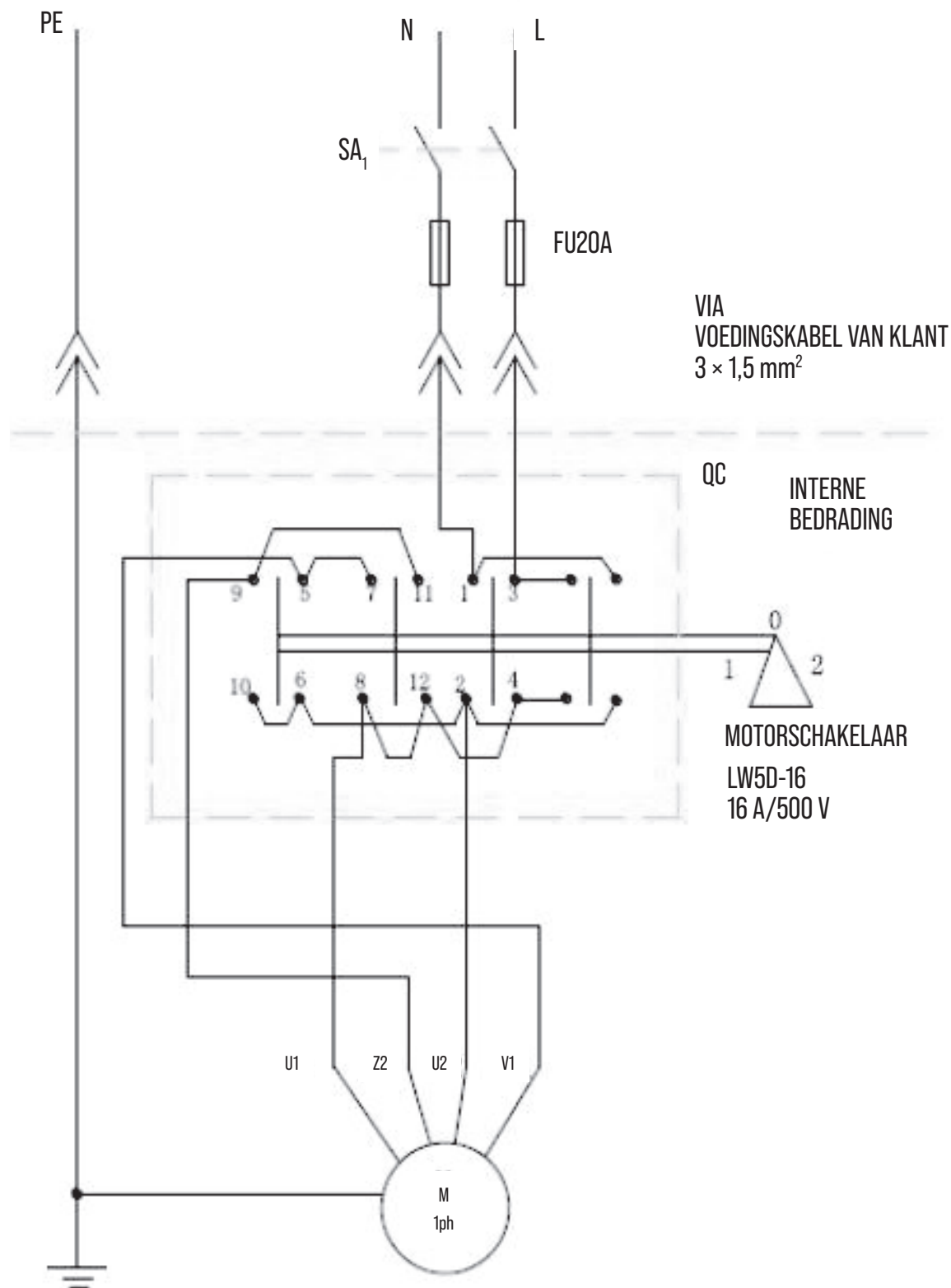
Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig heeft bij bediening, onderhoud, probleemoplossing, reserveonderdelen of veiligheidsprocedures, wij staan voor u klaar.

Om contact op te nemen met onze klantenservice, kunt u een e-mail sturen naar info@hbm-machines.com

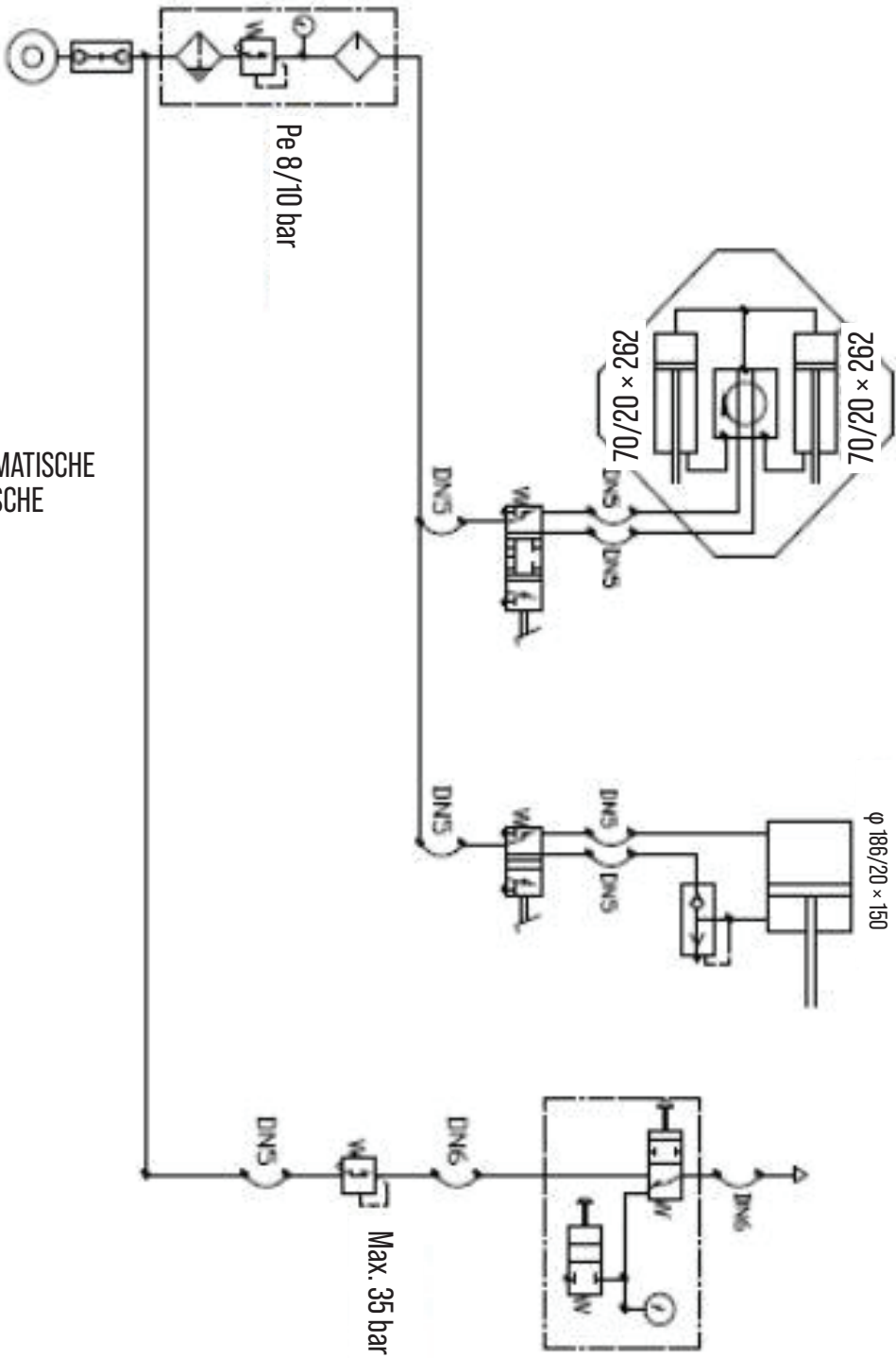
Vermeld bij contact met de klantenservice het productmodel en serienummer en beschrijf het probleem of de storing zo gedetailleerd mogelijk. Het verstrekken van specifieke gegevens, zoals foutcodes, ongebruikelijke geluiden of andere relevante omstandigheden, helpt ons bij het diagnosticeren en oplossen van het probleem.

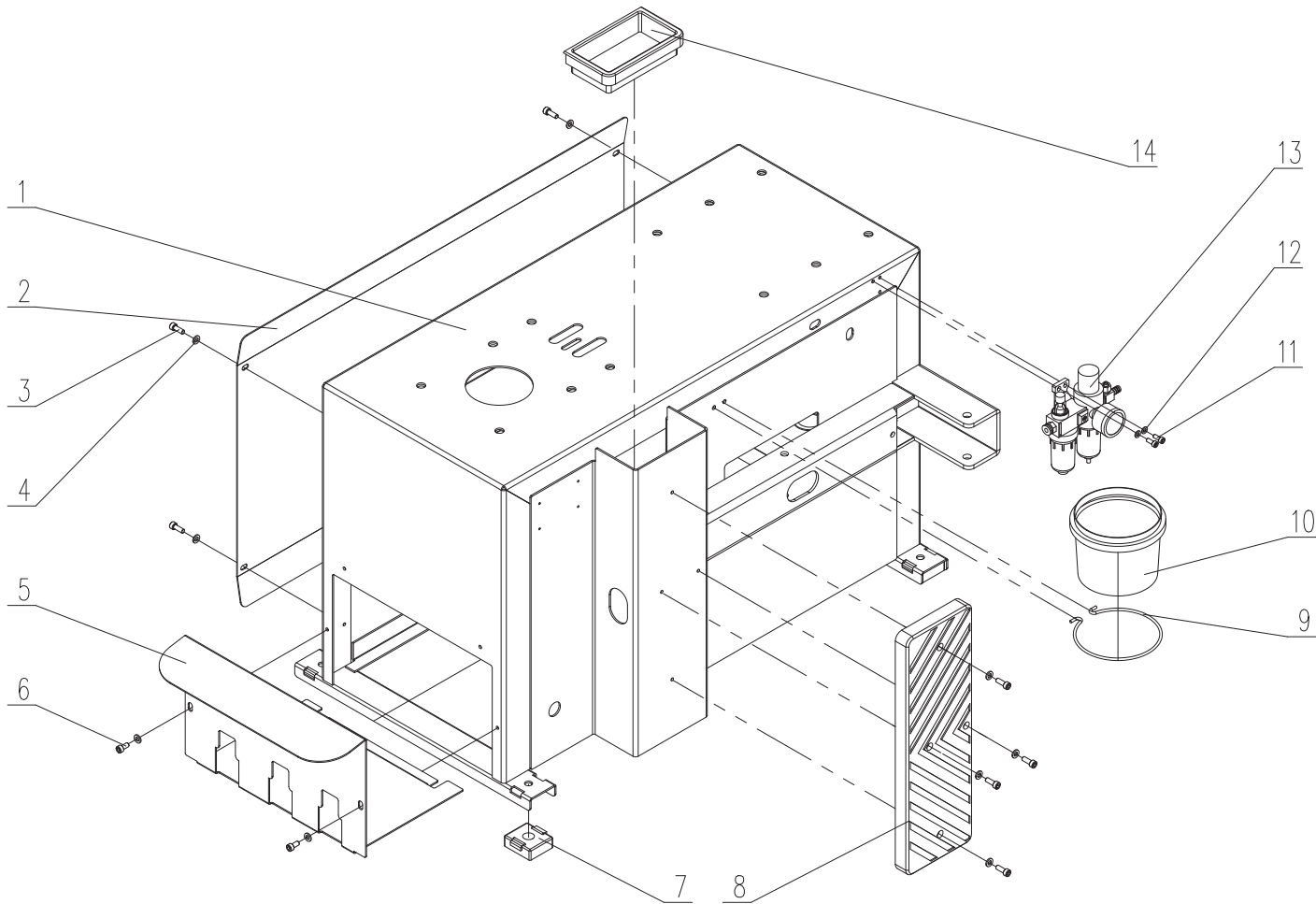
13. Schakelschema's

13.1 Elektrisch schakelschema



HALFAUTOMATISCHE
PNEUMATISCHE
BESTURING

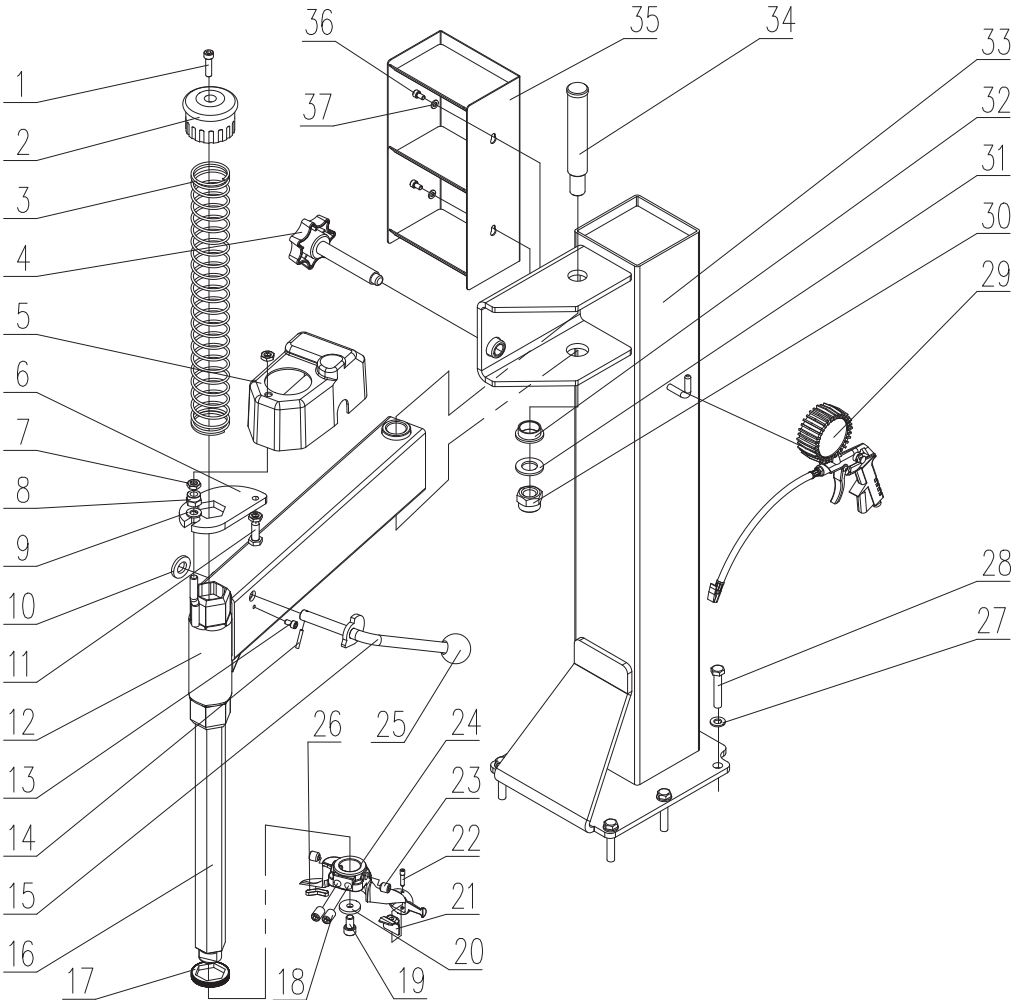




Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
1	Gelaste kastconstructie	1
2	Zijdeksel	1
3	Interne zeskantbout M6 × 16	8
4	Platte sluitring, klasse A6	10
5	Pedaalafdekking	1
6	Interne zeskantbout M6 × 12	2
7	Rubberen voet	4

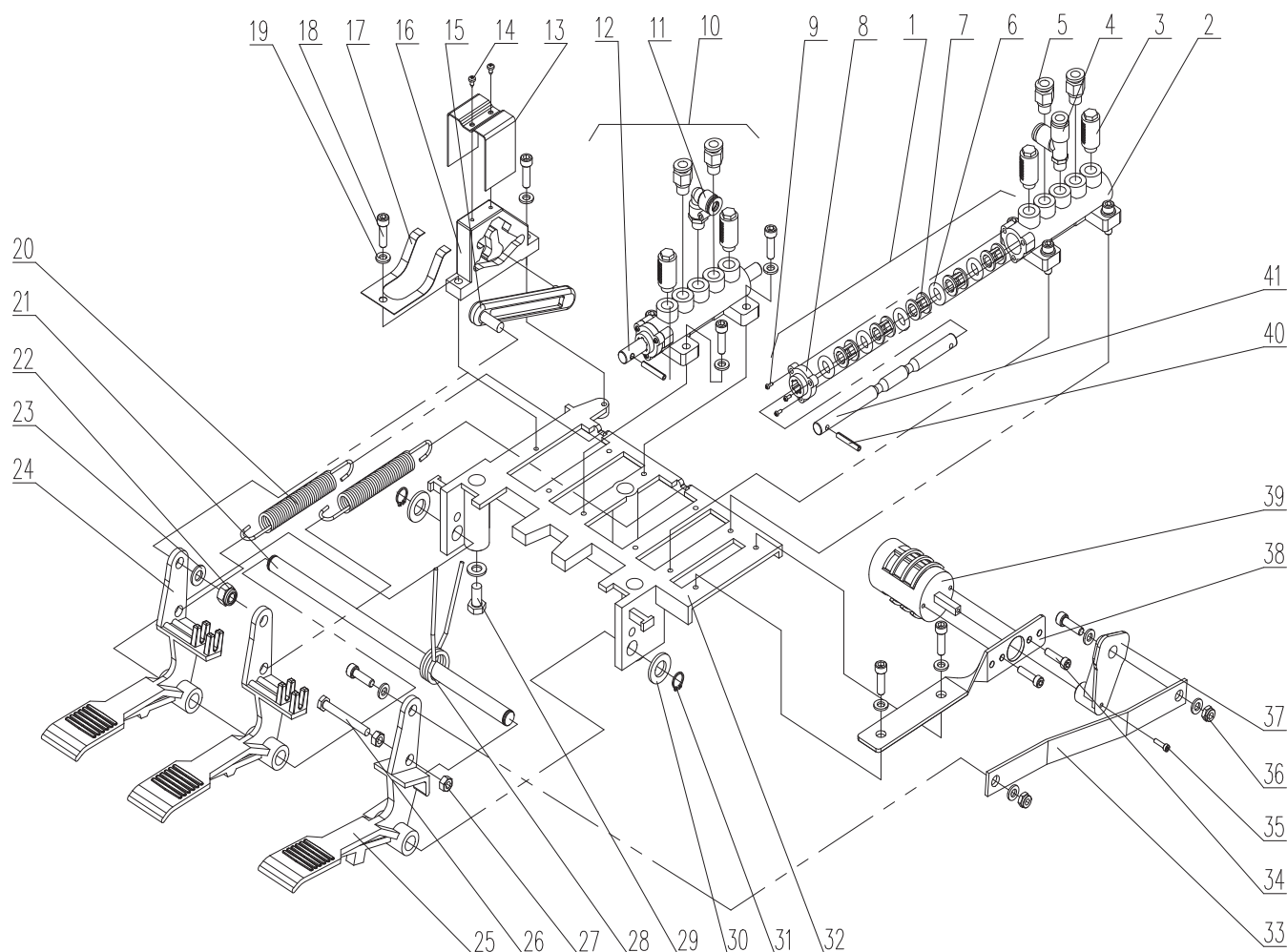
Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
8	Hielbrekerrubber	1
9	Ring voor smeermiddelreservoir	1
10	Smeermiddelreservoir	1
11	Interne zeskantbout M5 × 12	2
12	Platte sluitring, klasse A5	2
13	Olie-waterafscheider 25	1
14	850 Kunststof afdekking	1

14.2 Verticale kolom



Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
1	Interne zeskantbout M8 × 30	1
2	Afdekking van zeskantige as	1
3	Veer van zeskantige as	1
4	Hendelschroef	1
5	Afdekking van zwenkarm	1
6	36 Vergrendelplaat	1
7	Dunne moer M10	3
8	Borgmoer M10	1
9	Platte sluitring, klasse A10	1
10	Platte sluitring, klasse A14	1
11	Zeskantmoer M10 × 25	1
12	Gelaste zwenkarmconstructie	1
13	Interne zeskantbout M6 × 10	1
14	Elastische ronde pen 4 × 25	1
15	Gelaste vergrendelhendelconstructie	1
16	Zeskantige as (850)	1
17	Schokdemperkussen	1
18	Interne zeskantbout M12 × 20	2
19	Interne zeskantbout M10 × 16	1

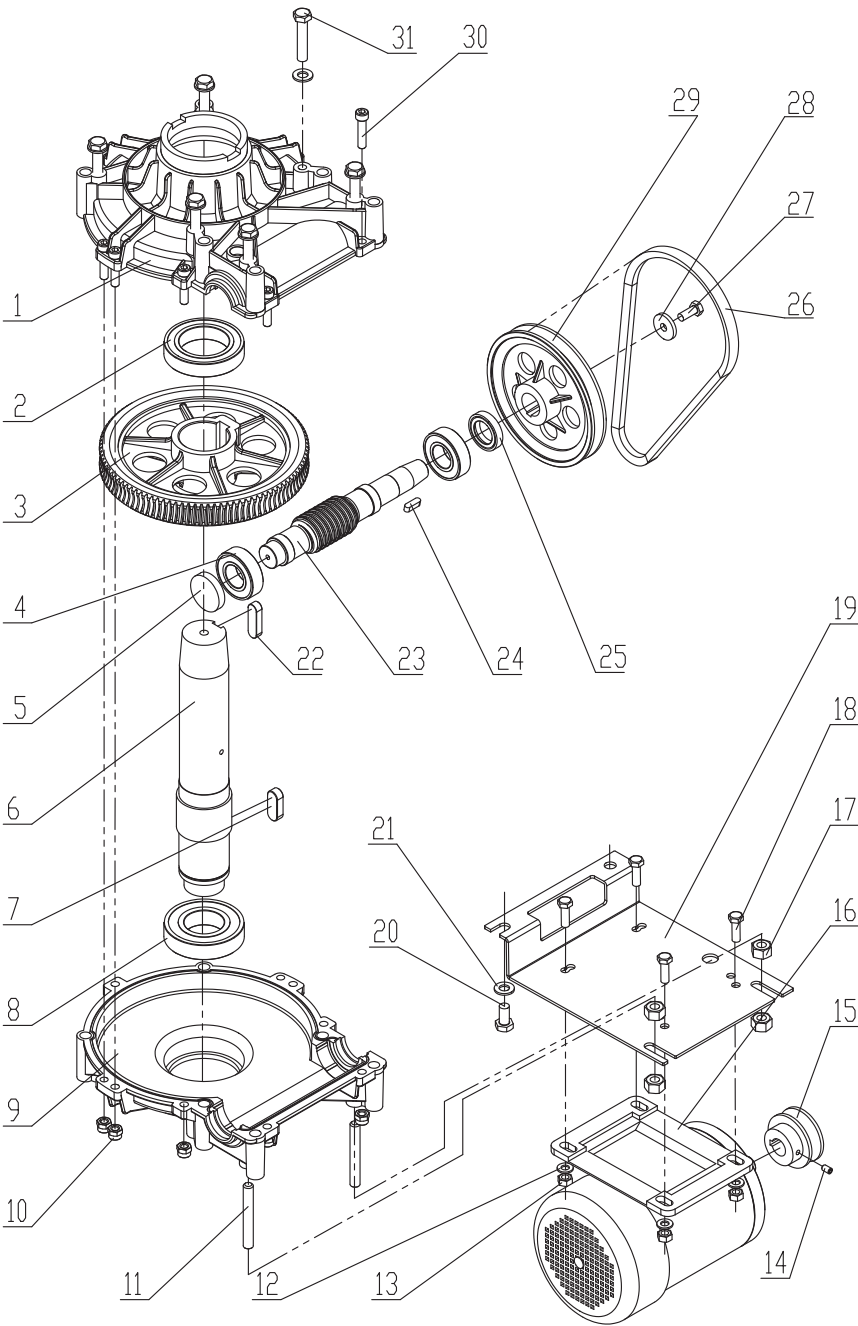
Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
20	Sluitring	1
21	Kunststof inzetstuk voor montagekop	1
22	Schroefpen	1
23	Borgmoer M12 × 12	2
24	Gereedschapskop	1
25	Vergrendelhendel	1
26	Kunststof inzetstuk voor montagekop	1
27	Platte sluitring, klasse A10	6
28	Zeskantbout M10 × 55	6
29	Bandenvulpistool	1
30	Zeskantige borgmoer M20	1
31	Platte sluitring, klasse A20	1
32	Bus voor zwenkarmen	1
33	Gelaste kolomconstructie	1
34	Zwenkarmen	1
35	Gelaste gereedschapskistconstructie	1
36	Interne zeskantbout M6 × 10	2
37	Platte sluitring, klasse A6	2



Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
1	Pedaalventielassemblage voor hielbreker	1
2	Pedaalventiel	2
3	Demper P1	4
4	T-stuk	1
5	Rechte koppeling	4
6	O-ring Ø9,8 × 4	10
7	Bus	10
8	Eindkap voor pedaalventie	2
9	Zelftappende schroef ST3,5 × 13	6
10	Pedaalventielassemblage voor draaitafelcilinder	1
11	Bochtkoppeling	1
12	Cilinderstang	1
13	Nokplaat	1
14	Zelftappende schroef ST2,9 × 6,5	2
15	Verbindingsstang	1
16	Nok	1
17	Nokveer	1
18	Interne zeskantbout M6 × 20	14
19	Platte sluitring, klasse A6	16
20	Veer	2
21	Pedaalpen	1

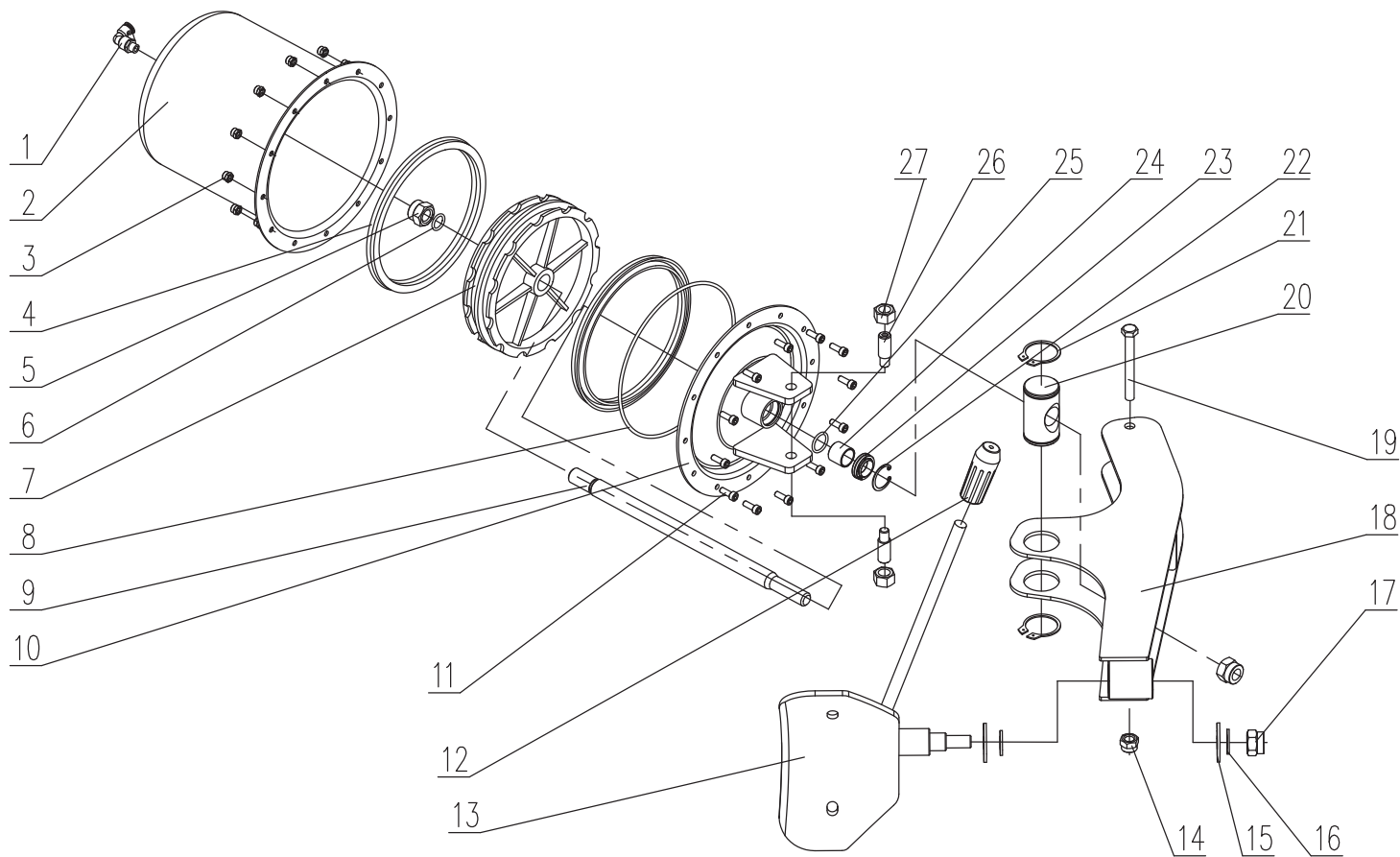
Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
22	Vergrendelbout M8	1
23	Platte sluitring, klasse A8	4
24	Pedaal TF-D	2
25	Pedaal TF-C	1
26	Schroef M6 × 50	1
27	Bout M6	2
28	Torsieveer	1
29	Schroef M8 × 16	3
30	Platte sluitring, klasse A12	2
31	Asborgring 12	2
32	Pedaalhouder	1
33	Trekplaat voor schakelaar	1
34	Schroef M5 × 20	2
35	Schroef M3 × 12	1
36	Borgmoer M6	2
37	Omkeerhendel	1
38	Schakelaarhouder	1
39	Schakelaar 20A	1
40	Ronde pen 4 × 25	2
41	As van pedaalventiel	1

14.4 Tandwielkastassemblage



Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
1	Bovenkap van tandwielkast	1
2	Rollager 6010	1
3	Wormwiel	1
4	Rollager 6205	2
5	Afdichtingsdeksel 40 x 8	1
6	As van wormwiel	1
7	Spie 14 x 9 x 36	1
8	Rollager 6208	1
9	Onderkap van tandwielkast	1
10	Borgmoer M8	9
11	Stelschroef M10 x 75	2
12	Platte sluitring, klasse A8	4
13	Bout M8	4
14	Stelschroef M6 x 10	1
15	Riemschijf	1
16	Motor	1

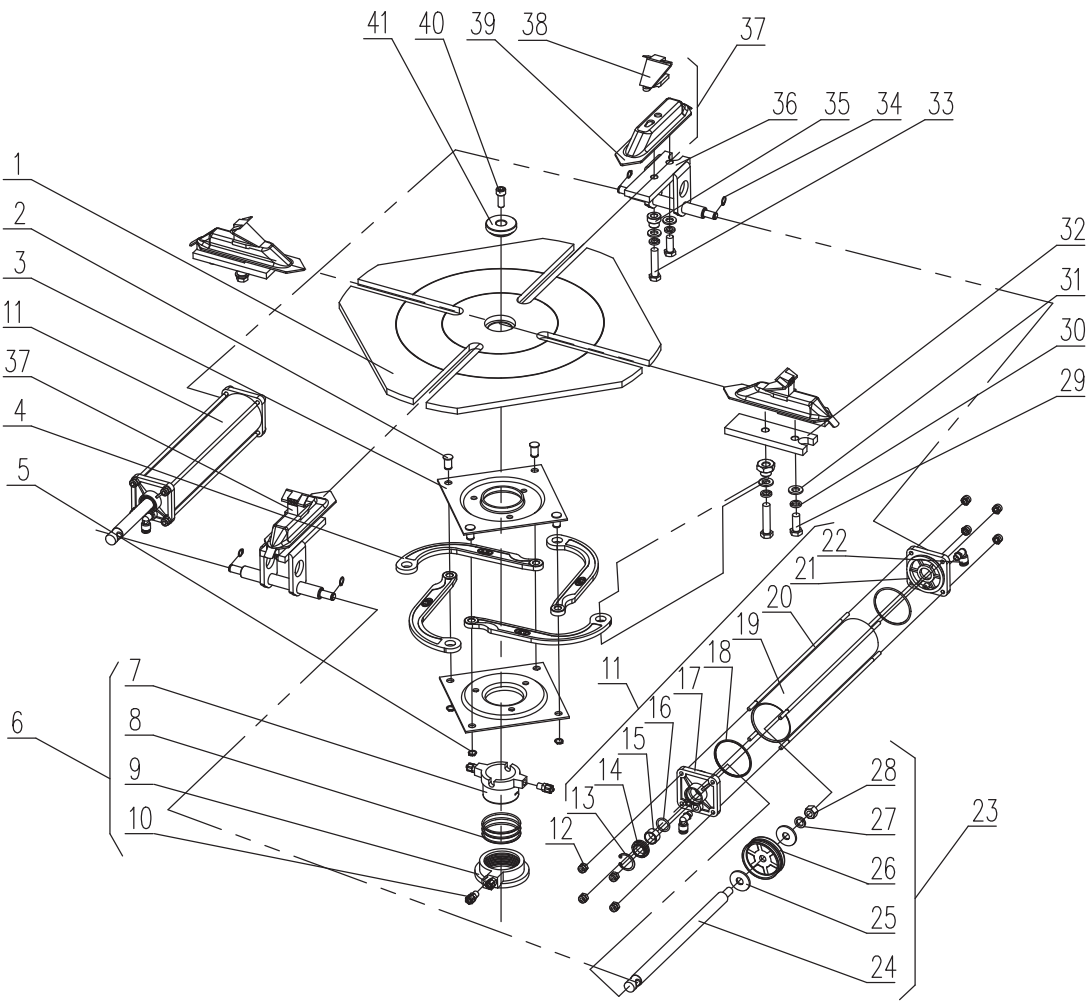
Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
17	Bout M10	4
18	Bout M8 x 25	4
19	565 Motorplaat	1
20	Bout M10 x 20	2
21	Platte sluitring, klasse A10	8
22	Spie 12 x 8 x 40	1
23	As van wormwiel	1
24	Spie 6 x 6 x 18	1
25	Afdichtingsdeksel	1
26	V-riem A635	1
27	Bout M8 x 20	1
28	Sluitring	1
29	Riemschijf	1
30	Bout M8 x 35	9
31	Bout M10 x 50	6



Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
1	Bochtkoppeling	2
2	Cilinderbuis van hielbreker	1
3	Borgmoer M6	12
4	Y-ring 186 × 12 × 9	2
5	Borgmoer M16	2
6	O-ring Ø14 × 2,65	1
7	186 Zuiger	1
8	Zuigerstang	1
9	O-ring Ø184 × 3,5	1
10	Gelaste cilinderafdekking	1
11	Bout M6 × 16	12
12	Rubberen afdekking	1
13	Hielbrekerschep	1
14	Borgmoer M10	1

Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
15	Grote sluitring 14	2
16	Platte sluitring 14	2
17	Borgmoer M14	1
18	Gelaste hielbrekerarmconstructie	1
19	Bout M10 × 85	1
20	Verticale as	1
21	Asborgring 40	2
22	Borgring voor gat 30	1
23	Olieafdichting 30 × 20 × 7	1
24	Zelfsmerende bus 2015	1
25	O-ring Ø20 × 2,65	1
26	Borgmoer M14 × 40	2
27	Bout M14	2

14.6 Draaiplaatassemblage



Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
1	Draaiplaat	1
2	Pen	4
3	Vierkante draaitafel	2
4	L-type connector	4
5	Asborgring 12	4
6	Luchtverdelerassemblage	1
7	Binnenbus van luchtverdeler	1
8	O-ring Ø60 × 2,65	3
9	Buitenbus van luchtverdeler	1
10	Koppeling	4
11	Draaitafelcilinderassemblage	2
12	Borgmoer M8	16
13	Borgring voor gat 30	1
14	Oliefafdichting 20 × 30 × 7	2
15	Zelfsmerende bus 2013	2
16	O-ring Ø20 × 2,65	2
17	Cilinderkap	2
18	O-ring Ø65 × 2,65	4
19	Cilinderhuis	2
20	Asbout	8
21	Onderkap van cilinder	2

Nr.	Beschrijving van de onderdelen	Aantal
22	Bochtkoppeling PL8-01	4
23	Cilinderzuigerassemblage	2
24	Zuigerstang	2
25	Grote sluitring 12	4
26	Perszuiger	2
27	Veerring 12	2
28	Moer M12	2
29	Bout M12 × 30	4
30	Veerring 12	8
31	Platte sluitring, klasse A12	8
32	Zijgeleiding	2
33	Bout M12 × 55	4
34	Asborgring	4
35	Bus	4
36	Cilinderbeugel	2
37	Klauwassemblage	4
38	Klauw	4
39	Klauwzittingassemblage	4
40	Bout M8 × 25	8
41	Drukdeksel	1

Table des matières

1. Introduction	42
2. Sécurité	42
2.1 Consignes de sécurité pour la mise en service	42
2.2 Consignes de sécurité relatives au fonctionnement	42
2.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	42
2.4 Consignes de sécurité pour la manipulation de pneus lourds	42
2.5 Dispositifs de sécurité sur le démonte-pneu	42
2.6 Signification des symboles	42
2.7 Signification des mots de signalisation	43
2.8 Liste des abréviations utilisées	43
3. Vue d'ensemble	43
3.1 Contenu de la livraison	43
3.2 Accessoires en option	43
3.3 Données techniques	44
3.4 Dimensions du démonte-pneu	44
3.5 Description du démonte-pneu	45
4. Préparation du démonte-pneu	45
4.1 Introduction	45
4.2 Installation	45
4.3 Choix de l'emplacement d'installation	46
4.4 Branchement électrique	46
4.5 État du sol/surface d'installation	46
4.6 Zone de travail de l'opérateur et zone dangereuse	46
5. Mise en service initiale	46
6. Montage du démonte-pneu	46
6.1 Montage du démonte-pneu	46
6.2 Installation de l'unité de service	47
7. Fonctionnement	48
7.1 Démontage de pneu	48
7.2 Montage de pneu	49
8. Entretien	49
8.1 Entretien quotidien	49
8.2 Entretien hebdomadaire	50
8.3 Entretien mensuel	50
9. Dépannage	51
10. Mise au rebut	51
10.1 Mise au rebut du produit	51
10.2 Mise au rebut de l'emballage	51
11. Garantie	52
12. Service client	53
13. Schémas électriques	53
13.1 Schéma du circuit électrique	53
13.2 Schéma du circuit pneumatique	54
14. Vue éclatée	55
14.1 Corps principal	55
14.2 Colonne verticale	56
14.3 Système de pédale	57
14.4 Système de boîtier de vitesses	58
14.5 Système de décolleur de talon	59
14.6 Système de plateau tournant	60

1. Introduction

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante du démonte-pneu.

Une personne qualifiée est une personne qui, grâce à sa formation professionnelle et à son expérience, a acquis des connaissances suffisantes en matière de technologie des pneumatiques et connaît les dispositions légales en vigueur, les règles de prévention des accidents ainsi que les principes techniques généralement reconnus, tels que :

- Les réglementations BG, les normes DIN, les prescriptions VDE et les règles techniques des autres États membres de l'Union européenne.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages occasionnés à la roue, au pneu ou à la machine à démonter les pneus résultant du non-respect du présent manuel d'utilisation.
- Les consignes de sécurité suivantes signalent les dangers potentiels et permettent d'éviter les blessures corporelles et les dommages matériels. Pour votre propre sécurité, respectez toujours les consignes de sécurité figurant dans ce manuel d'utilisation relatif au fonctionnement. Respectez également les réglementations nationales et internationales en matière de sécurité édictées par les instances compétentes en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents. Chaque opérateur est tenu de respecter ces dispositions.
- Nous avons soigneusement vérifié les informations contenues dans ce manuel d'utilisation. Toutefois, on ne peut pas exclure totalement la présence d'erreurs. Ce manuel est destiné aux utilisateurs disposant de connaissances techniques en matière de contrôle technique et de réparation automobile. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques et rédactionnelles.
- Toutes les illustrations présentées sont données à titre indicatif. Les couleurs peuvent varier !

2. Sécurité

2.1 Consignes de sécurité pour la mise en service

- Le démonte-pneu est agréé uniquement pour l'installation et l'utilisation dans des zones intérieures sèches. Ne l'installez pas dans des environnements humides, mouillés ou potentiellement explosibles.
- L'opérateur est responsable du choix d'un site d'installation approprié et de la vérification de l'état du sol, de la capacité portante des plafonds intermédiaires et des exigences structurelles apparentées. Vérifiez, par inspection ou sur la base des informations fournies par l'architecte, que l'état du sol répond aux exigences. Si nécessaire, adaptez les fondations pour qu'elles répondent à ces exigences.
- Seuls les professionnels de l'électricité qualifiés agréés peuvent effectuer la connexion au réseau secteur sur site. Respectez toutes les réglementations nationales en vigueur.

2.2 Consignes de sécurité relatives au fonctionnement

- Gardez ce manuel d'utilisation accessible en tout temps et assurez-vous que chaque utilisateur le respecte. Respectez toutes les réglementations de prévention des accidents en vigueur. Les exigences et réglementations en vigueur priment sur ce manuel d'utilisation.
- Seul le personnel autorisé et formé âgé de 18 ans ou plus est habilité à utiliser le démonte-pneu.
- Lisez toutes les règles de sécurité et les consignes techniques de cette machine avant de l'installer, de la connecter ou de la mettre en service.
- La machine a été fabriquée conformément aux exigences ISO 9000. Sa conception répond à des normes de qualité élevées et favorise une utilisation conviviale.
- Ce manuel d'utilisation contient toutes les informations pertinentes sur la machine. Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.
- N'installez pas le démonte-pneu dans des environnements extrêmement chauds ou froids. Évitez d'installer la machine trop près des radiateurs, des robinets de gaz ou d'eau, des humidificateurs, des systèmes de climatisation ou d'autres équipements potentiellement dangereux.
- N'exposez pas le démonte-pneu à la lumière directe du soleil pendant des périodes prolongées.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans la machine.
- Ne laissez pas la machine entrer en contact avec des liquides corrosifs ou d'autres substances susceptibles d'endommager sa surface.
- Installez la machine sur une surface plane et portante. Assurez-vous que les vibrations provenant d'autres équipements ou influences externes ne puissent pas affecter la machine. Ancrez la machine au sol.
- N'autorisez que le personnel correctement formé et qualifié à utiliser cette machine.
- Toute modification ou toute opération de conversion exercée sur la machine non autorisée par le fabricant peut entraîner des blessures corporelles graves et des dommages matériels. Le fabricant et le fournisseur ne peuvent être tenus responsables pour de tels dommages.
- Assurez-vous que toutes les étiquettes de sécurité sont présentes et complètes. Si des étiquettes manquent ou sont illisibles, remplacez-les par de nouvelles. Assurez-vous que les opérateurs peuvent clairement voir les étiquettes de sécurité et en comprendre leur signification.
- Utilisez le démonte-pneu uniquement pour le montage ou le démontage de pneus qui respectent les spécifications indiquées au chapitre 3.3 Données techniques. N'utilisez pas ce démonte-pneu pour monter ou démonter des pneus qui ne respectent pas ces caractéristiques.
- Ce démonte-pneu est adapté au montage et au démontage des pneus UHP (ultra haute performance) et RFT (anti-crevaisin).

REMARQUE !

- » Utilisez cette machine uniquement pour l'usage auquel le fabricant l'a destinée. À ne pas utiliser à d'autres fins.
- » Ne procédez à aucune modification sur la machine non autorisée ni n'intervenez sur ses composants.
- » Vérifiez régulièrement les dispositifs de sécurité pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement. Ne désactivez pas les dispositifs de sécurité ni n'interférez avec leur fonctionnement de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas le démonte-pneu si vous constatez des problèmes avec les dispositifs de sécurité.
- » HBM Machines B.V. ne peut être tenu responsable pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou autre que l'usage prévu.

AVERTISSEMENT !

- » Lisez et suivez attentivement toutes les consignes de sécurité avant et pendant la mise en service de la machine. Assurez-vous que les mécaniciens et les autres personnes autorisées reçoivent une formation approfondie avant d'utiliser la machine. Exigez que chaque personne autorisée signe les consignes de sécurité.

2.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

Les opérations de maintenance et de réparation ne peuvent être effectuées que par les techniciens de maintenance agréés de HBM Machines B.V. ou de ses partenaires agréés.

Avant d'effectuer des opérations de maintenance ou de réparation, déconnectez le démonte-pneu de l'alimentation secteur en éteignant l'interrupteur principal et en isolant le fusible. Prenez les mesures appropriées pour empêcher la machine d'être remise en marche.

Seules les personnes qualifiées autorisées ou les électriciens peuvent intervenir sur le système électrique du démonte-pneu ou sur son alimentation électrique.

2.4 Consignes de sécurité pour la manipulation de pneus lourds

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- » Une manipulation incorrecte de pneus lourds peut entraîner des blessures ou des dommages à la machine.
- Le démonte-pneu n'est pas équipé d'un dispositif de levage et aucun dispositif de levage optionnel n'est disponible.
- Manipulez les pneus pesant plus de 10 kg avec un soin particulier.
- Nous recommandons de soulever les pneus lourds à deux personnes ou d'utiliser des dispositifs d'aide appropriés tels qu'un chariot ou un dispositif de levage.
- Adoptez la bonne posture de levage : Gardez le dos droit et fléchissez les genoux.
- Ne dépassez jamais la charge maximale de pneu du démonte-pneu.

2.5 Dispositifs de sécurité sur le démonte-pneu

2.5.1 Commande de pédale de sécurité

Chaque fonction associée à une pédale reste active uniquement pendant que la pédale est enfoncée.

2.6 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel, sur le produit et/ou sur l'emballage.

-  Ce symbole signifie « Conformité Européenne » et assure la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
-  Lisez le manuel d'utilisation et reportez-vous à celui-ci.
-  Portez toujours une protection auditive et oculaire lors de l'utilisation de cette machine.
-  Portez des gants de protection.
-  Portez des vêtements de protection.
-  Portez des chaussures de sécurité.



Risque de décharge électrique



Pression d'entrée maximale : 1000 kPa (10 bars)



Déconnectez l'alimentation électrique.



Conteneur sous pression



Risque d'écrasement des pieds dans le levier à pneu



Risque d'écrasement des mains sous la tête de montage



Risque d'écrasement des mains dans le levier à pneu



Danger – Bras en mouvement



Risque d'écrasement des mains entre la jante et le dispositif de serrage



Risque d'écrasement des mains



Risque de collision. Ne vous tenez pas derrière la machine



Risque d'écrasement des pieds



Un seul opérateur à la fois peut utiliser la machine.



DANGER – Ne dépassez jamais la pression de gonflage recommandée par le fabricant du pneu.



Ne portez pas de cheveux longs détachés, de vêtements amples ou de bijoux pendant les opérations.



Pédale pour les mâchoires de serrage



Pédale pour la lame du décolleur de talon



Pédale pour le sens de rotation

2.7 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur le produit et/ou sur l'emballage.

⚠ DANGER !	Indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne des blessures graves ou la mort.
⚠ AVERTISSEMENT !	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
⚠ ATTENTION !	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou mineures.
ATTENTION !	Indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de causer des dommages au produit ou aux biens.
REMARQUE !	Fournit des conseils et informations utiles supplémentaires.

2.8 Liste des abréviations utilisées

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et d'assurer une utilisation sûre de la machine.

V	Volt	kg	Kilogramme
A	Ampère	cm	Centimètre
Hz	Hertz	°C	Degrés Celsius
kW	Kilowatt	dB	Décibel
l/h	Litres par heure	LOT	Numéro d'identification

3. Vue d'ensemble

3.1 Contenu de la livraison

Le démonte-pneu est livré avec les éléments suivants :

Description de la pièce	Qté
Démonte-pneu	1
Capot en plastique pour bras de montage, grand	1
Capot en plastique pour bras de montage, petit	1
Ressort	1
Couvercle à ressort avec vis	1
Lame du décolleur de talon	1
Levier à pneu	1
Conteneur en plastique pour pâte de montage (vide), diverses pièces de rechange pour tête de montage	1
Gonfleur de pneu avec tuyau en spirale 7	1
Crochet/support pour gonfleur de pneu	1
Protection en plastique pour mâchoires de serrage	4

3.2 Accessoires en option

Non inclus dans la livraison :



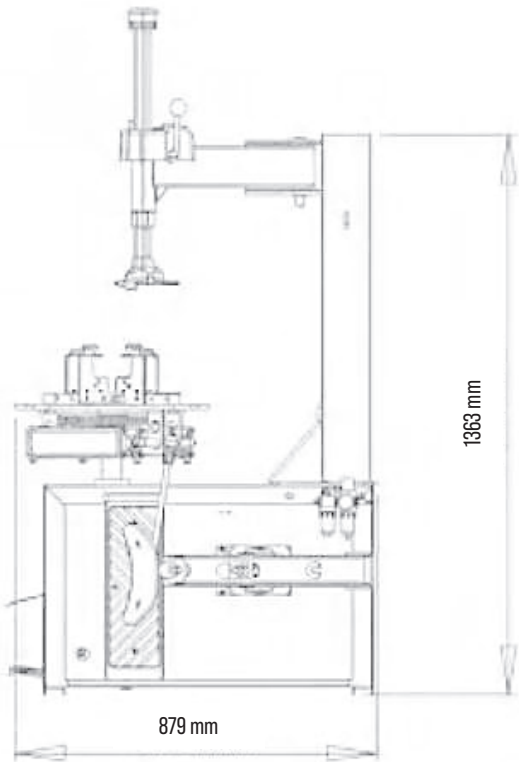
3.3 Données techniques

REMARQUE !

» Les données techniques et les schémas décrits dans ce manuel étaient exacts au moment de la publication. Nous nous réservons le droit de modifier à tout moment les données techniques et les schémas, sans remarque ni obligation, dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits.

Plage de serrage de jante (externe)	10-18 pouces
Plage de serrage de jante (interne)	12-21 pouces
Largeur max. de roue	230 mm
Diamètre max. de roue	960 mm
Vitesse de montage	6 trs/min-12 trs/min
Branchement électrique	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Puissance connectée	1,1 kW
Raccordement pneumatique	max. 10 bars
Force du décolleur de talon	2500 kg
Pression de gonflage max. du pneu	3,2 bars
Niveau sonore	< 70 dB
Température de fonctionnement	0-45 °C
Poids total	env. 160 kg

3.4 Dimensions du démonte-pneu



3.3.1 Données des émissions sonores

Valeurs déclarées des émissions sonores à deux chiffres conformément à la norme EN ISO 4871

Machine chargée avec roue et pneu*

Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A mesuré, L_{pa} (réf. 20 μ Pa) à la position de l'opérateur, en décibels	64,0
Incertitude K_{pat} , en décibels	4

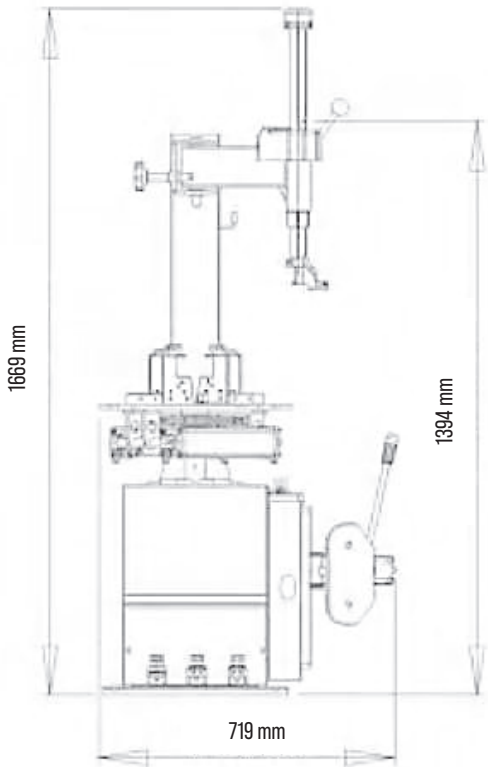
*Valeurs déterminées conformément à la norme de mesure du bruit FprEN 17347:2020, Annexe E, en utilisant la norme de base EN ISO 11201:2010 (classe 2).

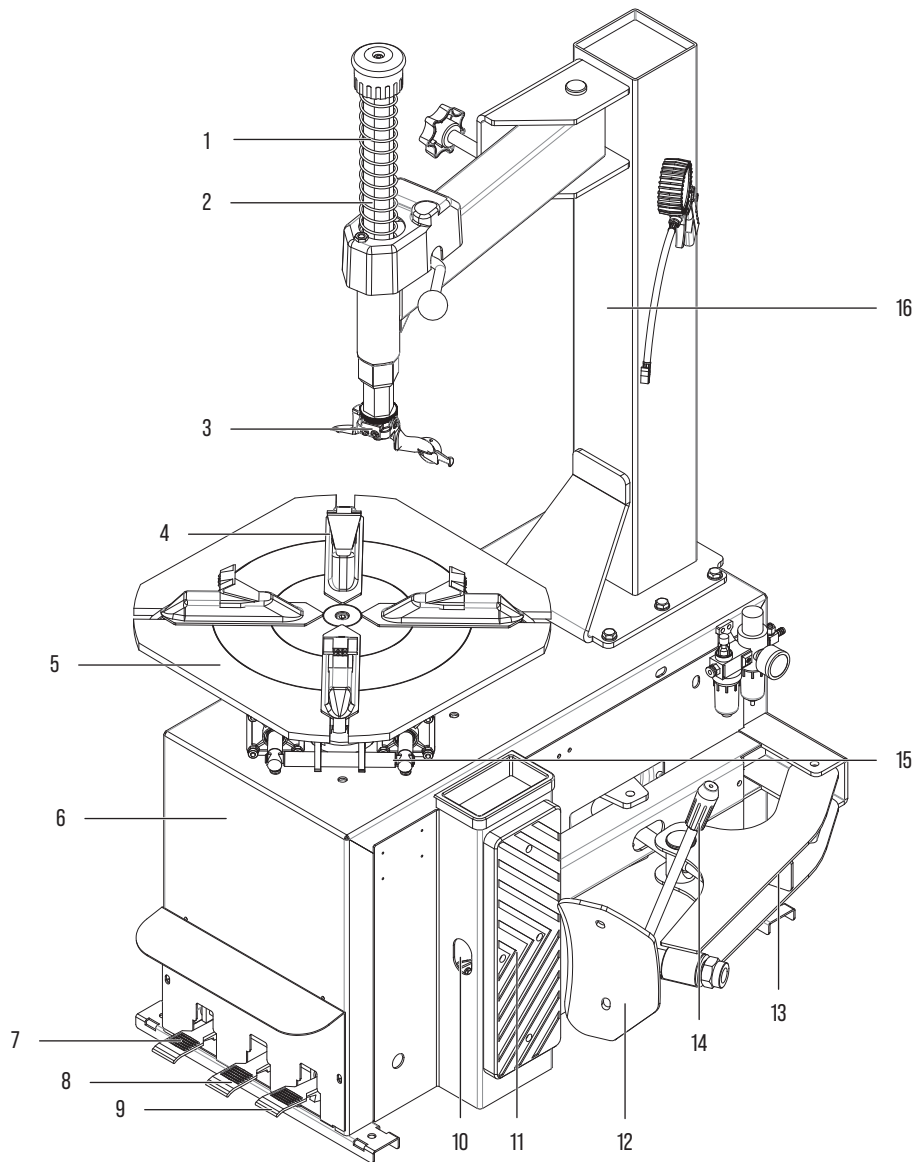
⚠ AVERTISSEMENT !

» Le bruit généré pendant la phase de dégonflage, la phase de décollement du talon et la phase de mise en place du talon n'est pas inclus dans les données d'émission sonore, car ces phases ne font pas partie du fonctionnement continu de la machine. Cependant, ces processus peuvent être plus bruyants que le fonctionnement normal de la machine.

» L'expérience montre que le niveau de pression acoustique pondéré A à la position de l'opérateur pendant ces phases peut atteindre jusqu'à 85 dB(A).

» Portez une protection auditive lorsque le niveau de pression acoustique dépasse 80 dB(A) et pendant les phases mentionnées ci-dessus afin de réduire le risque de dommages auditifs ou d'autres effets sur la santé.





No	Description de la pièce
1	Ressort vertical
2	Arbre hexagonal
3	Tête d'outil
4	Mâchoire de serrage
5	Plateau tournant
6	Panneau avant
7	Pédale pour le sens de rotation
8	Pédale pour les mâchoires de serrage
9	Pédale du décolleur de talon
10	Support de levier à pneu
11	Support de pneu
12	Lame du décolleur de talon
13	Bras du décolleur de talon
14	Poignée de la lame du décolleur de talon
15	Cylindre de serrage
16	Colonne de montage

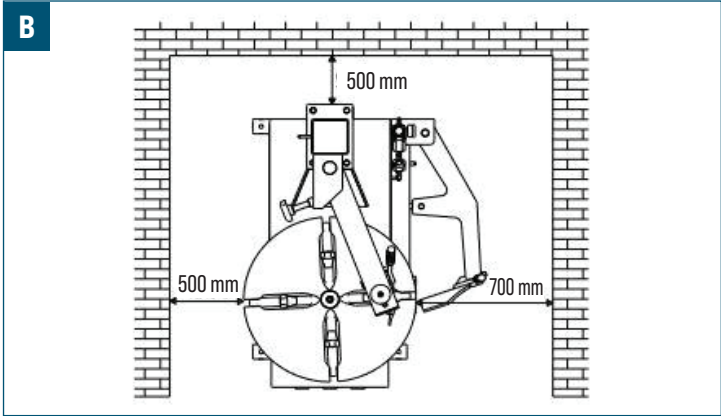
4. Préparation du démonte-pneu

4.1 Introduction

Lisez entièrement ce manuel d'utilisation et suivez-le attentivement avant de retirer la machine de l'emballage. Le non-respect de cette consigne annule les réclamations en responsabilité et la garantie. Veuillez noter qu'un montage incorrect peut entraîner des blessures graves ou la mort. HBM Machines B.V. n'accepte aucune réclamation en responsabilité, liée à la garantie ou à l'assurance pour les produits ou pièces endommagés par un montage ou une manipulation incorrects. Veuillez également vous reporter à la section « Mise en service initiale ».

4.2 Installation

Lors de l'installation de la machine, respectez les réglementations de sécurité en vigueur. Laissez un espace suffisant entre la machine et les murs ou surfaces adjacents. Reportez-vous à l'illustration pour l'espace des dégagements requis.



1. Déplacez le démonte-pneu sur sa palette vers un emplacement approprié à l'aide d'un transpalette. Soulevez le démonte-pneu uniquement par le dessous du boîtier.
2. Inclinez soigneusement le démonte-pneu hors de la palette jusqu'à ce qu'il repose solidement sur le sol.

4.3 Choix de l'emplacement d'installation

Le démonte-pneu est homologué uniquement pour l'installation dans des ateliers fermés et secs. À ne pas utiliser dans des environnements humides, mouillés ou potentiellement explosibles.

4.4 Branchement électrique

Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer les travaux de connexion électrique, conformément aux réglementations VDE en vigueur et/ou aux exigences du fournisseur d'énergie concerné. Respectez toutes les réglementations CE et DIN en vigueur.

Faites connecter le câble d'alimentation par un électricien qualifié.

Le plateau tournant doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque la pédale est pressée.



Cette étiquette est située sur le côté droit arrière de la machine et indique où connecter le câble de mise à la terre.

4.5 État du sol/surface d'installation

Installez le démonte-pneu sur un sol suffisamment solide capable de supporter la force exercée sur la zone de contact. La surface d'installation doit être horizontale. L'opérateur est responsable du choix d'un site d'installation approprié et de s'assurer que le sol a une capacité portante suffisante. Le béton doit être de classe C20/25.

⚠ AVERTISSEMENT !

» Les sols qui ne répondent pas aux caractéristiques requises peuvent causer des blessures corporelles graves et des dommages matériels.

Utilisez des chevilles de fixation adaptées aux trous de montage prévus à cet effet de la machine pour assurer un ancrage correct au sol.

Utilisez les chevilles de fixation professionnelles suivantes :

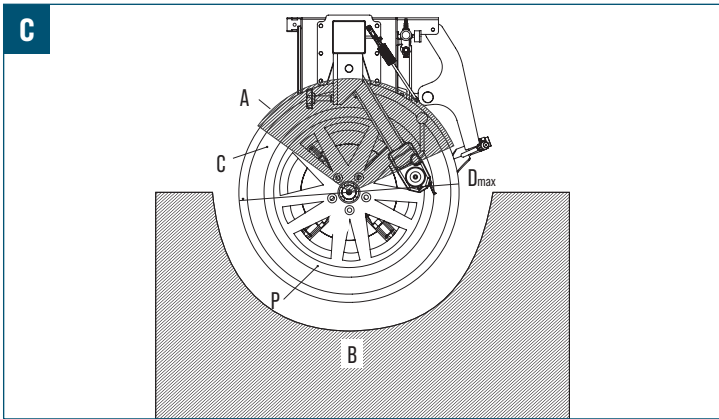
- Cheville à boulon Fischer FBN II 10/30

Si l'irrégularité du sol dépasse 0,25 %, utilisez des cales de taille appropriée pour mettre la machine à l'horizontal.

⚠ AVERTISSEMENT !

» Ancrez solidement le démonte-pneu aux fondations pour assurer un fonctionnement correct.

4.6 Zone de travail de l'opérateur et zone dangereuse



A : Angle de la zone dangereuse par rapport à l'outil (A = 60°)

B : Zone de travail de l'opérateur

C : Zone dangereuse

D_{max} :Diamètre maximal du pneu

P : Pneu

5. Mise en service initiale

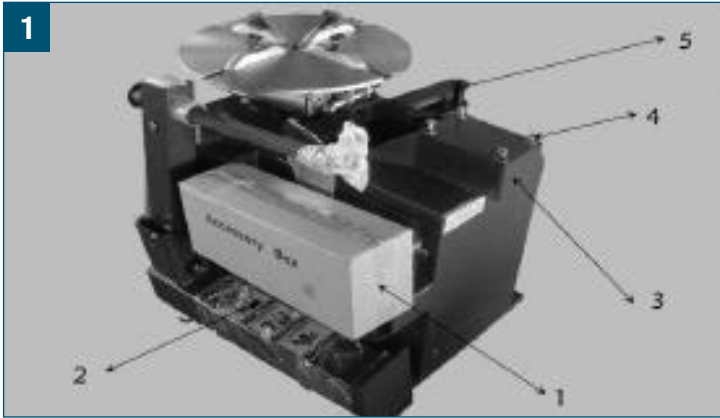
- Déballez correctement le démonte-pneu et transportez-le jusqu'au site d'installation.
- Lisez et comprenez bien le manuel d'utilisation.
- Installez et fixez le démonte-pneu sur une surface horizontale.
- Effectuez correctement la connexion électrique.
- Installez la colonne de montage.
- Vérifiez et ajustez les réglages de base si nécessaire.
- Testez le démonte-pneu.

Si aucun défaut n'est décelé, la machine est prête à être mise en service.

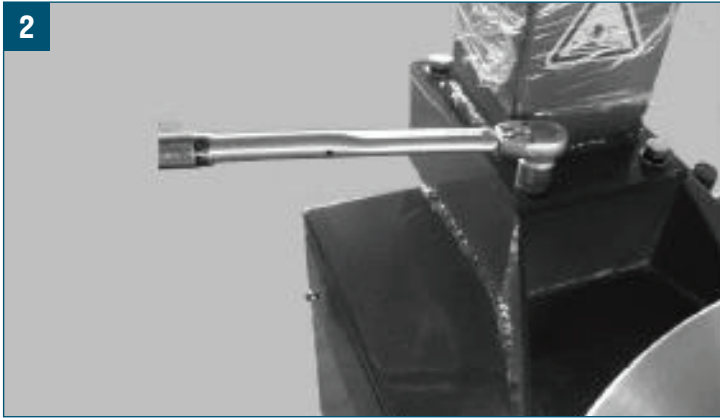
6. Montage du démonte-pneu

6.1 Montage du démonte-pneu

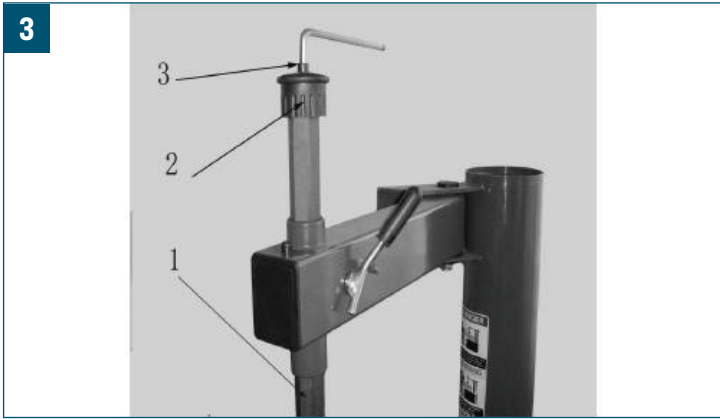
Après le déballage, retirez les accessoires, le bras (illustration 3) et le système de colonne (illustration 3) de la machine. Retirez la vis et les rondelles du boîtier.



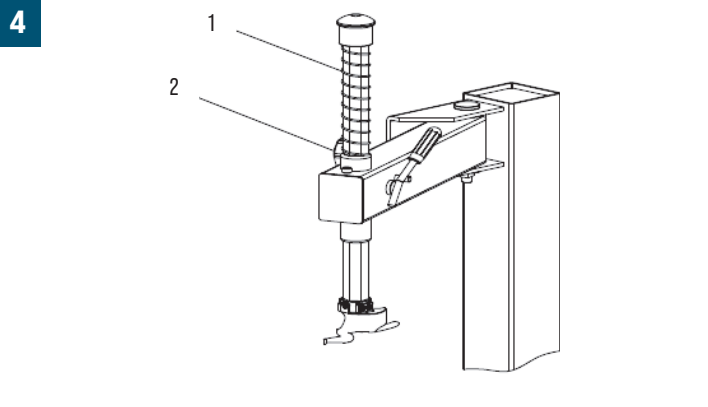
Placez la colonne sur l'unité de base. Assurez-vous que l'étiquette d'avertissement est orientée vers l'avant. Alignez les trous de la plaque de base de la colonne avec les trous filetés du boîtier. Remettez en place la vis, la rondelle-ressort et la rondelle plate précédemment retirées. Couple de serrage : 70 N m (illustration 2). Utilisez une clé dynamométrique.



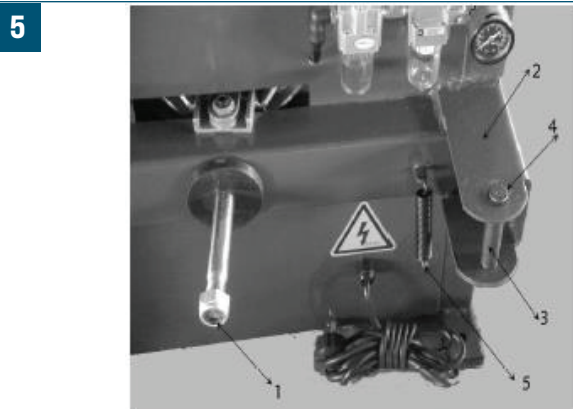
À l'aide d'une clé, retirez la vis de l'arbre hexagonal (illustration 3) et retirez le capuchon de l'arbre vertical (illustration 3). Lors du retrait de la vis du capuchon de l'arbre vertical, bloquez l'arbre hexagonal à l'aide du levier de verrouillage pour éviter tout glissement et tout dommage à la machine ou toute blessure !



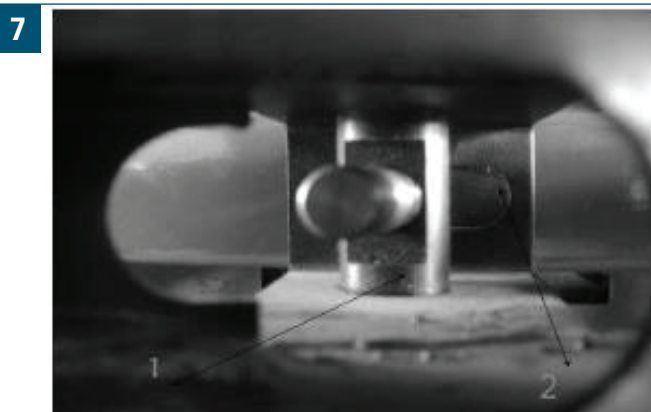
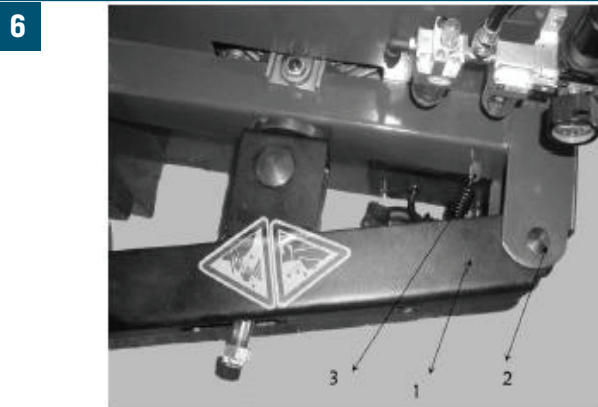
Installez le ressort (illustration 4-1) dans l'arbre vertical. Remettez en place le capuchon de l'arbre vertical et la vis retirée. Insérez la manivelle dans l'écrou du levier d'inclinaison (illustration 4-2).



Retirez le contre-écrou de l'extrémité avant de la tige de piston (illustration 5-1) et retirez l'écrou du support à l'aide d'une clé (illustration 5-4). Retirez la vis (illustration 5-3) et fixez le ressort (illustration 5-5).



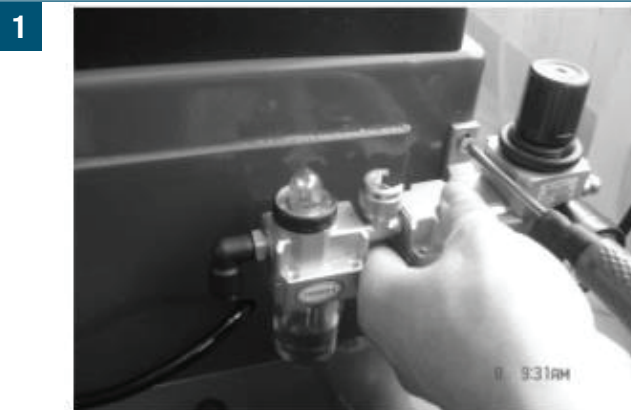
Insérez l'arbre de la lame du décolleur de talon dans la plaque de support sur le boîtier (illustration 6-1), alignez le trou, insérez la goupille (illustration 6-2) et fixez-la avec le contre-écrou (illustration 5-4). Insérez la tige de piston (illustration 7-2) à travers le trou de la lame du décolleur de talon (illustration 7-1). La surface du manchon coulissant doit être orientée vers l'extérieur (illustration 7). Remettez en place l'écrou retiré (illustration 5-1) sur la partie avant de la tige de piston. La distance entre le bord de la plaque du décolleur de talon et la butée en caoutchouc doit être de 30 à 40 mm (illustration 8). Installez le ressort (illustration 6-3).



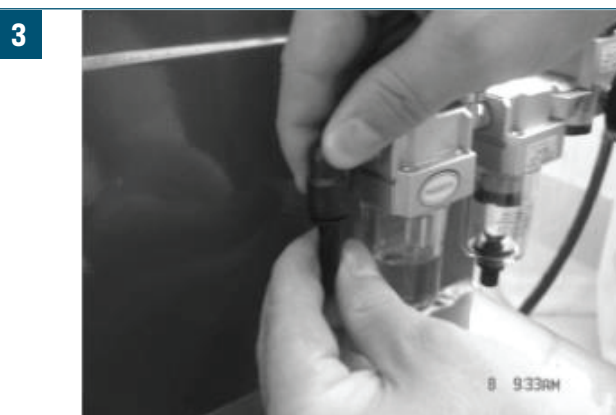
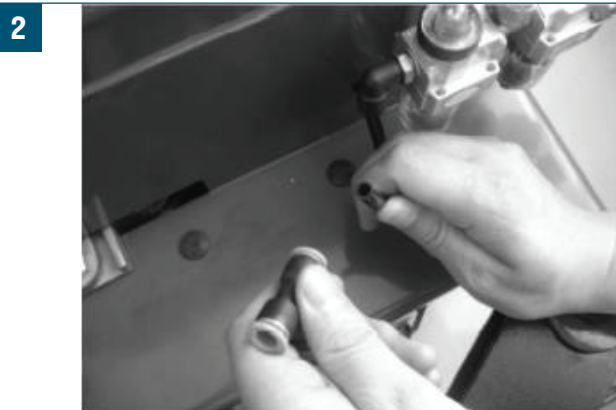
6.2 Installation de l'unité de service

L'unité de service est livrée non assemblée pour éviter tout dommage pendant le transport. Avant l'installation, installez un raccord d'air approprié à utiliser dans votre atelier.

Fixez l'unité de service sur le côté droit du démonte-pneu à l'aide de la vis (illustration 1).



Raccordez le tuyau à air. Desserrez l'adaptateur situé sur le tuyau PU Ø8 sur le côté du boîtier et insérez-le dans raccord coudé. Voir les illustrations 2 et 3 Assurez-vous que l'adaptateur empêche le tuyau de glisser dans le boîtier.



Raccordez l'alimentation en air : Insérez l'adaptateur d'alimentation en air dans la rainure (illustration 3) de l'écrou ouvert sur le raccord d'alimentation en air. Serrez l'écrou ouvert et raccordez l'alimentation en air.

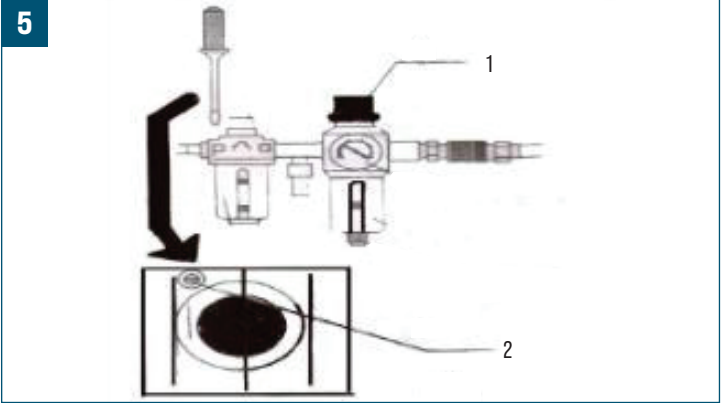


REMARQUE !

» L'unité de service est déjà préréglée en usine ! Si vous devez encore effectuer des réglages, procédez comme suit !

Pression : Soulevez la molette de réglage de pression (illustration 5-1) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression d'air. À tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire la pression d'air.

Alimentation en huile : Utilisez un tournevis pour tourner la vis (illustration 5-2). À tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le débit de gouttes d'huile. À tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit de gouttes d'huile.



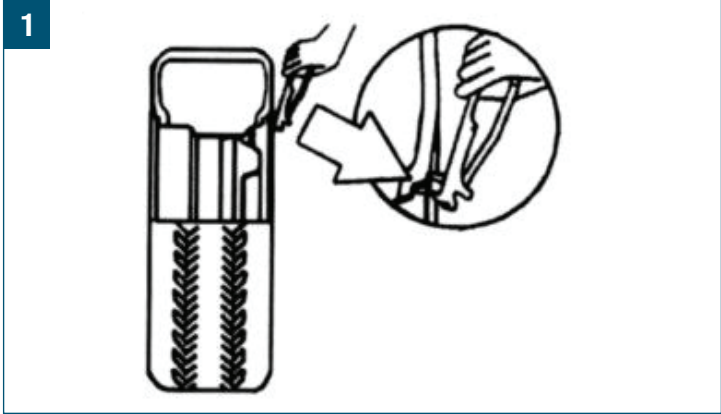
Vérifiez le niveau d'huile dans le lubrificateur et complétez l'huile pour outil pneumatique si nécessaire.

7. Fonctionnement

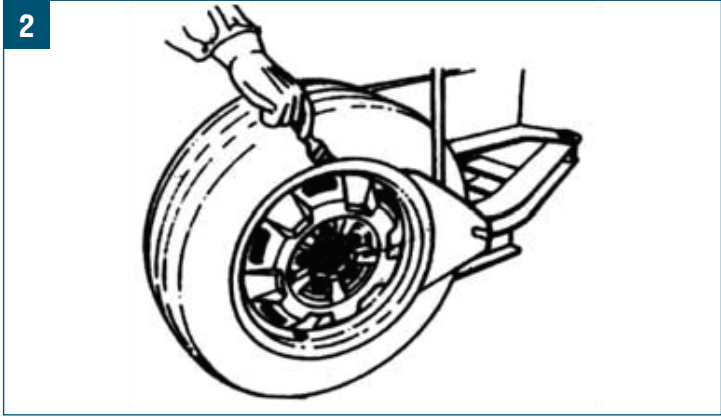
- Seul le personnel autorisé et formé peut utiliser le démonte-pneu.
- Pédale pour le sens de rotation (7) : Pressez la pédale pour faire tourner le plateau tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Relâchez la pédale pour faire tourner le plateau tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 - Pédale pour les mâchoires de serrage (8) : Relâchez la pédale pour faire tourner le plateau tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pressez légèrement la pédale pour activer le fonctionnement par à-coups. Pressez à nouveau la pédale pour ouvrir les mâchoires de serrage.
 - Pédale du décolleur de talon (9) : Pressez la pédale pour déplacer le bras du décolleur de talon. Relâchez la pédale pour ramener le bras du décolleur de talon à sa position de départ.

7.1 Démontage de pneu

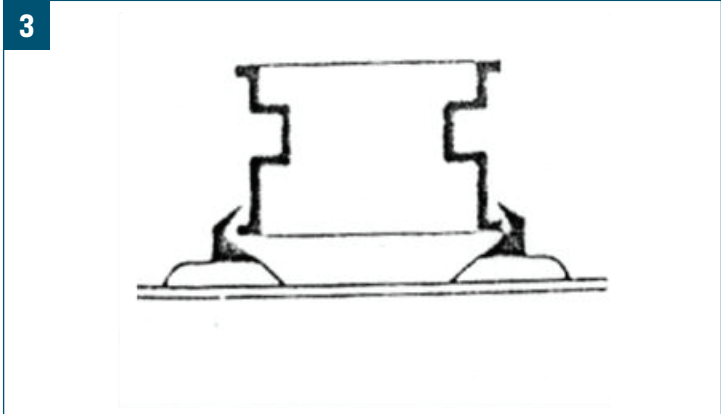
- Libérez l'air.
- Retirez tous les anciens poids d'équilibrage de la jante (illustration 1).

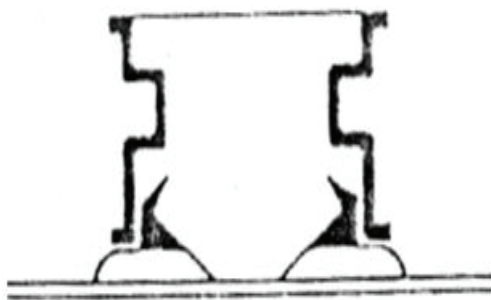


- Positionnez la roue au niveau de la lame du décolleur de talon de manière à ne pas endommager la jante.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun risque d'écrasement lors de l'utilisation de la lame du décolleur de talon.
- Pressez le pneu vers le centre de déjantage aussi loin que possible. Appliquez une quantité suffisante de pâte de montage sur le talon du pneu et le rebord de la jante (illustration 2). L'utilisation d'une quantité suffisante de pâte de montage facilite le montage et le démontage du pneu et réduit la contrainte exercée sur la machine.

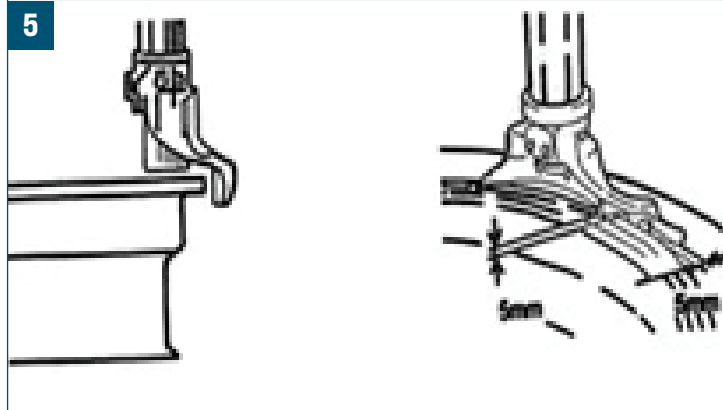


- Répétez le processus de décollement du talon plusieurs fois de chaque côté de la roue jusqu'à ce que le pneu soit complètement libéré de la jante.
- Serrez solidement la jante sur le plateau de montage à l'aide des mâchoires de serrage. Lors de la mise en place de la roue, choisissez une position des mâchoires de serrage qui évite d'endommager la jante. La jante peut être serrée de l'extérieur ou de l'intérieur (illustration 3 et 4).





- Assurez-vous que la jante est correctement fixée par les quatre mâchoires de serrage. Cela garantit un centrage correct de la roue sur le plateau de montage.
- Basculez toute la colonne de montage vers l'avant en position de travail à l'aide de la pédale.
- À l'aide de la poignée du bras horizontal et en pressant l'arbre de montage vers le bas, positionnez la tête de montage près de la jante en position de travail (illustration 5) et verrouillez-la à l'aide du bouton sur la poignée. Lors du verrouillage, la tête de montage recule de 1-2 mm, ce qui évite d'endommager la jante lorsqu'elle est positionnée correctement.



La tête de montage est réglée en usine pour un fonctionnement standard. Pour les jantes spéciales inférieures à 12" ou supérieures à 18", il peut être nécessaire de repositionner la tête de montage sur l'arbre hexagonal.

- Utilisez le levier à pneu pour soulever le talon du pneu par-dessus le rebord de la jante au niveau de la tête de montage.
- Pressez la pédale pour faire tourner le plateau de montage dans le sens des aiguilles d'une montre. Maintenez brièvement le levier à pneu en position. Assurez-vous qu'aucun risque d'écrasement ne survienne en lien avec le mouvement de rotation ou du levage du pneu (illustration 6).



- Soulevez le pneu complètement libéré et positionnez le talon inférieur sur la tête de montage de manière à ce que le talon opposé puisse être retiré sans utiliser le levier à pneu.
- Actionnez la commande pneumatique sur la poignée du bras horizontal pour libérer le mécanisme de verrouillage horizontal et vertical de la tête de montage. La tête de montage est soulevée par la force du ressort.
- Pressez la pédale pour basculer la colonne de montage vers l'arrière de manière à ce que le pneu et la jante puissent être retirés du plateau de montage sans obstruction.

7.2 Montage de pneu

Avant de commencer l'installation, vérifiez que la taille du pneu correspond à la taille de la jante.

- Serrez solidement la jante sur le plateau de montage.
- Appliquez généreusement de la pâte de montage à l'intérieur de la jante et sur les rebords intérieurs de la jante.
- Placez le pneu sur la jante avec le côté extérieur tourné vers le haut.
- Appliquez également de la pâte de montage sur les talons du pneu.
- Positionnez le talon du pneu par-dessus la tête de montage de manière à ce que, lorsque le plateau de montage tourne, le pneu soit tiré sur la jante.
- Pour monter le côté supérieur, appuyez le pneu dans le centre de déjantage et positionnez le talon par-dessus la tête de montage de manière à ce qu'il soit tiré dans le centre de déjantage pendant la rotation.
- Pour les pneus à chambre, insérez la chambre à air après le montage du côté inférieur, en veillant à ce qu'elle ne soit pas endommagée lors de l'assemblage ultérieur.



Si la taille de la jante reste la même, il n'est pas nécessaire de régler le bras de montage ou la tête de montage.

⚠ AVERTISSEMENT !

- » Effectuez toutes les opérations de réglage, de montage et de démontage avec le plus grand soin afin d'éviter toute blessure due aux pièces en mouvement.
- » Lors de la mise en place du talon, ne dépassez pas la pression maximale spécifiée pour le pneu. Reportez-vous au fabricant du pneu pour obtenir les valeurs correctes.
- » Après le montage du pneu, gonflez-le à l'aide du gonfleur de pneu manuel (illustration 2).



8. Entretien

8.1 Entretien quotidien

Nettoyez les composants suivants et effectuez une inspection visuelle.

Seul le personnel autorisé et formé est habilité à effectuer les opérations de maintenance et d'entretien.

- Plateau tournant
- Lame du décolleur de talon
- Tête de montage

8.1.1 Unité de service

- Inspectez visuellement les tuyaux, les raccords et les filtres pour déceler tout dommage.
- Vérifiez le niveau d'huile ou de lubrifiant.
- Vérifiez l'alimentation en air comprimé et le fonctionnement du régulateur de pression.

8.2 Entretien hebdomadaire

8.2.1 Unité de service

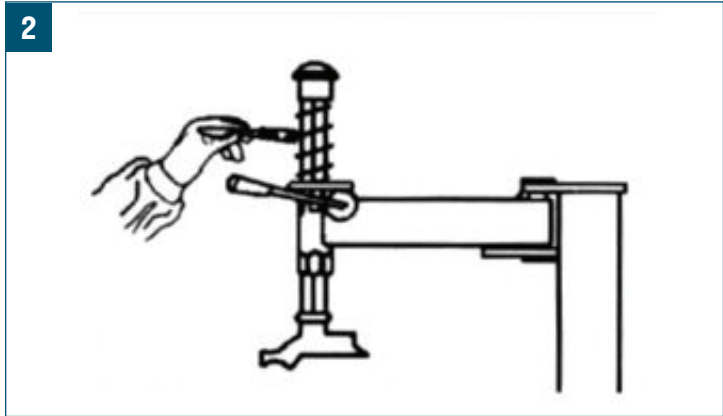
- Nettoyez les filtres à air et à huile.
- Vérifiez que tous les raccords sont bien serrés.
- Inspectez visuellement les points de lubrification pour déceler les fuites.

8.3 Entretien mensuel

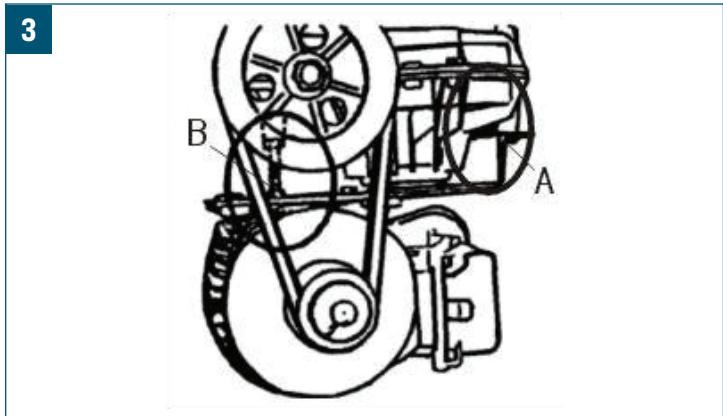
- Nettoyez soigneusement toutes les pièces mobiles du plateau de montage (illustration 1). Appliquez une fine couche de graisse pour assurer un fonctionnement correct des mâchoires de serrage.



- Vérifiez toutes les connexions par vis et boulons du mécanisme de serrage, comprenant l'unité de cylindre et l'ensemble de la machine.
- Maintenez l'arbre hexagonal de la tête de montage propre et graissé, comprenant le ressort agissant sur le bras pivotant latéralement situé au-dessus (illustration 2).
- Vérifiez que le mécanisme de verrouillage excentrique de la tête de montage fonctionne correctement et est bien en place (illustration 2).

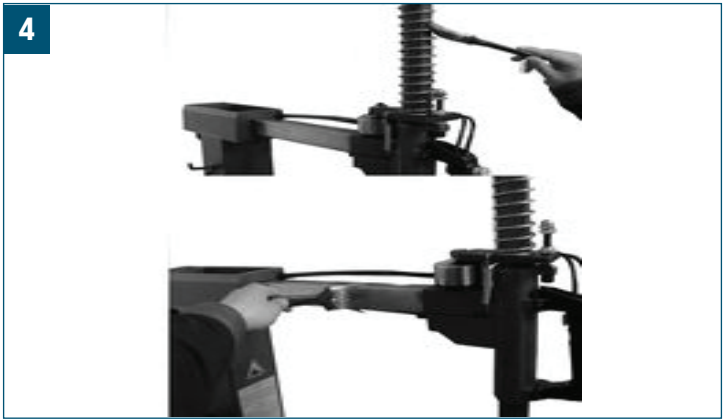


- Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale d'entraînement et ajustez-la si nécessaire (illustration 3).
- Maintenez le poste de travail propre et retirez la saleté et les éléments détachés.



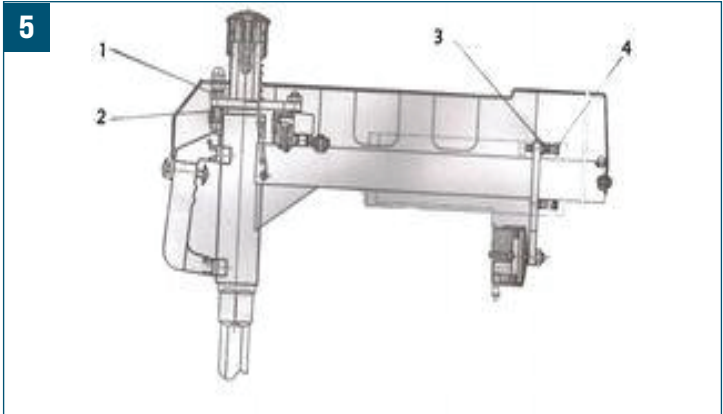
- Si la machine est utilisée fréquemment, lubrifiez toutes les pièces mobiles chaque semaine.
- Remplacez immédiatement toutes les pièces de la machine soumises à l'usure qui présentent un risque pour la sécurité.
- Nettoyez et graissez l'arbre hexagonal de la tête de montage et le bras mobile horizontalement. Pour ce faire, retirez le capot en plastique (illustration 4).

4



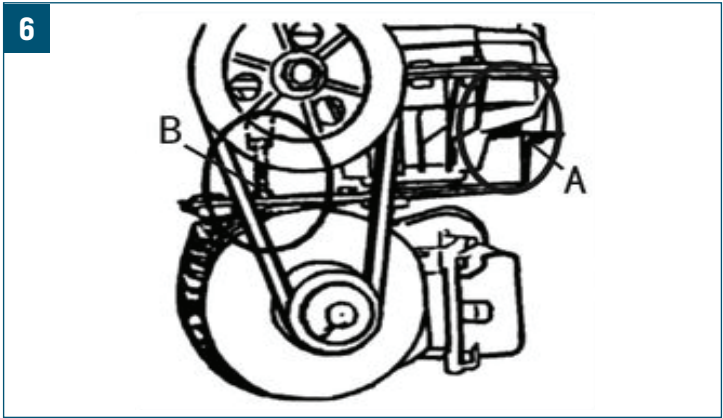
- Vérifiez le fonctionnement des plaques de serrage actionnées de manière pneumatique utilisées pour verrouiller les mouvements horizontaux et verticaux. Vous pouvez les régler à l'aide des vis 1-4 (illustration 5).

5



- Si la machine est utilisée fréquemment, lubrifiez toutes les pièces mobiles chaque semaine.
- Vérifiez la tension de la courroie trapézoïdale d'entraînement et ajustez-la si nécessaire en réglant les dispositifs de fixation A et B (illustration 6).

6



- Remplacez immédiatement toutes les pièces de la machine soumises à l'usure qui présentent un risque pour la sécurité.

8.3.1 Unité de service

- Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint ou changez-la si nécessaire.
- Effectuez un test fonctionnel de l'ensemble de l'unité de service, comprenant le régulateur de pression et les soupapes de sécurité.

REMARQUE !

- » En règle générale, remplacez les pièces endommagées uniquement par des pièces d'origine.
- » Vous pouvez ajuster les intervalles d'entretien en fonction de la fréquence d'utilisation.
- » Effectuez les opérations de maintenance uniquement lorsque la machine est éteinte et que le système d'air comprimé est dépressurisé.

9. Dépannage

Suivez les consignes de ce chapitre pour identifier les problèmes et les solutions possibles. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème vous-même, contactez un centre de maintenance agréé ou un technicien qualifié pour une inspection, une maintenance ou une réparation plus approfondie. Vous pouvez également contacter notre service client pour une assistance supplémentaire.

Dépannage	Cause	Solution
Le plateau tournant ne tourne que dans un seul sens	Contact du commutateur universel défectueux	Remplacez le commutateur universel
Le plateau tournant ne tourne pas	Courroie endommagée	Remplacez la courroie
	Courroie trop lâche	Ajustez la tension de la courroie
	Défaut du moteur ou de l'alimentation électrique	Vérifiez le moteur, l'alimentation électrique et le câble d'alimentation
Le plateau tournant ne peut pas serrer la jante	Contact du commutateur universel défectueux	- Remplacez le moteur s'il est grillé - Remplacez le commutateur universel
	Mâchoires de serrage usées	Remplacez les mâchoires de serrage
	Fuite d'air au niveau du cylindre de serrage	Remplacez les joints du cylindre
Les arbres carrés et hexagonaux ne peuvent pas être verrouillés	Plaque de verrouillage mal positionnée	Ajustez la vis de réglage de la plaque de verrouillage
	Fuite d'air au niveau du cylindre de verrouillage	Remplacez la rondelle d'étanchéité du cylindre
Défaut du bras horizontal	Position de verrouillage du mécanisme multi-verrouillage incorrecte	Ajustez le jeu
Le mouvement vertical de la barre hexagonale est coincé	Position de verrouillage du verrou hexagonal incorrecte	Ajustez la plaque de verrouillage hexagonale
	Ressort de rappel de la pédale endommagé	Remplacez le ressort de rappel
La pédale reste enfoncée	Système d'entraînement coincé	Résolvez le coincement
Le moteur ne tourne pas ou le couple de sortie est insuffisant	Condensateur défectueux	Remplacez le condensateur
	Tension insuffisante	Réparez la connexion électrique
	Court-circuit	
Force de sortie du cylindre insuffisante	Fuite d'air	Remplacez les composants d'étanchéité
	Défaut mécanique	Ajustez la pression d'air pour répondre aux exigences
	Pression d'air trop faible	

10. Mise au rebut

10.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des équipements électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets mis en décharge. Le symbole sur le produit et son emballage indique que le produit doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. En tant que propriétaire, vous êtes responsable de l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques aux points de collecte de recyclage conçus à cette fin afin d'aider à conserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de ses propres systèmes de collecte pour les déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour obtenir des informations sur les points de collecte de recyclage, contactez votre municipalité, le service de collecte des déchets ou l'autorité compétente responsable de la mise au rebut des DEEE.

10.2 Mise au rebut de l'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion responsable des déchets sur le plan environnemental. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est fabriqué à partir de matériaux recyclables.

- Mettez au rebut l'emballage en carton en le déposant dans un centre de recyclage du papier ou à un point de collecte du papier destiné à cette fin. Contactez les centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et le papier.
- Pour la mise au rebut des films d'emballage, des inserts, des sangles et des autres emballages en plastique, contactez votre centre de recyclage le plus proche pour obtenir des conseils spécifiques sur les méthodes de recyclage et de mise au rebut. Suivez ces consignes pour garantir une mise au rebut correcte et minimiser l'impact environnemental.
- Si elle est en bon état, envisagez de réutiliser la caisse/palette en bois pour le rangement ou le transport.
- Contactez les centres de recyclage locaux ou les services de gestion des déchets pour vous renseigner sur le recyclage des caisses/palettes en bois et suivez les consignes spécifiques à la préparation et au dépôt de ces caisses.
- Si la caisse/palette en bois ne peut être réutilisée, renseignez-vous auprès des services de gestion des déchets locaux pour connaître les procédures adéquates de recyclage, de réutilisation, de compostage ou de mise en décharge.

11. Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de **2 ans** à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les **2 ans** suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex.les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (**H135979**) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant **2 ans**. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

12. Service client

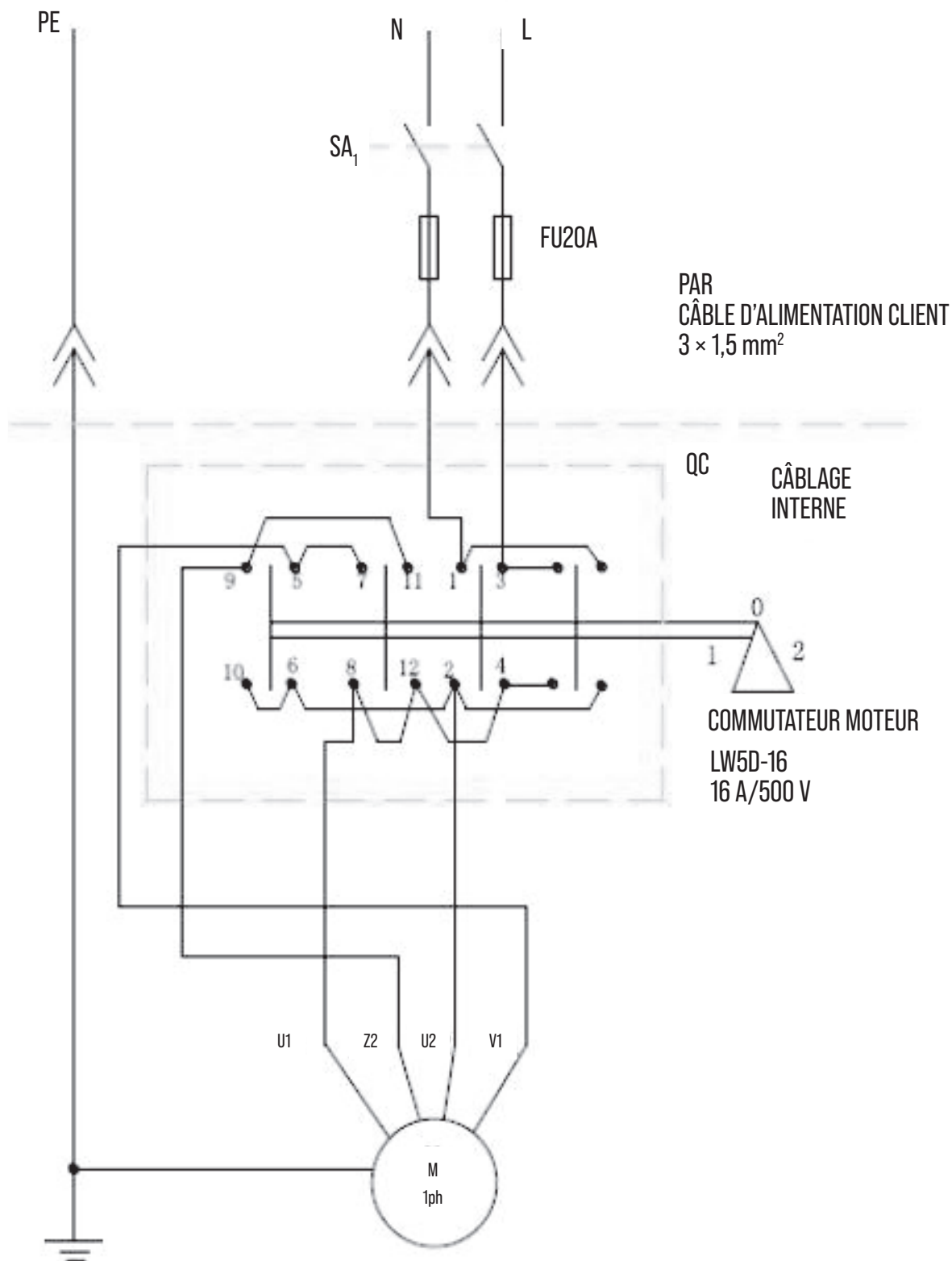
Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, la maintenance, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous sommes là pour vous aider.

Pour contacter notre service client, veuillez envoyer un courriel à info@hbm-machines.com

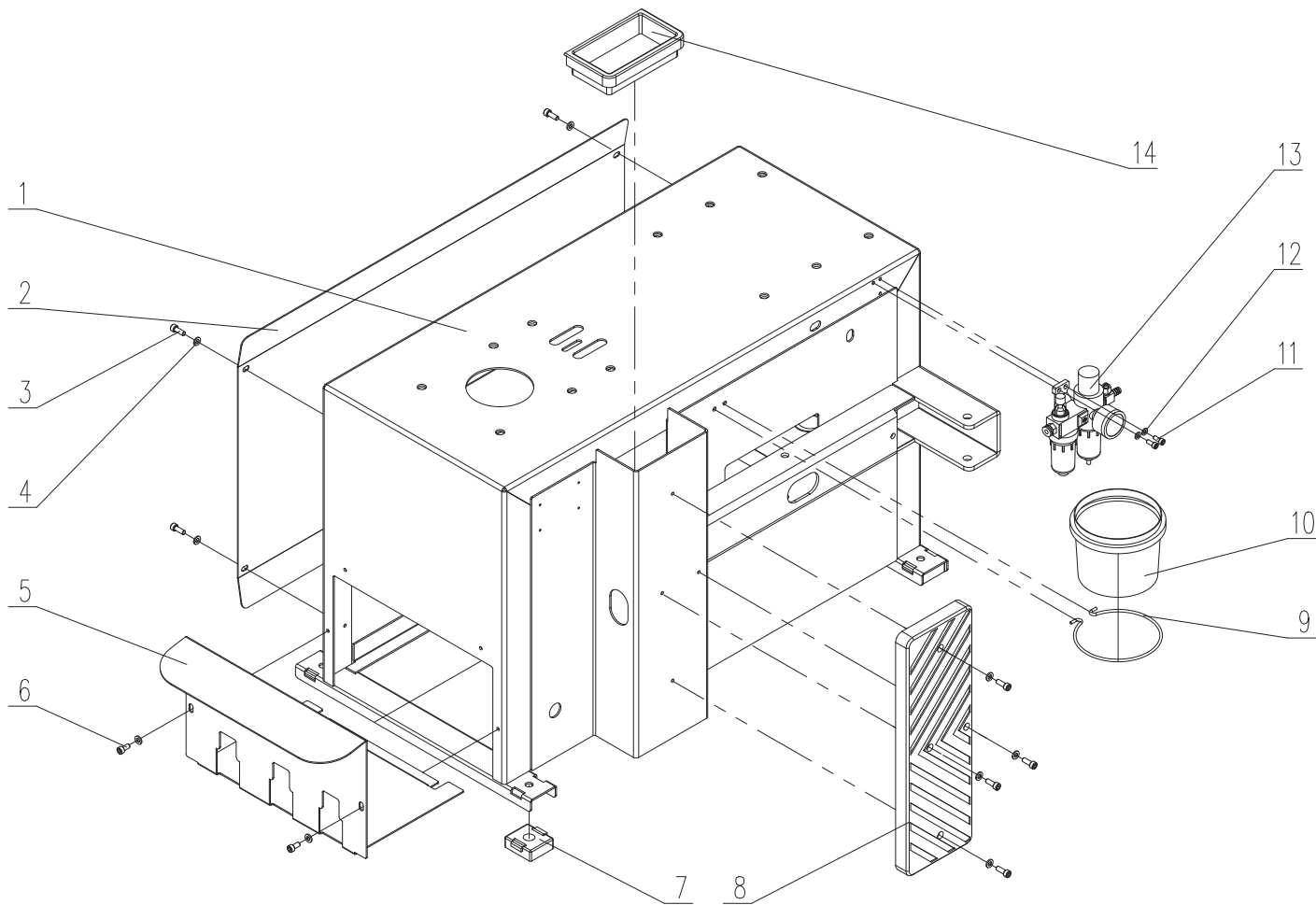
Lorsque vous contactez le service client, veuillez indiquer le modèle du produit, son numéro de série et décrire le problème ou la panne en détail. Fournir des détails spécifiques tels que des codes d'erreur, des bruits inhabituels ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème.

13. Schémas électriques

13.1 Schéma du circuit électrique



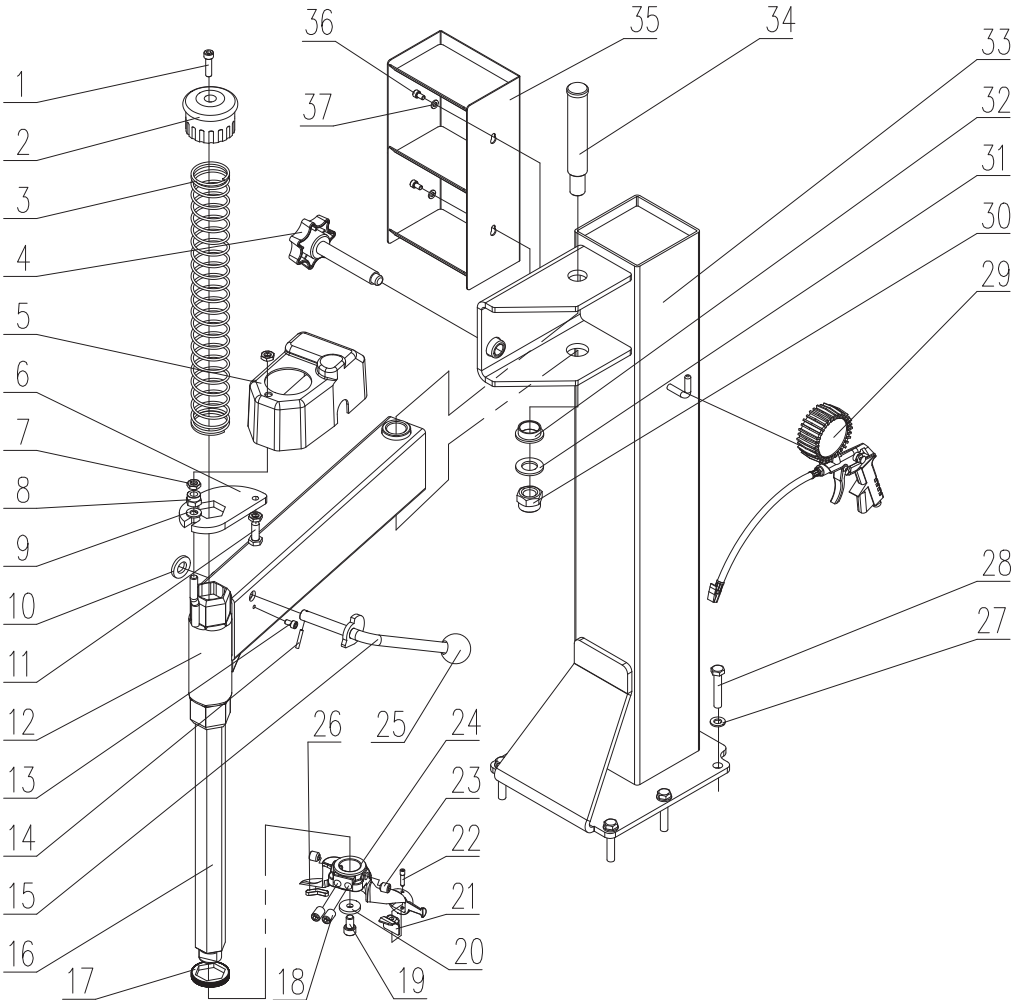
[illegible]



No	Description de la pièce	Qté
1	Ensemble soudé du caisson	1
2	Couvercle latéral	1
3	Boulon hexagonal à tête creuse M6 × 16	8
4	Rondelle plate, classe A6	10
5	Cache de pédale	1
6	Boulon hexagonal à tête creuse M6 × 12	2
7	Patin en caoutchouc	4

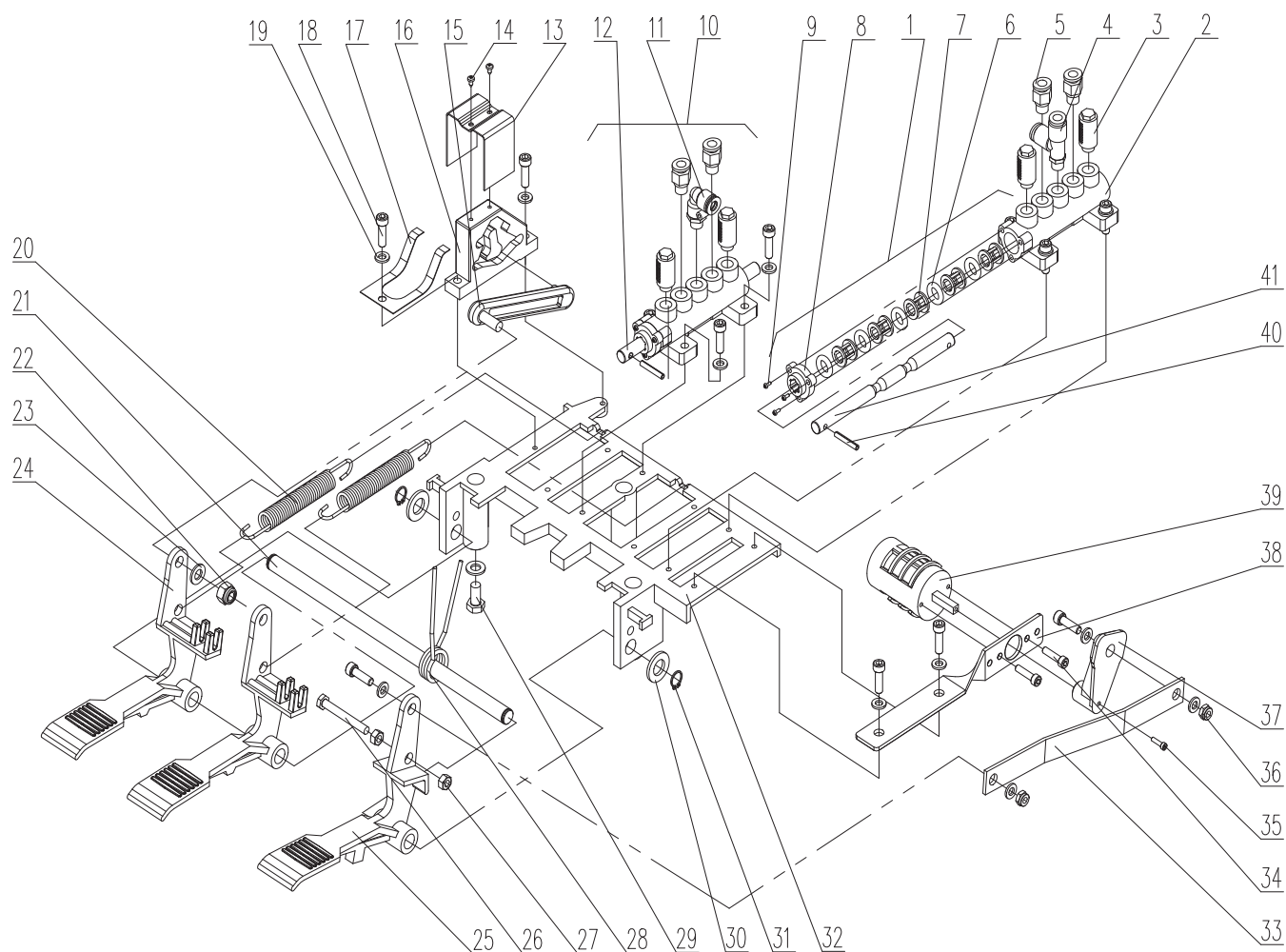
No	Description de la pièce	Qté
8	Caoutchouc du décolleur de talon	1
9	Bague de conteneur de lubrifiant	1
10	Conteneur de lubrifiant	1
11	Boulon hexagonal à tête creuse M5 × 12	2
12	Rondelle plate, classe A5	2
13	Séparateur huile-eau 25	1
14	850 Capot en plastique	1

14.2 Colonne verticale



No	Description de la pièce	Qté
1	Boulon hexagonal à tête creuse M8 × 30	1
2	Cache d'arbre hexagonal	1
3	Ressort d'arbre hexagonal	1
4	Vis de poignée	1
5	Cache du bras oscillant	1
6	36 Plaque de verrouillage	1
7	Écrou fin M10	3
8	Contre-écrou M10	1
9	Rondelle plate, classe A10	1
10	Rondelle plate, classe A14	1
11	Écrou hexagonal M10 × 25	1
12	Ensemble soudé du bras oscillant	1
13	Boulon hexagonal à tête creuse M6 × 10	1
14	Goupille ronde élastique 4 × 25	1
15	Ensemble soudé de la poignée de verrouillage	1
16	Arbre hexagonal (850)	1
17	Coussin d'amortissement	1
18	Boulon hexagonal à tête creuse M12 × 20	2
19	Boulon hexagonal à tête creuse M10 × 16	1

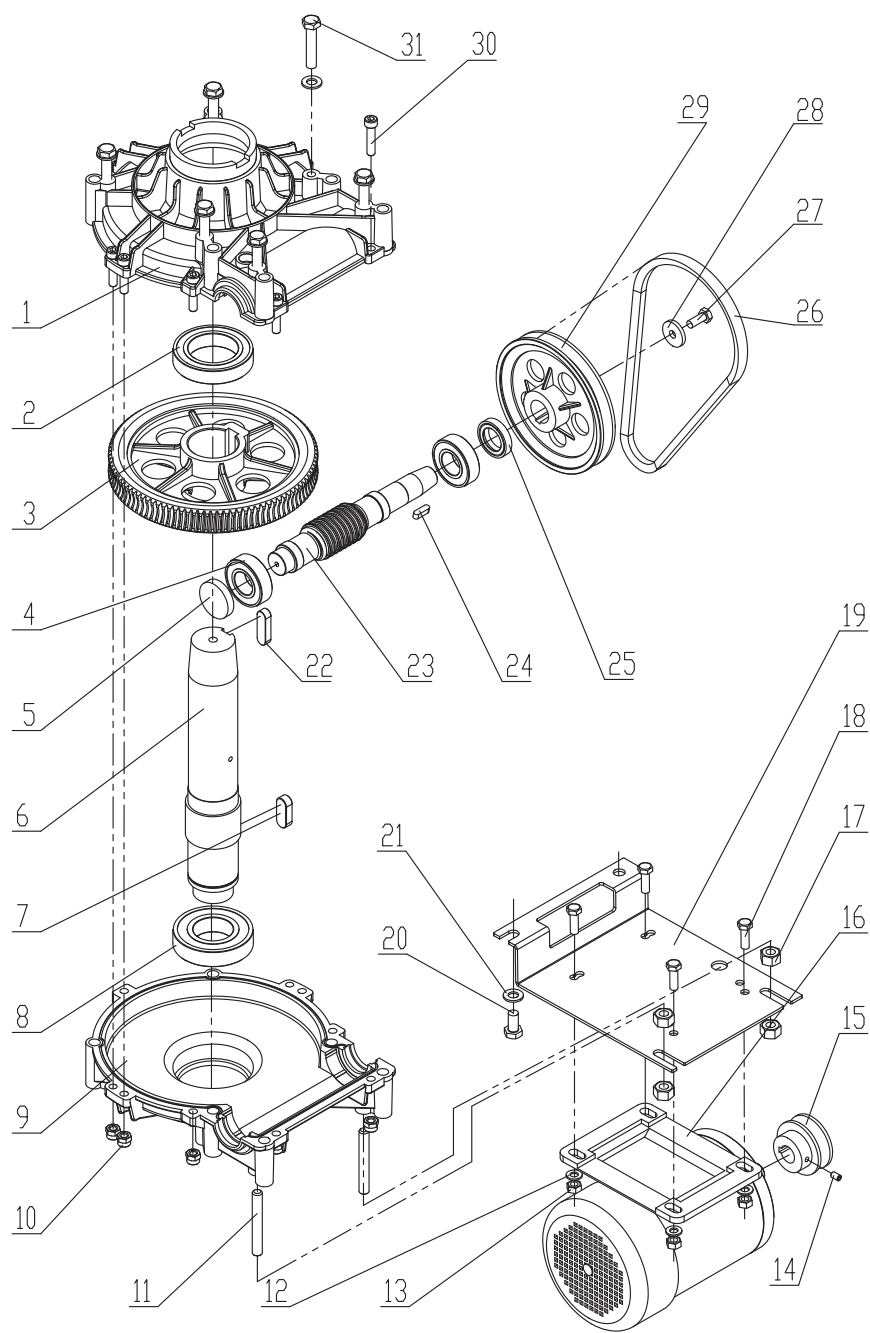
No	Description de la pièce	Qté
20	Rondelle	1
21	Insert en plastique pour tête d'outil	1
22	Goupille de vis	1
23	Contre-écrou M12 × 12	2
24	Tête d'outil	1
25	Poignée de blocage	1
26	Insert en plastique pour tête d'outil	1
27	Rondelle plate, classe A10	6
28	Écrou hexagonal M10 × 55	6
29	Pistolet de gonflage	1
30	Contre-écrou hexagonal M20	1
31	Rondelle plate, classe A20	1
32	Bague de goupille du bras oscillant	1
33	Ensemble soudé de la colonne	1
34	Goupille du bras oscillant	1
35	Ensemble soudé de la boîte à outils	1
36	Boulon hexagonal à tête creuse M6 × 10	2
37	Rondelle plate, classe A6	2



No	Description de la pièce	Qté
1	Système de valve de pédale pour décolleur de talon	1
2	Valve de pédale	2
3	Silencieux P1	4
4	Raccord en T	1
5	Raccord droit	4
6	Joint torique Ø9,8 × 4	10
7	Bague	10
8	Cache d'extrémité de valve de pédale	2
9	Vis autotaraudeuse ST3,5 × 13	6
10	Système de valve de pédale pour cylindre du plateau tournant	1
11	Raccord coudé	1
12	Arbre de cylindre	1
13	Plaque de came	1
14	Vis autotaraudeuse ST2,9 × 6,5	2
15	Tige de raccordement	1
16	Came	1
17	Ressort de came	1
18	Boulon hexagonal à tête creuse M6 × 20	14
19	Rondelle plate, classe A6	16
20	Ressort	2
21	Goupille de pédale	1

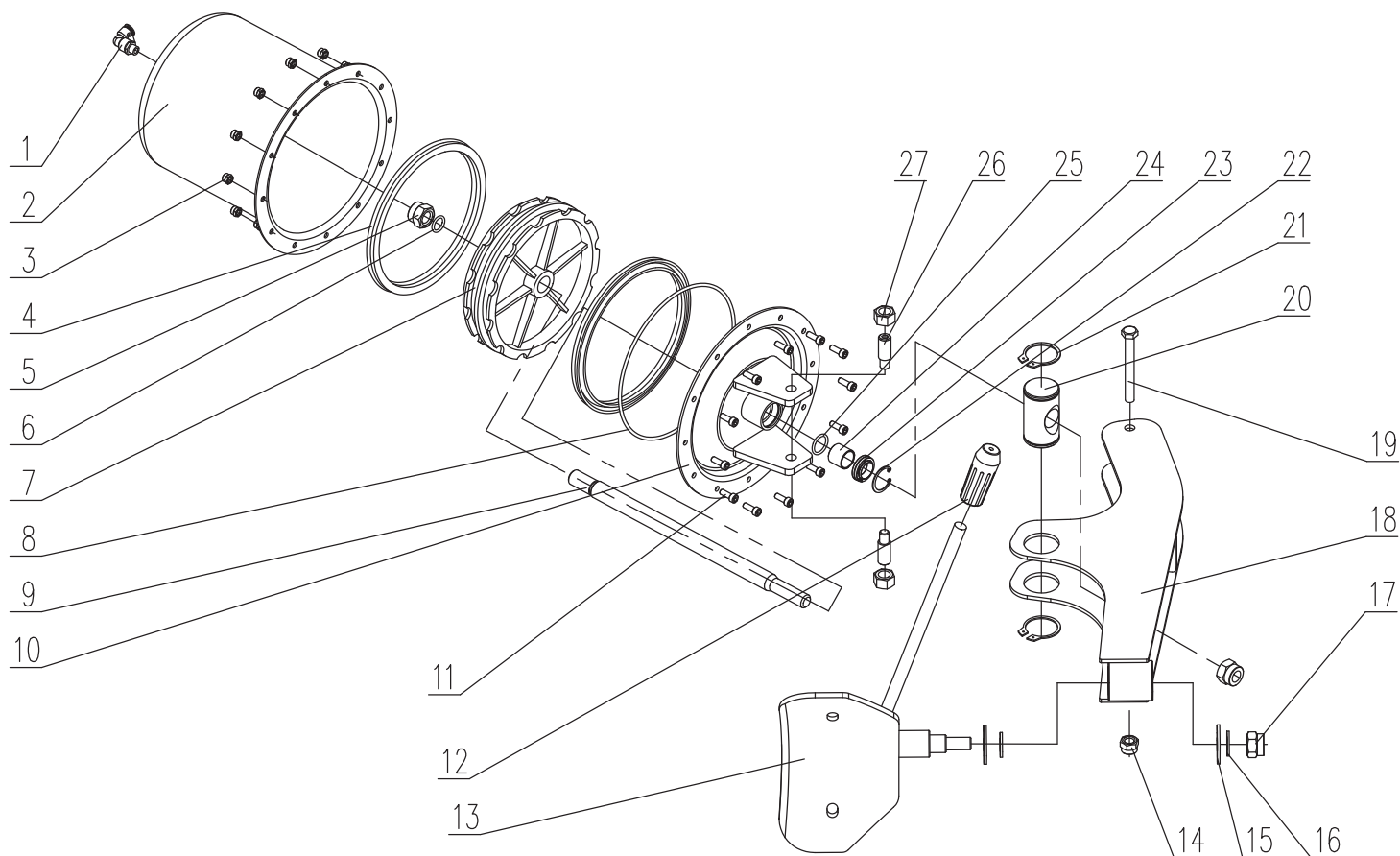
No	Description de la pièce	Qté
22	Boulon de verrouillage M8	1
23	Rondelle plate, classe A8	4
24	Pédale TF-D	2
25	Pédale TF-C	1
26	Vis M6 × 50	1
27	Boulon M6	2
28	Ressort de torsion	1
29	Vis M8 × 16	3
30	Rondelle plate, classe A12	2
31	Circlip d'arbre 12	2
32	Logement de pédale	1
33	Plaque de traction de commutateur	1
34	Vis M5 × 20	2
35	Vis M3 × 12	1
36	Contre-écrou M6	2
37	Levier inverseur	1
38	Logement d'interrupteur	1
39	Interrupteur 20A	1
40	Goupille ronde 4 × 25	2
41	Arbre de valve de pédale	1

14.4 Système de boîtier de vitesses



No	Description de la pièce	Qté
1	Capot supérieur du boîtier de vitesses	1
2	Roulements à galets 6010	1
3	Engrenage à vis sans fin	1
4	Roulements à galets 6205	2
5	Couvercle de kit d'étanchéité 40 × 8	1
6	Arbre de l'engrenage à vis sans fin	1
7	Clé plate 14 × 9 × 36	1
8	Roulements à galets 6208	1
9	Capot inférieur du boîtier de vitesses	1
10	Contre-écrou M8	9
11	Vis M10 × 75	2
12	Rondelle plate, classe A8	4
13	Boulon M8	4
14	Vis M6 × 10	1
15	Poulie à courroie	1
16	Moteur	1

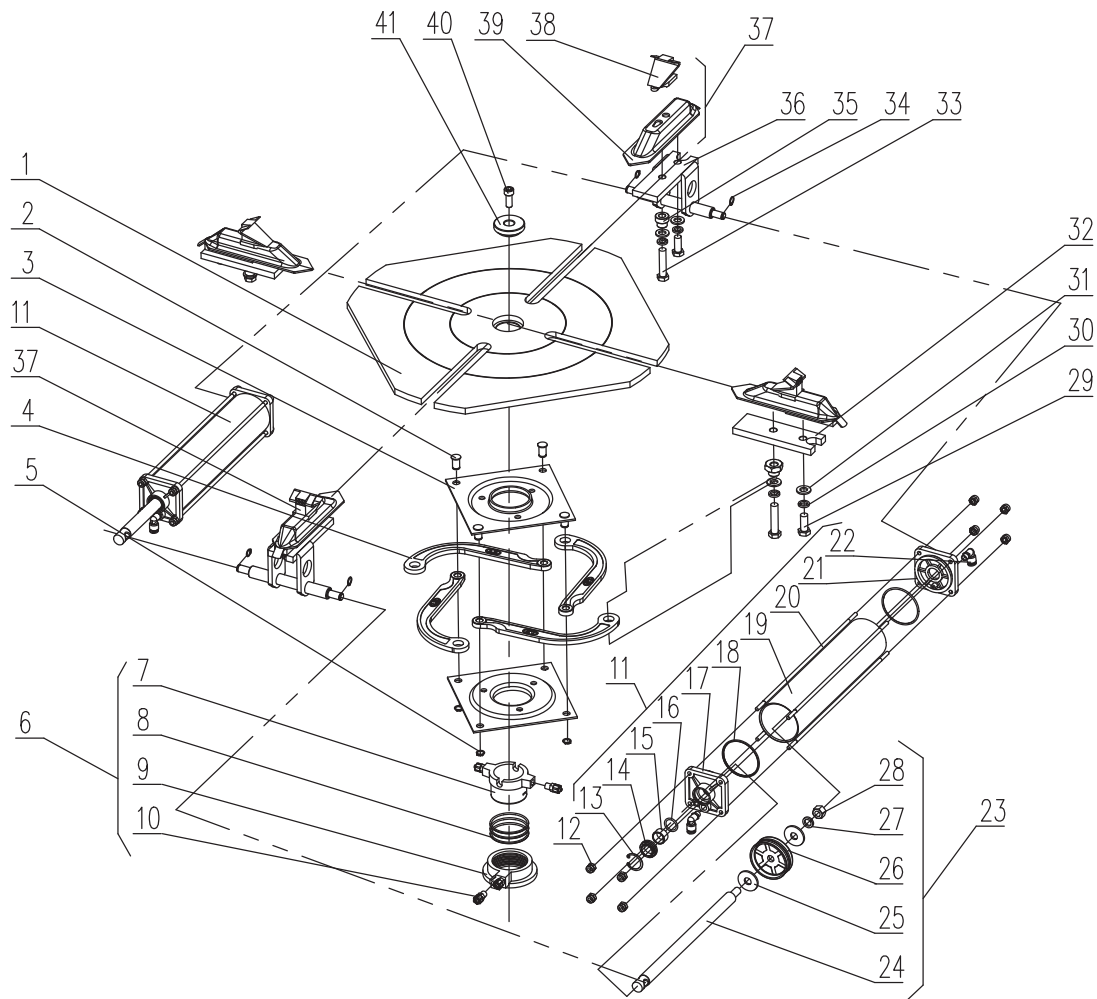
No	Description de la pièce	Qté
17	Boulon M10	4
18	Boulon M8 × 25	4
19	565 Plaque de moteur	1
20	Boulon M10 × 20	2
21	Rondelle plate, classe A10	8
22	Clé plate 12 × 8 × 40	1
23	Arbre de l'engrenage à vis sans fin	1
24	Clé plate 6 × 6 × 18	1
25	Couvercle de kit d'étanchéité	1
26	Courroie trapézoïdale A635	1
27	Boulon M8 × 20	1
28	Rondelle	1
29	Poulie à courroie	1
30	Boulon M8 × 35	9
31	Boulon M10 × 50	6



No	Description de la pièce	Qté
1	Raccord coudé	2
2	Corps de cylindre du décolleur de talon	1
3	Contre-écrou M6	12
4	Anneau en Y 186 × 12 × 9	2
5	Contre-écrou M16	2
6	Joint torique Ø14 × 2,65	1
7	Piston 186	1
8	Tige de piston	1
9	Joint torique Ø184 × 3,5	1
10	Ensemble soudé du couvercle de cylindre	1
11	Boulon M6 × 16	12
12	Cache en caoutchouc	1
13	Pelle du décolleur de talon	1
14	Contre-écrou M10	1

No	Description de la pièce	Qté
15	Grosse rondelle 14	2
16	Rondelle plate 14	2
17	Contre-écrou M14	1
18	Ensemble soudé du bras du décolleur de talon	1
19	Boulon M10 × 85	1
20	Arbre vertical	1
21	Circlip d'arbre 40	2
22	Circlip d'alésage 30	1
23	Joint d'huile 30 × 20 × 7	1
24	Bague autolubrifiante 2015	1
25	Joint torique Ø20 × 2,65	1
26	Écrou de butée M14 × 40	2
27	Boulon M14	2

14.6 Système de plateau tournant



No	Description de la pièce	Qté
1	Plateau tournant	1
2	Goupille	4
3	Plateau tournant carré	2
4	Raccord de type L	4
5	Circlip d'arbre 12	4
6	Système de distributeur d'air	1
7	Bague intérieure du distributeur d'air	1
8	Joint torique Ø60 × 2,65	3
9	Bague extérieure du distributeur d'air	1
10	Raccord	4
11	Système de cylindre du plateau tournant	2
12	Contre-écrou M8	16
13	Circlip d'alésage 30	1
14	Joint d'huile 20 × 30 × 7	2
15	Bague autolubrifiante 2013	2
16	Joint torique Ø20 × 2,65	2
17	Capot de cylindre	2
18	Joint torique Ø65 × 2,65	4
19	Tube de vérin	2
20	Boulon d'arbre	8
21	Cache inférieur de cylindre	2

No	Description de la pièce	Qté
22	Raccord coudé PL8-01	4
23	Système de piston de cylindre	2
24	Arbre de piston	2
25	Grosse rondelle 12	4
26	Piston	2
27	Rondelle-ressort 12	2
28	Écrou M12	2
29	Boulon M12 × 30	4
30	Rondelle-ressort 12	8
31	Rondelle plate, classe A12	8
32	Guide latéral	2
33	Boulon M12 × 55	4
34	Circlip d'arbre	4
35	Bague	4
36	Support de cylindre	2
37	Système de griffe	4
38	Griffe	4
39	Système de logement de griffe	4
40	Boulon M8 × 25	8
41	Cache de presse	1

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	62
2. Sicherheit	62
2.1 Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme	62
2.2 Sicherheitsvorschriften für den Betrieb	62
2.3 Sicherheitsvorschriften für Servicearbeiten	62
2.4 Sicherheitsvorschriften für Handhabung von schweren Reifen	62
2.5 Sicherheitseinrichtungen an der Reifenmontiermaschine	62
2.6 Erklärung der Symbole	62
2.7 Erklärung der Signalwörter	63
2.8 Liste verwendeter Abkürzungen	63
3. Übersicht	63
3.1 Lieferumfang	63
3.2 Optionales Zubehör	63
3.3 Technische Daten	64
3.4 Abmessungen Reifenmontiermaschine	64
3.5 Beschreibung der Reifenmontiermaschine	65
4. Vorbereitung der Reifenmontiermaschine	65
4.1 Vorwort	65
4.2 Aufstellen	65
4.3 Standortwahl	66
4.4 Elektrischer Anschluss	66
4.5 Bodenbeschaffenheit / Aufstellfläche	66
4.6 Arbeitsbereich des Bedieners und gefährlicher Arbeitsbereich	66
5. Erstinbetriebnahme	66
6. Montage der Reifenmontiermaschine	66
6.1 Montage der Reifenmontiermaschine	66
6.2 Montage der Wartungseinheit	67
7. Bedienung	68
7.1 Demontage Reifen	68
7.2 Montage Reifen	69
8. Wartung	69
8.1 Tägliche Wartung	69
8.2 Wöchentliche Wartung	70
8.3 Monatliche Wartung	70
9. Fehlersuche	71
10. Entsorgung	71
10.1 Entsorgung des Produkts	71
10.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials	71
11. Garantie	71
12. Kundendienst	72
13. Schaltpläne	72
13.1 Elektroschaltplan	72
13.2 Pneumatikschaltplan	73
14. Explosionszeichnung	74
14.1 Grundkörper	74
14.2 Vertikale Säule	75
14.3 Pedal-Baugruppe	76
14.4 Getriebe-Baugruppe	77
14.5 Abdrücker-Baugruppe	78
14.6 Drehteller-Baugruppe	79

1. Einleitung

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil einer Reifenmontiermaschine.

Sachkundiger ist, wer auf Grund seiner fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichend Kenntnisse auf dem Gebiet der Reifentechnik hat und mit den einschlägigen staatlichen Vorschriften, Unfallverhütungsvorschriften und allgemein anerkannten Regeln der Technik vertraut ist:

- z. B. BG-Regeln, DIN-Normen, VDE-Bestimmungen, technische Regeln anderer Mitgliedsstaaten der Europäischen Union.
- Für Personenschäden, Schäden am Rad, Reifen und an der Reifenmontiermaschine, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Die folgenden Sicherheitshinweise warnen vor Gefahren und sollen helfen, Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit ist die Einhaltung der Sicherheitshinweise dieser Betriebsanleitung unbedingt erforderlich. Zusätzlich sind die jeweils gültigen nationalen und internationalen Sicherheitsvorschriften der zuständigen Behörden für Arbeitsschutz und Unfallverhütung einzuhalten. Jeder Betreiber ist für die Einhaltung der Vorschriften selbst verantwortlich.
- Die in dieser Betriebsanleitung angeführten Informationen wurden sorgfältig überprüft, trotzdem sind Fehler nicht völlig auszuschließen. Diese Anleitung ist für Benutzer mit technischen Kenntnissen im Bereich der Kontrolle und Reparatur von Fahrzeugen bestimmt. Technische und inhaltliche Änderungen sind vorbehalten.
- Alle dargestellten Bilder sind Beispielbilder. Farbabweichungen möglich!

2. Sicherheit

2.1 Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Die Reifenmontiermaschine ist für die Aufstellung und Nutzung in trockenen Räumen zugelassen. Die Montage in feuchten und nassen sowie explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig.
- Für die Auswahl des Aufstellungsortes, die Bodenbeschaffenheit, die Tragfähigkeit von Zwischendecken usw. ist der Betreiber verantwortlich. Es ist durch Prüfen oder Architektenangaben sicherzustellen, dass die Bodenbeschaffenheit den Anforderungen entspricht bzw. sind Fundamente zu erstellen, welche die Anforderungen erfüllen.
- Der Netzanschluss Bauseits darf nur von zugelassenen Elektrofachfirmen ausgeführt werden. Landesübliche Vorschriften sind zu beachten.

2.2 Sicherheitsvorschriften für den Betrieb

- Die Betriebsanleitung muss zugänglich sein und ist durch jeden Nutzer zu beachten. Die gesetzlichen Vorschriften zur Unfallverhütung sind zu beachten. Gesetzliche Bestimmungen und Vorschriften haben Vorrang gegenüber der Betriebsanleitung.
- Die Reifenmontiermaschine darf nur von befugten und eingewiesenen Personen bedient werden, welche das 18. Lebensjahr vollendet haben.
- Lesen Sie bitte alle Sicherheitsbestimmungen und technischen Anweisungen für diese Maschine bevor Sie die Maschine aufstellen, anschließen und in Betrieb nehmen.
- Die Maschine wurde unter Einhaltung der ISO 9000 Vorschriften hergestellt. Konstruktiv wurden die Anforderungen an eine hervorragende Qualität und an Anwendergerechte Nutzung berücksichtigt.
- Die Betriebsanleitung enthält alle relevanten Daten zur Maschine. Bewahren Sie die Betriebsanleitung für den späteren Gebrauch sorgfältig auf.
- Die Reifenmontiermaschine ist nicht in extrem heißer oder kalter Umgebung aufzustellen. Es ist zu vermeiden die Maschine zu nah an Heizkörpern, Gas- und Wasserhähnen, Luftbefeuchtungsanlagen, Klimaanlage oder anderen risikobehafteten Geräten aufzustellen.
- Die Reifenmontiermaschine soll nicht dauerhaft direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.
- Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten in die Maschine.
- Die Maschine soll nicht mit ätzenden Flüssigkeiten und anderen, der Oberfläche schadenden Stoffen in Berührung gebracht werden.
- Die Aufstellung hat auf einer ebenen, tragenden Fläche zu erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass Vibrationen des Bodens durch andere Geräte bzw. Einflüsse ausgeschlossen sind. Die Maschine muss am Boden befestigt werden.
- Nur dem richtig eingewiesenen und dafür qualifizierten Personal darf die Nutzung dieser Maschine erlaubt werden.
- Alle nicht vom Hersteller autorisierten Veränderungs- und Umrüstungsarbeiten an der Maschine können zu erheblichen Sach- und Personenschäden führen. Dafür übernimmt der Hersteller / Lieferant keine Haftung.
- Achten Sie darauf, dass die Sicherheitsaufkleber vollständig sind. Wenn es nicht eindeutig lesbar sind, sollten sie neue Sicherheitsaufkleber anbringen. Die Bediener sollten die Sicherheitsaufkleber deutlich sehen und die Bedeutung der Aufkleber verstehen.
- Die Reifenmontiermaschine ist nur für die Montage oder Demontage von Reifen geeignet die den Spezifikationen im Kapitel **3.3 Technische Daten** entsprechen. Reifen die nicht den Spezifikationen entsprechen dürfen nicht mit dieser Reifenmontiermaschine montiert oder demontiert werden.
- Die Reifenmontiermaschine ist nicht für die Montage/Demontage von UHP (Ultra High Performance)- und RFT (Run-flat)-Reifen vorgesehen.

HINWEIS!

- » Diese Maschine kann nur für den Zweck für den Sie vom Hersteller konzipiert ist verwendet werden. Eine andere Verwendung ist nicht zulässig.
- » Eigenmächtige Eingriffe oder Veränderungen an der Maschine sind nicht zulässig.
- » Die korrekte Funktion der Sicherheitseinrichtungen ist regelmäßig zu kontrollieren. Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder deren Funktion anderweitig manipuliert werden. Bei Unregelmäßigkeiten an den Sicherheitseinrichtungen darf die Radwuchtmaschine nicht benutzt werden.
- » Die HBM Machines B.V. übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung und zweckentfremdete Verwendung verursacht werden.

⚠️ WARNUNG!

- » Alle Sicherheitshinweise sind vor und bei Inbetriebnahme der Maschine genauestens einzuhalten. Mechaniker oder andere befugte Personen müssen vor der Benutzung der Maschine genauestens geschult werden. Die Sicherheitsanweisungen müssen von jeder befugten Person Unterschrieben werden.

2.3 Sicherheitsvorschriften für Servicearbeiten

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Servicetechnikern der Vertragspartner der HBM Machines B.V. ausgeführt werden.

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten muss die Reifenmontiermaschine vom elektrischen Netz getrennt werden (Hauptschalter aus, Sicherung aus). Gegen Wiedereinschalten sind geeignete Maßnahmen zu treffen.

Arbeiten am elektrischen Teil der Reifenmontiermaschine bzw. an der Zuleitung dürfen nur von autorisierten Sachkundigen bzw. Elektrofachkräften ausgeführt werden.

2.4 Sicherheitsvorschriften für Handhabung von schweren Reifen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- » Unsachgemäße Handhabung schwerer Reifen kann zu Verletzungen oder Schäden an der Maschine führen.

- Die Reifenmontiermaschine verfügt über keine Hebevorrichtung und es ist keine optionale Hebevorrichtung verfügbar.
- Reifen mit einem Gewicht von über 10 kg müssen mit besonderer Vorsicht gehandhabt werden.
- Es wird empfohlen, schwere Reifen zu zweit zu heben oder geeignete Hilfsmittel (z. B. Wagen, Hebevorrichtung) zu verwenden.
- Achten Sie beim Heben auf eine richtige Körperhaltung: Rücken gerade halten, Knie beugen.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Reifenlast der Reifenmontiermaschine.

2.5 Sicherheitseinrichtungen an der Reifenmontiermaschine

2.5.1 Totmannschaltung Pedalerie

Die jeweilige Funktion der Fußpedale ist nur so lange aktiv, wie das Pedal betätigt wird.

2.6 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie die Betriebsanleitung und beziehen Sie sich darauf.



Tragen Sie bei der Bedienung dieser Maschine immer einen Ohr- und Augenschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Schutzkleidung tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Gefahr eines Stromschlags



Max. Einlassdruck 1000 kPa (10 bar)



Energieversorgung trennen.



Druckbeaufschlagter Behälter



Gefahr des Einquetschens der Füße im Reifenheber



Gefahr des Einquetschens der Hände unter dem Montagekopf



Gefahr des Einquetschens der Hände im Reifenheber



Gefahr - Armbewegung



Gefahr des Einquetschens der Hände zwischen Felge und Spannvorrichtung



Gefahr des Einquetschens der Hände



Kollisionsgefahr. Nicht hinter der Maschine stehen



Gefahr des Einquetschens der Füße



Nur ein Bediener darf an der Maschine arbeiten.



GEFAHR – Der vom Reifenhersteller empfohlene Fülldruck darf auf keinen Fall überschritten werden.



Bei der Arbeit sollten Sie kein offenes langes Haar, keine weite Kleidung und keinen Schmuck tragen.



Pedal für Spannbacken



Pedal für Abdrückschaufel



Pedal für Drehrichtung

2.7 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in diesem Handbuch, auf dem Produkt und/oder auf der Verpackung verwendet.

GEFAHR!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.
WARNUNG!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
VORSICHT!	Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.

2.8 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in diesem Handbuch, auf dem Gerät und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung des Geräts zu fördern.

V	Volt	kg	Kilogramm
A	Ampere	cm	Zentimeter
Hz	Frequenz	°C	Grad Celsius
kW	Kilowatt	dB	Dezibel
l/h	Liter pro Stunde	LOT	Identifikationsnummer

3. Übersicht

3.1 Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Reifenmontiermaschine gehören:

Bezeichnung des Teils	Anz.
Reifenmontiermaschine	1
Kunststoffabdeckung für Montagearm „groß“	1
Kunststoffabdeckung für Montagearm „klein“	1
Feder	1
Federabdeckung inkl. Schraube	1
Abdrückschaufel	1
Montiereisen	1
Kunststoffbehälter leer für Montagepaste div. Ersatzteile für Montagekopf	1
Reifenfüller inkl. Spiralschlauch 7	1
Haken / Halter für Reifenfüller	1
Kunststoffschutz für Spannklauen	4

3.2 Optionales Zubehör

Nicht im Lieferumfang enthalten:

A



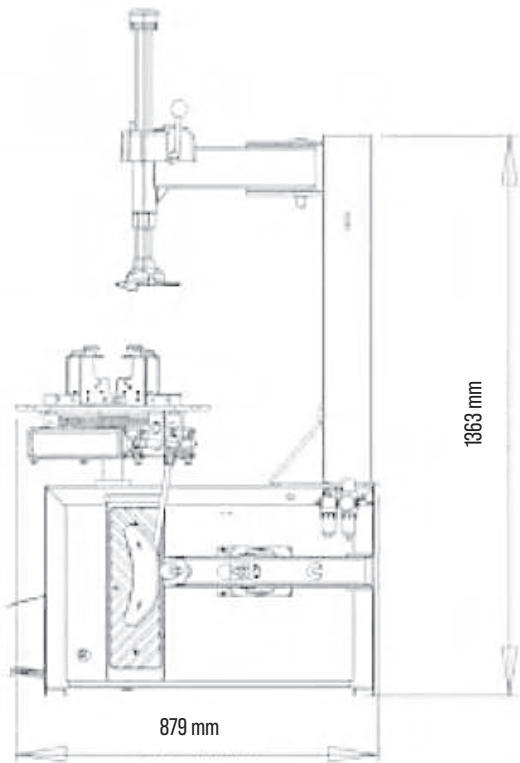
3.3 Technische Daten

HINWEIS!

» Die in diesem Handbuch dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

Felgenspannbereich außen	10-18 Zoll
Felgenspannbereich innen	12-21 Zoll
Radbreite max.	230 mm
Raddurchmesser max.	960 mm
Montagegeschwindigkeit	6 U/min. / 12 U/min.
Elektroanschluss	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Elektrische Anschlussleistung	1,1 kW
Pneumatische Anschlussleistung	max. 10 bar
Abdrückkraft	2500 kg
Reifenfülldruck max.	3,2 bar
Geräuschpegel	< 70 dB
Arbeitstemperatur	0-45 °C
Gesamtmasse	ca. 160 kg

3.4 Abmessungen Reifenmontiermaschine



3.3.1 Geräuschemissionsangabe

ANGEGEBENE ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERTE nach EN ISO 4871

Maschine beladen mit Rad und Reifen*

Gemessener A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel, L _{pa} (ref. 20 µPa) in der Position des Bedieners, in Dezibel	64,0
Unsicherheit, K _{pa} , in Dezibel	4

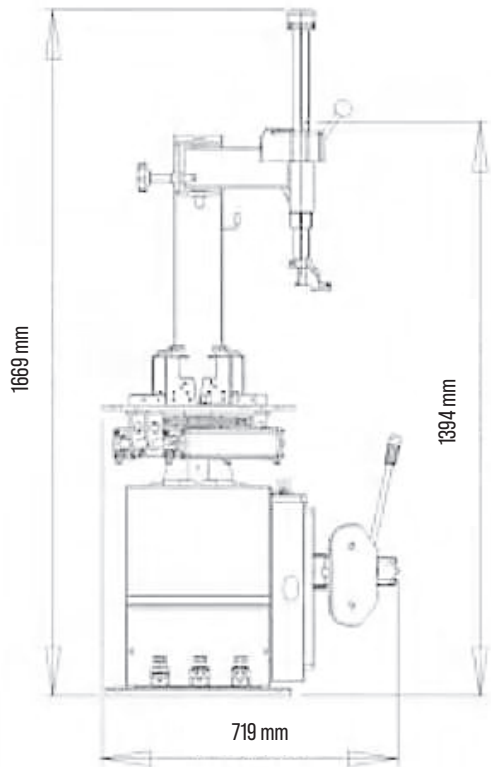
* Werte ermittelt nach der Geräuschmessnorm FprEN 17347:2020, Anhang E, unter Nutzung der Grundnorm EN ISO 11201:2010 (Grad 2).

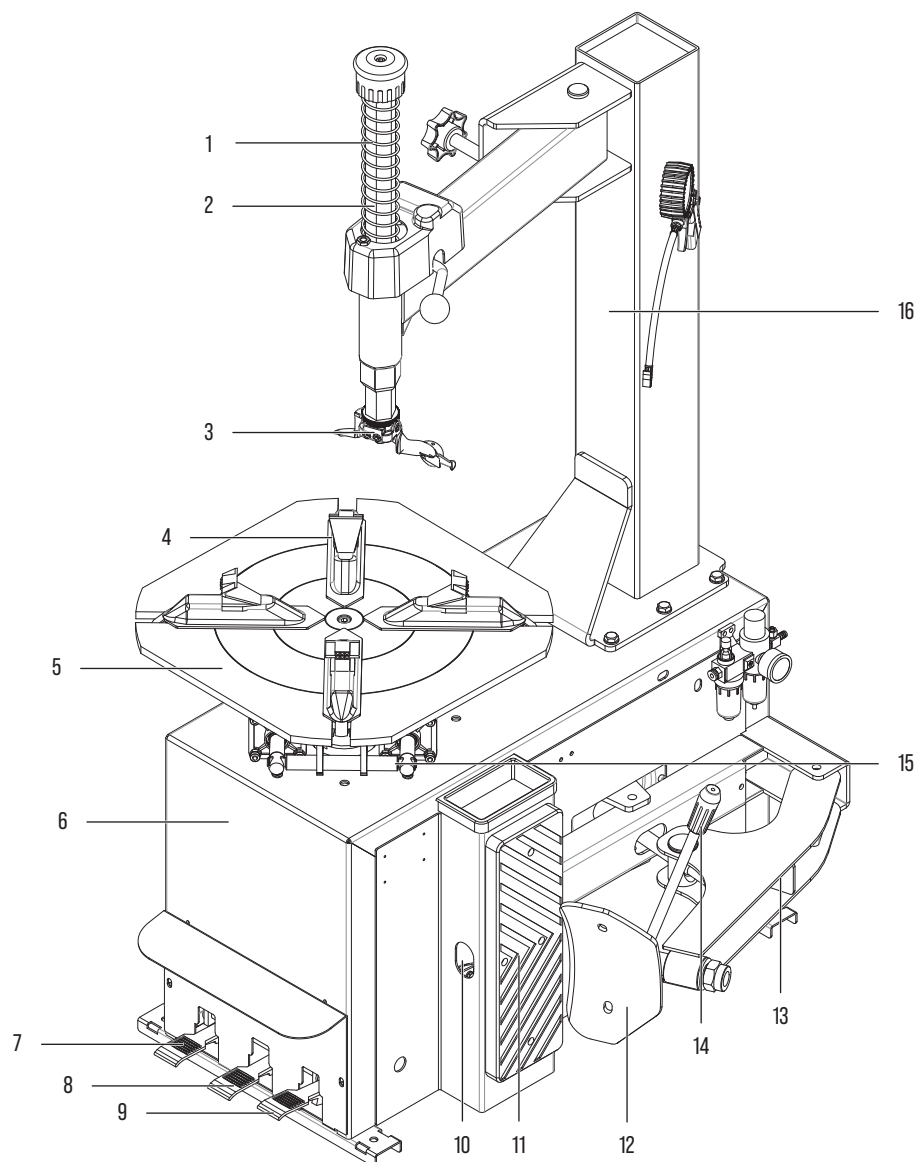
⚠️ WARNUNG!

» Die Geräusche während der Entlüftungsphase, der Wulstabdrukphase und der Wulsteinsetzphase sind nicht in der Geräuschemissionsangabe enthalten, da sie nicht zum kontinuierlichen Maschinenbetrieb zählen. Diese Vorgänge können jedoch lauter sein als der normale Betrieb der Maschine.

» Erfahrungen zeigen, dass der A-bewertete Schalldruckpegel an der Position des Bedieners während dieser Phasen Werte von bis zu 85 dB(A) erreichen kann.

» Bei einem Schalldruckpegel von über 80 dB(A) sowie während der genannten Phasen ist Gehörschutz zu tragen, um das Risiko von Hörschäden oder anderen gesundheitlichen Beeinträchtigungen zu vermeiden.

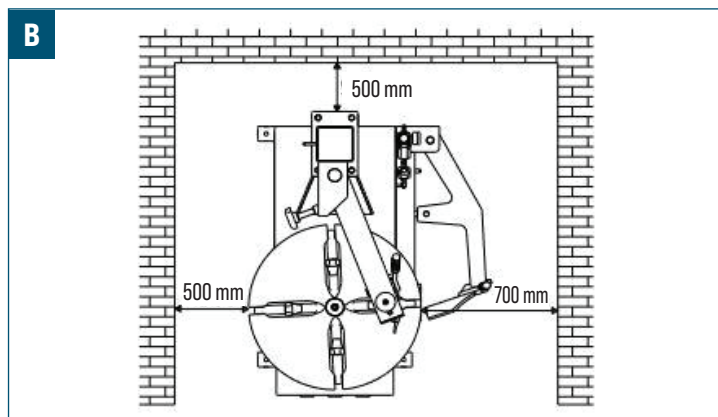




Nr.	Bezeichnung des Teils
1	Vertikale Feder
2	Sechskantwelle
3	Werkzeugkopf
4	Spannbacke
5	Drehscheibe
6	Frontplatte
7	Pedal für Drehrichtung
8	Pedal für Spannbacken
9	Abdrückpedal
10	Fach für Montiereisen
11	Reifenstütze
12	Abdrückschaufel
13	Abdrückarm
14	Abdrückschaufelgriff
15	Spannzylinder
16	Montagesäule

4.2 Aufstellen

Beim Aufstellen der Maschine ist auf die Einhaltung der gültigen Sicherheitsbestimmungen zu achten. Zwischen der Maschine und den angrenzenden Wänden / Flächen sollte ein Freiraum sein. Diese entnehmen sie der Darstellung.



4. Vorbereitung der Reifenmontiermaschine

4.1 Vorwort

Vor der Entnahme aus der Verpackung ist die Betriebsanleitung durchzulesen und exakt zu befolgen. Nichtbeachtung führt zu Haftungs- und Gewährleistungsausschluss. Bitte beachten Sie, dass bei fehlerhafter Montage Gefahr für Leib und Leben besteht. Die HBM Machines B.V. übernimmt keine Haftung, Garantie oder Gewährleistung für durch unsachgemäße Montage oder Handhabung zerstörte Produkte und Teile davon. Bitte beachten Sie das Kapitel „Erstinbetriebnahme“.

1. Bringen Sie die Reifenmontiermaschine auf der Palette mithilfe eines Hubwagens an den geeigneten Standort. Heben Sie die Reifenmontiermaschine ausschließlich unter dem Gehäuse an.
2. Kippen Sie die Reifenmontiermaschine vorsichtig von der Palette, bis sie sicher auf dem Boden steht.

4.3 Standortwahl

Die Reifenmontiermaschine ist für den Aufbau in geschlossenen trockenen Werkstattträumen zugelassen. Eine Verwendung in feuchten und nassen sowie explosionsgefährdeten Räumen ist nicht zulässig.

4.4 Elektrischer Anschluss

Alle elektrischen Anschlussarbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der Vorschriften des VDE und / oder des zuständigen Energie- und Versorgungsunternehmens vorgenommen werden. Sämtliche zutreffende CE- oder DIN-Vorschriften sind einzuhalten.

Stromkabel vom Elektrofachmann anschließen lassen.

(Drehteller muss beim nach unten betätigen des Pedals rechts herumdrehen.)



Dieser Aufkleber befindet sich auf der hinteren rechten Seite der Maschine und zeigt an, wo das Erdungskabel angeschlossen werden soll.

4.5 Bodenbeschaffenheit / Aufstellfläche

Die Reifenmontiermaschine ist auf einem ausreichend festen Fußboden aufzustellen, welcher der auf die Bodenauftragfläche ausgeübten Kraft standhält. Die Auflagefläche muss eben sein. Für die korrekte Auswahl des Aufstellungsortes und die Sicherstellung der Tragfähigkeit des Bodens ist der Betreiber verantwortlich. Die Betongüte, muss C20/25 betragen.

⚠️ WARNUNG!

» Durch Böden, welche die Anforderungen nicht erfüllen, können schwere Sach- und Personenschäden hervorgerufen werden.

Verwenden Sie Befestigungsanker, die in die vorgesehenen Befestigungsbohrungen der Maschine passen, um eine ordnungsgemäße Verankerung auf dem Boden zu gewährleisten.

Verwenden Sie zur Befestigung die folgenden Schwerlastanker:

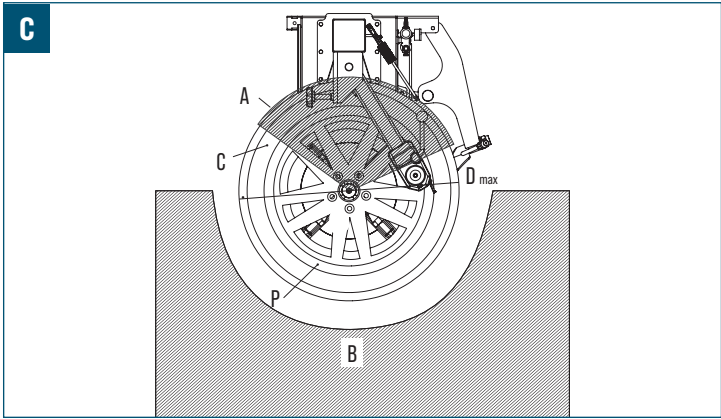
- Fischer Bolzenanker FBN II 10/30

Wenn die Unebenheit des Bodens mehr als 0,25% beträgt, können als Ausgleichsmaterial Unterlegbleche ausreichender Größe verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

» Für ein ordnungsgemäßes Arbeiten ist es unbedingt notwendig, die Reifenmontiermaschine im Fundament zu verankern.

4.6 Arbeitsbereich des Bedieners und gefährlicher Arbeitsbereich



- A: Winkel des gefährlichen Bereichs zum Werkzeug (A=60°)
- B: Arbeitsbereich des Bedieners
- C: Gefährlicher Arbeitsbereich
- D_{max}: Höchstdurchmesser des Reifens
- P: Reifen

5. Erstinbetriebnahme

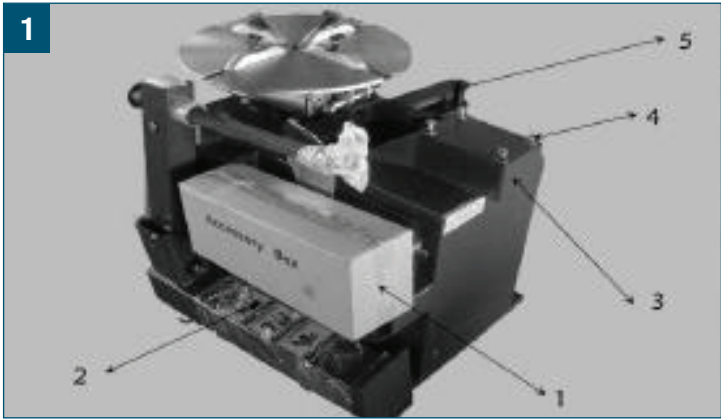
- Reifenmontiermaschine fachgerecht ausgepackt und zum Aufstellungsort transportiert.
- Betriebsanleitung gelesen und verstanden.
- Reifenmontiermaschine auf ebenen Boden aufgestellt und befestigt.
- Elektrischer Anschluss ordnungsgemäß hergestellt.
- Montagesäule angebaut.
- Grundeinstellungen geprüft bzw. geändert.
- Reifenmontiermaschine getestet.

Es wurden keine Mängel festgestellt, sodass einer Inbetriebnahme keine Bedenken entgegenstehen.

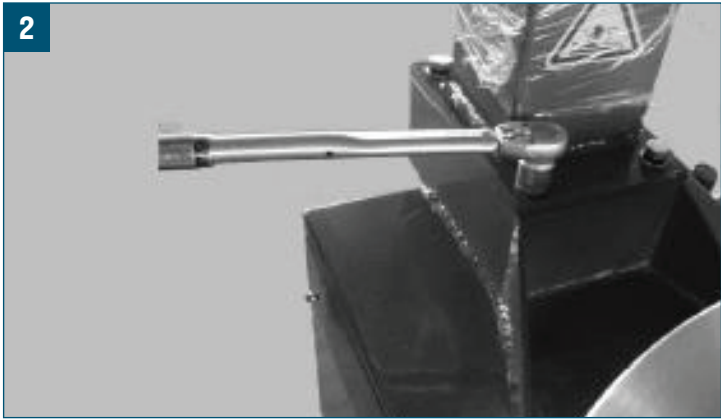
6. Montage der Reifenmontiermaschine

6.1 Montage der Reifenmontiermaschine

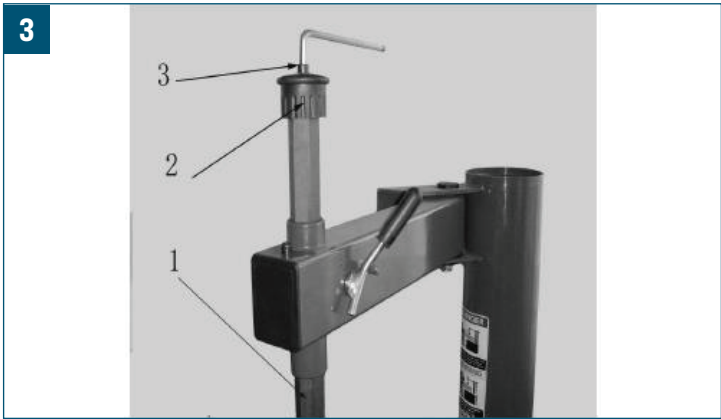
Entfernen Sie nach dem Auspacken das Zubehör aus der Maschine, den Arm (Abb. 3) und die Säulenbaugruppe (Abb. 3). Entfernen Sie die Schraube und die Unterlegscheiben am Gehäuse.



Platzieren Sie die Säule auf dem Körper. Die Richtung des Warnschilds ist vorwärts. Die Löcher auf der Grundplatte der Säule mit den Schraubenlöchern im Gehäuse ausrichten. Die entfernte Schraube, den elastischen Ring und den Plattenring sowie den in entfernten Plattenring wieder anbringen. Das Drehmoment beträgt 70 Nm (Abb. 2). Verwenden Sie einen Drehmomentschlüssel.

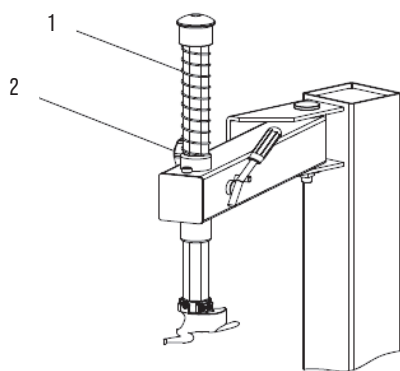


Entfernen Sie mit einem Schlüssel die Sechskantwelle (Abb.3) der Schraube und entfernen Sie die vertikale Wellenkappe (Abb.3). Wenn Sie die Schraube an der vertikalen Wellenkappe entfernen, müssen Sie den Sechskantschaft mit dem Verriegelungshebel verriegeln, um ein Abrutschen zu verhindern und um die Maschine nicht zu beschädigen oder sogar das Personal zu verletzen!



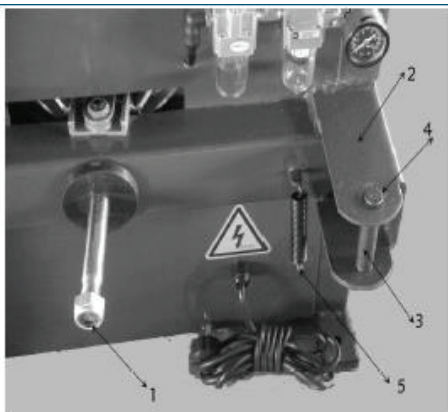
Installieren Sie die Feder (Abb. 4-1) in der vertikalen Achse. Montieren Sie die vertikale Wellenkappe und montieren Sie die entfernte Schraube. Setzen Sie das Handrad in die Mutter des Kipphebels (Abb. 4-2) ein.

4



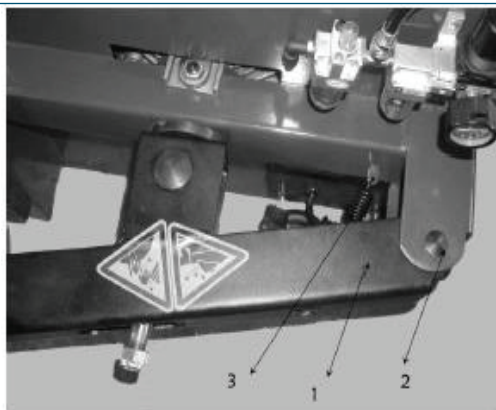
Entfernen Sie die Sicherungsmutter am vorderen Ende der Kolbenstange (Abb. 5-1) und entfernen Sie mit dem Schraubenschlüssel die Mutter an der Halterung (Abb. 5-4). Entfernen Sie die Schraube (Abb. 5-3) und hängen Sie die Feder ein (Abb. 5-5).

5

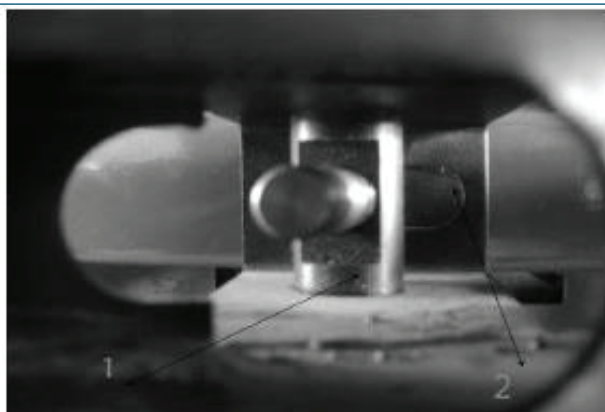


Setzen Sie die Achse der Abdrückschaufel in die Stützplatte am Gehäuse (Abb. 6-1), um das Loch auszurichten, installieren Sie den Bolzen (Abb. 6-2) und montieren Sie die Arretierungsmutter (Abb. 5-4). Führen Sie die Kolbenstange (Abb. 7-2) durch die Bohrung der Abdrückschaufel (Abb. 7-1). Die Oberfläche der Schiebemuffe muss nach außen zeigen (Abb. 7). Montieren Sie die entfernte Mutter (Abb. 5-1) am vorderen Ende der Kolbenstange. Der Abstand von der Kante der Wulstbruchplatte zum Wulstbremsgummi beträgt 30 bis 40 mm (Abb. 8). Setzen Sie die Feder ein (Abb. 6-3).

6



7



8



6.2 Montage der Wartungseinheit

Die Montage der Wartungseinheit, die zum Schutz vor Beschädigung ist, wird als nicht montierte Einheit mitgeliefert. Vor der Montage sollten sie einen passenden Luftanschluss montieren, den sie in ihrer Werkstatt einsetzen.

Befestigen Sie die Wartungseinheit mit der Schraube an der rechten Seite der Reifenmontiermaschine (Abb. 1).

1



Schließen Sie den Luftschlauch an. Lösen Sie den Adapter am Ø8-PU-Schlauch an der Gehäusesseite und setzen Sie ihn in den Winkelfitting ein. Siehe Abb. 2 & 3. Der Adapter muss verhindern, dass der Schlauch in das Gehäuse rutscht.

2



3



Schließen Sie die Luftquelle an: Setzen Sie den Adapter der Luftquelle in die Nut (Abb. 3) der offenen Mutter am Luftquellenfitting ein. Ziehen Sie die geöffnete Mutter an und schließen Sie die Luftquelle an.

4



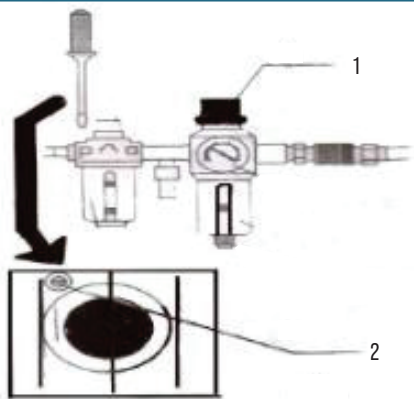
HINWEIS!

» Die Wartungseinheit ist werksseitig bereits voreingestellt! Sollten Sie trotzdem Änderungen vornehmen müssen, tun Sie dies bitte wie folgt!

Druck: Heben Sie den Druckeinstellknopf (Abb. 5-1) an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um den Luftdruck zu erhöhen. Inzwischen sinkt der Luftdruck gegenüber der Uhr.

Ölversorgung: Verwenden Sie den Schraubendreher, um die Schraube (Abb. 5-2) zu drehen. Im Uhrzeigersinn wird die Ölabfallgeschwindigkeit langsamer. Wenn es gegen den Uhrzeigersinn geht, wird es schnell.

5



Kontrollieren Sie den Ölstand im Ölser und füllen Sie bei Bedarf das Druckluftöl nach.

7. Bedienung

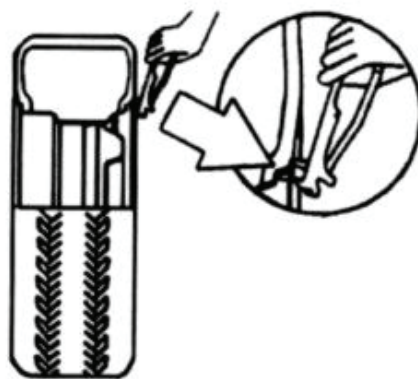
Die Benutzung der Reifenmontiermaschine ist nur unterwiesenen Personen gestattet.

- Pedal für Drehrichtung (7): Durch Drücken des Pedals dreht sich die Drehscheibe im Uhrzeigersinn. Durch Loslassen des Pedals dreht sich die Drehscheibe gegen den Uhrzeigersinn.
- Pedal für Spannbacken (8): Durch Betätigen des Pedals schließen sich die Spannbacken an der Drehscheibe (leichtes Antippen des Pedals führt eine Schrittbewegungsfunktion aus). Beim erneuten Betätigen des Pedals öffnen sich die Spannbacken wieder.
- Abdrückpedal (9): Durch Drücken des Pedals beginnt sich der Abdrückarm zu bewegen; beim Loslassen des Pedals kehrt der Abdrückarm in seine Ausgangsposition zurück.

7.1 Demontage Reifen

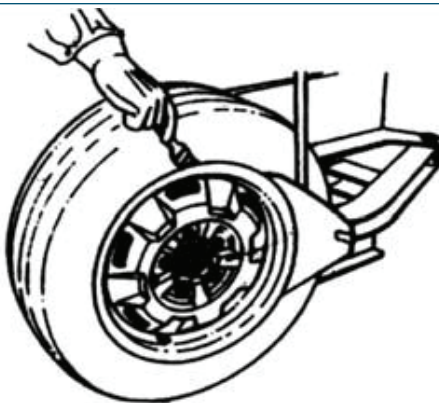
- Ablassen der Luft.
- Entfernen Sie alte Ausgleichsgewichte von der Felge (Abb. 1)

1



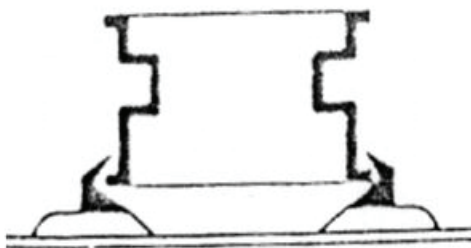
- Platzieren Sie das Rad so an der Abdrückschaufel, dass eine Beschädigung der Felge nicht möglich ist.
- Achten Sie darauf, dass jegliche Quetschgefahr für Personen beim Betätigen der Abdrückschaufel vermieden wird.
- Der Reifen ist so weit wie möglich zum Tiefbett hin abzurücken. Reifenwulst und Felgenhorn sind ausreichend mit Montagepaste einzustreichen (Abb. 2). Die ausreichende Verwendung von Montagepaste erleichtert die Demontage und Montage von Reifen und verringert die Beanspruchung der Maschine.

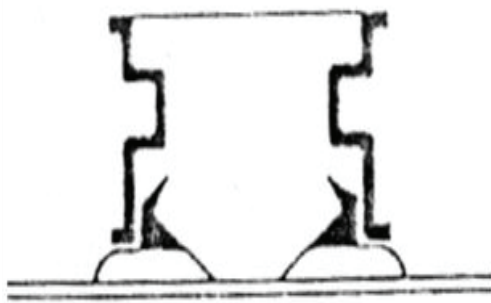
2



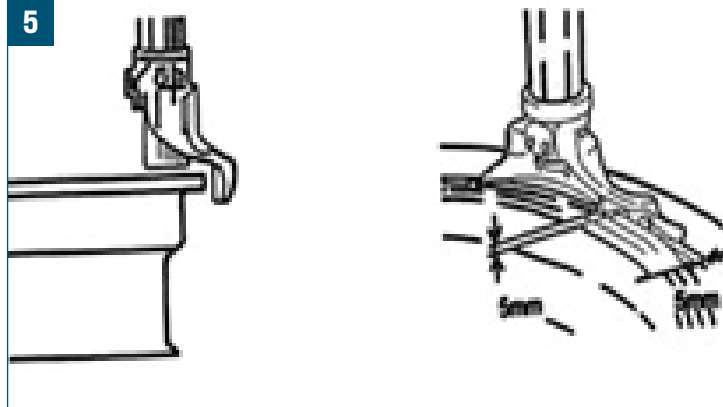
- Der Abdrückvorgang ist mehrfach pro Radseite zu wiederholen bis der Reifen vollständig lose auf der Felge sitzt.
- Spannen Sie die Felge mittels der Klauen fest auf den Montageteiler. Beim Auflegen des Rades ist eine Spannklaueinstellung zu wählen, die keine Beschädigung der Felgen verursacht. Das Aufspannen ist von außen bzw. von innen möglich (Abb. 3 & 4).

3





- Achten Sie darauf, dass die aufgespannte Felge von allen 4 Spannklaue richtig erfasst sind. Damit ist eine Zentrierung der Felge/des Rades auf dem Montageteller gewährleistet.
- Die gesamte Montagesäule ist durch Pedalbetätigung nach vorn in Arbeitsposition zu schwenken.
- Mittels Handgriffes am Horizontalarm und durch Herunterdrücken des Montageschaftes ist der Montagekopf in Arbeitsposition dicht an die Felge zu bringen (Abb. 5) und per Knopfdruck am Handgriff zu arretieren. Beim Arretiervorgang bewegt sich der Montagekopf 1-2 mm zurück, so dass bei exakter Positionierung die Felge nicht beschädigt werden kann.



Die Stellung des Montagekopfes ist werksseitig auf Standardmontage eingestellt. Bei speziellen Felgen >12" und <18" kann es erforderlich sein, den Montagekopf am Sechskantschaft in einer anderen Stellung zu befestigen.

- Mittels Montiereisen ist die Reifenwulst am Montagekopf über das Felgenhorn zu heben.
- Betätigen Sie das Pedal zur Drehung des Montagetellers in Uhrzeigerrichtung. Dabei ist das Montiereisen kurzzeitig festzuhalten. Achten Sie darauf, dass durch die Drehbewegung und das Herausheben des Reifens keine Quetschgefahren entstehen (Abb. 6).



- Heben Sie den vollständig gelösten Reifen an und setzen die untere Wulst so auf den Montagekopf, dass Sie ohne Montiereisen auch die gegenüberliegende Wulst demontieren können.
- Betätigen Sie die Pneumatiksteuerung am Handgriff des Horizontalarms und lösen Sie damit die horizontale und vertikale Arretierung des Montagekopfes. Der Montagekopf wird durch die Federspannung angehoben.
- Betätigen Sie das Pedal zum Aufklappen der Montagesäule, sodass Sie Reifen und Felge ungehindert vom Montageteller nehmen können.

7.2 Montage Reifen

Vor Beginn der Montage ist die Übereinstimmung von Reifen- und Felgengröße zu kontrollieren.

- Spannen Sie die Felgen auf den Montageteller.
- Bestreichen Sie die Innenseite und die Felgenhörner innen ausreichend mit Montagepaste.
- Der Reifen ist mit der Außenseite nach oben zeigend über die Felge zu legen.
- Auch die Reifenwülste sind mit Montagepaste zu bestreichen.
- Setzen Sie die Reifenwulst so über den Montagekopf, dass bei Drehung des Montagetellers der Reifen in die Felge eingezogen wird.
- Zum Montieren der Oberseite drücken Sie den Reifen in das Felgenbett und legen Sie den Reifenwulst so über den Montagekopf, dass sich bei Drehbewegung der Wulst in das Felgenbett zieht.
- Bei Schlauchreifen ist der Schlauch nach der Montage der Innenseite so einzulegen, dass eine Beschädigung in der weiteren Montagefolge vermieden wird.



Bei gleicher Felgengröße ist eine Veränderung der Einstellung des Montagearms und des Montagekopfes nicht erforderlich.

⚠ WARNUNG!

- » Alle Einstell-, Montage- und Demontearbeiten sind mit großer Vorsicht durchzuführen, um Verletzungen durch bewegliche Teile zu vermeiden.
- » Beim Wulsteinsetzen ist der maximal zulässige, reifenspezifische Druck einzuhalten. Angaben hierzu erhalten Sie beim Reifenhersteller.
- » Nach der Reifenmontage kann die Befüllung des Reifens mit dem Handreifenfüllmesser erfolgen (Abb. 2).



8. Wartung

8.1 Tägliche Wartung

Säubern Sie die nachstehenden Komponenten und Bauteile und führen eine Sichtkontrolle durch.

Die Wartung und Pflege der Maschine ist durch technisch versiertes/autorisiertes Personal vorzunehmen.

- Drehteller.
- Abdrückschaufel.
- Montagekopf.

8.1.1 Wartungseinheit

- Sichtprüfung auf Beschädigungen an Schläuchen, Anschlüssen und Filtern.
- Kontrolle des Öl- oder Schmierstoffstands.
- Überprüfung des Druckluftvorrats und der Funktion des Druckminderers.

8.2 Wöchentliche Wartung

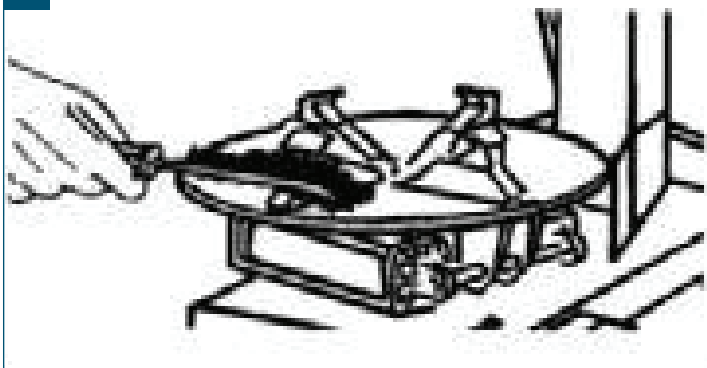
8.2.1 Wartungseinheit

- Reinigung der Luft- und Ölfilter.
- Kontrolle der Verbindungen auf festen Sitz.
- Sichtprüfung der Schmierstellen auf Leckagen.

8.3 Monatliche Wartung

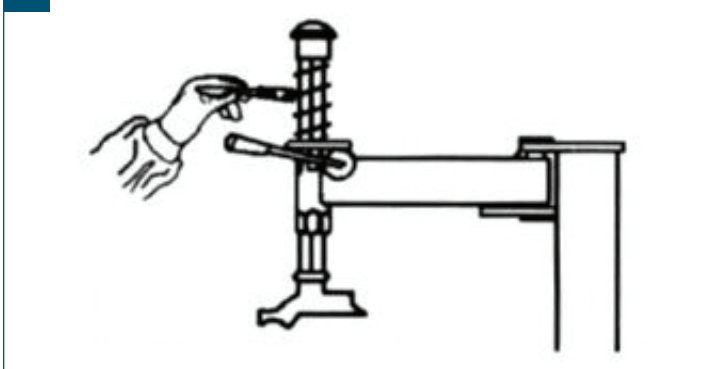
- Grundreinigung aller beweglichen Teile des Montageteilers (Abb. 1). Leichtes einfetten gewährleistet die einwandfreie Funktion der Spannbacken.

1



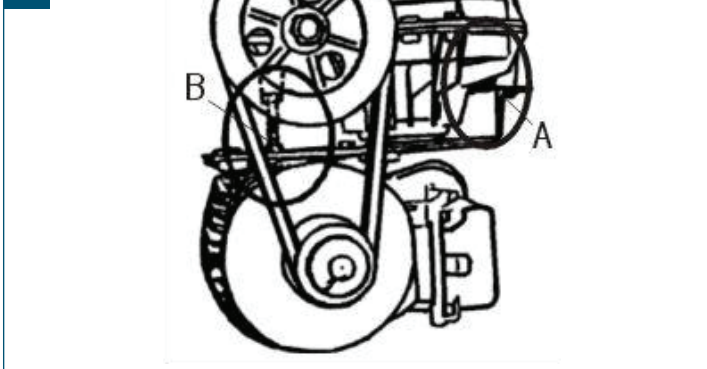
- Kontrolle aller Schraub- und Bolzenverbindungen des Spannmechanismus einschließlich der Zylindereinheit und der gesamten Maschine.
- Der Sechskantschaft des Montagekopfes einschließlich der über dem seitlich schwenkbaren Arm wirkenden Feder ist sauber zu halten und einzufetten (Abb. 2).
- Kontrollieren Sie die Funktionsweise und den exakten Sitz des Excenters zum Feststellen des Montagekopfes (Abb. 2).

2



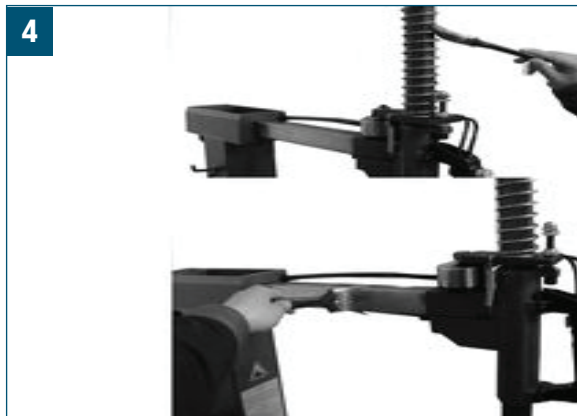
- Prüfen Sie die Keilriemenspannung des Antriebs und stellen Sie diese ggf. nach (Abb. 3).
- Achten Sie auf einen sauberen Arbeitsplatz und entfernen Sie Schmutz und lose herumliegende Gegenstände.

3



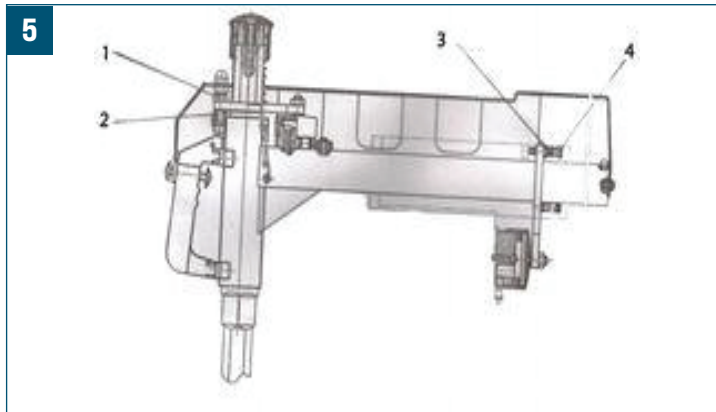
- Bei häufigem Gebrauch ist es erforderlich, alle beweglichen Teile wöchentlich zu schmieren.
- Maschinenteile, die dem Verschleiß unterliegen und ein Sicherheitsrisiko darstellen sind sofort auszuwechseln.
- Der Sechskantschaft des Montagekopfes und der horizontal bewegliche Arm sind zu säubern und einzufetten. (Abb. 4) Dazu ist die Kunststoffabdeckung abzunehmen.

4



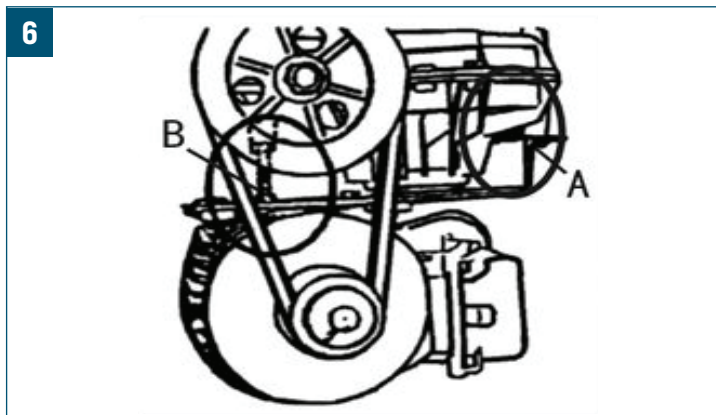
- Kontrollieren Sie die Funktionsweise der pneumatisch betätigten Klemmplatten für die Arretierung der Horizontal und Vertikalbewegungen. Ein nachjustieren ist an den Schrauben 1-4 möglich (Abb. 5).

5



- Bei häufigem Gebrauch ist es erforderlich alle beweglichen Teile wöchentlich zu schmieren.
- Prüfen Sie die Keilriemenspannung des Antriebs und stellen Sie diese ggf. durch Verstellung der Verschraubungen A und B nach (Abb. 6).

6



- Maschinenteile die dem Verschleiß unterliegen und ein Sicherheitsrisiko darstellen sind sofort auszuwechseln.

8.3.1 Wartungseinheit

- Ölstand prüfen und ggf. auffüllen oder wechseln.
- Funktionstest der gesamten Wartungseinheit inkl. Druckminderer und Sicherheitsventile.

HINWEIS!

- » Schadhafte Teile sind generell durch Originalteile zu ersetzen.
- » Intervalle können je nach Einsatzhäufigkeit angepasst werden.
- » Wartungsarbeiten nur bei ausgeschalteter Maschine und entlasteter Druckluft durchführen.

9. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unseren Kundendienst wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

Fehlersuche	Grund	Lösung
Drehscheibe dreht sich nur in eine Richtung	• Universalschalter-Kontakt defekt	• Universalschalter wechseln
Die Drehscheibe dreht sich nicht	• Riemenschaden	• Riemen wechseln
	• Riemen zu locker	• Die Spannung des Riemens einstellen
	• Motor oder Stromanschluss haben Probleme	• Motor, Stromanschluss und Stromkabel prüfen
	• Universalschalter-Kontakt defekt	• Motor ist auszutauschen, wenn er durchgebrannt ist
		• Universalschalter tauschen
Drehscheibe kann die Felge nicht einspannen	• Spannklaue abgenutzt	• Spannklaue austauschen
	• Luftleck am Spannzylinder	• Die Zylinderdichtungen wechseln
Vierkant- und Sechskantwelle können nicht arretiert werden	• Verriegelungsplatte nicht in Position	• Die Einstellschraube der Verschlussplatte einstellen
	• Luftaustritt am Schließzylinder	• Wechseln Sie die Zylinderdichtungsscheibe
Horizontaler Armfehler	• Die Verriegelungsposition der vierfachen Verriegelung ist nicht korrekt	• Einstellen des Spieles
Die vertikale Bewegung der sechseckigen Stange klemmt	• Die Sperrposition des Sechskantschlusses ist nicht korrekt	• Einstellen der Hexagon Verschlussplatte
Pedal hängt	• Beschädigung der Pedalrückholfeder	• Rückholfeder
Der Motor dreht sich nicht oder das Ausgangsdrehmoment reicht nicht aus	• Antriebssystem klemmt	• Die Verklemmung lösen
	• Kondensator defekt	• Kondensator wechseln
	• Spannung nicht ausreichend	
	• Kurzschluss	• Anschluss reparieren
Zylinder Ausgabekraft nicht genug	• Luftaustritt	• Dichtungsteile austauschen
	• Mechanischer Fehler	• Stellen Sie den Luftdruck so ein, dass er den Anforderungen entspricht
	• Luftdruck nicht ausreichend	

10. Entsorgung

10.1 Entsorgung des Produkts



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Akzeptanzstellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

10.2 Entsorgung der Verpackung/des Verpackungsmaterials

Korrektes Sortieren und Entsorgen von Verpackungsmaterialien sind für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt. Sie besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie diese unbedingt, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und eine umweltschädigende Nachwirkung zu fördern.
- Erwägen Sie, die Holzkiste bzw. Palette zur Lagerung oder zum Transport wiederzuverwenden, wenn sie sich in gutem Zustand befindet.
- Kontaktieren Sie zuständige lokale Behörden oder Entsorgungsdienste, um sich über das Recycling von Holzkisten bzw. Paletten zu informieren, und befolgen Sie deren Anweisungen zur ordnungsgemäßen Vorbereitung und Abgabe.
- Wenn die Holzkiste bzw. Palette nicht zur Wiederverwendung geeignet ist, erkundigen Sie sich bei den zuständigen Stellen nach den richtigen Verfahren für Recycling, Weiterverwendung, Kompostierung oder Entsorgung auf einer Deponie.

11. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder von autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von **2 Jahren** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Überdies umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, technischen Daten oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, etwa Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unser Kundendienst-Team, um einen Garantieanspruch zu besprechen und einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

12. Kundendienst

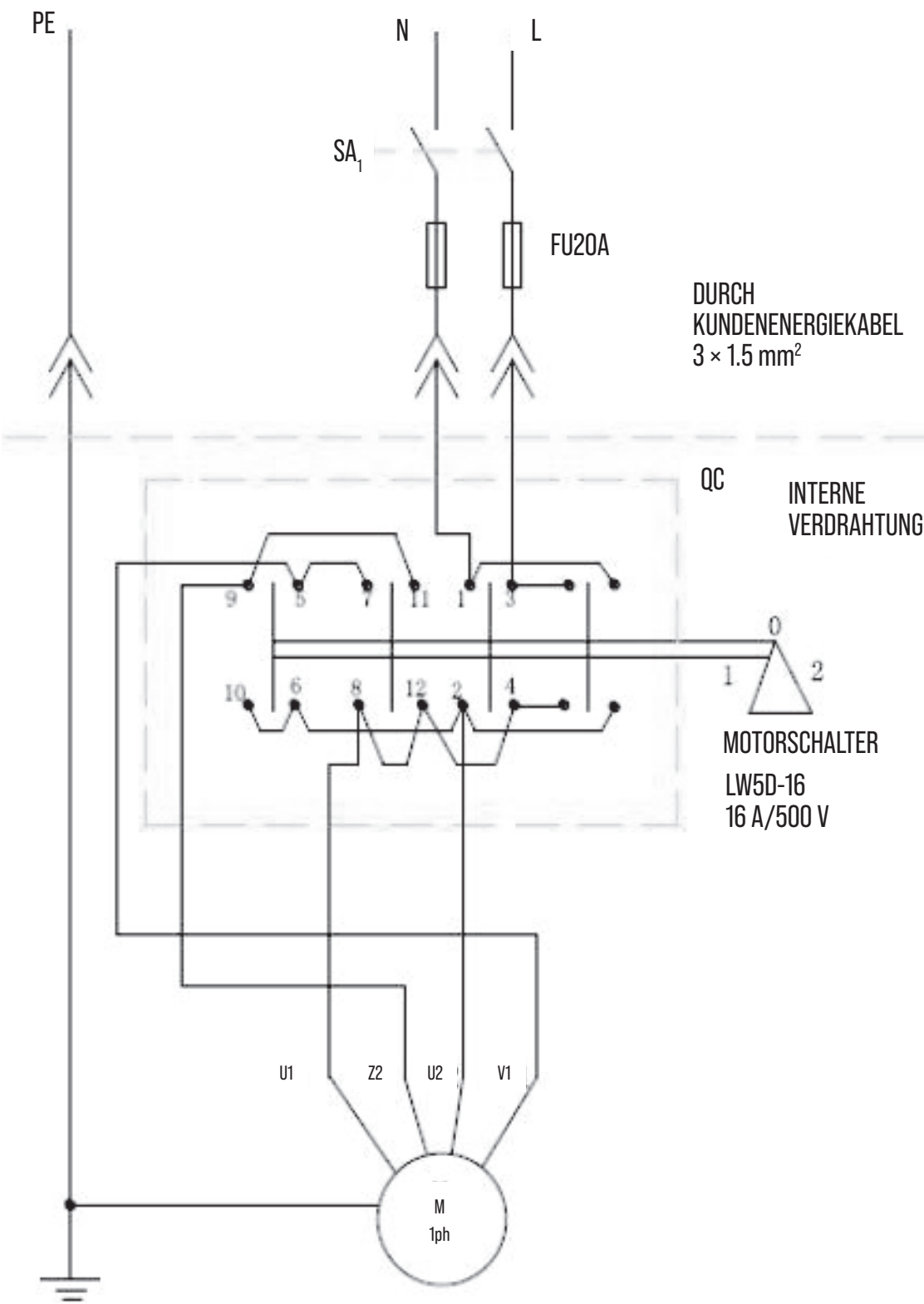
Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

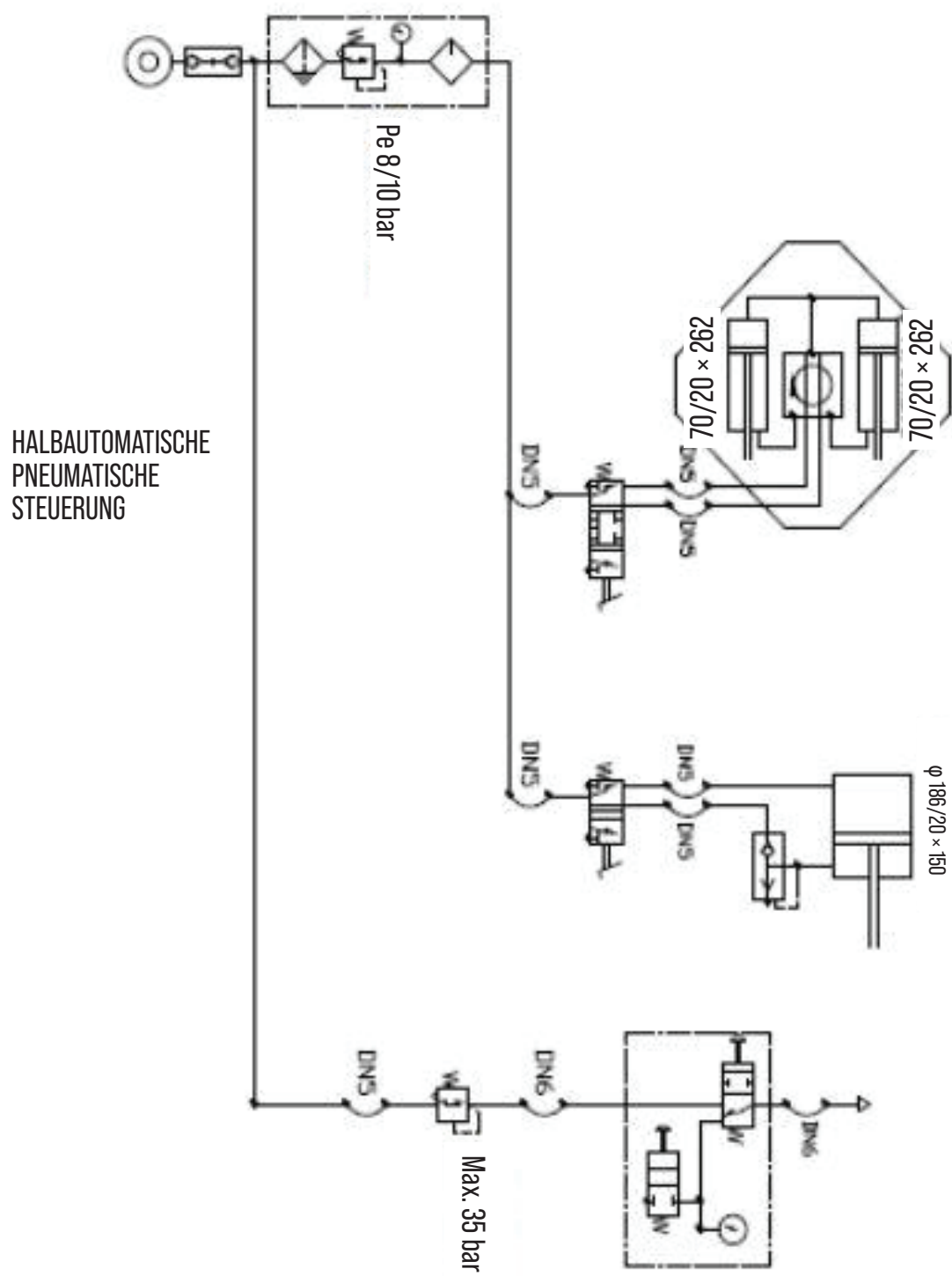
Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an info@hbm-machines.com

Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst-Team in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den aufgetretenen Fehler. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

13. Schaltpläne

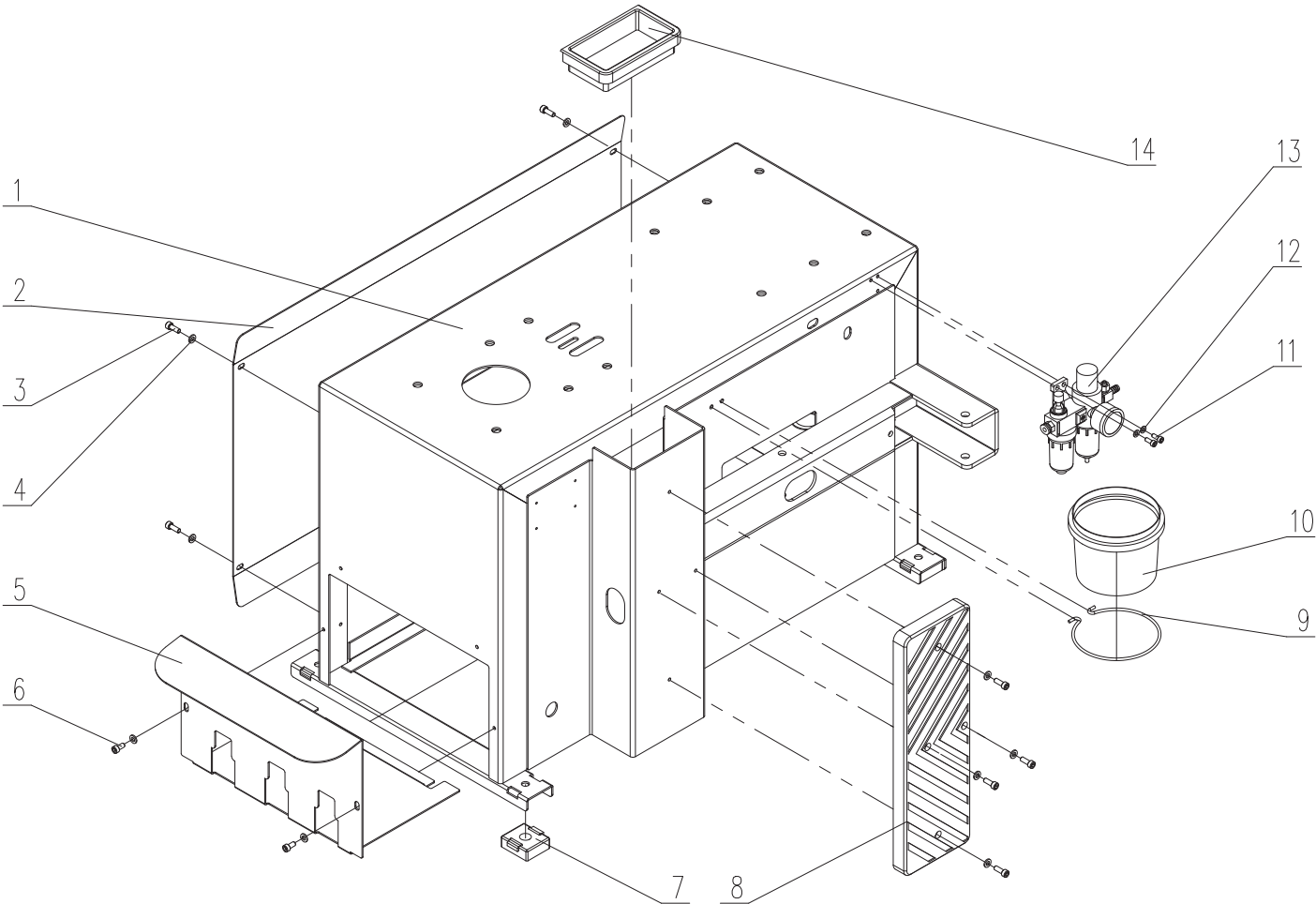
13.1 Elektroschaltplan





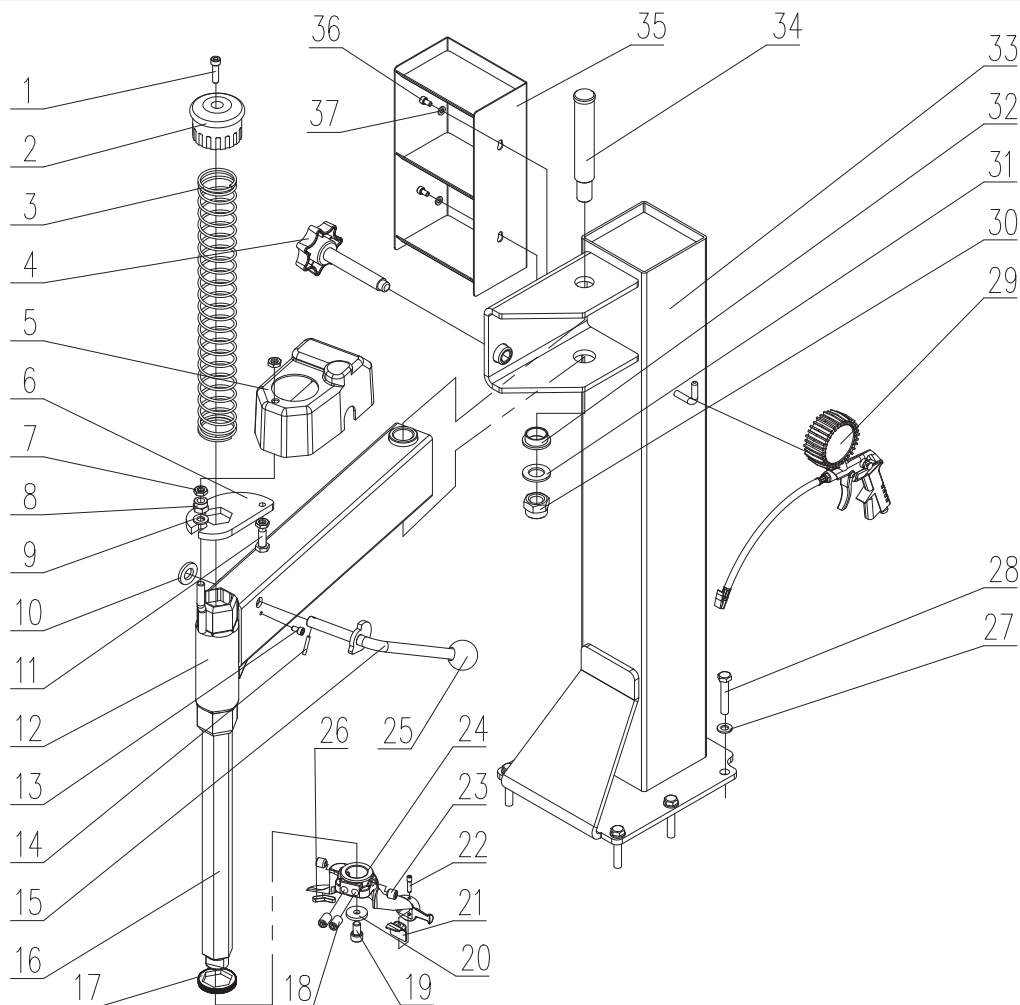
14. Explosionszeichnung

14.1 Grundkörper



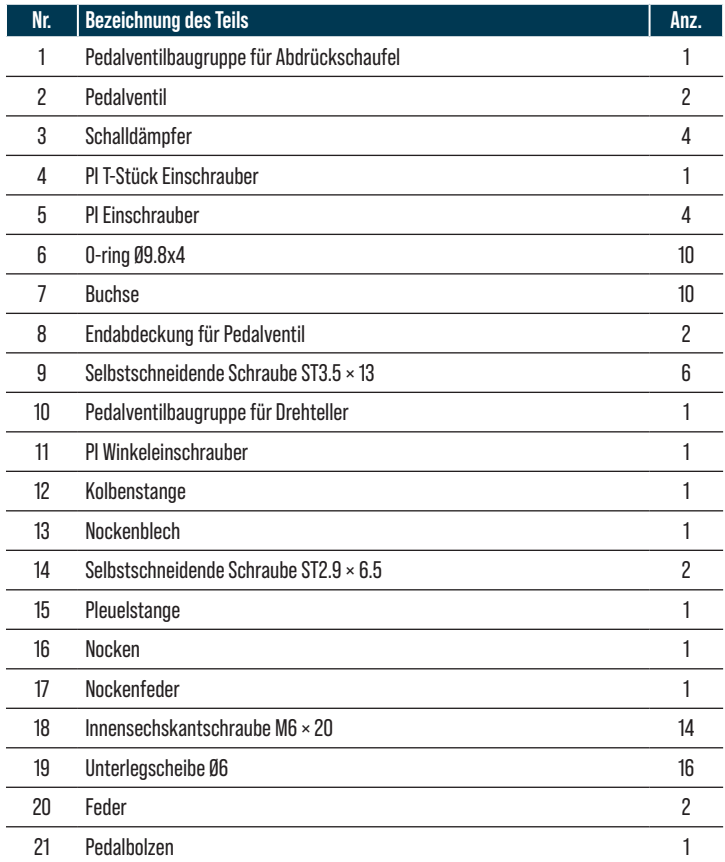
Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Schweißkonstruktion Gehäuses	1
2	Seitenabdeckung	1
3	Innensechskantschraube M6 × 16	8
4	Unterlegscheibe Ø6	10
5	Pedalabdeckung	1
6	Innensechskantschraube M6 × 16	2
7	Gummifuß	4

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
8	Gummi Gegenlager Abdrücker	1
9	Ring für Schmiermittelbehälter	1
10	Eimer für Montagepaste	1
11	Innensechskantschraube M5 × 12	2
12	Unterlegscheibe Ø5	2
13	Wartungseinheit	1
14	Ablagefach	1

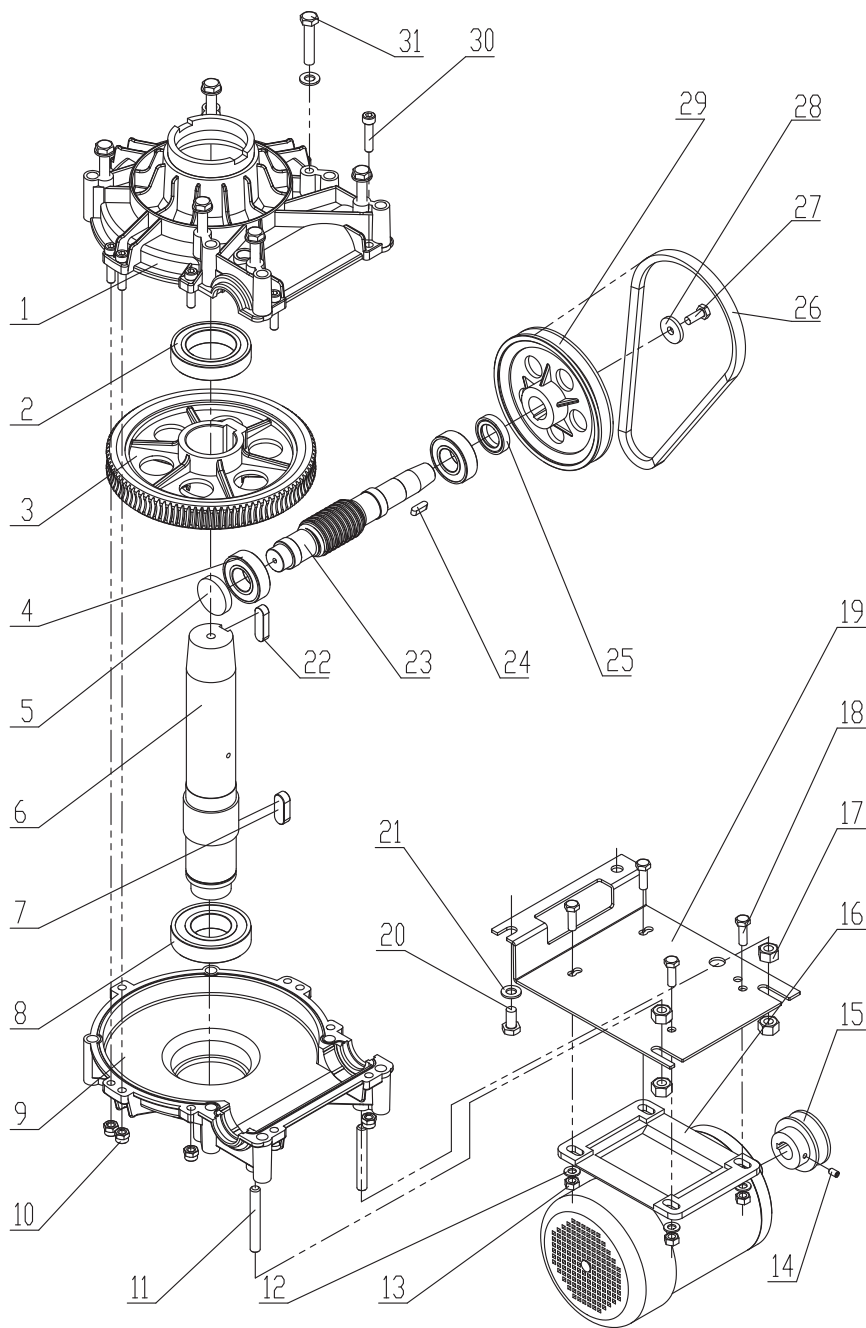


Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Innenschekantschraube M8 × 30	1
2	Sechskant-Wellenabdeckung	1
3	Feder für Sechskantwelle	1
4	Griffschraube	1
5	Schwenkarmabdeckung	1
6	Verriegelungsplatte	1
7	Flachmutter M10	3
8	Sicherungsmutter M10	1
9	Unterlegscheibe Ø10	1
10	Unterlegscheibe Ø14	1
11	Sechskantmutter M10 × 25	1
12	Schweißkonstruktion Schwenkarms	1
13	Innensechskantschraube M6 × 10	1
14	Spannstift Ø4 × 25	1
15	Schweißkonstruktion Verriegelungsgriff	1
16	Sechskantstange	1
17	Dämmungsgummi Sechskantstange	1
18	Innensechskantschraube M12 × 20	2
19	Innensechskantschraube M10 × 16	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
20	Unterlegscheibe	1
21	Gleitstück Montagekopf	1
22	Gewindestift	1
23	Sicherungsmutter	2
24	Werkzeugkopf	1
25	Verriegelungsgriff	1
26	Gleitstück Montagekopf	1
27	Unterlegscheibe Ø10	6
28	Sechskantschraube M10 × 55	6
29	Reifenfüller	1
30	Sicherungsmutter M20	1
31	Unterlegscheibe Ø20	1
32	Schwenkarm-Lagerbuchse	1
33	Schweißkonstruktion Säule	1
34	Schwenkarmbolzen	1
35	Schweißkonstruktion Werkzeugkasten	1
36	Innensechskantschraube M6 × 10	2
37	Unterlegscheibe Ø6	2



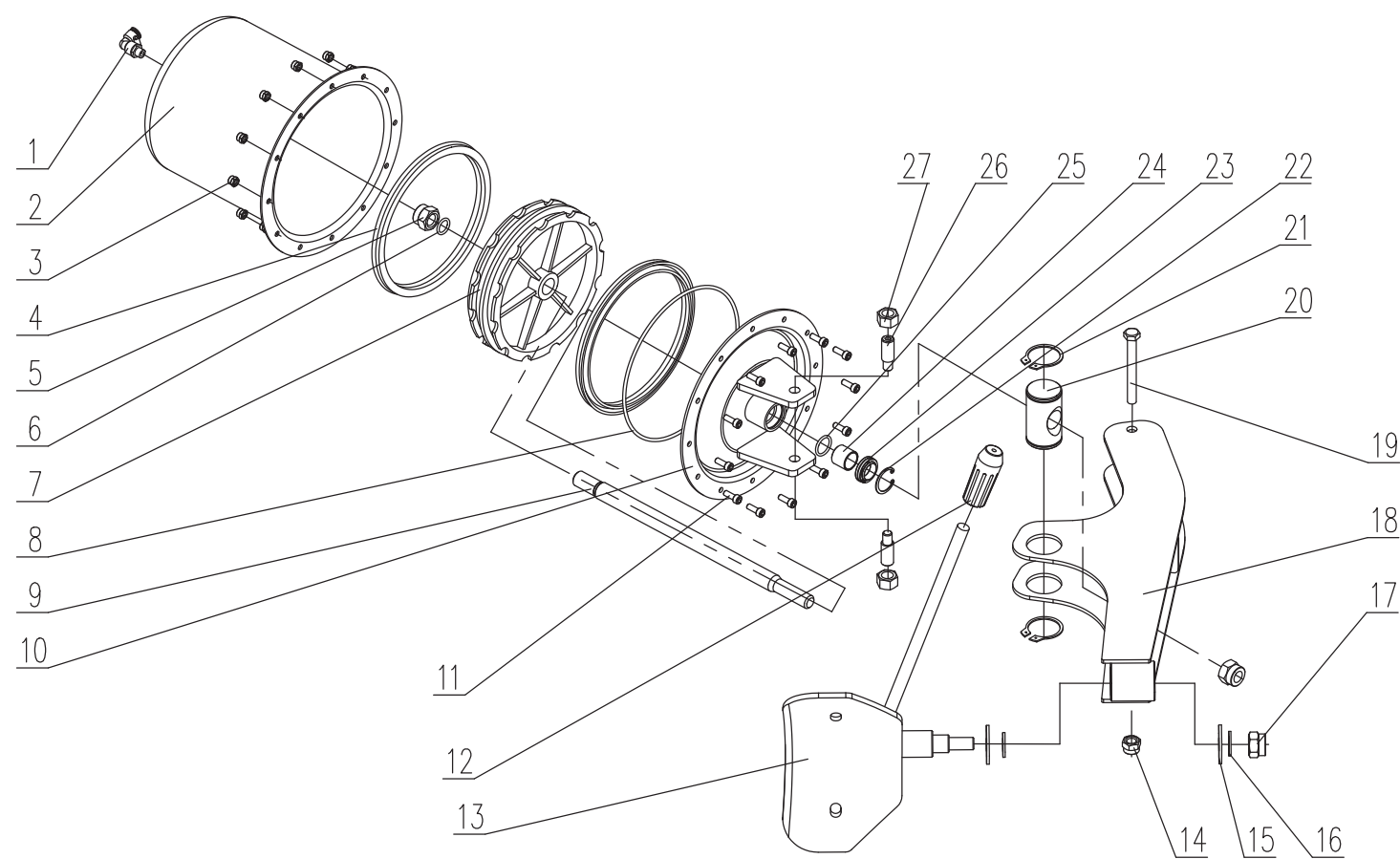
41	Kolbenstange für Pedalventil	1
----	------------------------------	---



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Getriebedeckel oben	1
2	Kugellager 6010	1
3	Schneckenrad	1
4	Kugellager 6205	2
5	Dichtung 40 × 8	1
6	Schneckenwelle	1
7	Passfeder 14 × 9 × 36	1
8	Kugellager 6208	1
9	Getriebedeckel unten	1
10	Sicherungsmutter M8	9
11	Gewindestange M10 × 75	2
12	Unterlegescheibe Ø8	4
13	Mutter M8	4
14	Arretierschraube M6 × 10	1
15	Riemenscheibe	1
16	Motor	1

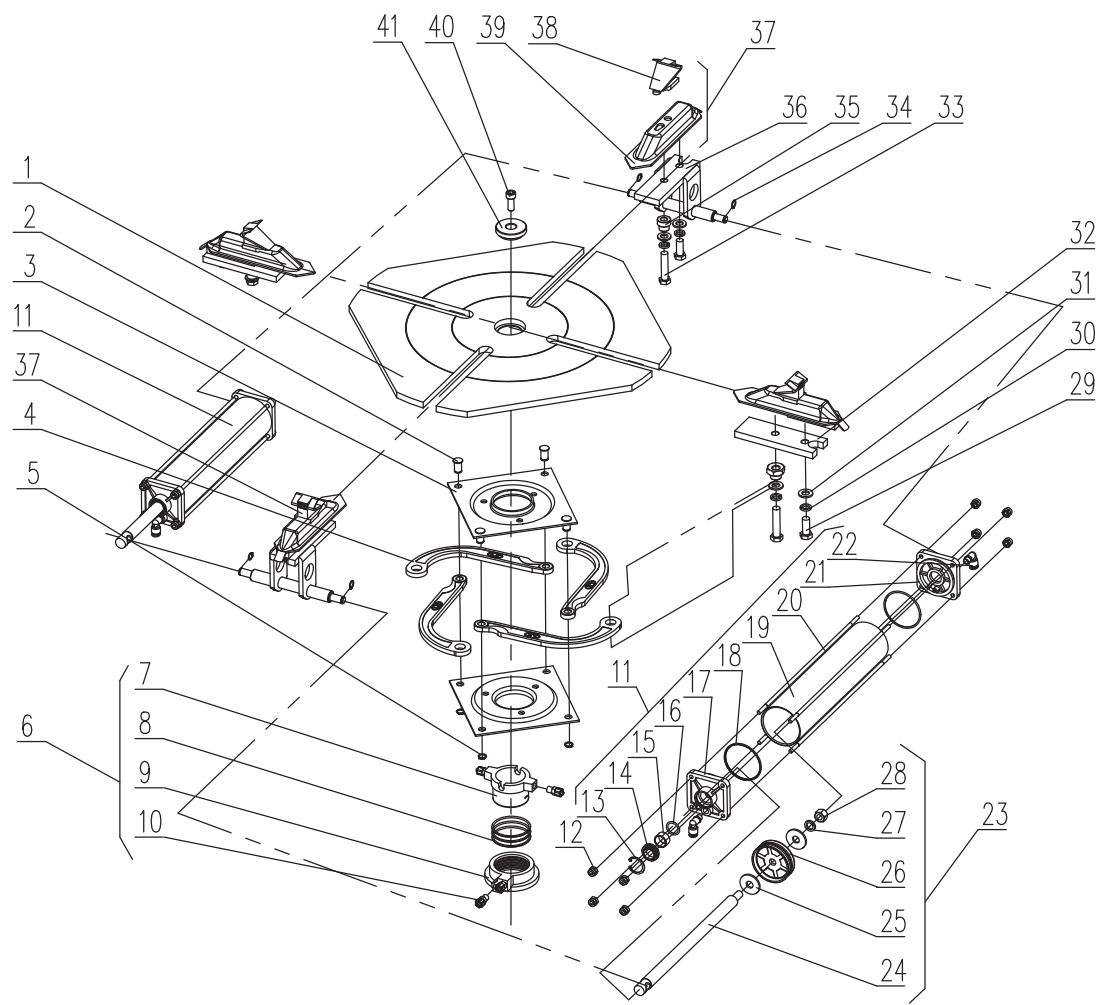
Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
17	Mutter M10	4
18	Schraube M8 × 25	4
19	Motorträgerplatte	1
20	Schraube M10 × 20	2
21	Unterlegscheibe Ø10	8
22	Passfeder 12 × 8 × 40	1
23	Schneckenwelle	1
24	Passfeder 6 × 6 × 18	1
25	Wellendichtring	1
26	Keilriemen	1
27	Schraube M8 × 20	1
28	Unterlegscheibe	1
29	Riemenscheibe	1
30	Schraube M8 × 35	9
31	Schraube M10 × 50	6

14.5 Abdrücker-Baugruppe



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	PI Winkelschrauber	2
2	Abdrückzylindergehäuse	1
3	Sicherungsmutter M6	12
4	Y-Ringdichtung 186 × 12 × 9	2
5	Sicherungsmutter M16	2
6	O-ring Ø14 × 2.65	1
7	Kolben	1
8	Kolbenstange	1
9	O-ring Ø184 × 3.5	1
10	Geschweißter Zylinderdeckel	1
11	Schraube M6 × 16	12
12	Gummigriff Abdrückschaufel	1
13	Abdrückschaufel	1
14	Sicherungsmutter M10	1

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
15	Große Unterlegscheibe Ø14	2
16	Unterlegscheibe Ø14	2
17	Sicherungsmutter M14	1
18	Abdrückarm-Schweißbaugruppe	1
19	Schraube M10 × 85	1
20	Bolzen Abdrückarm für Kolbenstange	1
21	Wellensicherungsring innen Ø40	2
22	Sicherungsring für Bohrung	1
23	Wellendichtring 30 × 20 × 7	1
24	Selbstschmierende Buchse	1
25	O-ring Ø20 × 2.65	1
26	Sicherungsmutter M14	2
27	Schraube m14 × 40	2



Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
1	Drehteller	1
2	Bolzen	4
3	Quadratischer Drehteller	2
4	Führungsgestänge Spannschlitten	4
5	Wellensicherungsring außen Ø12	4
6	Rotationsventil	1
7	Luftverteilerbaugruppe innen	1
8	O-ring Ø60 × 2.65	3
9	Luftverteilerbaugruppe außen	1
10	Fitting	4
11	Spannzylinder	2
12	Sicherungsmutter M8	16
13	Wellensicherungsring innen Ø30	1
14	Wellendichtring 20 × 30 × 7	2
15	Selbstschmierende Buchse	2
16	O-ring Ø20 × 2.65	2
17	Zylinderabdeckung	2
18	O-ring Ø65 × 2.65	4
19	Zylinderrohr	2
20	Gewindebolzen	8
21	Zylinderbodenabdeckung	2

Nr.	Bezeichnung des Teils	Anz.
22	Winkeleinschrauber	4
23	Zylinderkolbenbaugruppe	2
24	Kolbenstange	2
25	Große Unterlegscheibe Ø12	4
26	Kolben	2
27	Federring Ø12	2
28	Mutter M12	2
29	Schraube M12 × 30	4
30	Federring Ø12	8
31	Unterlegscheibe Ø12	8
32	Spannschlitten	2
33	Schraube M12 × 55	4
34	Wellensicherungsring außen	4
35	Buchse	4
36	Zylinderhalterung	2
37	Spannklauebaugruppe	4
38	Spannklaue	4
39	Abdeckung Spannschlitten	4
40	Schraube M8 × 25	8
41	Scheibe für Drehteller	1

Indice

1. Introduzione	81
2. Sicurezza	81
2.1 Norme di sicurezza per la messa in servizio	81
2.2 Norme di sicurezza per l'uso	81
2.3 Norme di sicurezza per la manutenzione	81
2.4 Norme di sicurezza per la movimentazione di pneumatici pesanti	81
2.5 Dispositivi di sicurezza sullo smontagomme	81
2.6 Spiegazione dei simboli	81
2.7 Spiegazione delle parole di segnalazione	82
2.8 Elenco delle abbreviazioni utilizzate	82
3. Panoramica	82
3.1 Contenuto della confezione	82
3.2 Accessori opzionali	82
3.3 Dati tecnici	83
3.4 Dimensioni dello smontagomme	83
3.5 Descrizione dello smontagomme	84
4. Preparazione dello smontagomme	84
4.1 Introduzione	84
4.2 Installazione	84
4.3 Scelta della posizione di installazione	85
4.4 Allacciamento elettrico	85
4.5 Condizioni del pavimento / superficie di installazione	85
4.6 Area di lavoro dell'operatore e zona di pericolo	85
5. Messa in servizio iniziale	85
6. Gruppo smontagomme	85
6.1 Gruppo smontagomme	85
6.2 Installazione dell'unità di servizio	86
7. Funzionamento	87
7.1 Rimozione dello pneumatico	87
7.2 Montaggio dello pneumatico	88
8. Manutenzione	88
8.1 Manutenzione giornaliera	88
8.2 Manutenzione settimanale	89
8.3 Manutenzione mensile	89
9. Risoluzione dei problemi	90
10. Smaltimento	90
10.1 Smaltimento del prodotto	90
10.2 Smaltimento dell'imballaggio	90
11. Garanzia	90
12. Servizio clienti	91
13. Schemi dei circuiti	91
13.1 Schema del circuito elettrico	91
13.2 Schema del circuito pneumatico	92
14. Vista esplosa	93
14.1 Corpo principale	93
14.2 Colonna verticale	94
14.3 Gruppo pedale	95
14.4 Gruppo scatola degli ingranaggi	96
14.5 Gruppo stallonatore	97
14.6 Gruppo piastra girevole	98

1. Introduzione

Il presente manuale d'uso è parte integrante dello smontagomme.

Per "persona qualificata" si intende chi, grazie alla formazione professionale e all'esperienza, ha acquisito conoscenze sufficienti in materia di tecnologia degli pneumatici e conosce le normative di legge pertinenti, le norme antinfortunistiche e le regole tecniche generalmente riconosciute, quali:

- Le norme BG, le norme DIN, le disposizioni VDE e le norme tecniche degli altri Stati membri dell'Unione Europea.
- Non ci assumiamo alcuna responsabilità per lesioni personali o danni alla ruota, allo pneumatico o allo smontagomme causati dal mancato rispetto del presente manuale d'uso.
- Le seguenti istruzioni di sicurezza segnalano potenziali pericoli e aiutano a prevenire lesioni personali e danni alla proprietà. Per la propria sicurezza, seguire sempre le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso. Seguire inoltre le norme di sicurezza nazionali e internazionali applicabili emanate dalle autorità competenti in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni. Ogni operatore è responsabile del rispetto di tali norme.
- Abbiamo verificato attentamente le informazioni contenute nel presente manuale d'uso. Tuttavia, non è possibile escludere completamente la presenza di errori. Il presente manuale è destinato a utenti con conoscenze tecniche relative alla revisione e alla riparazione dei veicoli. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e redazionali.
- Tutte le illustrazioni riportate sono esemplificative. I colori possono variare!

2. Sicurezza

2.1 Norme di sicurezza per la messa in servizio

- Lo smontagomme è omologato per l'installazione e l'uso esclusivamente in ambienti interni asciutti. Non installarlo in un ambiente umido, bagnato o potenzialmente esplosivo.
- L'operatore è responsabile della scelta di un luogo di installazione adeguato e della verifica delle condizioni del pavimento, della capacità portante dei controsoffitti e di requisiti strutturali simili. Verificare, tramite ispezione o sulla base delle informazioni fornite dal progettista, che le condizioni del pavimento soddisfino i requisiti. Se necessario, predisporre fondamenta che soddisfino tali requisiti.
- Solo elettricisti qualificati e autorizzati possono eseguire l'allacciamento alla rete elettrica in loco. Rispettare tutte le normative nazionali applicabili.

2.2 Norme di sicurezza per l'uso

- Tenere questo manuale d'uso sempre a portata di mano e assicurarsi che ogni utente lo segua. Rispettare tutte le norme di legge in materia di prevenzione degli infortuni. I requisiti e le norme di legge hanno la precedenza su questo manuale d'uso.
- Solo il personale autorizzato e addestrato di età pari o superiore a 18 anni può utilizzare lo smontagomme.
- Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni tecniche relative a questa macchina prima di installarla, collegarla o metterla in funzione.
- La macchina è stata fabbricata in conformità ai requisiti della norma ISO 9000. Il suo design soddisfa elevati standard di qualità e favorisce un funzionamento intuitivo.
- Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni rilevanti relative alla macchina. Conservare il presente manuale d'uso in un luogo sicuro per poterlo utilizzare in futuro.
- Non installare lo smontagomme in ambienti estremamente caldi o freddi. Evitare di installare la macchina troppo vicino a radiatori, rubinetti del gas o dell'acqua, umidificatori, impianti di climatizzazione o altre apparecchiature potenzialmente pericolose.
- Non esporre lo smontagomme a luce solare diretta per periodi prolungati.
- Evitare che liquidi possano penetrare all'interno della macchina.
- Non lasciare che la macchina entri in contatto con liquidi corrosivi o altre sostanze che potrebbero danneggiarne la superficie.
- Installare la macchina su una superficie piana e in grado di sostenere il carico. Assicurarsi che le vibrazioni provenienti da altre apparecchiature o da influenze esterne non possano influire sulla macchina. Fissare la macchina al pavimento.
- Consentire l'uso di questa macchina solo a personale adeguatamente addestrato e qualificato.
- Qualsiasi modifica o intervento di conversione sulla macchina non autorizzato dal produttore può causare gravi lesioni personali e danni materiali. Il produttore e il fornitore non si assumono alcuna responsabilità per tali danni.
- Assicurarsi che tutte le etichette di sicurezza siano presenti e complete. Se alcune etichette mancano o non sono leggibili, sostituirle con etichette nuove. Assicurarsi che gli operatori possano vedere chiaramente le etichette di sicurezza e comprenderne il significato.
- Utilizzare lo smontagomme solo per il montaggio o lo smontaggio di pneumatici che soddisfano le specifiche indicate nella sezione **3.3 Dati tecnici**. Non utilizzare questo smontagomme per montare o smontare pneumatici che non soddisfano tali specifiche.
- Lo smontagomme è adatto al montaggio e alla rimozione di pneumatici UHP (Ultra High Performance) e RFT (run-flat).

AVVISO!

- Utilizzare questa macchina solo per lo scopo per cui è stata progettata dal produttore. Non utilizzarla per nessun altro scopo.
- Non apportare modifiche non autorizzate alla macchina né interferire con i suoi componenti.
- Controllare regolarmente i dispositivi di sicurezza per assicurarsi che funzionino correttamente. Non disattivare i dispositivi di sicurezza né interferire in alcun modo con il loro funzionamento. Non utilizzare lo smontagomme se si notano anomalie nei dispositivi di sicurezza.
- HBM Machines B.V. non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un funzionamento improprio o da un uso diverso da quello previsto.

AVVERTENZA!

- Leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima e durante la messa in servizio della macchina. Assicurarsi che i meccanici e le altre persone autorizzate ricevano una formazione approfondita prima di utilizzare la macchina. Richiedere a ogni persona autorizzata di firmare le istruzioni di sicurezza.

2.3 Norme di sicurezza per la manutenzione

I lavori di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti esclusivamente da tecnici di assistenza autorizzati di HBM Machines B.V. o dai suoi partner autorizzati.

Prima di eseguire lavori di manutenzione o riparazione, scollegare lo smontagomme dalla rete elettrica spegnendo l'interruttore generale e isolando il fusibile. Adottare misure adeguate per impedire che la macchina venga riaccesa.

Solo persone qualificate autorizzate o elettricisti possono intervenire sull'impianto elettrico dello smontagomme o sulla linea di alimentazione.

2.4 Norme di sicurezza per la movimentazione di pneumatici pesanti

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Una movimentazione impropria di pneumatici pesanti può causare lesioni o danni alla macchina.
- Lo smontagomme non è dotato di un dispositivo di sollevamento e non è disponibile alcun dispositivo di sollevamento opzionale.
- Maneggiare con particolare cura gli pneumatici di peso superiore a 10 kg.
- Si consiglia di sollevare pneumatici pesanti in due o di utilizzare ausili adeguati, come un carrello o un dispositivo di sollevamento.
- Assumere la postura corretta per il sollevamento: Tenere la schiena dritta e piegare le ginocchia.
- Non superare mai il carico massimo consentito dallo smontagomme.

2.5 Dispositivi di sicurezza sullo smontagomme

2.5.1 Comando a pedale di sicurezza

Ogni funzione del pedale rimane attiva solo finché il pedale è premuto.

2.6 Spiegazione dei simboli

I simboli seguenti sono utilizzati in questo manuale, sul prodotto e/o sulla confezione.



Questo simbolo sta per Conformité Européenne e dichiara la conformità alle direttive, ai regolamenti e alle norme applicabili dell'UE. Apponendo il marchio CE, il produttore conferma che questo prodotto è conforme alle direttive e ai regolamenti europei applicabili.



Leggere il manuale d'uso e fare riferimento ad esso.



Indossare sempre protezioni per le orecchie e gli occhi durante l'utilizzo di questa macchina.



Indossare guanti protettivi.



Indossare indumenti protettivi.



Indossare calzature antinfortunistiche.



Rischio di folgorazione



Pressione massima di ingresso: 1000 kPa (10 bar)



Scollegare l'alimentazione.



Contenitore a pressione



Rischio di schiacciamento dei piedi nella leva per pneumatici



Rischio di schiacciamento delle mani sotto la testa di montaggio



Rischio di schiacciamento delle mani nella leva per pneumatici



Pericolo - Braccio in movimento



Rischio di schiacciamento delle mani tra il cerchio e il dispositivo di serraggio



Rischio di schiacciamento delle mani



Rischio di collisione. Non sostare dietro la macchina



Rischio di schiacciamento dei piedi



Solo un operatore alla volta può utilizzare la macchina.



PERICOLO - Non superare mai la pressione di gonfiaggio raccomandata dal produttore dello pneumatico.



Non tenere i capelli lunghi sciolti, indumenti larghi o gioielli durante il lavoro.



Pedale per le ganasce di serraggio



Pedale per la lama dello stallonatore



Pedale per il senso di rotazione

2.7 Spiegazione delle parole di segnalazione

I seguenti simboli e parole di segnalazione sono utilizzati in questo manuale, sul prodotto e/o sull'imballaggio.

PERICOLO!	Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà lesioni gravi o la morte.
AVVERTENZA!	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o la morte.
ATTENZIONE!	Indica una situazione potenzialmente pericolosa, che se non evitata, può causare lesioni non gravi.
ATTENZIONE!	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare danni al prodotto o alla proprietà.
AVVISO!	Fornisce ulteriori consigli e informazioni utili.

2.8 Elenco delle abbreviazioni utilizzate

Le seguenti abbreviazioni sono utilizzate in questo manuale, sulla macchina e/o sulla confezione. La comprensione di queste abbreviazioni contribuisce a ridurre al minimo i rischi e garantisce l'uso sicuro della macchina.

V	Volt	kg	Chilogrammo
A	Ampere	cm	Centimetro
Hz	Hertz	°C	Gradi Celsius
kW	Kilowatt	dB	Decibel
l/h	Litri all'ora	LOT	Numero di identificazione

3. Panoramica

3.1 Contenuto della confezione

Lo smontagomme viene fornito con i seguenti articoli:

Descrizione dei componenti	Qtà
Smontagomme	1
Coperchio in plastica per il braccio di montaggio, grande	1
Coperchio in plastica per il braccio di montaggio, piccolo	1
Molla	1
Coperchio molla incl. vite	1
Lama dello stallonatore	1
Leva per pneumatici	1
Contenitore in plastica per pasta di montaggio (vuoto), vari pezzi di ricambio per la testa di montaggio	1
Gonfiatore per pneumatici incl. tubo a spirale 7	1
Gancio / supporto per gonfiatore per pneumatici	1
Protezione in plastica per le ganasce di serraggio	4

3.2 Accessori opzionali

Non inclusi nella fornitura:

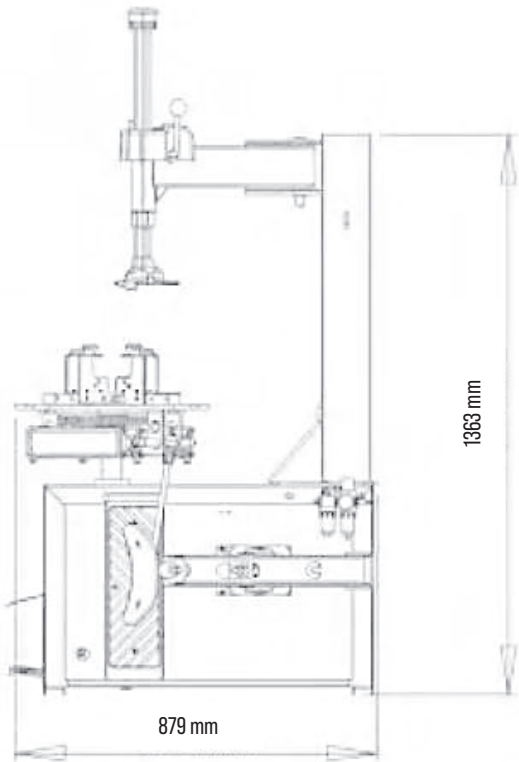


AVVISO!

» I dati tecnici e i progetti descritti in questo manuale erano corretti al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche ai dati tecnici e ai progetti in qualsiasi momento senza preavviso né obbligo, nell'ambito del continuo miglioramento dei prodotti.

Campo di serraggio del cerchio (esterno)	10-18 inch
Campo di serraggio del cerchio (interno)	12-21 inch
Larghezza max. della ruota	230 mm
Diametro max. della ruota	960 mm
Velocità di montaggio	6 giri/min / 12 giri/min
Allacciamento elettrico	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Potenza allacciata	1,1 kW
Collegamento pneumatico	max. 10 bar
Forza dello stallonatore	2500 kg
Pressione massima di gonfiaggio degli pneumatici	3,2 bar
Livello di rumore	< 70 dB
Temperatura di esercizio	0-45 °C
Peso totale	circa 160 kg

3.4 Dimensioni dello smontagomme



3.3.1 Dati sulle emissioni sonore

Valori di emissione sonora a doppio numero dichiarati secondo EN ISO 4871

Macchina caricata con ruota e pneumatico*

Livello di pressione sonora emessa ponderato A, L _{pa} (rif. 20 µPa) misurato nella posizione dell'operatore, in decibel	64,0
Incertezza K _{pa} , in decibel	4

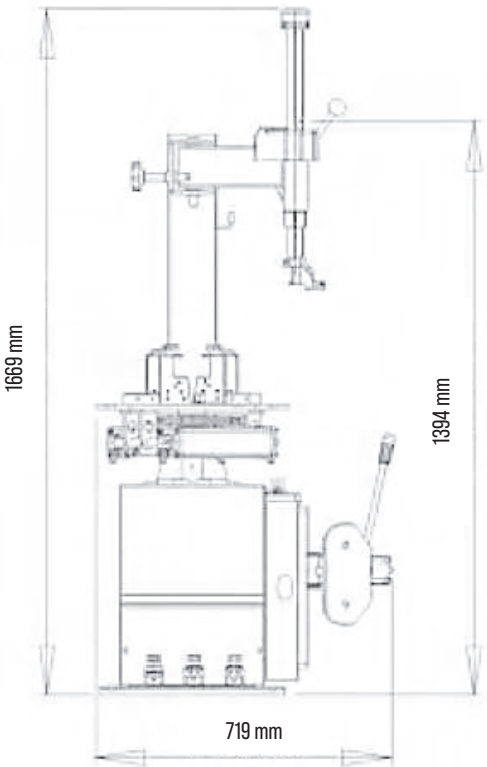
*Valori determinati in conformità alla norma di misurazione del rumore FprEN 17347:2020, Allegato E, utilizzando la norma di base EN ISO 11201:2010 (grado 2).

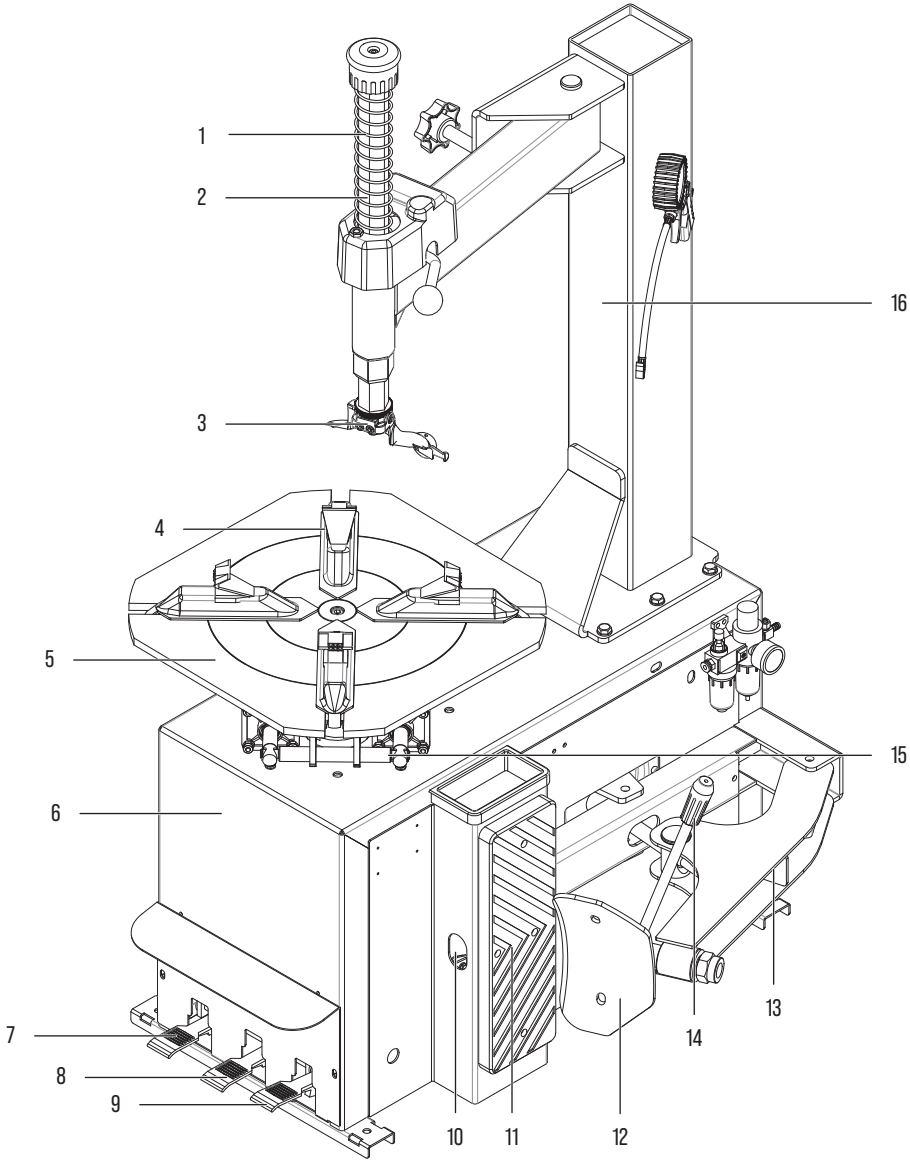
AVVERTENZA!

» Il rumore generato durante la fase di sgonfiaggio, la fase di stallonamento e la fase di posizionamento del tallone non è incluso nei dati relativi alle emissioni sonore, poiché queste operazioni non fanno parte del funzionamento continuo della macchina. Tuttavia, questi processi possono essere più rumorosi rispetto al normale funzionamento della macchina.

» L'esperienza dimostra che il livello di pressione sonora ponderato A nella posizione dell'operatore durante queste fasi può raggiungere gli 85 dB(A).

» Indossare protezioni acustiche quando il livello di pressione sonora supera gli 80 dB(A) e durante le fasi sopra menzionate per ridurre il rischio di danni all'udito o altri effetti sulla salute.





N.	Descrizione dei componenti
1	Molla verticale
2	Albero esagonale
3	Testa dell'utensile
4	Ganascia di serraggio
5	Piatto
6	Pannello frontale
7	Pedale per il senso di rotazione
8	Pedale per le ganasce di serraggio
9	Pedale dello stallonatore
10	Supporto per leva per pneumatici
11	Supporto dello pneumatico
12	Lama dello stallonatore
13	Braccio dello stallonatore
14	Manico della lama dello stallonatore
15	Cilindro di serraggio
16	Colonna di montaggio

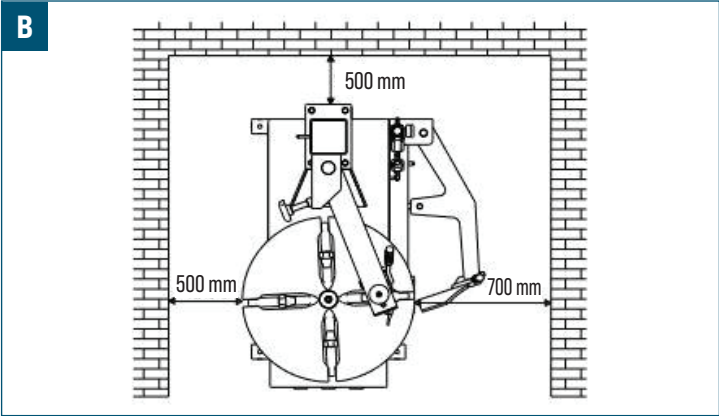
4. Preparazione dello smontagomme

4.1 Introduzione

Leggere integralmente il presente manuale d'uso e seguirlo attentamente prima di estrarre la macchina dall'imballaggio. In caso contrario, decade ogni diritto di responsabilità e garanzia. Si prega di notare che un montaggio errato può causare lesioni gravi o morte. HBM Machines B.V. non si assume alcuna responsabilità né fornisce alcuna garanzia per prodotti o parti danneggiati a causa di montaggio o manipolazione impropri. Si prega di fare riferimento anche alla sezione "Messa in servizio iniziale".

4.2 Installazione

Durante l'installazione della macchina, rispettare le norme di sicurezza applicabili. Lasciare uno spazio libero sufficiente tra la macchina e le pareti o le superfici adiacenti. Fare riferimento all'illustrazione per gli spazi liberi richiesti.



1. Spostare lo smontagomme sul pallet in una posizione adeguata utilizzando un transpallet. Sollevare lo smontagomme solo dalla parte inferiore dell'alloggiamento.
2. Inclinare con cautela lo smontagomme dal pallet finché non poggia saldamente sul pavimento.

4.3 Scelta della posizione di installazione

Lo smontagomme è omologato per l'installazione esclusivamente in aree di officina chiuse e asciutte. Non utilizzarla in ambienti umidi, bagnati o potenzialmente esplosivi.

4.4 Allacciamento elettrico

I lavori di collegamento elettrico devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato, in conformità con le norme VDE applicabili e/o i requisiti dell'azienda fornitrice di energia elettrica competente. Seguire tutte le normative CE e DIN applicabili.

Far collegare il cavo di alimentazione da un elettricista qualificato.

Quando si preme il pedale, il piatto deve ruotare in senso orario.



Questa etichetta si trova sul lato posteriore destro della macchina e indica dove collegare il cavo di terra.

4.5 Condizioni del pavimento / superficie di installazione

Installare lo smontagomme su un pavimento sufficientemente solido in grado di sopportare la forza esercitata sull'area di contatto. La superficie di installazione deve essere piana. L'operatore è responsabile della scelta di un luogo di installazione adeguato e di assicurarsi che il pavimento abbia una capacità portante sufficiente. Il calcestruzzo deve essere di classe C20/25.

AVVERTENZA!

» I pavimenti che non soddisfano le specifiche richieste possono causare gravi lesioni personali e danni materiali.

Utilizzare ancoraggi di fissaggio che si adattano ai fori di montaggio designati della macchina per garantire un corretto ancoraggio al pavimento.

Utilizzare i seguenti ancoraggi per impieghi gravosi per il fissaggio:

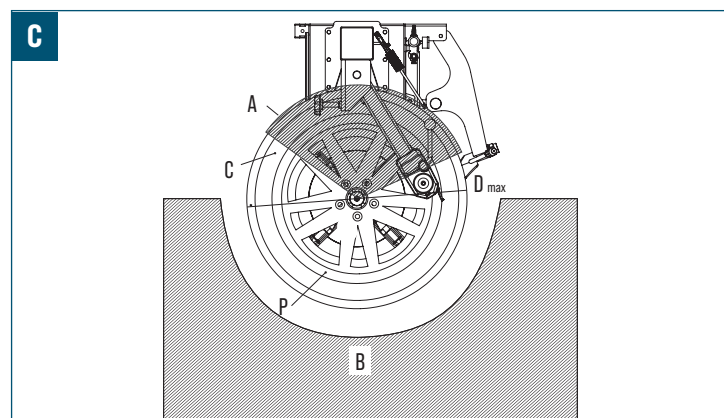
- Ancoraggio a bullone Fischer FBN II 10/30

Se l'irregolarità del pavimento supera lo 0,25 %, utilizzare spessori di dimensioni adeguate per livellare la macchina.

AVVERTENZA!

» Fissare saldamente lo smontagomme alla base per garantirne il corretto funzionamento.

4.6 Area di lavoro dell'operatore e zona di pericolo



A: Angolo della zona di pericolo rispetto all'utensile ($A = 60^\circ$)

B: Area di lavoro dell'operatore

C: Zona di pericolo

D_{max} : Diametro massimo del pneumatico

P: Pneumatico

5. Messa in servizio iniziale

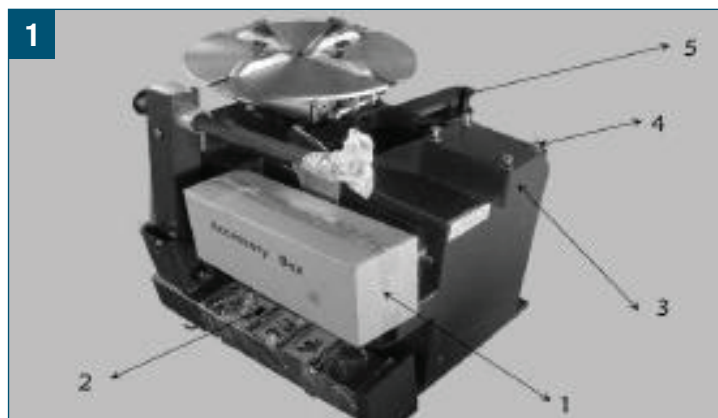
- Disimballare correttamente lo smontagomme e trasportarlo al luogo di installazione.
- Leggere e comprendere il manuale d'uso.
- Installare e fissare lo smontagomme su una superficie piana.
- Effettuare correttamente il collegamento elettrico.
- Installare la colonna di montaggio.
- Controllare e regolare le impostazioni di base, se necessario.
- Testare lo smontagomme.

Se non vengono rilevati difetti, la macchina è pronta per la messa in servizio.

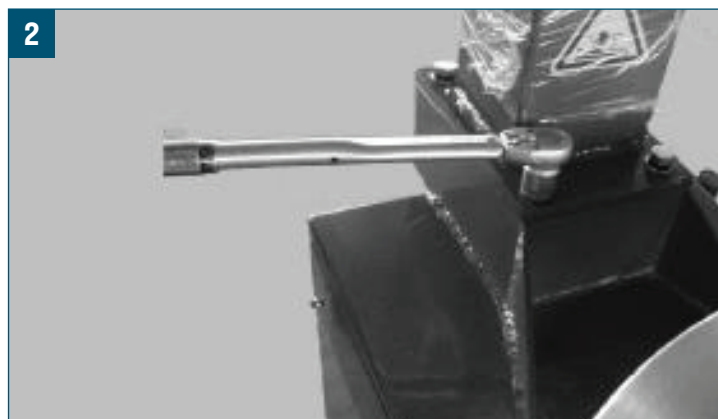
6. Gruppo smontagomme

6.1 Gruppo smontagomme

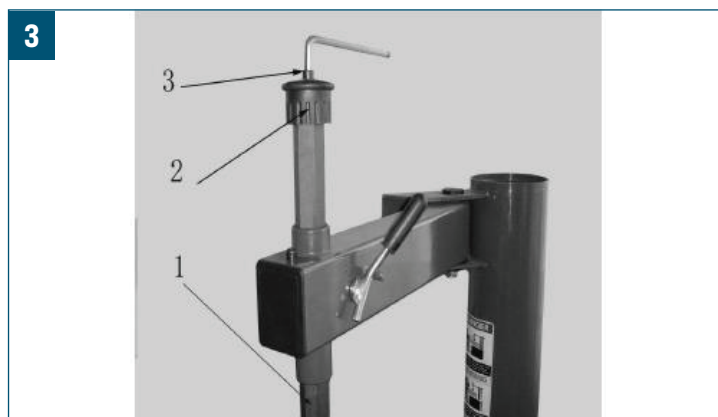
Dopo il disimballaggio, rimuovere gli accessori, il braccio (fig. 3) e il gruppo colonna (fig. 3) dalla macchina. Rimuovere la vite e le rondelle dall'alloggiamento.



Posizionare la colonna sull'unità di base. Assicurarsi che l'etichetta di avvertimento sia rivolta in avanti. Allineare i fori nella piastra di base della colonna ai fori filettati nell'alloggiamento. Rimontare la vite, la rondella elastica e la rondella piana precedentemente rimosse. Coppia di serraggio: 70 N m (fig. 2). Usare una chiave dinamometrica.

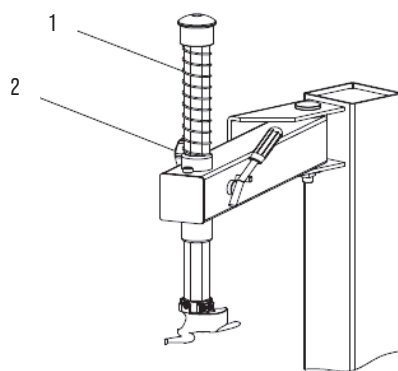


Utilizzando una chiave inglese, rimuovere la vite dell'albero esagonale (fig. 3) e rimuovere il cappuccio dell'albero verticale (fig. 3). Quando si rimuove la vite dal cappuccio dell'albero verticale, bloccare l'albero esagonale utilizzando la leva di bloccaggio per impedire lo slittamento ed evitare danni alla macchina o lesioni!



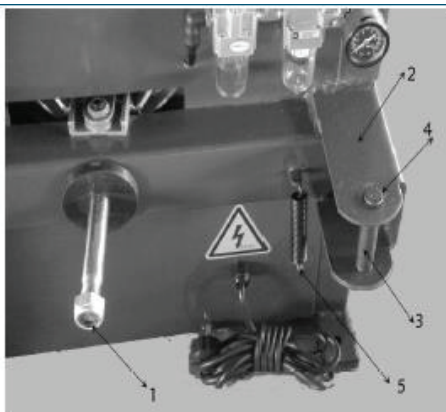
Installare la molla (fig. 4-1) nell'albero verticale. Rimontare il cappuccio dell'albero verticale e la vite rimossa. Inserire il volantino nel dado della leva di inclinazione (fig. 4-2).

4



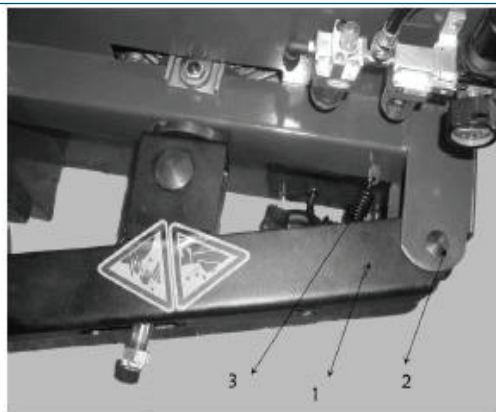
Rimuovere il controdado dall'estremità anteriore dello stelo del pistone (fig. 5-1) e rimuovere il dado dalla staffa utilizzando una chiave inglese (fig. 5-4). Rimuovere la vite (fig. 5-3) e fissare la molla (fig. 5-5).

5

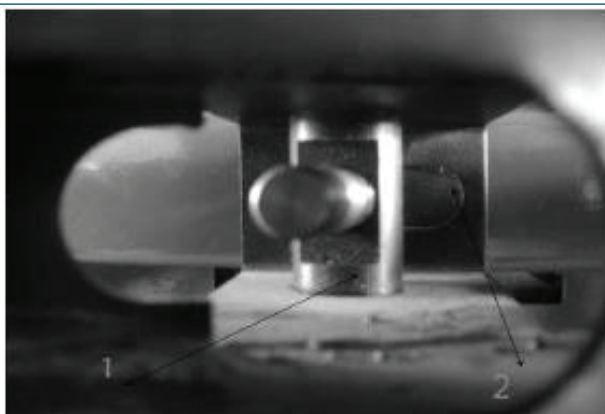


Inserire l'albero della lama dello stallonatore nella piastra di supporto sull'alloggiamento (fig. 6-1), allineare il foro, inserire il perno (fig. 6-2) e fissarlo con il controdado (fig. 5-4). Inserire lo stelo del pistone (fig. 7-2) attraverso il foro nella lama dello stallonatore (fig. 7-1). La superficie del manicotto scorrevole deve essere rivolta verso l'esterno (fig. 7). Rimontare il dado rimosso (fig. 5-1) sull'estremità anteriore dello stelo del pistone. La distanza tra il bordo della piastra dello stallonatore e il fermo in gomma deve essere compresa tra 30 e 40 mm (fig. 8). Installare la molla (fig. 6-3).

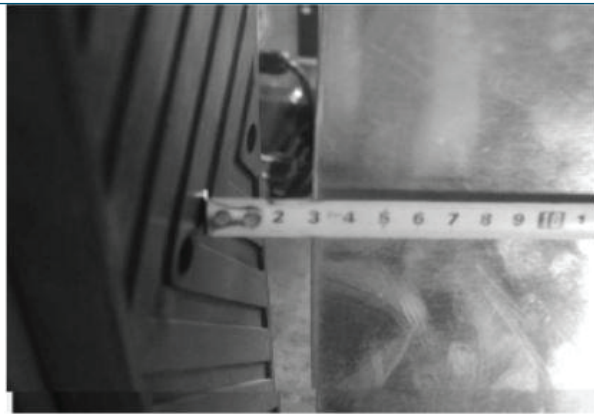
6



7



8



6.2 Installazione dell'unità di servizio

L'unità di servizio viene fornita smontata per evitare danni durante il trasporto. Prima dell'installazione, collegare un raccordo dell'aria adatto utilizzato nella propria officina.

Fissare l'unità di servizio sul lato destro dello smontagomme utilizzando la vite (fig. 1).

1

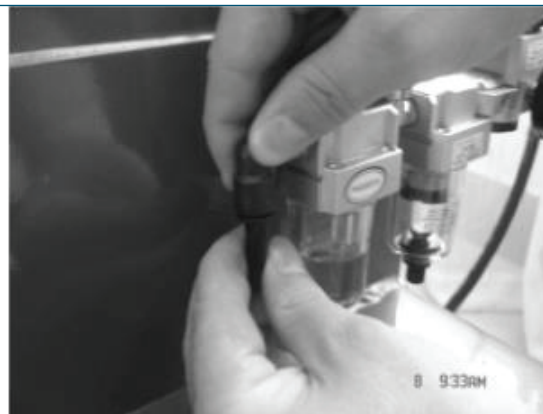


Collegare il tubo dell'aria. Allentare l'adattatore sul tubo flessibile in PU da Ø8 sul lato dell'alloggiamento e inserirlo nel raccordo a gomito. Vedi fig. 2 e 3. Assicurarsi che l'adattatore impedisca al tubo flessibile di scivolare nell'alloggiamento.

2



3



Collegare l'alimentazione dell'aria: Inserire l'adattatore di alimentazione dell'aria nella scanalatura (fig. 3) del dado aperto sul raccordo di alimentazione dell'aria. Serrare il dado aperto e collegare l'alimentazione dell'aria.

4



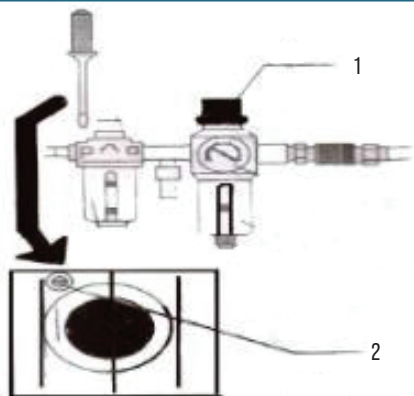
AVVISO!

» L'unità di servizio è già preimpostata in fabbrica! Se è comunque necessario effettuare delle regolazioni, procedere come segue!

Pressione: Sollevare la manopola di regolazione della pressione (fig. 5-1) e ruotarla in senso orario per aumentare la pressione dell'aria. Ruotarla in senso antiorario per ridurre la pressione dell'aria.

Alimentazione dell'olio: Utilizzare un cacciavite per ruotare la vite (fig. 5-2). Ruotandola in senso orario si riduce la portata di gocciolamento dell'olio. Ruotandola in senso antiorario si aumenta la portata di gocciolamento dell'olio.

5



Controllare il livello dell'olio nel lubrificatore e rabboccare l'olio per impianti pneumatici se necessario.

7. Funzionamento

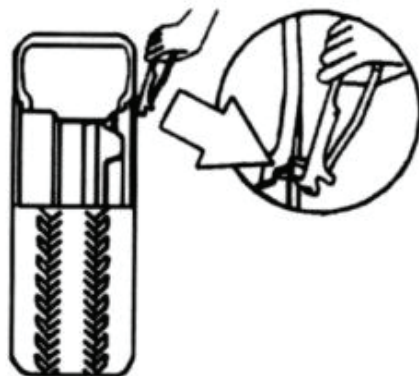
Solo il personale autorizzato e addestrato può utilizzare lo smontagomme.

- Pedale per il senso di rotazione (7): Premere il pedale per ruotare il piatto in senso orario. Rilasciare il pedale per ruotare il piatto in senso antiorario.
- Pedale per le ganasce di serraggio (8): Rilasciare il pedale per ruotare il piatto in senso antiorario. Premere leggermente il pedale per attivare il funzionamento a intermittenza. Premere nuovamente il pedale per aprire le ganasce di serraggio.
- Pedale dello stallonatore (9): Premere il pedale per muovere il braccio dello stallonatore. Rilasciare il pedale per riportare il braccio dello stallonatore nella posizione iniziale.

7.1 Rimozione dello pneumatico

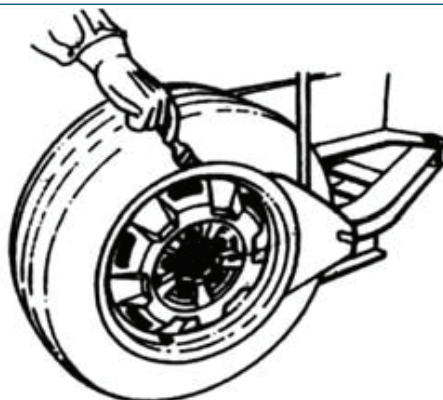
- Rilasciare l'aria.
- Rimuovere eventuali vecchi pesi di bilanciamento dal cerchio (fig. 1).

1



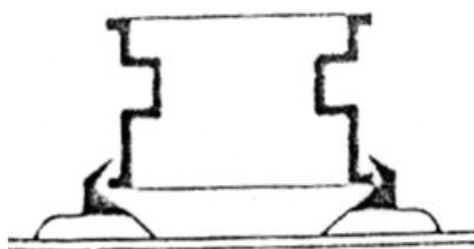
- Posizionare la ruota sulla lama dello stallonatore in modo che il cerchio non possa subire danni.
- Assicurarsi che non vi sia alcun rischio di schiacciamento durante l'azionamento della lama dello stallonatore.
- Premere lo pneumatico verso il centro di abbassamento il più possibile. Applicare una quantità sufficiente di pasta di montaggio sul tallone dello pneumatico e sul bordo del cerchio (fig. 2). L'uso di una quantità sufficiente di pasta di montaggio facilita il montaggio e lo smontaggio dello pneumatico e riduce lo sforzo sulla macchina.

2

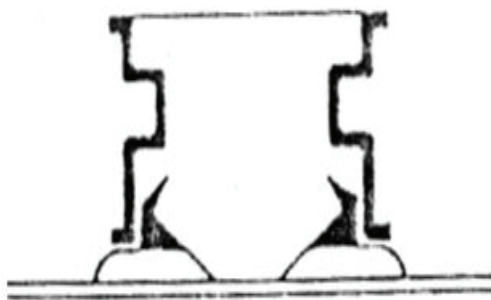


- Ripetere il processo di stallonamento più volte su ciascun lato della ruota fino a quando lo pneumatico non è completamente libero dal cerchio.
- Fissare saldamente il cerchio sulla piastra di montaggio utilizzando le ganasce di serraggio. Quando si posiziona la ruota, selezionare una posizione delle ganasce di serraggio che impedisca il danneggiamento del cerchio. Il cerchio può essere serrato dall'esterno o dall'interno (fig. 3 e 4).

3

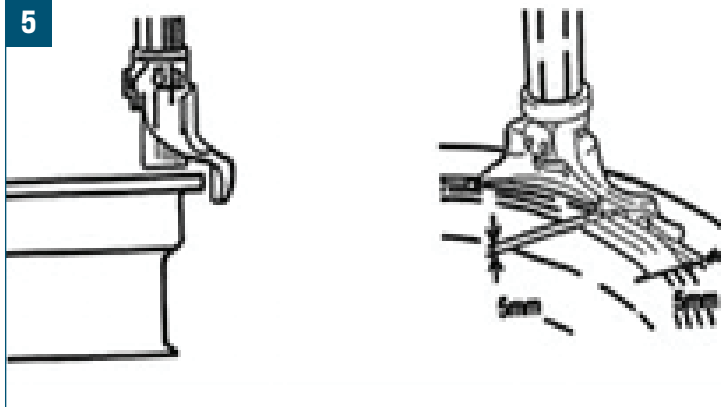


4



- Assicurarsi che il cerchio sia fissato correttamente da tutte e quattro le ganasce di serraggio. Ciò garantisce il corretto centraggio della ruota sulla piastra di montaggio.
- Ruotare l'intera colonna di montaggio in avanti nella posizione di lavoro utilizzando il pedale.
- Utilizzando la maniglia sul braccio orizzontale e premendo verso il basso l'albero di montaggio, posizionare la testa di montaggio vicino al cerchio nella posizione di lavoro (fig. 5) e bloccarla utilizzando il pulsante sulla maniglia. Durante il bloccaggio, la testa di montaggio si sposta indietro di 1-2 mm, evitando danni al cerchio se posizionata correttamente.

5



La testa di montaggio è preimpostata in fabbrica per il funzionamento standard. Per cerchi speciali più piccoli di 12" o più grandi di 18", potrebbe essere necessario riposizionare la testa di montaggio sull'albero esagonale.

- Utilizzare la leva per pneumatici per sollevare il tallone del pneumatico oltre la flangia del cerchio in corrispondenza della testa di montaggio.
- Premere il pedale per ruotare la piastra di montaggio in senso orario. Tenere la leva per pneumatici brevemente in posizione. Assicurarsi che non sussistano rischi di schiacciamento dovuti al movimento rotatorio o al sollevamento dello pneumatico (fig. 6).

6



- Sollevare lo pneumatico completamente allentato e posizionare il tallone inferiore sulla testa di montaggio in modo che il tallone opposto possa essere rimosso senza utilizzare la leva per pneumatici.
- Azionare il comando pneumatico sull'impugnatura del braccio orizzontale per sbloccare il meccanismo di bloccaggio orizzontale e verticale della testa di montaggio. La testa di montaggio viene sollevata dalla forza della molla.
- Premere il pedale per inclinare all'indietro la colonna di montaggio in modo che lo pneumatico e il cerchio possano essere rimossi dalla piastra di montaggio senza ostacoli.

7.2 Montaggio dello pneumatico

Prima di iniziare l'installazione, verificare che la misura dello pneumatico corrisponda a quella del cerchio.

- Fissare saldamente il cerchio sulla piastra di montaggio.
- Applicare abbondante pasta di montaggio all'interno del cerchio e sulle flange interne del cerchio.
- Posizionare lo pneumatico sul cerchio con il lato esterno rivolto verso l'alto.
- Applicare la pasta di montaggio anche sui talloni dello pneumatico.
- Posizionare il tallone del pneumatico sopra la testa di montaggio in modo che, quando la piastra di montaggio ruota, il pneumatico venga tirato sul cerchio.
- Per montare il lato superiore, premere lo pneumatico nel centro abbassamento e posizionare il tallone sopra la testa di montaggio in modo che venga tirato nel centro di abbassamento durante la rotazione.
- Per gli pneumatici con camera d'aria, inserire la camera d'aria dopo aver montato il lato inferiore, assicurandosi che non venga danneggiata durante l'ulteriore assemblaggio.

1



Se la misura del cerchio rimane la stessa, non è necessario regolare il braccio di montaggio o la testa di montaggio.

AVVERTENZA!

- » Eseguire tutte le operazioni di regolazione, montaggio e smontaggio con estrema cura per evitare lesioni causate dalle parti in movimento.
- » Durante il posizionamento del tallone, non superare la pressione massima specificata per lo pneumatico. Fare riferimento al produttore dello pneumatico per i valori corretti.
- » Dopo aver montato lo pneumatico, gonfiarlo utilizzando il gonfiatore manuale (fig. 2).

2



8. Manutenzione

8.1 Manutenzione giornaliera

Pulire i seguenti componenti ed eseguire un'ispezione visiva.

Solo il personale autorizzato e addestrato può eseguire lavori di manutenzione e assistenza.

- Piatto
- Lama dello stallonatore
- Testa di montaggio

8.1.1 Unità di servizio

- Ispezionare visivamente tubi, raccordi filtri per eventuali danni.
- Controllare il livello dell'olio o del lubrificante.
- Controllare l'alimentazione dell'aria compressa e il funzionamento del regolatore di pressione.

8.2 Manutenzione settimanale

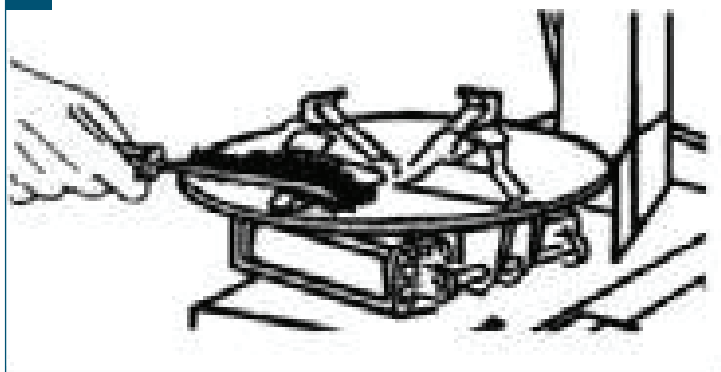
8.2.1 Unità di servizio

- Pulire i filtri dell'aria e dell'olio.
- Verificare che tutti i collegamenti siano stretti.
- Ispezionare visivamente i punti di lubrificazione per verificare l'assenza di perdite.

8.3 Manutenzione mensile

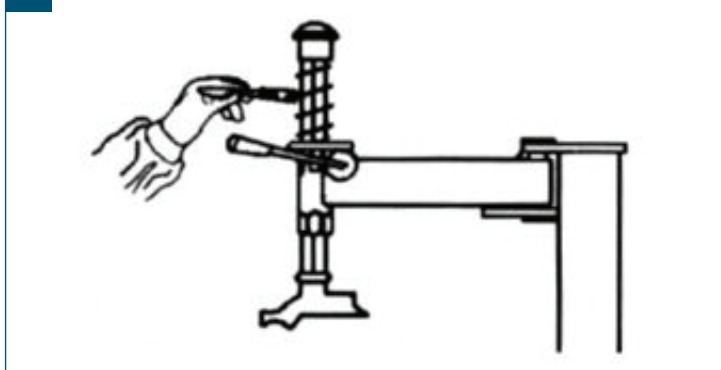
- Pulire accuratamente tutte le parti mobili della piastra di montaggio (fig. 1). Applicare un leggero strato di grasso per garantire il corretto funzionamento delle ganasce di serraggio.

1



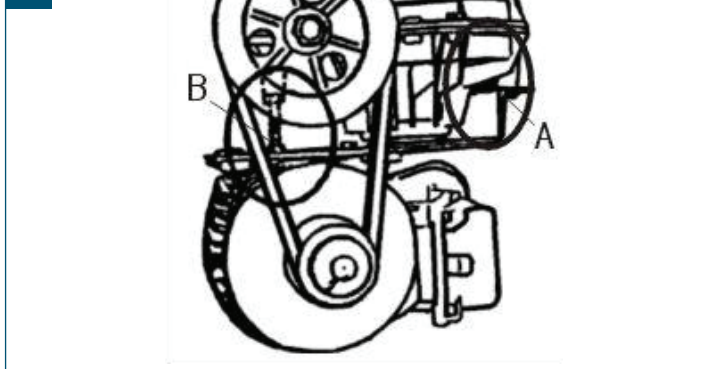
- Controllare tutti i collegamenti a vite e bullone del meccanismo di serraggio, compresa l'unità cilindro e l'intera macchina.
- Mantenere pulito e ingrassato l'albero esagonale della testa di montaggio, compresa la molla che agisce sul braccio girevole lateralmente sopra di esso (fig. 2).
- Verificare che il meccanismo di bloccaggio eccentrico della testa di montaggio funzioni correttamente e sia posizionato correttamente (fig. 2).

2



- Controllare la tensione della cinghia trapezoidale di trasmissione e regolarla se necessario (fig. 3).
- Mantenere pulito il posto di lavoro e rimuovere sporco e oggetti estranei.

3



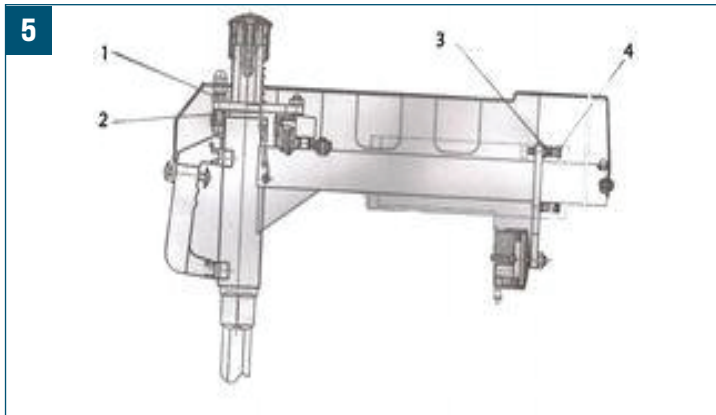
- Se la macchina viene utilizzata frequentemente, lubrificare tutte le parti mobili settimanalmente.
- Sostituire immediatamente qualsiasi parte della macchina soggetta a usura che presenti un rischio per la sicurezza.
- Pulire e ingrassare l'albero esagonale della testa di montaggio e il braccio mobile orizzontalmente. Per farlo, rimuovere il coperchio in plastica (fig. 4).

4



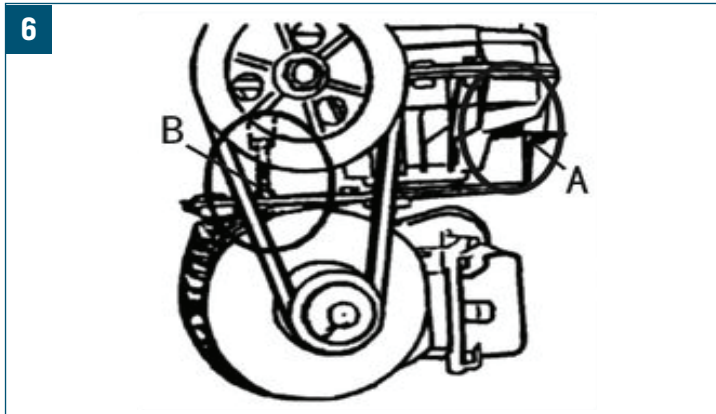
- Verificare il funzionamento delle piastre di serraggio ad azionamento pneumatico utilizzate per bloccare i movimenti orizzontali e verticali. È possibile regolarle utilizzando le viti 1-4 (fig. 5).

5



- Se la macchina viene utilizzata frequentemente, lubrificare tutte le parti mobili settimanalmente.
- Controllare la tensione della cinghia trapezoidale di trasmissione e regolarla se necessario agendo sui dispositivi di fissaggio A e B (fig. 6).

6



- Sostituire immediatamente qualsiasi parte della macchina soggetta a usura che presenti un rischio per la sicurezza.

8.3.1 Unità di servizio

- Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo o sostituirlo se necessario.
- Eseguire una prova di funzionamento dell'intera unità di servizio, compresi il regolatore di pressione e le valvole di sicurezza.

AVVISO!

- » Come regola generale, sostituire le parti danneggiate solo con ricambi originali.
- » È possibile regolare gli intervalli di manutenzione in base alla frequenza di utilizzo.
- » Eseguire gli interventi di manutenzione solo quando la macchina è spenta e l'impianto ad aria compressa è depressurizzato.

9. Risoluzione dei problemi

Seguire le istruzioni di questa sezione per individuare problemi e possibili soluzioni. Se non si riesce a risolvere il problema autonomamente, contattare un centro di assistenza autorizzato o un tecnico qualificato per ulteriori ispezioni, interventi di manutenzione o riparazioni. In alternativa, è possibile contattare il servizio clienti per ricevere ulteriore assistenza.

Risoluzione dei problemi	Causa	Soluzione
Il piatto ruota in una sola direzione	• Contatto dell'interruttore universale difettoso	• Sostituire l'interruttore universale
Il piatto non ruota	• Cinghia danneggiata	• Sostituire la cinghia
	• Cinghia troppo allentata	• Regolare la tensione della cinghia
	• Guasto al motore o all'alimentazione	• Controllare il motore, l'alimentazione e il cavo di alimentazione
	• Contatto dell'interruttore universale difettoso	• Sostituire il motore se è bruciato • Sostituire l'interruttore universale
Il piatto non riesce a serrare il cerchio	• Ganasce di serraggio usurate	• Sostituire le ganasce di serraggio
	• Perdita d'aria sul cilindro di serraggio	• Sostituire le guarnizioni del cilindro
Non è possibile bloccare gli alberi quadrato ed esagonale	• Piastra di bloccaggio non in posizione	• Regolare la vite di regolazione della piastra di bloccaggio
	• Perdita d'aria sul cilindro di bloccaggio	• Sostituire la rondella di tenuta del cilindro
Guasto al braccio orizzontale	• Posizione di bloccaggio del meccanismo multi-lock errata	• Regolare il gioco
Il movimento verticale della barra esagonale è bloccato	• Posizione di blocco del blocco esagonale errata	• Regolare la piastra di bloccaggio esagonale
Il pedale si incastra	• Molla di ritorno del pedale danneggiata	• Sostituire la molla di ritorno
Il motore non gira o la coppia in uscita è insufficiente	• Sistema di trasmissione bloccato	• Rimuovere il blocco
	• Condensatore difettoso	• Sostituire il condensatore
	• Tensione insufficiente	• Riparare la connessione di alimentazione
	• Collegamento di cortocircuito	
Forza di uscita del cilindro insufficiente	• Perdita d'aria	• Sostituire i componenti di tenuta
	• Guasto meccanico	• Regolare la pressione dell'aria in base alle esigenze
	• Pressione dell'aria troppo bassa	

10. Smaltimento

10.1 Smaltimento del prodotto



La direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) mira a ridurre al minimo l'impatto delle apparecchiature elettriche ed elettroniche sull'ambiente e sulla salute umana aumentando il riutilizzo e il riciclaggio e riducendo la quantità di rifiuti destinati alla discarica. Il simbolo sul prodotto e sull'imballaggio indica che il prodotto dovrà essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. In qualità di proprietario, Lei è responsabile dello smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche presso i punti di raccolta per il riciclaggio designati, al fine di contribuire alla conservazione delle risorse naturali. Ogni Paese dispone di propri sistemi di raccolta dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per informazioni sui punti di raccolta per il riciclaggio, contattare l'autorità locale, il servizio di smaltimento rifiuti o l'autorità competente responsabile dello smaltimento dei RAEE.

10.2 Smaltimento dell'imballaggio

Smistare e smaltire correttamente i materiali di imballaggio è essenziale per una gestione dei rifiuti nel rispetto dell'ambiente. L'imballaggio è concepito per proteggere il prodotto durante il transito ed è costituito da materiali riciclabili.

- Smaltire l'imballaggio in cartone portandolo a un servizio di riciclaggio della carta o a un punto di raccolta della carta designato. Contattare i centri di riciclaggio locali per ricevere indicazioni specifiche sul riciclaggio di cartone e carta.
- Per lo smaltimento di materiali di imballaggio, inserti, fascette e altri imballaggi in plastica, contattare i centri di riciclaggio locali per ricevere indicazioni specifiche sul riciclaggio e sui metodi di smaltimento. Seguire queste istruzioni per garantire il corretto smaltimento e ridurre al minimo l'impatto ambientale.
- Prendere in considerazione di riutilizzare la cassa/i pallet in legno per lo stoccaggio o il trasporto se sono in buone condizioni.
- Rivolgersi ai centri di riciclaggio locali o alle autorità preposte alla gestione dei rifiuti per ricevere informazioni sul riciclaggio delle casse/dei pallet in legno e seguirne le istruzioni specifiche per la preparazione e il conferimento corretti.
- Se la cassa o il pallet in legno non è più riutilizzabile, verificare con le autorità locali preposte alla gestione dei rifiuti le procedure corrette di riciclaggio, riconversione, compostaggio o smaltimento in discarica.

11. Garanzia

HBM Machines garantisce la qualità e l'artigianalità dei suoi prodotti. La presente garanzia si applica a tutti i prodotti acquistati direttamente dalla nostra azienda o da rivenditori autorizzati.

Garanzia limitata:

I nostri prodotti sono coperti da una garanzia limitata di **2 anni** contro difetti di materiali e di fabbricazione. Se durante il periodo di garanzia viene individuato un difetto di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o sostituire il prodotto difettoso oppure a rimborsarne il prezzo di acquisto.

Esclusioni:

La presente garanzia non copre i danni causati da uso improprio, uso scorretto, negligenza, installazione errata, incidenti, normale usura, eventi naturali o modifiche o riparazioni non autorizzate. Inoltre, questa garanzia non copre danni o difetti derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni del prodotto, delle specifiche tecniche o delle linee guida per l'uso raccomandate.

Procedura di reclamo:

Per avviare un reclamo, è necessario fornire la prova di acquisto originale, ossia la ricevuta o il numero d'ordine.

Al fine di stabilire se un prodotto è coperto da questa garanzia, potremmo richiedere ulteriori informazioni o prove del difetto, quali fotografie o la restituzione del prodotto. Contattare direttamente il servizio clienti per discutere e avviare una procedura di reclamo. È possibile reperire i dettagli di contatto sul nostro sito web o sulla documentazione del prodotto.

Altri termini e condizioni:

- La presente garanzia non è trasferibile e si applica esclusivamente all'acquirente originale.
- Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla presente garanzia in qualsiasi momento senza alcun preavviso. Si applica la garanzia in vigore al momento dell'acquisto.
- La presente garanzia conferisce diritti legali specifici. Potrebbero sussistere anche altri diritti, che variano a seconda delle leggi o dei regolamenti locali.

Visitare il nostro sito web o contattare il nostro team del servizio clienti per ulteriori informazioni o richieste relative all'ambito di applicazione della presente garanzia.

12. Servizio clienti

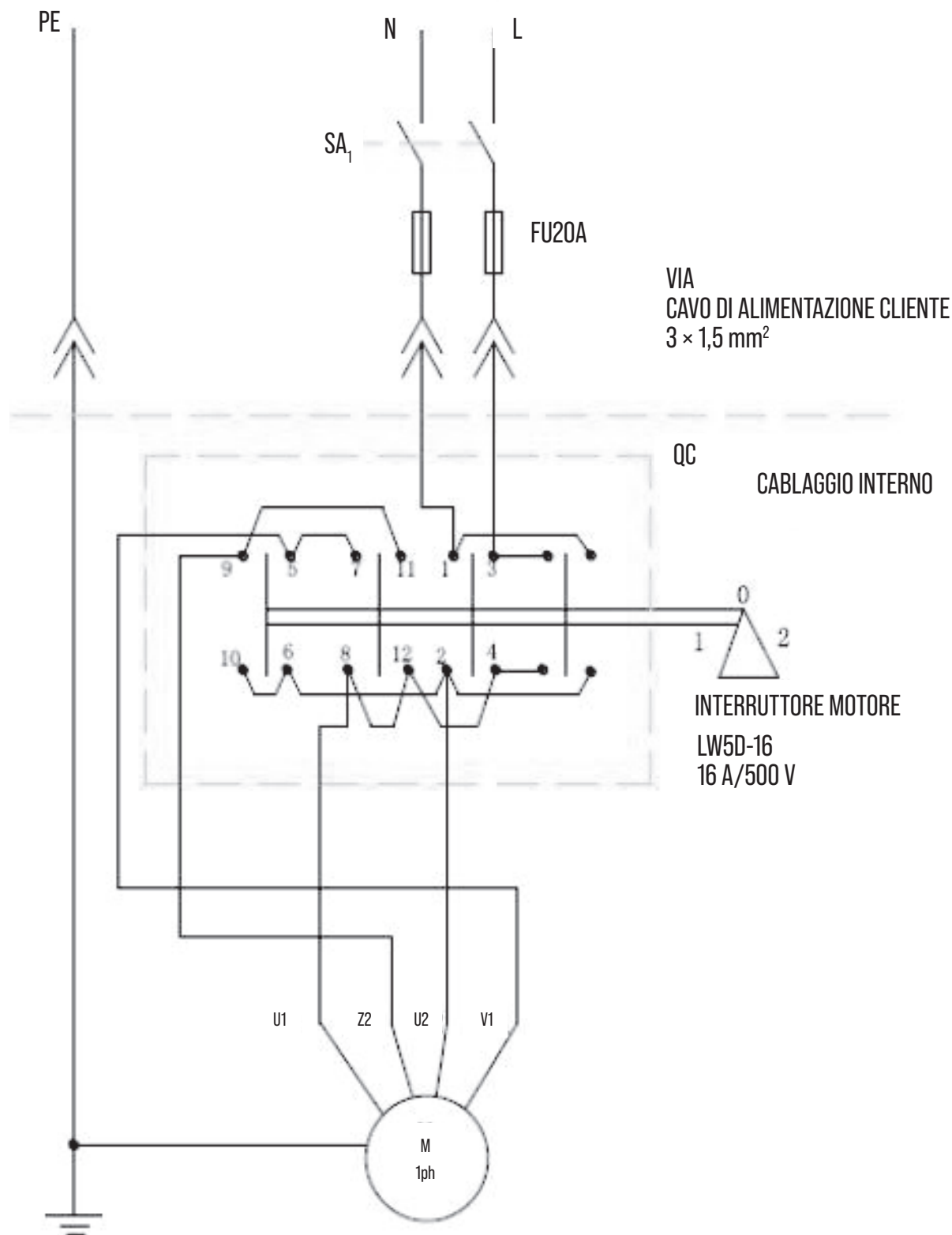
Hai una domanda, un commento o un reclamo da fare? Il nostro servizio clienti è disponibile nei giorni lavorativi dalle 9:00 alle 17:30. Se si ha bisogno di aiuto con il funzionamento, la manutenzione, la risoluzione dei problemi, le parti di ricambio o le procedure di sicurezza, siamo qui per aiutarvi.

Per mettersi in contatto con il servizio clienti, scrivere un'e-mail all'indirizzo: info@hbm-machines.com

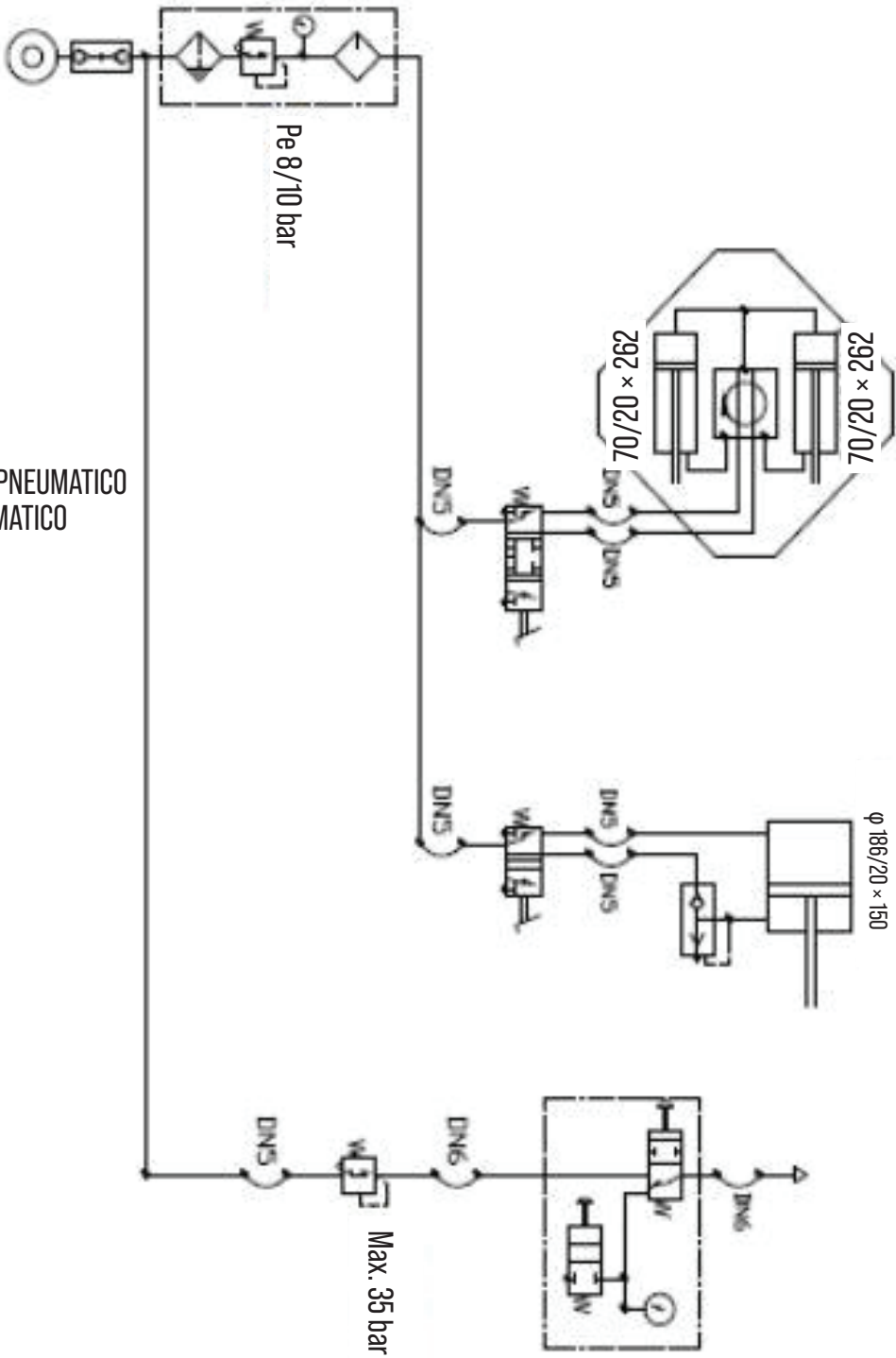
Quando si contatta il servizio clienti, si prega di fornire il modello e il numero di serie del prodotto e di descrivere il problema o il guasto in dettaglio. Fornire anche dettagli specifici come codici di errore, rumori insoliti o altre circostanze rilevanti che ci aiutino a diagnosticare e a risolvere il problema.

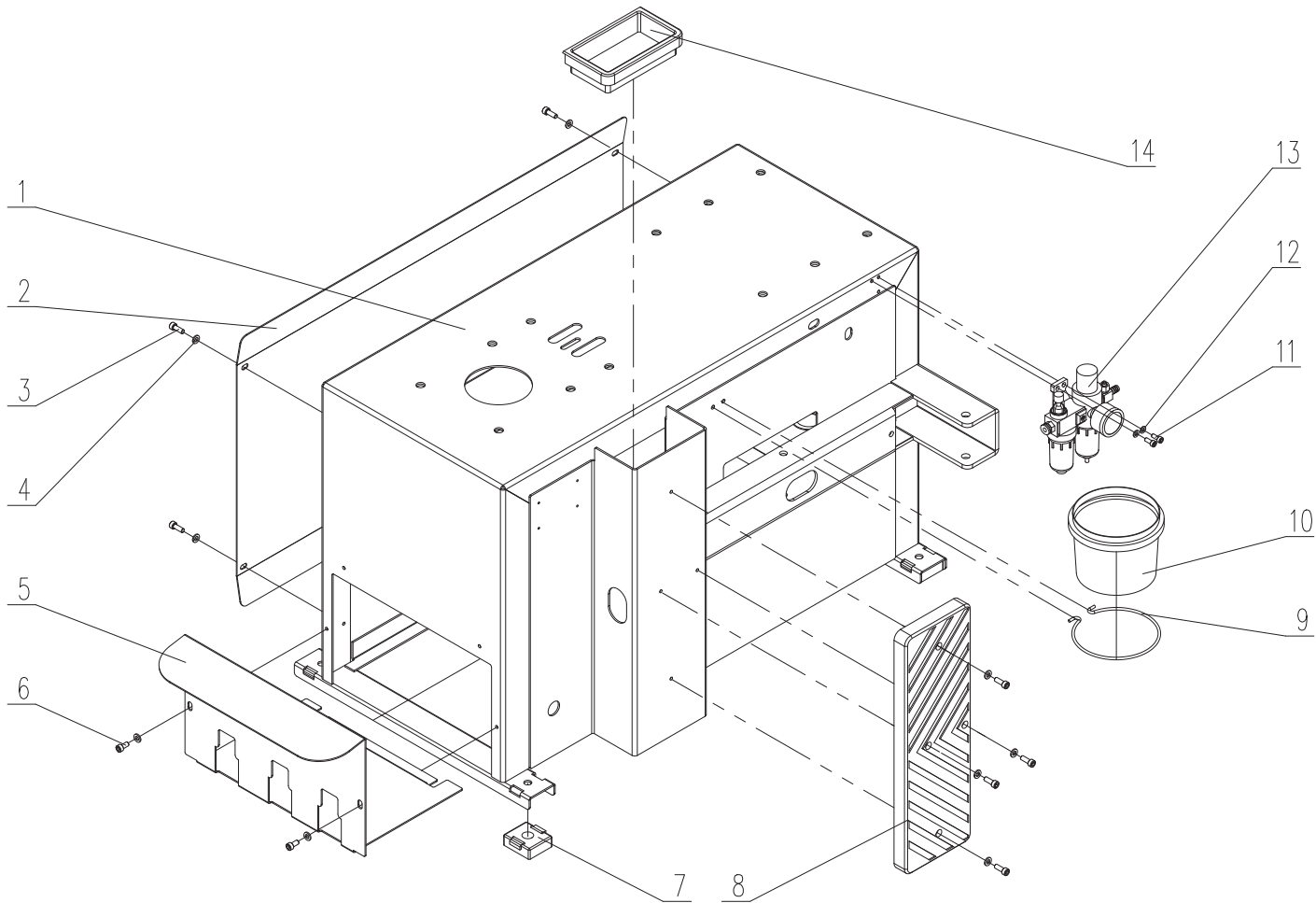
13. Schemi dei circuiti

13.1 Schema del circuito elettrico



COMANDO PNEUMATICO
SEMIAUTOMATICO

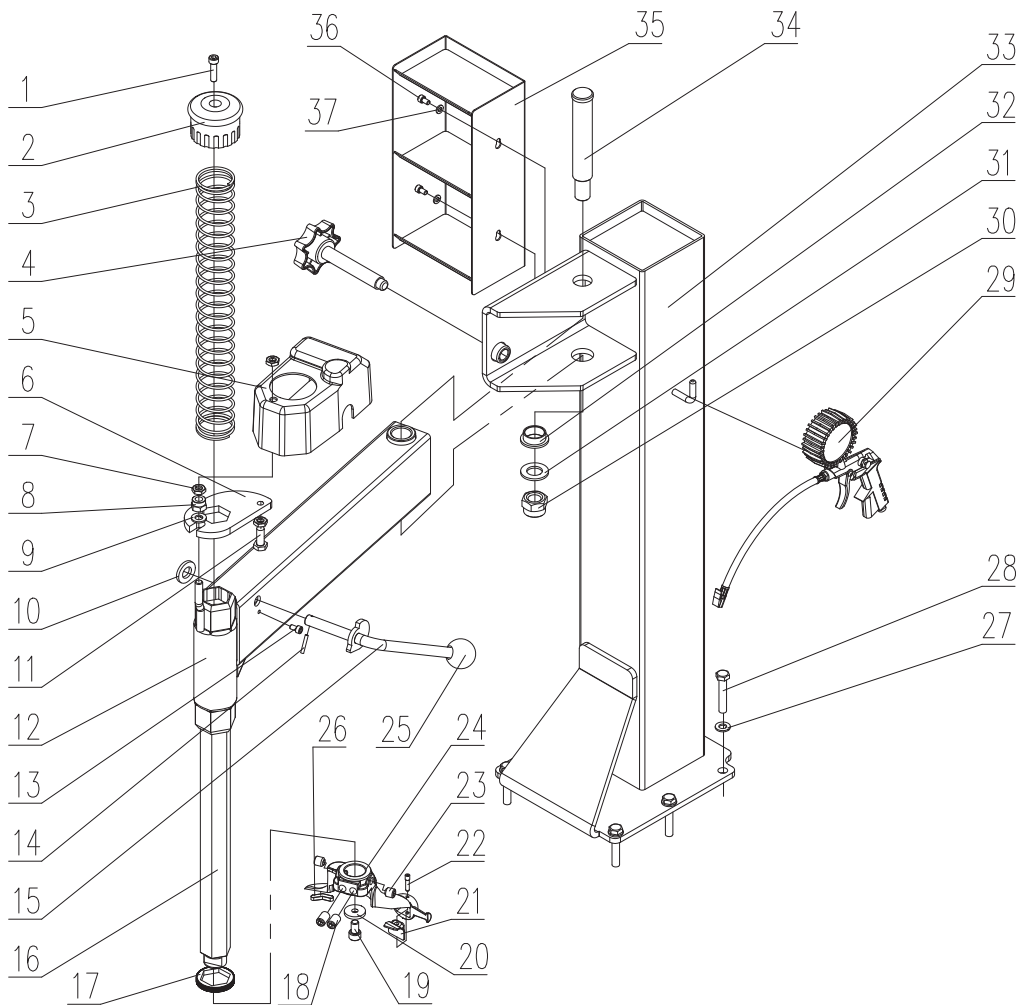




N.	Descrizione dei componenti	Qtà
1	Struttura saldata del telaio	1
2	Copertura laterale	1
3	Bullone esagonale interno M6 x 16	8
4	Rondella piana, classe A6	10
5	Coperchio del pedale	1
6	Bullone esagonale interno M6 x 12	2
7	Gomma del piedino	4

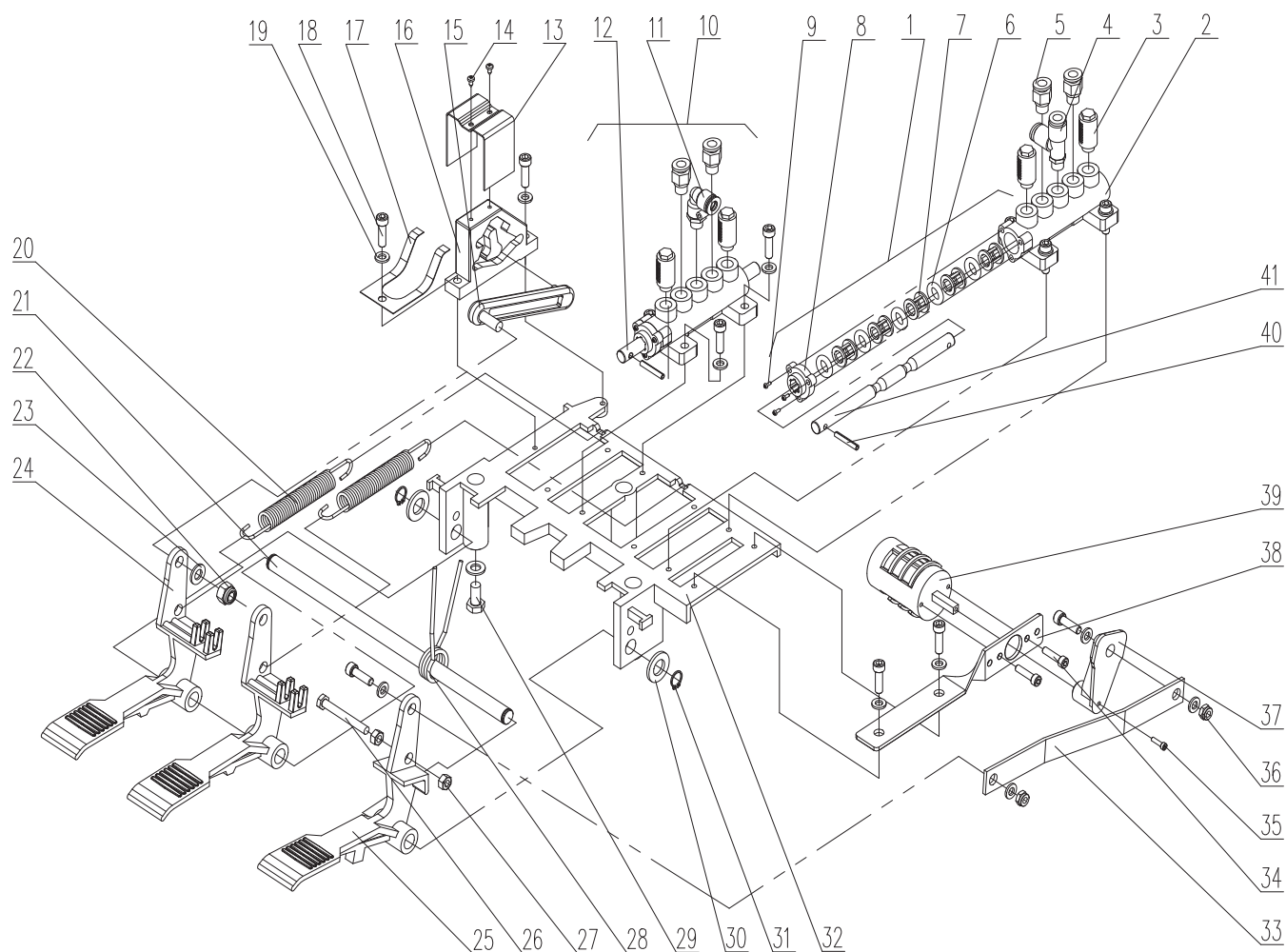
N.	Descrizione dei componenti	Qtà
8	Gomma dello stallonatore	1
9	Anello del contenitore del lubrificante	1
10	Contenitore del lubrificante	1
11	Bullone esagonale interno M5 x 12	2
12	Rondella piana, classe A5	2
13	Separatore olio-acqua 25	1
14	850 Coperchio in plastica	1

14.2 Colonna verticale



N.	Descrizione dei componenti	Qtà
1	Bullone esagonale interno M8 × 30	1
2	Coperchio dell'albero esagonale	1
3	Molla dell'albero esagonale	1
4	Vite del manico	1
5	Coperchio del braccio oscillante	1
6	36 Piastra di blocco	1
7	Dado sottile M10	3
8	Controdado M10	1
9	Rondella piana, classe A10	1
10	Rondella piana, classe A14	1
11	Dado esagonale M10 × 25	1
12	Struttura saldata del braccio oscillante	1
13	Bullone esagonale interno M6 × 10	1
14	Perno tondo elastico 4 × 25	1
15	Struttura saldata della maniglia di bloccaggio	1
16	Albero esagonale (850)	1
17	Cuscinetto ammortizzante	1
18	Bullone esagonale interno M12 × 20	2
19	Bullone esagonale interno M10 × 16	1

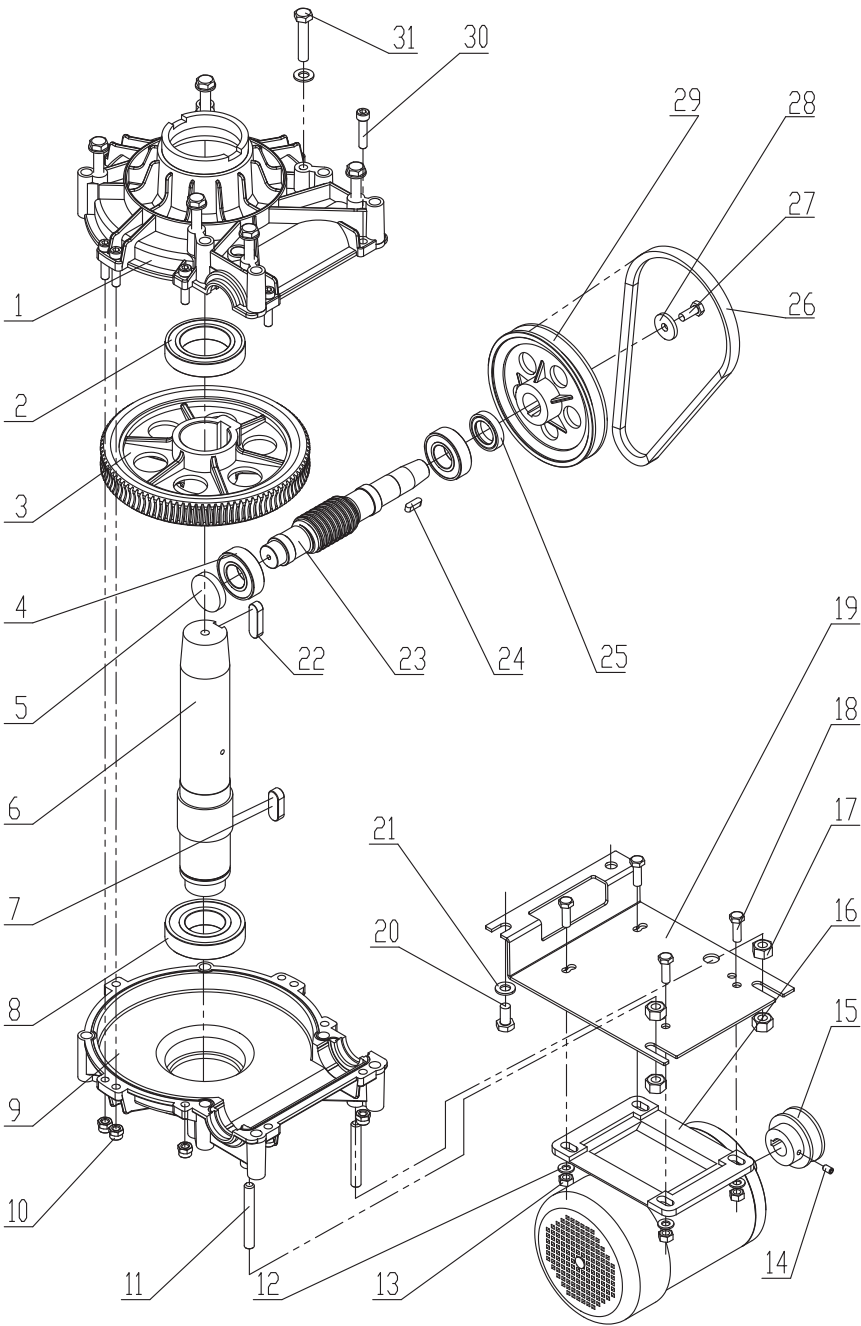
N.	Descrizione dei componenti	Qtà
20	Rondella	1
21	Inserto in plastica della testa dell'utensile	1
22	Perno a vite	1
23	Controdado M12 × 12	2
24	Testa dell'utensile	1
25	Manovella di serraggio	1
26	Inserto in plastica della testa dell'utensile	1
27	Rondella piana, classe A10	6
28	Bullone esagonale M10 × 55	6
29	Pistola di gonfiaggio	1
30	Controdado esagonale M20	1
31	Rondella piana, classe A20	1
32	Boccola perno del braccio oscillante	1
33	Struttura saldata della colonna	1
34	Perno del braccio oscillante	1
35	Struttura saldata della cassetta degli attrezzi	1
36	Bullone esagonale interno M6 × 10	2
37	Rondella piana, classe A6	2



N.	Descrizione dei componenti	Qtà
1	Gruppo valvola del pedale per stallonatore	1
2	Valvola del pedale	2
3	Silenziatore P1	4
4	Raccordo a T	1
5	Raccordo diritto	4
6	Guarnizione ad anello Ø9,8 × 4	10
7	Boccola	10
8	Copertura terminale della valvola del pedale	2
9	Vite autofilettante ST3,5 ×13	6
10	Gruppo valvola del pedale per cilindro del piatto	1
11	Raccordo a gomito	1
12	Albero del cilindro	1
13	Piastra a camma	1
14	Vite autofilettante ST2,9 ×6,5	2
15	Biella	1
16	Camma	1
17	Molla a camma	1
18	Bullone esagonale interno M6 × 20	14
19	Rondella piana, classe A6	16
20	Molla	2
21	Perno del pedale	1

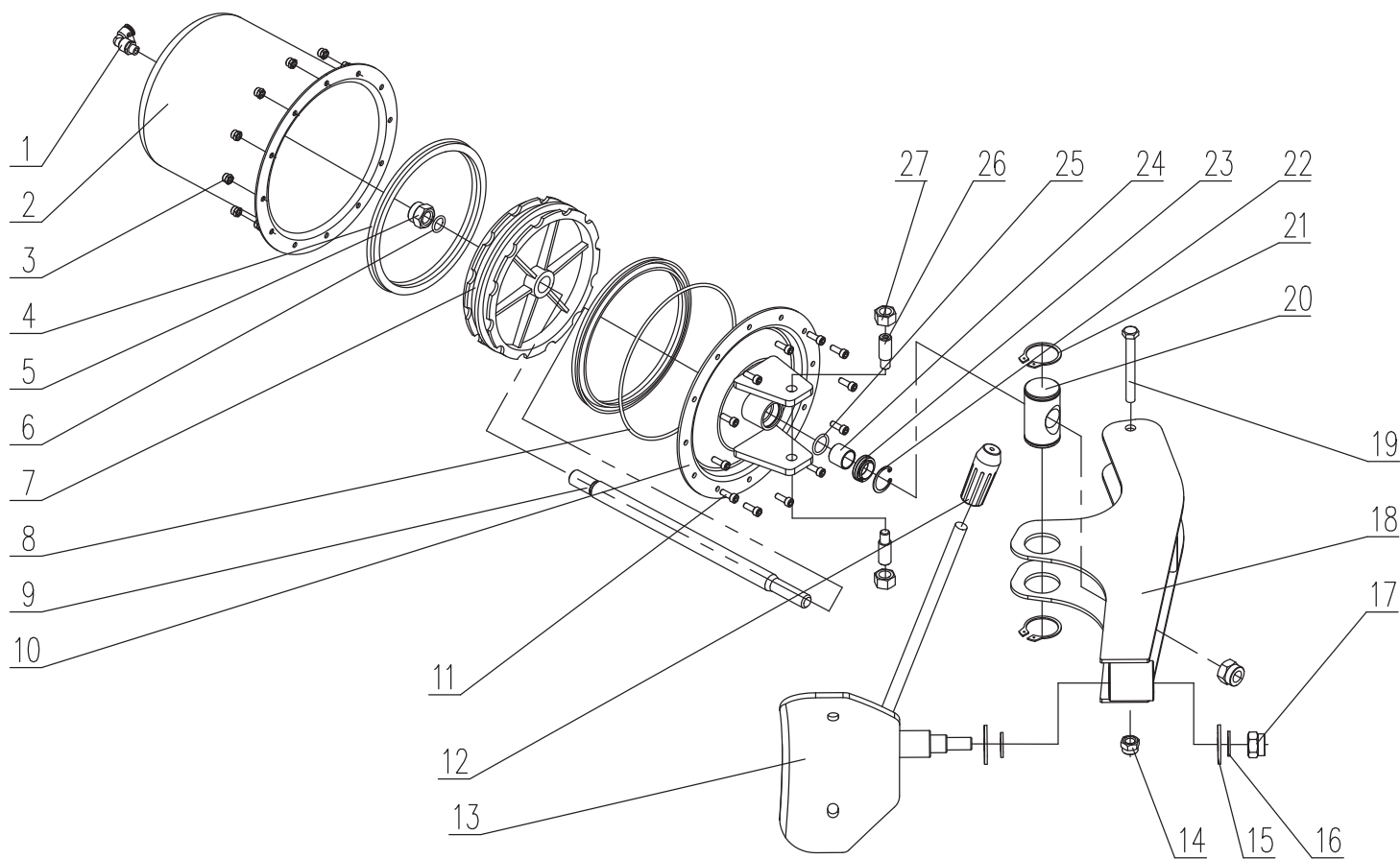
N.	Descrizione dei componenti	Qtà
22	Bullone di fissaggio M8	1
23	Rondella piana, classe A8	4
24	Pedale TF-D	2
25	Pedale TF-C	1
26	Vite M6 × 50	1
27	Bullone M6	2
28	Molla di torsione	1
29	Vite M8 × 16	3
30	Rondella piana, classe A12	2
31	Anello elastico dell'albero 12	2
32	Sede del pedale	1
33	Piastra di trazione dell'interruttore	1
34	Vite M5 × 20	2
35	Vite M3 × 12	1
36	Controdado M6	2
37	Leva di inversione	1
38	Sede interruttore	1
39	Interruttore 20A	1
40	Perno tondo 4 × 25	2
41	Albero della valvola del pedale	1

14.4 Gruppo scatola degli ingranaggi



N.	Descrizione dei componenti	Qtà
1	Coperchio superiore della scatola degli ingranaggi	1
2	Cuscinetto a rulli 6010	1
3	Ingranaggio a vite senza fine	1
4	Cuscinetto a rulli 6205	2
5	Coperchio del kit di guarnizioni 40 × 8	1
6	Albero dell'ingranaggio a vite senza fine	1
7	Chiave piatta 14 × 9 × 36	1
8	Cuscinetto a rulli 6208	1
9	Coperchio inferiore della scatola degli ingranaggi	1
10	Controdado M8	9
11	Vite di arresto M10 × 75	2
12	Rondella piana, classe A8	4
13	Bullone M8	4
14	Vite di arresto M6 × 10	1
15	Puleggia cinghia	1
16	Motore	1

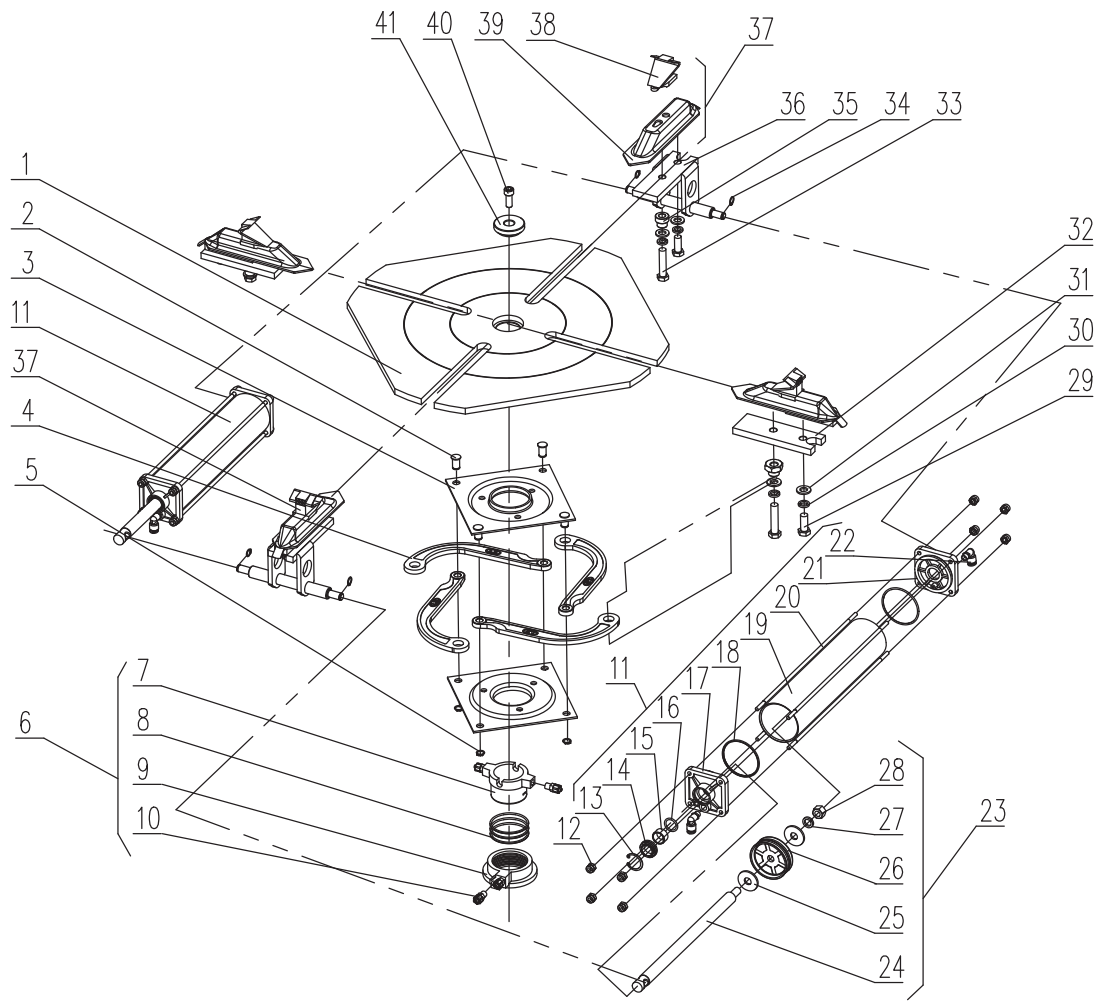
N.	Descrizione dei componenti	Qtà
17	Bullone M10	4
18	Bullone M8 × 25	4
19	565 Piastra del motore	1
20	Bullone M10 × 20	2
21	Rondella piana, classe A10	8
22	Chiave piatta 12 × 8 × 40	1
23	Albero dell'ingranaggio a vite senza fine	1
24	Chiave piatta 6 × 6 × 18	1
25	Coperchio del kit di guarnizioni	1
26	Cinghia trapezoidale A635	1
27	Bullone M8 × 20	1
28	Rondella	1
29	Puleggia cinghia	1
30	Bullone M8 × 35	9
31	Bullone M10 × 50	6



N.	Descrizione dei componenti	Qtà
1	Raccordo a gomito	2
2	Cilindro a cilindro dello stallonatore	1
3	Controdado M6	12
4	Anello a Y 186 × 12 × 9	2
5	Controdado M16	2
6	Guarnizione ad anello Ø14 × 2,65	1
7	186 Pistone	1
8	Stelo del pistone	1
9	Guarnizione ad anello Ø184 × 3,5	1
10	Struttura saldata del coperchio del cilindro	1
11	Bullone M6 × 16	12
12	Coperchio in gomma	1
13	Pala dello stallonatore	1
14	Controdado M10	1

N.	Descrizione dei componenti	Qtà
15	Rondella grande 14	2
16	Rondella piana 14	2
17	Controdado M14	1
18	Struttura saldata del braccio dello stallonatore	1
19	Bullone M10 × 85	1
20	Albero verticale	1
21	Anello elastico dell'albero 40	2
22	Anello elastico del foro 30	1
23	Paraolio 30 × 20 × 7	1
24	Boccola autolubrificante 2015	1
25	Guarnizione ad anello Ø20 × 2,65	1
26	Dado di arresto M14 × 40	2
27	Bullone M14	2

14.6 Gruppo piastra girevole



N.	Descrizione dei componenti	Qtà
1	Piastra girevole	1
2	Perno	4
3	Piatto quadrato	2
4	Connettore a L	4
5	Anello elastico dell'albero 12	4
6	Gruppo distributore d'aria	1
7	Boccola interna del distributore d'aria	1
8	Guarnizione ad anello Ø60 × 2,65	3
9	Boccola esterna del distributore d'aria	1
10	Raccordo	4
11	Gruppo cilindro della piastra girevole	2
12	Controdado M8	16
13	Anello elastico del foro 30	1
14	Paraolio 20 × 30 × 7	2
15	Boccola autolubrificante 2013	2
16	Guarnizione ad anello Ø20 × 2,65	2
17	Coperchio cilindro	2
18	Guarnizione ad anello Ø65 × 2,65	4
19	Cilindro a cilindro	2
20	Bullone dell'albero	8
21	Coperchio inferiore del cilindro	2

N.	Descrizione dei componenti	Qtà
22	Raccordo a gomito PL8-D1	4
23	Gruppo pistone del cilindro	2
24	Albero del pistone	2
25	Rondella grande 12	4
26	Pistone	2
27	Rondella elastica 12	2
28	Dado M12	2
29	Bullone M12 × 30	4
30	Rondella elastica 12	8
31	Rondella piana, classe A12	8
32	Guida laterale	2
33	Bullone M12 × 55	4
34	Anello elastico dell'albero	4
35	Boccola	4
36	Staffa del cilindro	2
37	Gruppo dente d'innesto	4
38	Dente d'innesto	4
39	Gruppo sede del dente d'innesto	4
40	Bullone M8 × 25	8
41	Coperchio della pressa	1

Tabla de contenidos

1. Introducción	100
2. Seguridad	100
2.1 Normas de seguridad para la puesta en servicio	100
2.2 Normas de seguridad para la puesta en funcionamiento	100
2.3 Normas de seguridad para la puesta en servicio	100
2.4 Normas de seguridad para la manipulación de neumáticos pesados	100
2.5 Dispositivos de seguridad de la desmontadora de neumáticos	100
2.6 Explicación de los símbolos	100
2.7 Explicación de las palabras de alerta	101
2.8 Lista de abreviaturas empleadas	101
3. Vista general	101
3.1 Volumen de suministro	101
3.2 Accesorios opcionales	101
3.3 Datos técnicos	102
3.4 Dimensiones de la desmontadora de neumáticos	102
3.5 Descripción de la desmontadora de neumáticos	103
4. Preparación de la desmontadora de neumáticos	103
4.1 Introducción	103
4.2 Instalación	103
4.3 Elección del lugar de instalación	104
4.4 Conexión eléctrica	104
4.5 Estado del suelo / superficie de instalación	104
4.6 Zona de trabajo del operario y zona de peligro	104
5. Puesta en servicio inicial	104
6. Ensamblaje de la desmontadora de neumáticos	104
6.1 Ensamblaje de la desmontadora de neumáticos	104
6.2 Instalación de la unidad de servicio	105
7. Funcionamiento	106
7.1 Desmontaje de neumáticos	106
7.2 Montaje de neumáticos	107
8. Mantenimiento	107
8.1 Mantenimiento diario	107
8.2 Mantenimiento semanal	108
8.3 Mantenimiento mensual	108
9. Solución de problemas	109
10. Eliminación	109
10.1 Eliminación del producto	109
10.2 Eliminación del embalaje	109
11. Garantía	109
12. Servicio de atención al cliente	110
13. Diagramas de circuito	110
13.1 Diagrama del circuito eléctrico	110
13.2 Diagrama del circuito neumático	111
14. Vista ampliada	112
14.1 Cuerpo principal	112
14.2 Columna vertical	113
14.3 Conjunto del pedal	114
14.4 Conjunto de la caja de engranajes	115
14.5 Conjunto de la destalonadora	116
14.6 Conjunto del plato giratorio	117

1. Introducción

Este manual de instrucciones es parte integrante de la desmontadora de neumáticos.

Se considera que una persona está cualificada cuando, gracias a su formación profesional y su experiencia, ha adquirido conocimientos suficientes sobre la tecnología de neumáticos y está familiarizada con la normativa legal aplicable, las normas de prevención de accidentes y las normas técnicas generalmente reconocidas, tales como:

- La normativa alemana en materia de prevención de accidentes laborales, los estándares DIN, las normas VDE y las normas técnicas de otros Estados miembro de la Unión Europea.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños personales ni los materiales causados a la rueda, el neumático o la desmontadora de neumáticos como consecuencia del incumplimiento con lo establecido en este manual de instrucciones.
- Las siguientes instrucciones de seguridad advierten sobre posibles peligros y ayudan a prevenir los daños personales y materiales. Por su propia seguridad, siga siempre las instrucciones de seguridad contenidas en este manual. Asimismo, respete la normativa de seguridad nacional e internacional aplicable que hayan aprobado las autoridades competentes en materia de seguridad laboral y prevención de accidentes. Todo operario es responsable con respecto al cumplimiento de dicha normativa.
- Hemos comprobado meticulosamente la información contenida en este manual de instrucciones. No obstante, no se puede descartar por completo la presencia de errores. Este manual está dirigido a usuarios con conocimientos técnicos relativos a la inspección técnica y la reparación de vehículos. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y editoriales.
- Todas las ilustraciones mostradas son ejemplos. ¡Los colores pueden ser diferentes!

2. Seguridad

2.1 Normas de seguridad para la puesta en servicio

- La desmontadora de neumáticos está homologada para su instalación y uso únicamente en interiores secos. No debe instalarse en entornos húmedos, mojados o que sean potencialmente explosivos.
- El operario es responsable de seleccionar un lugar de instalación adecuado y de comprobar el estado del suelo, la capacidad de soportar carga de los falsos techos y otros requisitos estructurales similares. Verifique, mediante una inspección o basándose en la información proporcionada por el arquitecto, que el estado del suelo cumple los requisitos. Si fuera necesario, habrá de proporcionarse una cimentación que los cumpla.
- La conexión a la red eléctrica in situ solo podrán llevarla a cabo instaladores eléctricos que posean la cualificación y las autorizaciones debidas. Ha de respetarse toda la normativa nacional aplicable.

2.2 Normas de seguridad para la puesta en funcionamiento

- Mantenga este manual de instrucciones accesible en todo momento y asegúrese de que todos los usuarios lo sigan. Cumpla toda la normativa legal relativa a la prevención de accidentes. Las disposiciones y las normas jurídicas tienen prioridad con respecto a este manual de instrucciones.
- Solo el personal autorizado y formado de 18 años o más puede utilizar la desmontadora de neumáticos.
- Lea todas las normas de seguridad e instrucciones técnicas de esta máquina antes de instalarla, conectarla o ponerla en servicio.
- La máquina se ha fabricado de conformidad con los requisitos de la norma ISO 9000. Su diseño cumple estándares de calidad elevados y posibilita un fácil manejo para el usuario.
- Este manual de instrucciones contiene toda la información relevante sobre la máquina. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.
- No instale la desmontadora de neumáticos en entornos extremadamente fríos o calientes. Evite instalar la máquina demasiado cerca de radiadores, grifos de gas o agua, humidificadores, sistemas de aire acondicionado u otros equipos potencialmente peligrosos.
- No exponga la desmontadora de neumáticos a la luz solar directa durante periodos de tiempo extensos.
- No permita que entren líquidos en la máquina.
- No permita que la máquina entre en contacto con líquidos corrosivos ni con otras sustancias que puedan dañar su superficie.
- Instale la máquina sobre una superficie nivelada que tenga capacidad de carga. Asegúrese de que las vibraciones procedentes de otros equipos o de influencias externas no puedan afectar a la máquina. Asegure la máquina al suelo.
- Permita únicamente al personal debidamente formado y cualificado utilizar esta máquina.
- Cualquier modificación o transformación que se realice sobre la máquina sin haber sido autorizada por el fabricante puede provocar daños personales graves y daños materiales. El fabricante y el proveedor no asumen responsabilidad alguna por dichos daños.
- Asegúrese de que todas las etiquetas de seguridad estén presentes y completas. Si falta alguna etiqueta o si en algún caso no fueran legibles, sustitúyalas por nuevas. Asegúrese de que los operarios puedan ver claramente las etiquetas de seguridad y de que comprenden su significado.
- Utilice la desmontadora de neumáticos únicamente para montar o desmontar neumáticos que cumplan las especificaciones indicadas en la sección 3.3 Datos técnicos. No utilice esta desmontadora de neumáticos para montar ni desmontar neumáticos que no cumplan estas especificaciones.
- La desmontadora de neumáticos es adecuada para el montaje y el desmontaje de neumáticos UHP (ultra altas prestaciones) y RFT run-flat, antipinchazo).

¡AVISO!

- » Utilice esta máquina únicamente para el fin para el que ha sido diseñada por el fabricante. No la utilice para ninguna otra finalidad.
- » No realice modificaciones no autorizadas en la máquina ni manipule sus componentes.
- » Revise con regularidad los dispositivos de seguridad para asegurarse de que funcionan correctamente. No desactive los dispositivos de seguridad ni interfiera en su funcionamiento de modo alguno. No utilice la desmontadora de neumáticos si detecta alguna irregularidad en los dispositivos de seguridad.
- » HBM Machines B.V. no acepta ninguna responsabilidad relativa a los daños causados por un uso indebido o destinado a una finalidad distinta de la prevista.

¡ADVERTENCIA!

- » Lea y siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad antes y durante la puesta en servicio de la máquina. Asegúrese de que los mecánicos y demás personas autorizadas reciban una formación exhaustiva antes de utilizar la máquina. Exija que todas las personas autorizadas firmen las instrucciones de seguridad.

2.3 Normas de seguridad para la puesta en servicio

Las tareas de mantenimiento y reparación solo pueden ser realizadas por técnicos del servicio autorizados de HBM Machines B.V. o de sus socios autorizados.

Antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento o reparación, desconecte la desmontadora de neumáticos del suministro eléctrico apagando el interruptor principal y aislando el fusible. Tome las medidas adecuadas para evitar que la máquina pueda encenderse de nuevo.

Solo personas cualificadas autorizadas o electricistas pueden trabajar en el sistema eléctrico de la desmontadora de neumáticos o en la línea de suministro eléctrico.

2.4 Normas de seguridad para la manipulación de neumáticos pesados

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- » La manipulación inadecuada de neumáticos pesados puede provocar lesiones o daños en la máquina.
- La desmontadora de neumáticos no está equipada con un dispositivo de elevación y no hay ningún dispositivo de elevación opcional disponible.
- Manipule con especial cuidado los neumáticos que pesen más de 10 kg.
- Se recomienda elevar los neumáticos pesados entre dos personas o mediante dispositivos auxiliares adecuados tales como un carro o un dispositivo de elevación.
- Póngase en la postura de elevación correcta: Mantenga la espalda recta y doble las rodillas.
- No supere nunca la carga máxima de neumático de la desmontadora de neumáticos.

2.5 Dispositivos de seguridad de la desmontadora de neumáticos

2.5.1 Pedal de hombre muerto

Toda función del pedal se mantiene activa únicamente mientras el pedal esté siendo presionado.

2.6 Explicación de los símbolos

En este manual, en el producto o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos.



Este símbolo representa la "Conformité Européenne", que declara la conformidad con las directivas, los reglamentos y los estándares aplicables de la UE. Mediante la aplicación del marcado CE, el fabricante confirma que este producto cumple con las directivas y los reglamentos europeos aplicables.



Lea el manual de instrucciones y consúltelo cuando sea necesario.



Al utilizar esta máquina, lleve siempre puesta protección auditiva y ocular.



Use guantes protectores.



Use ropa protectora.



Use calzado de seguridad.



Riesgo de descarga eléctrica



Presión máxima de entrada: 1000 kPa (10 bar)



Desconecte la fuente de alimentación.



Contenedor a presión



Riesgo de aplastamiento de los pies en la palanca de neumáticos



Riesgo de aplastamiento de las manos debajo del cabezal de montaje



Riesgo de aplastamiento de las manos en la palanca de neumáticos



Peligro - Brazo en movimiento



Riesgo de aplastamiento de las manos entre la llanta y el dispositivo de sujeción



Riesgo de aplastamiento de las manos



Riesgo de choque. No permanezca de pie detrás de la máquina



Riesgo de aplastamiento de los pies



Solo un operario puede utilizar la máquina al mismo tiempo.



PELIGRO - No supere nunca la presión de inflado recomendada por el fabricante del neumático.



No lleve el pelo largo suelto, ropa holgada ni joyas mientras esté trabajando.



Pedal para las mordazas de sujeción



Pedal para la cuchilla destalonadora



Pedal para la dirección de rotación

2.7 Explicación de las palabras de alerta

En este manual, en el producto y/o en el embalaje se utilizan los siguientes símbolos y palabras de alerta.

⚠ ¡PELIGRO!	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocaría lesiones graves o la muerte.
⚠ ¡ADVERTENCIA!	Indica una situación de posible peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o la muerte.
⚠ ¡CUIDADO!	Indica una situación de posible peligro que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o de gravedad media.
¡CUIDADO!	Indica una situación de posible peligro que, de no evitarse, puede provocar daños materiales o en el producto.
¡AVISO!	Proporciona consejos e información adicionales de utilidad.

2.8 Lista de abreviaturas empleadas

En este manual, en la máquina y/o en el embalaje se utilizan las siguientes abreviaturas. La comprensión de estas abreviaturas ayuda a minimizar los riesgos y garantiza el uso seguro de la máquina.

V	Voltio	kg	Kilogramo
A	Amperio	cm	Centímetro
Hz	Hertzios	°C	Grados Celsius
kW	Kilovatio	dB	Decibelio
l/h	Litros por hora	LOT	Número de identificación

3. Vista general

3.1 Volumen de suministro

La desmontadora de neumáticos se suministra con los siguientes artículos:

Descripción de piezas	Cant.
Desmontadora de neumáticos	1
Cubierta de plástico para el brazo de montaje, grande	1
Cubierta de plástico para el brazo de montaje, pequeña	1
Resorte	1
Cubierta de resorte con tornillo incluido	1
Cuchilla destalonadora	1
Palanca de neumáticos	1
Contenedor de plástico para pasta de montaje (vacío), varias piezas de repuesto para el cabezal de montaje	1
Inflador de neumáticos incl. manguera en espiral 7	1
Gancho / soporte para inflador de neumáticos	1
Protección de plástico para las mordazas de sujeción	4

3.2 Accesorios opcionales

No incluido en la entrega:



3.3 Datos técnicos

¡AVISO!

» Los datos técnicos y los diseños descritos en este manual eran correctos en la fecha de publicación. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en los datos técnicos y los diseños en cualquier momento, sin previo aviso ni obligación al respecto, como parte de las mejoras continuas del producto.

Rango de sujeción de llanta (externo)	10-18 pulgadas
Rango de sujeción de llanta (interno)	12-21 pulgadas
Anchura máx. de rueda	230 mm
Diámetro máx. de rueda	960 mm
Velocidad de montaje	6 rpm / 12 rpm
Conexión eléctrica	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Carga conectada	1,1 kW
Conexión neumática	máx. 10 bar
Fuerza de la destalonadora	2500 kg
Presión máx. de inflado de neumáticos	3,2 bar
Nivel de ruido	< 70 dB
Temperatura de funcionamiento	0-45 °C
Peso total	aprox. 160 kg

3.3.1 Datos relativos a la emisión de ruidos

Valores de emisión de ruido de doble número declarados de conformidad con EN ISO 4871

Máquina cargada con rueda y neumático*

Nivel de presión sonora de emisión ponderado A medido, L _{pa} (ref. 20 µPa) en la posición del operario, en decibelios	64,0
Incertidumbre, K _{prt} en decibelios	4

*Valores determinados de conformidad con el estándar de medición de ruido FprEN 17347:2020, Anexo E, utilizando el estándar básico EN ISO 11201:2010 (grado 2).

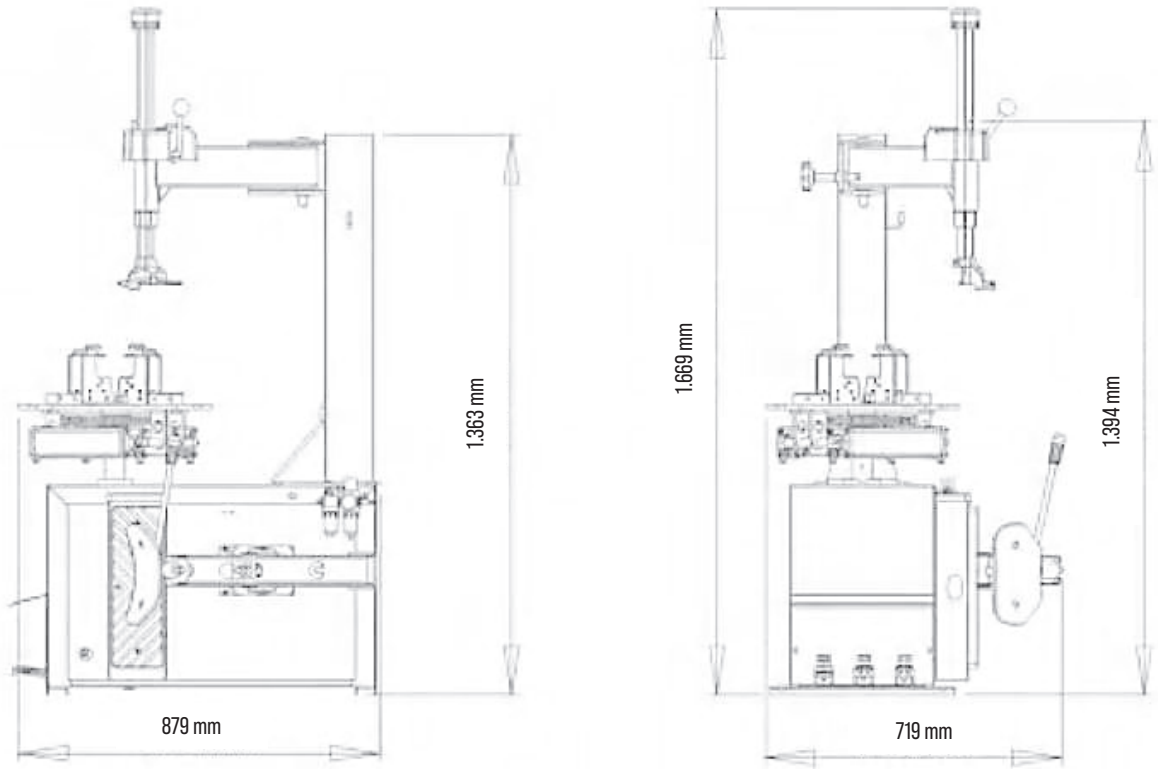
⚠ ¡ADVERTENCIA!

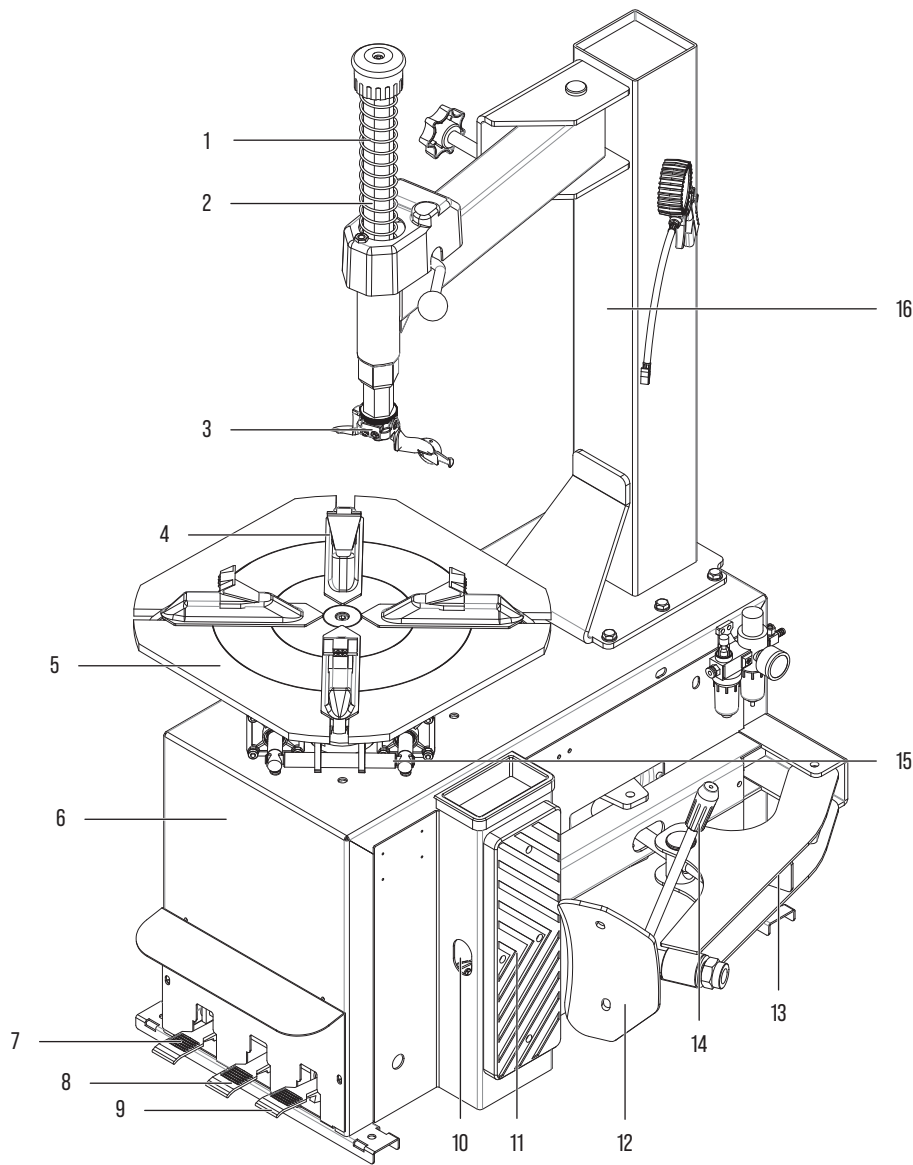
» El ruido generado durante la fase de desinflado, la fase de destalonado y la fase de asentamiento del talón no está incluido en los datos de emisión sonora, ya que no forman parte del funcionamiento continuo de la máquina. No obstante, estos procesos pueden ser más ruidosos que el funcionamiento normal de la máquina.

» La experiencia demuestra que el nivel de presión sonora ponderado A en la posición del operario durante estas fases puede alcanzar hasta 85 dB(A).

» Utilice protección auditiva cuando el nivel de presión sonora supere los 80 dB(A) y durante las fases mencionadas anteriormente para reducir el riesgo de daño auditivo u otro tipo de efectos sobre la salud.

3.4 Dimensiones de la desmontadora de neumáticos





N.º	Descripción de piezas
1	Resorte vertical
2	Eje hexagonal
3	Cabezal de herramienta
4	Mordazas de sujeción
5	Plato giratorio
6	Panel delantero
7	Pedal para la dirección de rotación
8	Pedal para las mordazas de sujeción
9	Pedal para la destalonadora
10	Soporte de la palanca de neumáticos
11	Soporte para neumáticos
12	Cuchilla destalonadora
13	Brazo de la destalonadora
14	Mango de la cuchilla destalonadora
15	Cilindro de sujeción
16	Columna de montaje

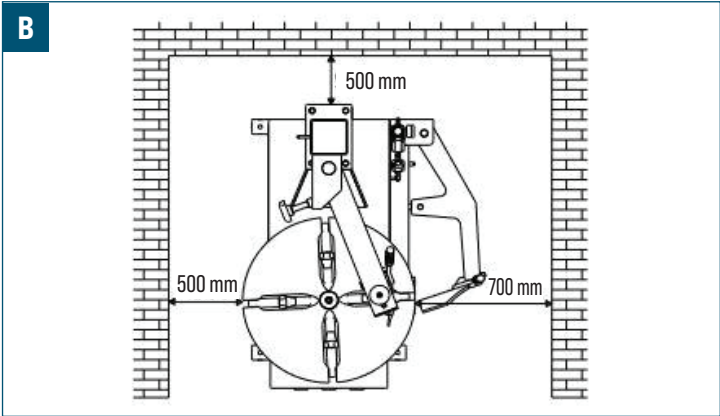
4. Preparación de la desmontadora de neumáticos

4.1 Introducción

Lea este manual de instrucciones en su totalidad y sígalo cuidadosamente antes de retirar la máquina del embalaje. De lo contrario, quedarán invalidadas las reclamaciones derivadas de la responsabilidad y la garantía. Tenga en cuenta que un montaje incorrecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. HBM Machines B.V. no acepta ninguna responsabilidad, garantía ni aval por productos ni piezas dañados como consecuencia de un montaje o una manipulación indebidos. Consulte también la sección "Puesta en servicio inicial".

4.2 Instalación

Durante la instalación de la máquina, cumpla las normativas de seguridad aplicables. Deje suficiente espacio libre entre la máquina y las paredes o superficies adyacentes. Consulte la ilustración para tener conocimiento de los espacios libres requeridos.



1. Mueva la desmontadora de neumáticos sobre el palé hasta un lugar adecuado utilizando una transpaleta. Eleve la desmontadora de neumáticos únicamente desde debajo de la carcasa.
2. Inclíne cuidadosamente la desmontadora de neumáticos bajándola del palé hasta que quede asentada de forma segura sobre el suelo.

4.3 Elección del lugar de instalación

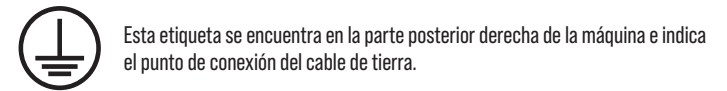
La desmontadora de neumáticos está homologada para su instalación únicamente en zonas de taller cerradas y secas. No puede utilizarse en entornos húmedos, mojados o que sean potencialmente explosivos.

4.4 Conexión eléctrica

Solo un electricista cualificado puede realizar los trabajos de conexión eléctrica, de conformidad con las normas VDE aplicables y/o los requisitos de la empresa de suministro eléctrico responsable. Cumpla todas las normativas CE y DIN aplicables.

Asegúrese de que un electricista cualificado conecta el cable de alimentación.

El plato giratorio debe girar en el sentido de las agujas del reloj cuando se presiona el pedal.



4.5 Estado del suelo / superficie de instalación

Instale la desmontadora de neumáticos sobre un suelo suficientemente sólido que pueda soportar la fuerza ejercida sobre la zona de contacto. La superficie de instalación debe estar nivelada. El operario es responsable de seleccionar un lugar de instalación adecuado y de asegurarse de que el suelo tenga una capacidad de carga suficiente. El hormigón debe ser de clase C20/25.

¡ADVERTENCIA!

» Los suelos que no cumplan las especificaciones requeridas pueden provocar daños personales graves y daños materiales.

Utilice anclajes de fijación que encajen en los orificios de montaje previstos en la máquina para garantizar un anclaje adecuado al suelo.

Utilice los siguientes anclajes de alta resistencia para la fijación:

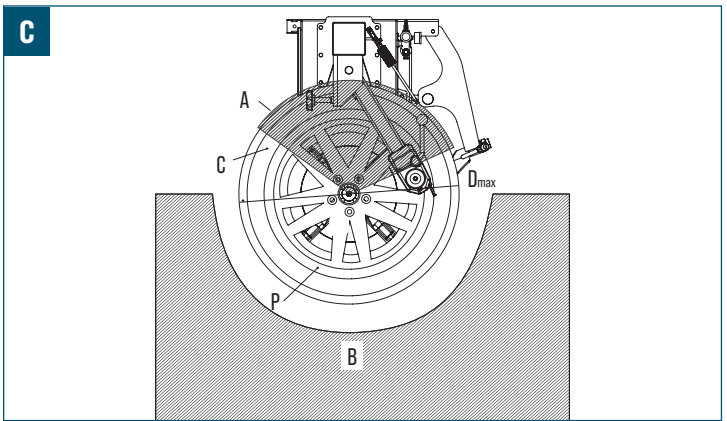
- Anclaje de perno Fischer FBN II 10/30

Si la irregularidad del suelo supera el 0,25 %, utilice calzos de tamaño adecuado para nivelar la máquina.

¡ADVERTENCIA!

» Ancle la desmontadora de neumáticos a la cimentación de manera segura para garantizar un funcionamiento adecuado.

4.6 Zona de trabajo del operario y zona de peligro



A: Ángulo de la zona de peligro con respecto a la herramienta (A = 60°)

B: Zona de trabajo del operario

C: Zona de peligro

D_{max}: Diámetro máximo de neumático

P: Neumático

5. Puesta en servicio inicial

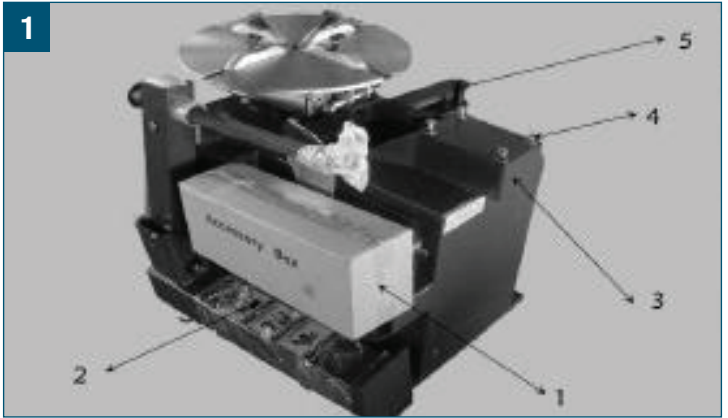
- Desembale correctamente la desmontadora de neumáticos y téngala al lugar de instalación.
- Lea y comprenda el manual de instrucciones.
- Instale y asegure la desmontadora de neumáticos sobre una superficie nivelada.
- Establezca correctamente la conexión eléctrica.
- Instale la columna de montaje.
- Compruebe y ajuste los ajustes básicos si es necesario.
- Pruebe la desmontadora de neumáticos.

Si no se detectan defectos, la máquina está lista para su puesta en servicio.

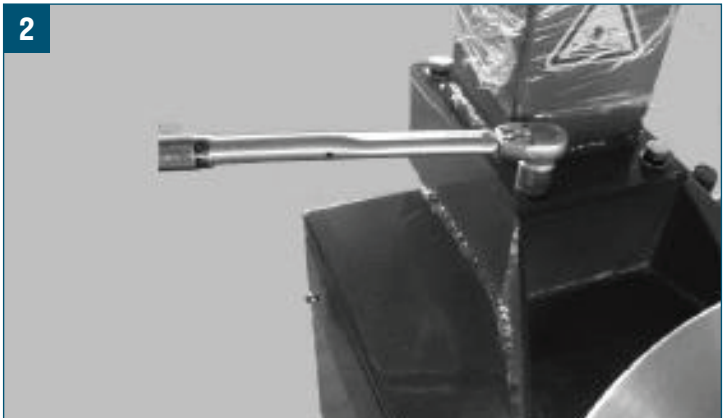
6. Ensamblaje de la desmontadora de neumáticos

6.1 Ensamblaje de la desmontadora de neumáticos

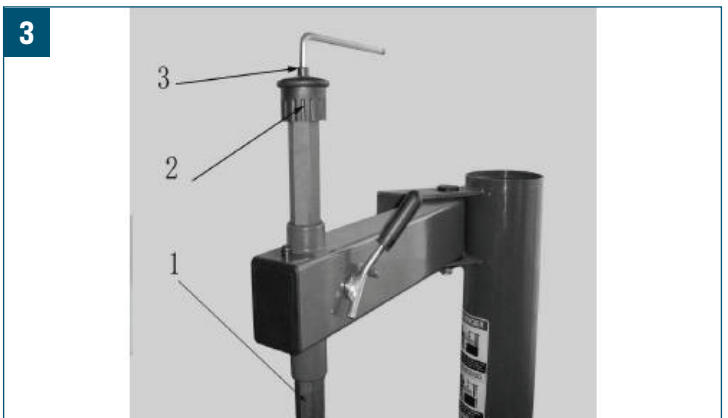
Tras el desembalaje, retire los accesorios, el brazo (figura 3) y el conjunto de la columna (figura 3) de la máquina. Retire los tornillos y las arandelas de la carcasa.



Coloque la columna sobre la unidad base. Asegúrese de que la etiqueta de advertencia esté dirigida hacia delante. Alinee los orificios de la placa base de la columna con los orificios roscados de la carcasa. Vuelva a colocar el tornillo, la arandela elástica y la arandela plana que ha retirado con anterioridad. Par de apriete: 70 N m (figura 2). Utilice una llave dinamométrica.

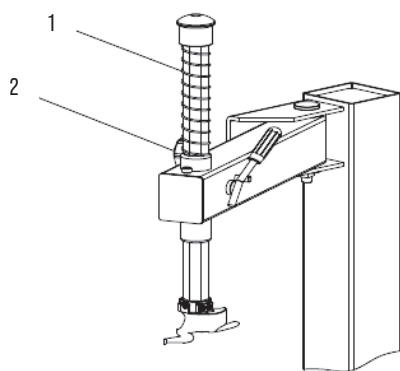


Con una llave, retire el tornillo del eje hexagonal (figura 3) y quite la tapa del eje vertical (figura 3). ¡Al retirar el tornillo de la tapa del eje vertical, bloquee el eje hexagonal mediante la palanca de bloqueo para evitar deslizamientos y que se produzcan daños en la máquina o lesiones!



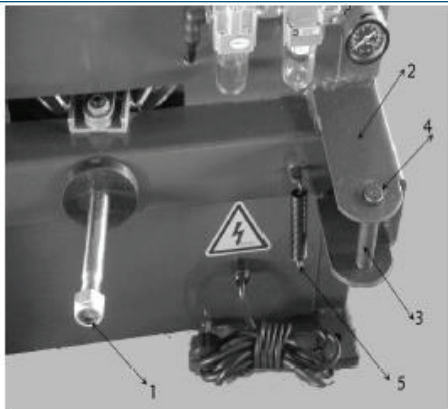
Instale el resorte (figura 4-1) en el eje vertical. Vuelva a colocar la tapa del eje vertical y el tornillo retirado. Introduzca el volante en la tuerca de la palanca de inclinación (figura 4-2).

4



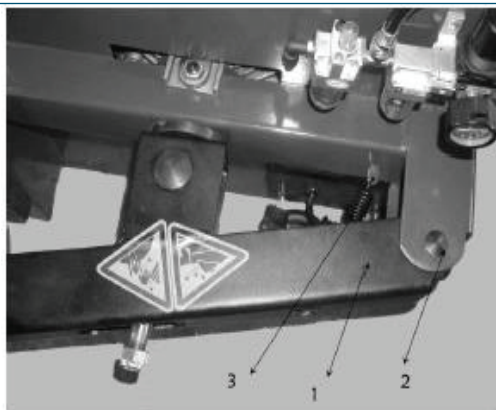
Retire la contratuercas del extremo delantero del vástago del pistón (figura 5-1) y retire la tuerca del soporte con una llave (figura 5-4). Retire el tornillo (figura 5-3) y coloque el resorte (figura 5-5).

5

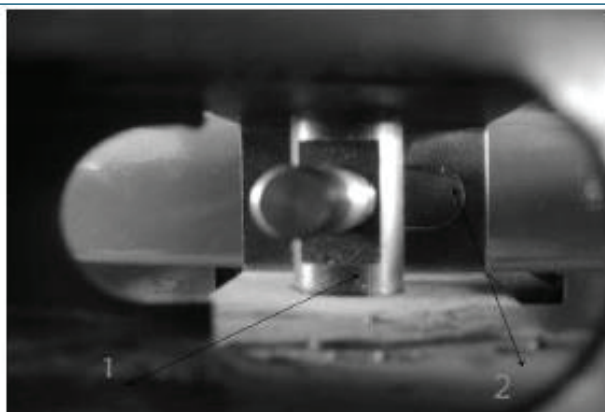


Introduzca el eje de la cuchilla destalonadora en la placa de soporte sobre la carcasa (figura 6-1), alinee el orificio, introduzca el pasador (figura 6-2) y asegúrelo con la contratuercas (figura 5-4). Introduzca el vástago del pistón (figura 7-2) a través del orificio de la cuchilla destalonadora (figura 7-1). La superficie del casquillo deslizante debe estar dirigida hacia fuera (figura 7). Vuelva a colocar la tuerca retirada (figura 5-1) sobre el extremo delantero del vástago del pistón. La distancia entre el borde de la placa de la destalonadora y el tope de goma debe ser de entre 30 y 40 mm (figura 8). Instale el resorte (figura 6-3).

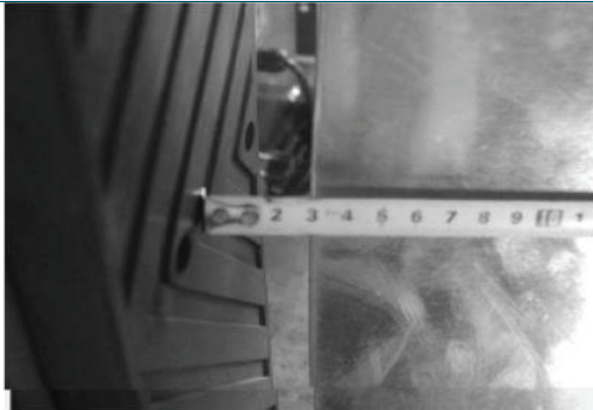
6



7



8



6.2 Instalación de la unidad de servicio

La unidad de servicio se suministra sin montar para evitar daños durante el transporte. Antes de la instalación, coloque una conexión de aire adecuada que se utilice en su taller.

Asegure la unidad de servicio al lado derecho de la desmontadora de neumáticos mediante el tornillo (figura 1).

1

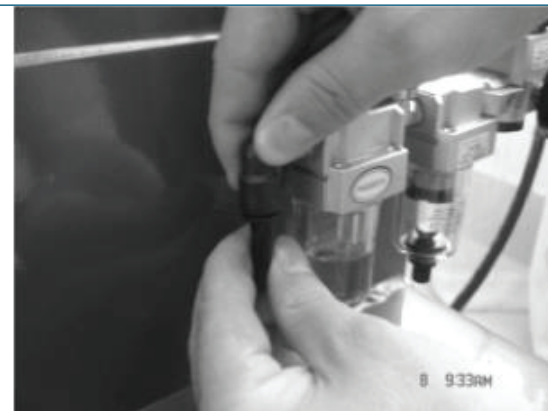


Conecte la manguera de aire. Afloje el adaptador de la manguera de PU Ø8 dispuesta sobre el lado de la carcasa e introdúzcalo en el racor acodado. Véanse las figuras 2 y 3. Asegúrese de que el adaptador evita que la manguera se deslice hacia el interior de la carcasa.

2



3



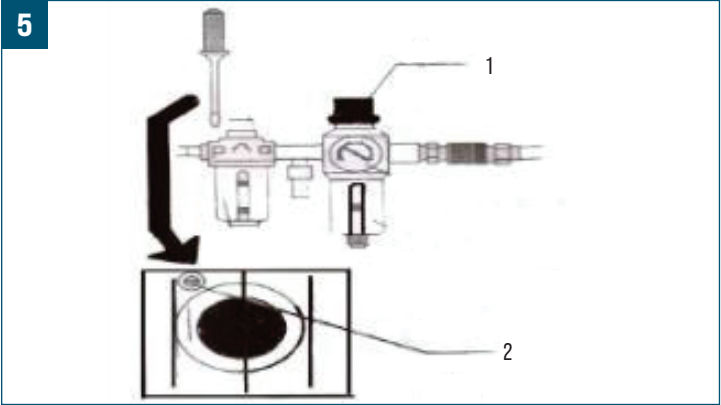
Conecte el suministro de aire: Introduzca el adaptador de suministro de aire en la ranura (figura 3) de la tuerca abierta sobre el racor de suministro de aire. Apriete la tuerca abierta y conecte el suministro de aire.



¡AVISO!
» ¡La unidad de servicio ya viene preajustada de fábrica! ¡Si aun así es necesario realizar ajustes, proceda de la siguiente manera!

Presión: Suba la perilla de ajuste de la presión (figura 5-1) y gírela en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión del aire. Gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la presión del aire.

Suministro de aceite: Utilice un destornillador para girar el tornillo (figura 5-2). Girándolo en el sentido de las agujas del reloj se reduce el ritmo de goteo de aceite. Girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj se aumenta el ritmo de goteo de aceite.



Compruebe el nivel de aceite en el lubricador y, si es necesario, rellene con aceite neumático.

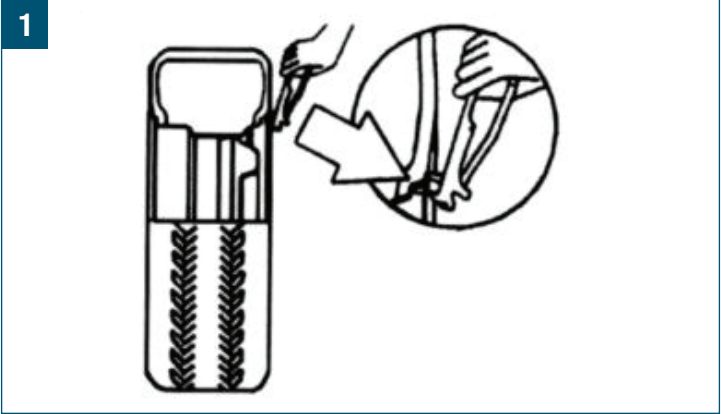
7. Funcionamiento

Solo el personal autorizado y formado puede utilizar la desmontadora de neumáticos.

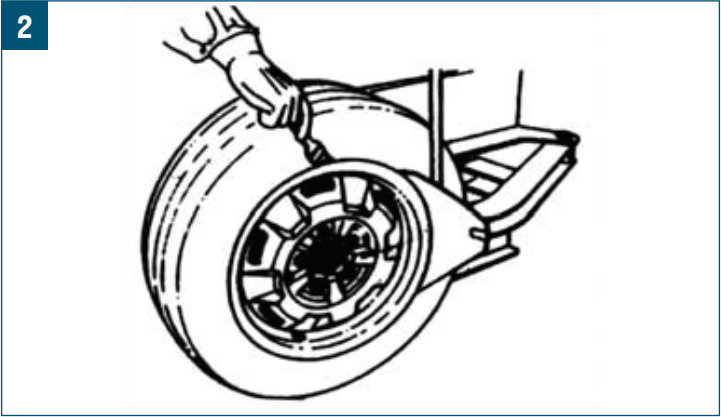
- Pedal para la dirección de rotación (7): Presione el pedal para girar el plato giratorio en el sentido de las agujas del reloj. Suelte el pedal para girar el plato giratorio en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Pedal para las mordazas de sujeción (8): Suelte el pedal para girar el plato giratorio en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Presione el pedal ligeramente para activar el funcionamiento por impulsos. Presione el pedal de nuevo para abrir las mordazas de sujeción.
- Pedal para la destalonadora (9): Presione el pedal para mover el brazo de la destalonadora. Suelte el pedal para que el brazo de la destalonadora vuelva a su posición inicial.

7.1 Desmontaje de neumáticos

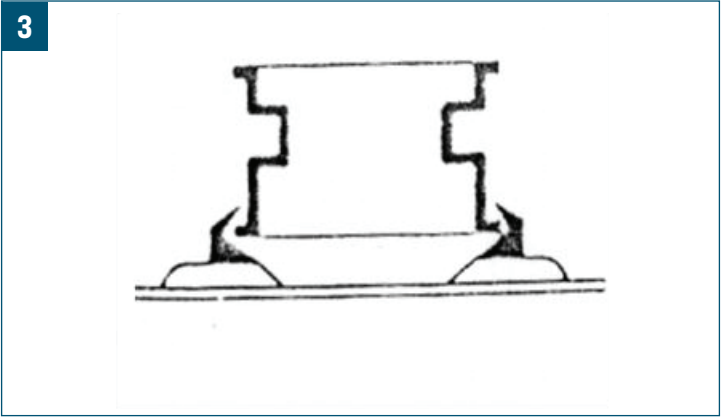
- Libere el aire.
- Retire los contrapesos antiguos de la llanta que pudiera haber (figura 1).

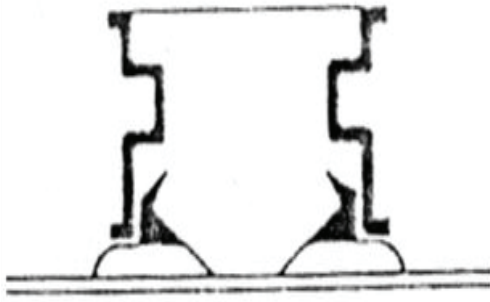


- Coloque la rueda en la cuchilla destalonadora de forma que la llanta no pueda dañarse.
- Asegúrese de que no exista riesgo de aplastamiento al accionar la cuchilla destalonadora.
- Presione hacia abajo el neumático hacia el canal central de la llanta tanto como sea posible. Aplique suficiente pasta de montaje en el talón del neumático y en el reborde de la llanta (figura 2). El uso de suficiente pasta de montaje facilita el montaje y desmontaje del neumático y reduce la carga sobre la máquina.

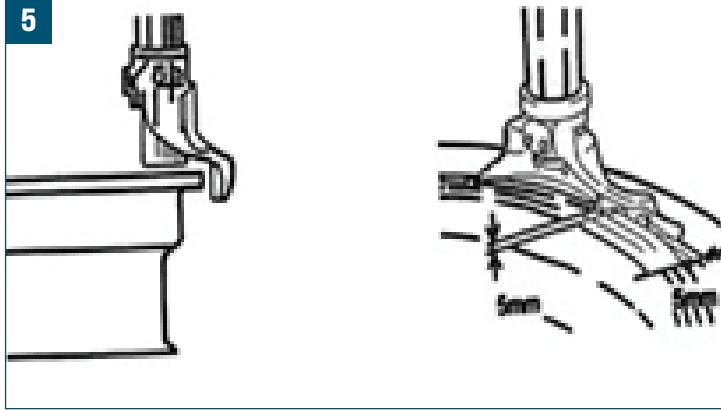


- Repita el proceso de destalonado varias veces en cada lado de la rueda hasta que el neumático se libere de la llanta por completo.
- Sujete firmemente la llanta sobre el plato de montaje mediante las mordazas de sujeción. Al colocar la rueda, seleccione una posición de las mordazas de sujeción que evite que se produzcan daños en la llanta. La llanta puede sujetarse tanto desde el exterior como desde el interior (figuras 3 y 4).





- Asegúrese de que la llanta esté asegurada de manera adecuada por las cuatro mordazas de sujeción. Esto garantiza un centrado correcto de la rueda sobre el plato de montaje.
- Bascule toda la columna de montaje hacia delante hasta la posición de trabajo mediante el pedal.
- Utilizando el mango del brazo horizontal y presionando hacia abajo el eje de montaje, coloque el cabezal de montaje cerca de la llanta en la posición de trabajo (figura 5) y bloquéelo mediante el botón del mango. Durante el bloqueo, el cabezal de montaje retrocede 1-2 mm, con lo que evita que se produzcan daños en la llanta cuando está correctamente posicionado.



El cabezal de montaje viene ajustado de fábrica para el funcionamiento estándar. Para llantas especiales menores de 12" o mayores de 18", puede ser necesario reposicionar el cabezal de montaje sobre el eje hexagonal.

- Utilice la palanca de neumáticos para levantar el talón del neumático sobre el reborde de la llanta junto al cabezal de montaje.
- Presione el pedal para girar el plato de montaje en el sentido de las agujas del reloj. Mantenga brevemente la palanca de neumáticos en su posición. Asegúrese de que no se originen riesgos de aplastamiento por el movimiento de rotación o por la elevación del neumático (figura 6).



- Levante el neumático completamente soltado y coloque el talón inferior sobre el cabezal de montaje de forma que el talón opuesto pueda retirarse sin utilizar la palanca de neumáticos.
- Accione el control neumático del mango del brazo horizontal para desbloquear el mecanismo de bloqueo horizontal y vertical del cabezal de montaje. El cabezal de montaje se eleva por fuerza de resorte.
- Presione el pedal para bascular hacia atrás la columna de montaje de modo que el neumático y la llanta puedan retirarse del plato de montaje sin obstáculos.

7.2 Montaje de neumáticos

Antes de iniciar la instalación, compruebe que el tamaño del neumático coincide con el tamaño de la llanta.

- Sujete la llanta con firmeza sobre el plato de montaje.
- Aplique una cantidad generosa de pasta de montaje en el interior de la llanta y en los rebordes interiores de la llanta.
- Coloque el neumático sobre la llanta con el lado exterior dirigido hacia arriba.
- Aplique también pasta de montaje en los talones del neumático.
- Coloque el talón del neumático sobre el cabezal de montaje de forma que, al girar el plato de montaje, el neumático sea arrastrado sobre la llanta.
- Para montar el lado superior, presione el neumático hacia el interior del canal central de la llanta y coloque el talón sobre el cabezal de montaje de forma que sea introducido en el canal central de la llanta durante la rotación.
- En los neumáticos con cámara, introduzca la cámara interna después de montar el lado inferior, asegurándose de que no se dañe durante el resto del montaje.



Si el tamaño de la llanta no cambia, no es necesario ajustar el brazo de montaje ni el cabezal de montaje.

¡ADVERTENCIA!

- » Realice todos los trabajos de ajuste, montaje y desmontaje con extremo cuidado para evitar lesiones causadas por piezas móviles.
- » Durante el asentamiento del talón, no supere la presión máxima especificada para el neumático. Consulte al fabricante del neumático para conocer los valores correctos.
- » Después del montaje del neumático, ínflalo mediante el inflador de neumáticos manual (figura 2).



8. Mantenimiento

8.1 Mantenimiento diario

Limpie los siguientes componentes, y lleve a cabo una inspección ocular.

Solo el personal autorizado y formado puede realizar tareas de mantenimiento y reparación.

- Plato giratorio
- Cuchilla destalonadora
- Cabezal de montaje

8.1.1 Unidad de servicio

- Inspeccione visualmente las mangueras, las conexiones y los filtros en busca de daños.
- Compruebe el nivel de aceite o lubricante.
- Compruebe el suministro de aire comprimido y el funcionamiento del regulador de presión.

8.2 Mantenimiento semanal

8.2.1 Unidad de servicio

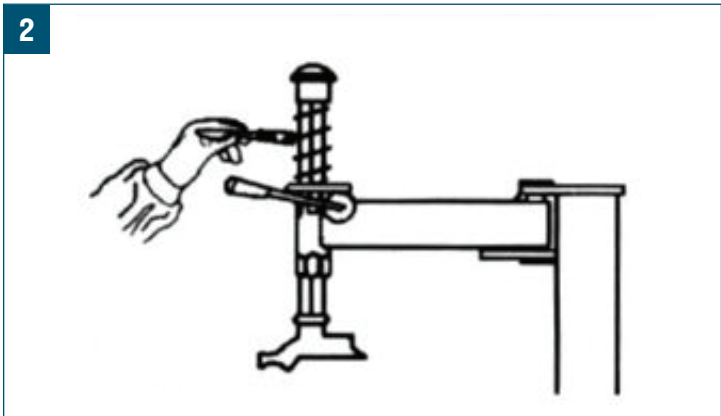
- Limpie los filtros de aire y aceite.
- Compruebe que todas las conexiones estén aseguradas.
- Compruebe visualmente si los puntos de lubricación presentan fugas.

8.3 Mantenimiento mensual

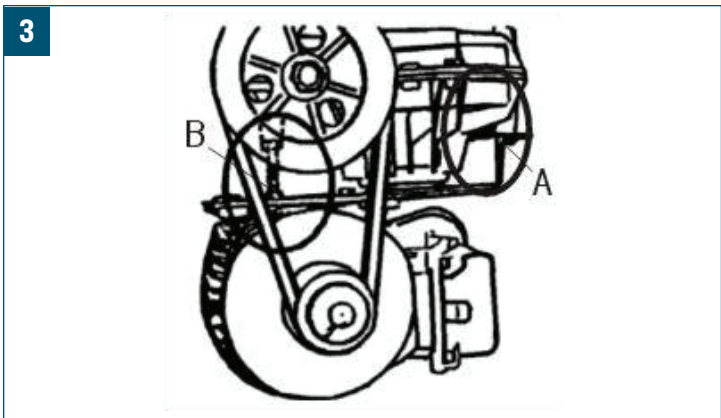
- Limpie exhaustivamente todas las piezas móviles del plato de montaje (figura 1). Aplique una ligera capa de grasa para garantizar el correcto funcionamiento de las mordazas de sujeción.



- Compruebe todas las uniones de tornillos y pernos del mecanismo de sujeción, incluida la unidad de cilindro y toda la máquina.
- Mantenga limpio y engrasado el eje hexagonal del cabezal de montaje, incluido el resorte que actúa sobre el brazo de basculación lateral situado encima (figura 2).
- Compruebe que el mecanismo de bloqueo excéntrico del cabezal de montaje funciona correctamente y está bien asentado (figura 2).



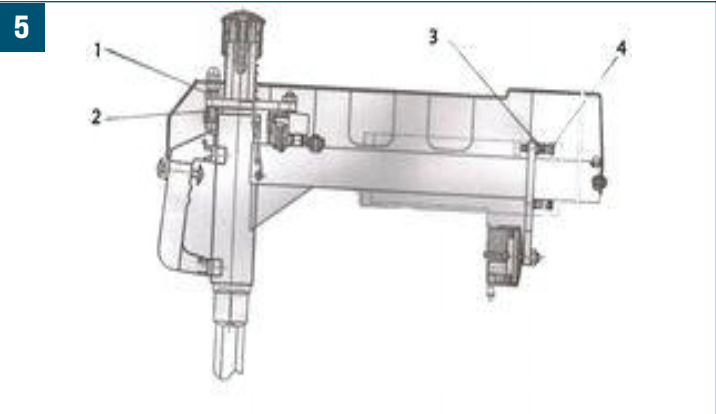
- Compruebe la tensión de la correa de transmisión en V y ajústela si es necesario (figura 3).
- Mantenga el lugar de trabajo limpio y retire la suciedad y los objetos sueltos.



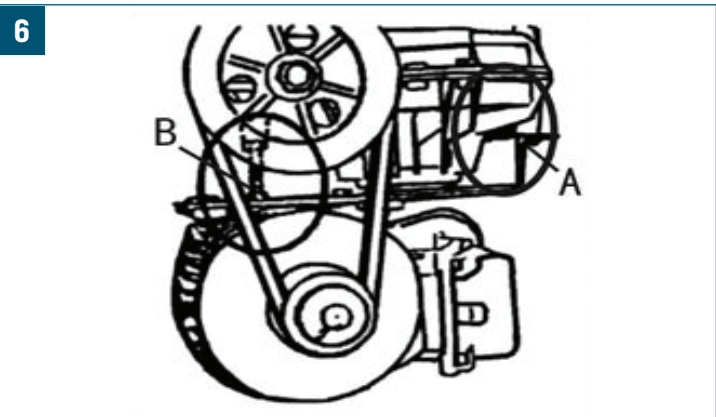
- Si la máquina se utiliza con frecuencia, lubrique semanalmente todas las piezas móviles.
- Sustituya de inmediato toda pieza de la máquina sometida a desgaste que represente un riesgo para la seguridad.
- Limpie y engrase el eje hexagonal del cabezal de montaje y el brazo de movimiento horizontal. Para hacerlo, retire la cubierta de plástico (figura 4).



- Compruebe el funcionamiento de las placas de sujeción de accionamiento neumático, utilizadas para bloquear los movimientos horizontal y vertical. Puede ajustarlas mediante los tornillos 1-4 (figura 5).



- Si la máquina se utiliza con frecuencia, lubrique semanalmente todas las piezas móviles.
- Compruebe la tensión de la correa de transmisión en V y ajústela si es necesario mediante el ajuste de los elementos de sujeción A y B (figura 6).



- Sustituya de inmediato toda pieza de la máquina sometida a desgaste que represente un riesgo para la seguridad.

8.3.1 Unidad de servicio

- Compruebe el nivel de aceite y, si es necesario, rellénelo o cámbielo.
- Realice una prueba de funcionamiento de toda la unidad de servicio, incluido el regulador de presión y las válvulas de seguridad.

¡AVISO!

- » Como norma general, sustituya las piezas dañadas únicamente por piezas originales.
- » Puede ajustar los intervalos de mantenimiento en función de la frecuencia de uso.
- » Realice las tareas de mantenimiento únicamente con la máquina apagada y el sistema de aire comprimido despresurizado.

9. Solución de problemas

Siga las instrucciones incluidas en esta sección para identificar los problemas y las posibles soluciones. Si no puede resolver el problema por sí mismo, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con un técnico cualificado para las siguientes tareas de inspección, mantenimiento o reparación. Como alternativa, póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para obtener más ayuda.

Solución de problemas	Causa	Solución
El plato giratorio gira en una sola dirección	• Contacto del interruptor universal defectuoso	• Sustituya el interruptor universal
El plato giratorio no gira	• Correa dañada	• Sustituya la correa
	• Correa demasiado suelta	• Ajuste la tensión de la correa
	• Fallo en el motor o el suministro de corriente	• Compruebe el motor, la fuente de alimentación y el cable de alimentación
	• Contacto del interruptor universal defectuoso	• Sustituya el motor si está quemado
		• Sustituya el interruptor universal
El plato giratorio no puede sujetar la llanta	• Mordazas de sujeción desgastadas	• Sustituya las mordazas de sujeción
	• Fuga de aire en el cilindro de sujeción	• Sustituya los sellos del cilindro
Los ejes cuadrado y hexagonal no se pueden bloquear	• La placa de bloqueo no está en su posición	• Ajuste el tornillo de ajuste de la placa de bloqueo
	• Fuga de aire en el cilindro de bloqueo	• Sustituya la arandela de sellado del cilindro
Fallo en el brazo horizontal	• Posición de bloqueo del mecanismo multibloqueo incorrecta	• Ajuste la holgura
El movimiento vertical de la barra hexagonal está atascado	• Posición de bloqueo del bloqueo hexagonal incorrecta	• Ajuste la placa de bloqueo hexagonal
El pedal se queda atascado	• Resorte de retorno del pedal dañado	• Sustituya el resorte de retorno
El motor no gira o el par de salida es insuficiente	• Sistema de transmisión atascado	• Elimine el atasco
	• Condensador defectuoso	• Sustituya el condensador
	• Tensión insuficiente	• Reparte la conexión eléctrica
	• Cortocircuito	
Fuerza de salida del cilindro insuficiente	• Fuga de aire	• Sustituya los componentes de selladura
	• Fallo mecánico	• Ajuste la presión del aire para cumplir los requisitos
	• Presión del aire demasiado baja	

10. Eliminación

10.1 Eliminación del producto



El objetivo de la Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) consiste en minimizar el impacto de los aparatos eléctricos y electrónicos en el medio ambiente y la salud humana aumentando la reutilización y el reciclaje y reduciendo la cantidad de desechos que se trasladan a los vertederos. El símbolo en el producto y en su embalaje indica que, al final de su vida útil, deben eliminarse por separado de los residuos domésticos normales. Como propietario, usted es responsable de la eliminación de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en los puntos de recogida para reciclaje designados, con el fin de contribuir a la conservación de los recursos naturales. Cada país cuenta con sus puntos de recogida propios para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Para obtener información sobre los puntos de recogida para reciclaje, póngase en contacto con su autoridad local, el servicio de gestión de residuos o el organismo competente responsable de la eliminación de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

10.2 Eliminación del embalaje

Separar y eliminar los materiales de embalaje correctamente resulta esencial para una gestión de desechos responsable con el medio ambiente. El embalaje está diseñado para proteger el producto durante su transporte y está hecho de materiales reciclables.

- Deseche el embalaje de cartón llevándolo a un servicio de reciclaje de papel o a un punto de recogida de papel designado. Consulte a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre el reciclaje del cartón y el papel.
- Para la eliminación de envoltorios, láminas insertadas, cintas y otros embalajes de plástico, consulte a los responsables de las instalaciones de reciclaje locales para conocer las directrices específicas sobre los métodos de reciclaje y eliminación de desechos. Siga sus instrucciones para asegurar la debida eliminación de residuos y minimizar el impacto medioambiental.
- Si están en buen estado, considere la posibilidad de volver a utilizar el cajón de madera o el palé de madera con fines de almacenamiento o transporte.
- Contacte con los responsables de instalaciones de reciclaje locales o con las autoridades locales de gestión de desechos para saber acerca del reciclaje de cajones de madera o palés de madera y siga las instrucciones específicas para efectuar una preparación y entrega correctas.
- Si el cajón de madera o el palé de madera no son aptos para la reutilización, consulte con las autoridades locales de gestión de desechos para conocer los procedimientos correctos de reciclaje, reutilización, composting o eliminación en vertederos.

11. Garantía

HBM Machines avala la calidad y maestría de fabricación de sus productos. Esta garantía se aplica a todos los productos adquiridos directamente de nuestra empresa o de los distribuidores autorizados por nosotros.

Garantía limitada:

Nuestros productos están cubiertos por una garantía limitada de **2 años** contra defectos en los materiales y de fabricación. Si se identifica un defecto de fabricación durante el periodo de garantía, a nuestra discreción, repararemos o sustituiremos el producto defectuoso o reembolsaremos el precio de compra.

Exclusiones:

Esta garantía no cubre los daños ocasionados por el uso indebido, el abuso, la negligencia, la instalación incorrecta, los accidentes, el deterioro y desgaste normales, los fenómenos naturales o las modificaciones o reparaciones no autorizadas. Además, esta garantía no cubre daños o defectos que sean el resultado del incumplimiento de las instrucciones, las especificaciones técnicas o las directrices de uso recomendado de nuestros productos.

Procedimiento para presentar reclamaciones:

Para iniciar una reclamación basada en la garantía, se deberá presentar el comprobante de compra original, que puede ser un recibo o un número de pedido.

Para determinar si un producto está cubierto por esta garantía, podemos solicitar información adicional o pruebas del defecto, como fotografías o la devolución del producto. Póngase en contacto con nuestro personal del servicio de atención al cliente para consultar e iniciar una reclamación bajo la garantía. Puede encontrar nuestros datos de contacto en nuestro sitio web o en la documentación del producto.

- Otros términos y condiciones:
- Esta garantía no es transferible y solo se aplica al comprador original.
 - Nos reservamos el derecho de rectificar o modificar esta garantía en cualquier momento sin aviso previo. Se aplicará la garantía que esté vigente en la fecha de la compra.
 - Esta garantía otorga derechos legales específicos. También puede suceder que usted ostente otros derechos, que variarán según las leyes o la normativa locales.

Visite nuestro sitio web o póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente para obtener más información o realizar consultas sobre el alcance de esta garantía.

12. Servicio de atención al cliente

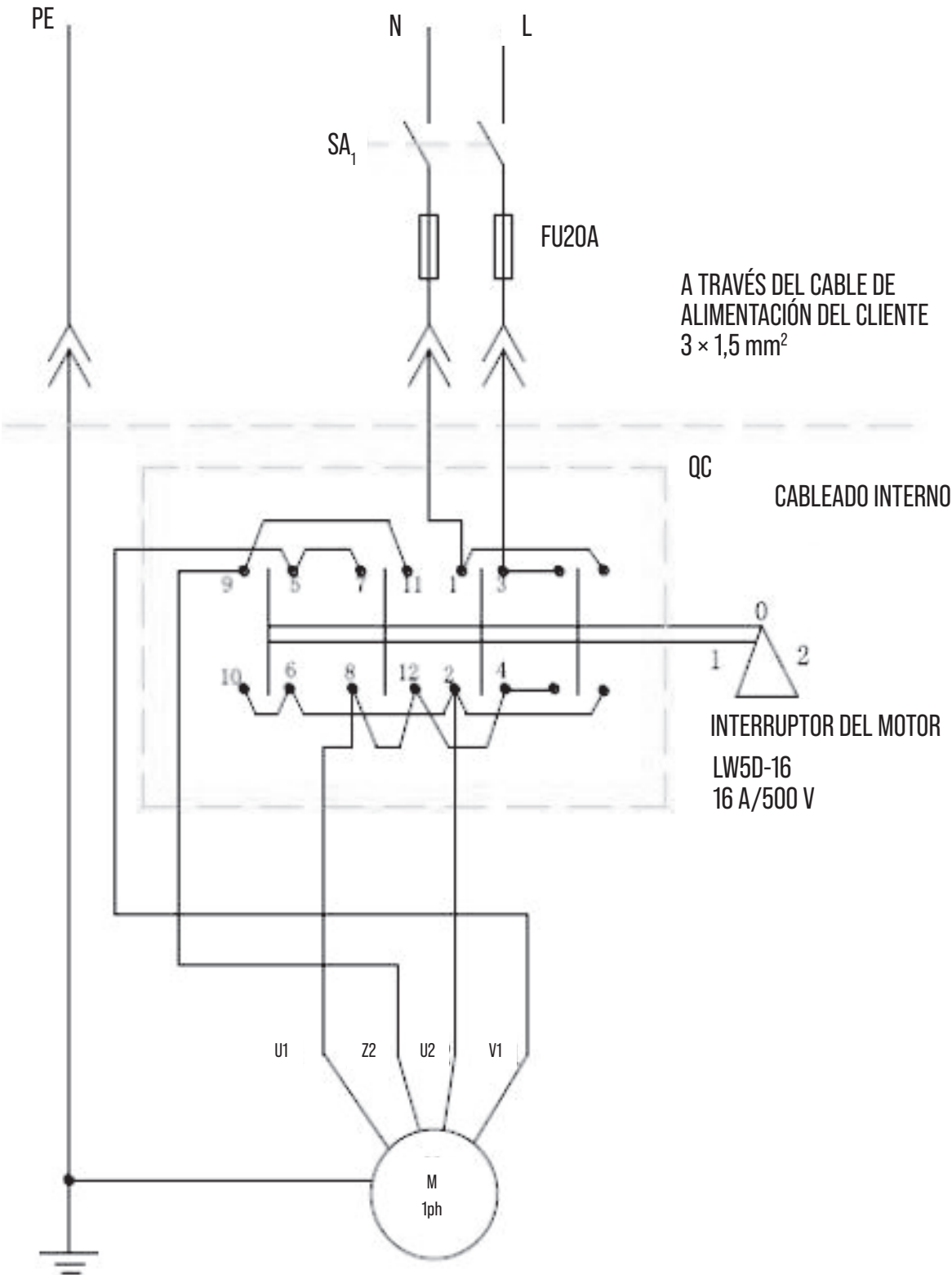
¿Tiene usted alguna pregunta, comentario o queja? Nuestro personal del servicio de atención al cliente está disponible en el horario de entre las 9:00 y las 17:30 h en días laborables. Si necesita asistencia con la puesta en funcionamiento, el mantenimiento, la solución de problemas, las piezas de repuesto o los procedimientos de seguridad, nos comprometemos a brindarle el apoyo requerido.

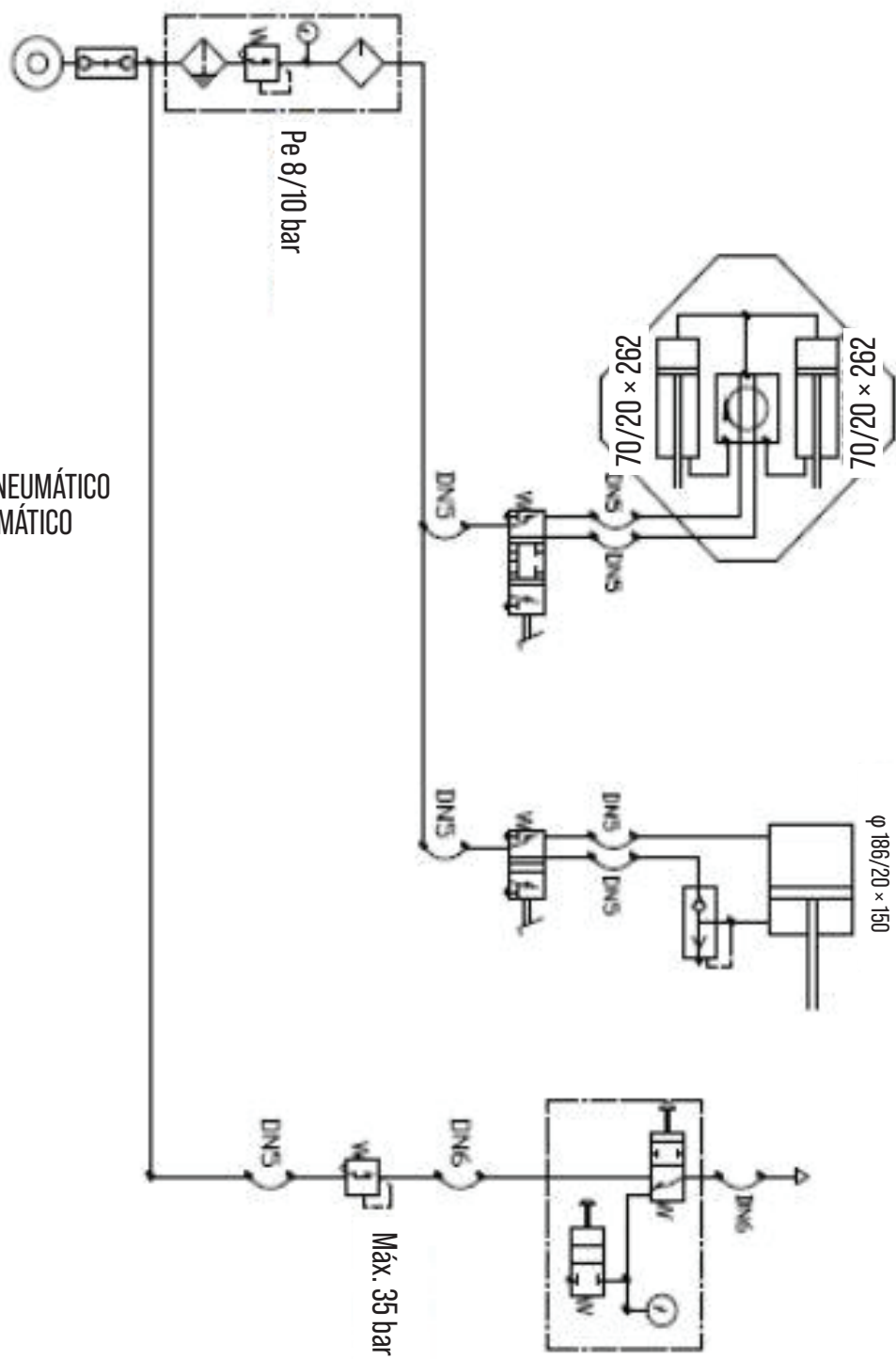
Para comunicarse con nuestro personal del servicio de atención al cliente, envíe un correo electrónico a info@hbm-machines.com

Al ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente, facilite el modelo del producto y el número de serie, y describa el problema o fallo con detalle. La inclusión de detalles específicos tales como códigos de error, sonidos anómalos u otras circunstancias relevantes nos ayudará a diagnosticar y resolver el problema.

13. Diagramas de circuito

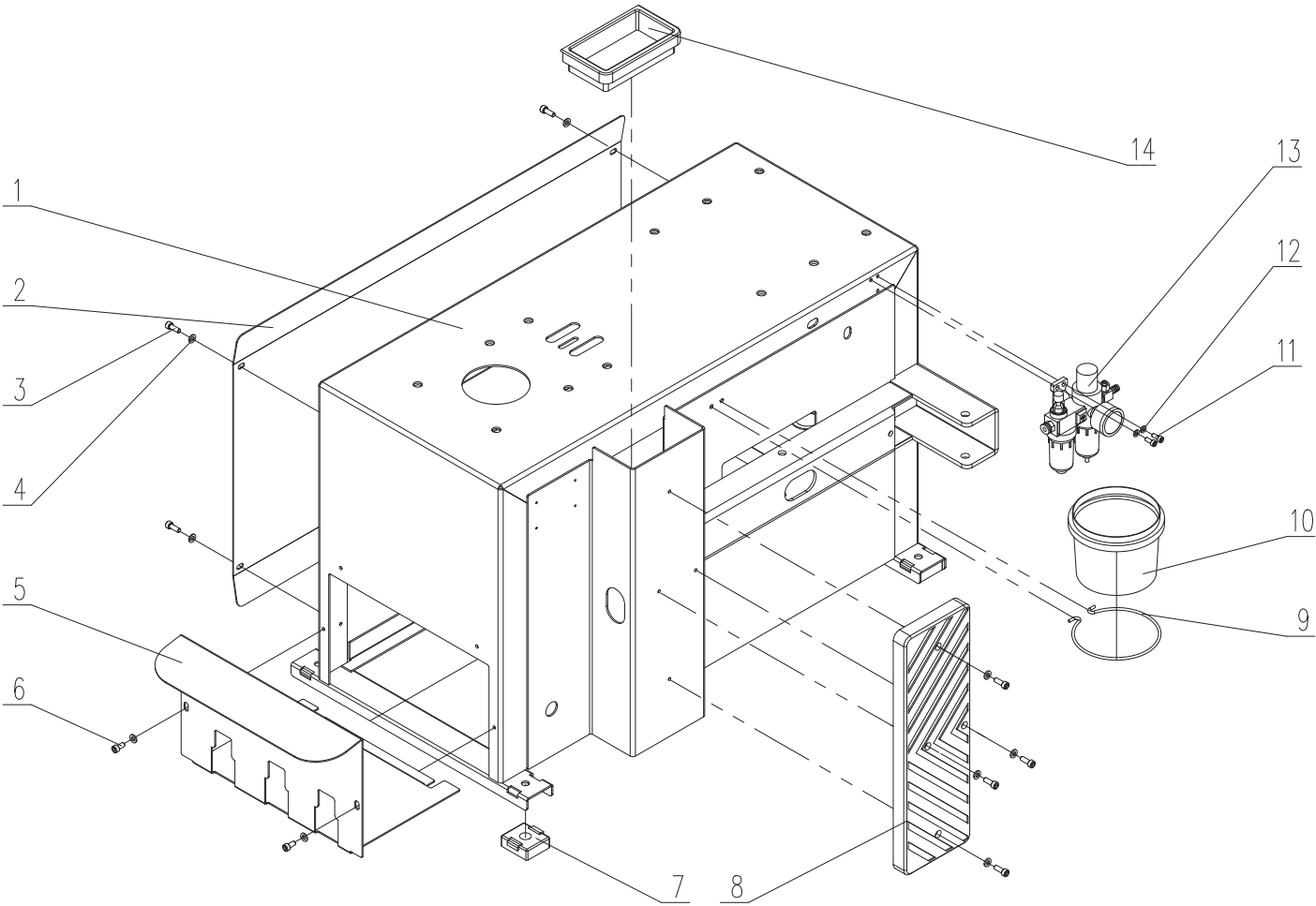
13.1 Diagrama del circuito eléctrico





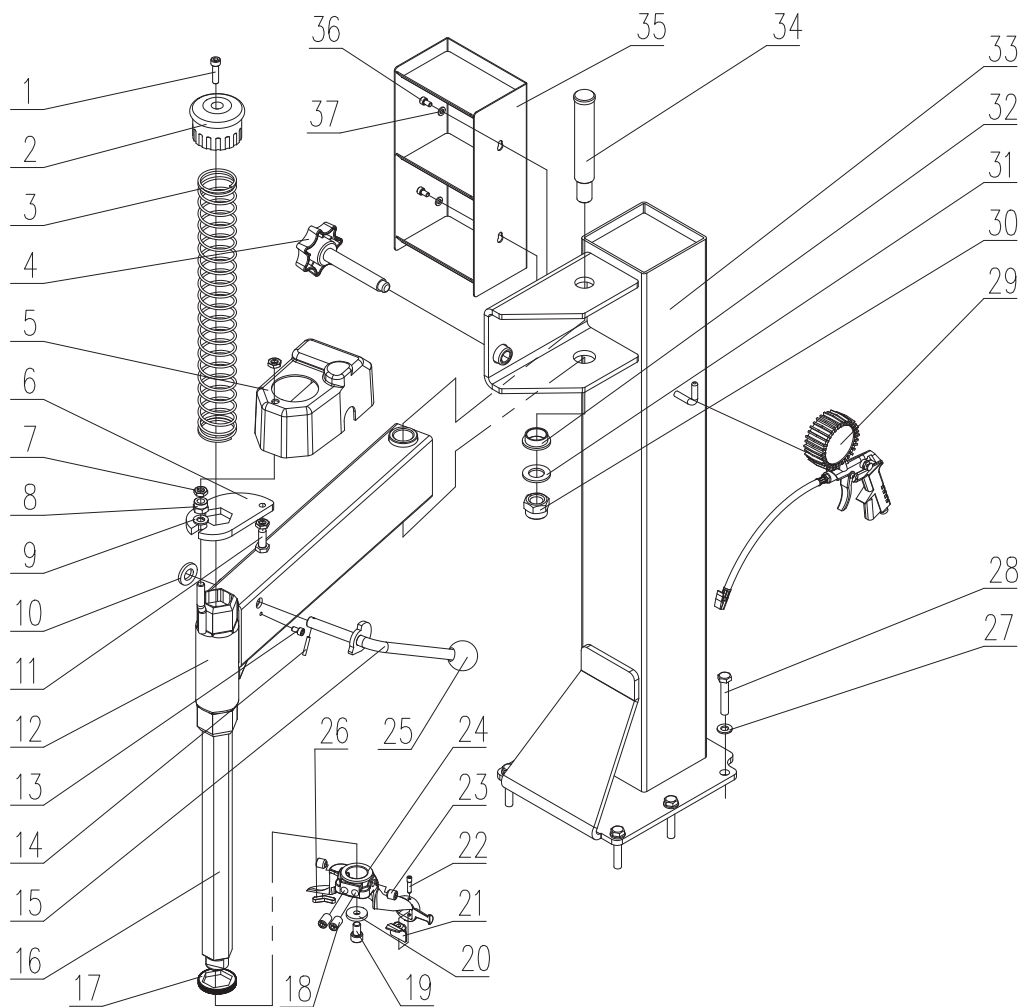
14. Vista ampliada

14.1 Cuerpo principal



N.º	Descripción de piezas	Cant.
1	Bastidor soldado del armario	1
2	Cubierta lateral	1
3	Perno con hexágono interior M6 × 16	8
4	Arandela plana, clase A6	10
5	Cubierta del pedal	1
6	Perno con hexágono interior M6 × 12	2
7	Goma de apoyo del pie	4

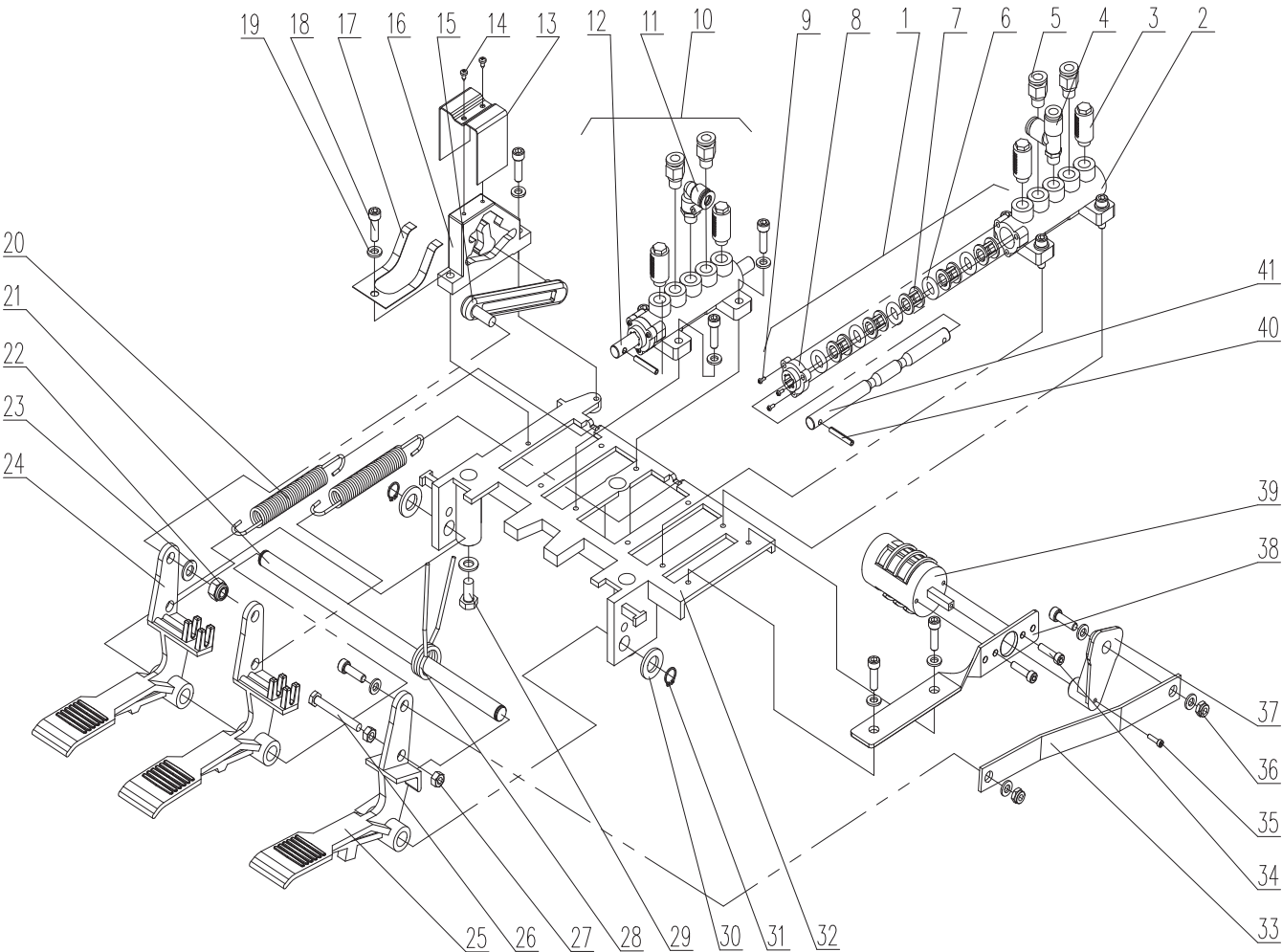
N.º	Descripción de piezas	Cant.
8	Goma destalonadora	1
9	Anillo contenedor de lubricante	1
10	Contenedor de lubricante	1
11	Perno con hexágono interior M5 × 12	2
12	Arandela plana, clase A5	2
13	Separador de aceite-agua 25	1
14	Cubierta de plástico 850	1



N.º	Descripción de piezas	Cant.
1	Perno con hexágono interior M8 × 30	1
2	Cubierta del eje hexagonal	1
3	Resorte del eje hexagonal	1
4	Tornillo del manillar	1
5	Cubierta del brazo basculante	1
6	Placa de bloqueo 36	1
7	Tuerca delgada M10	3
8	Contratuerca M10	1
9	Arandela plana, clase A10	1
10	Arandela plana, clase A14	1
11	Tuerca hexagonal M10 × 25	1
12	Conjunto soldado del brazo basculante	1
13	Perno con hexágono interior M6 × 10	1
14	Pasador redondo elástico 4 × 25	1
15	Conjunto soldado del mango de bloqueo	1
16	Eje hexagonal (850)	1
17	Almohadilla amortiguadora de choques	1
18	Perno con hexágono interior M12 × 20	2
19	Perno con hexágono interior M10 × 16	1

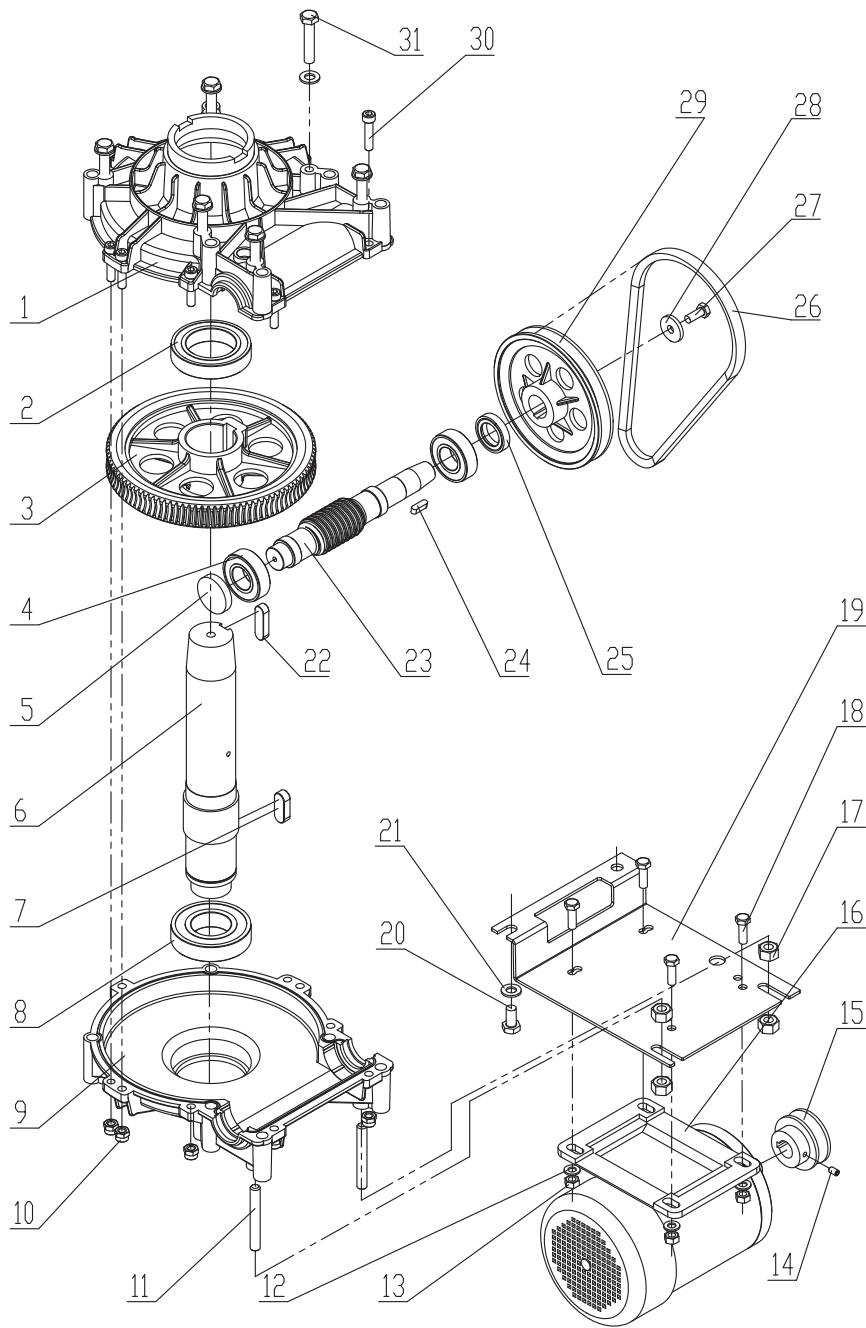
N.º	Descripción de piezas	Cant.
20	Arandela	1
21	Inserto de plástico del cabezal de herramienta	1
22	Pasador roscado	1
23	Contratuerca M12 × 12	2
24	Cabezal de herramienta	1
25	Mango con bloqueo	1
26	Inserto de plástico del cabezal de herramienta	1
27	Arandela plana, clase A10	6
28	Perno hexagonal M10 × 55	6
29	Pistola de inflado	1
30	Contratuerca hexagonal M20	1
31	Arandela plana, clase A20	1
32	Casquillo del pasador del brazo basculante	1
33	Conjunto soldado de la columna	1
34	Pasador del brazo basculante	1
35	Conjunto soldado de la caja de herramientas	1
36	Perno con hexágono interior M6 × 10	2
37	Arandela plana, clase A6	2

14.3 Conjunto del pedal



N.º	Descripción de piezas	Cant.
1	Conjunto de la válvula del pedal para la destalonadora	1
2	Válvula del pedal	2
3	Silenciador P1	4
4	Racor en T	1
5	Racor recto	4
6	Junta tórica Ø9,8 × 4	10
7	Buje	10
8	Cubierta final de la válvula del pedal	2
9	Tornillo autorroscante ST3,5 × 13	6
10	Conjunto de la válvula del pedal para la el cilindro del plato giratorio	1
11	Racor acodado	1
12	Eje del cilindro	1
13	Placa de leva	1
14	Tornillo autorroscante ST2,9 × 6,5	2
15	Biela	1
16	Leva	1
17	Resorte de leva	1
18	Perno con hexágono interior M6 × 20	14
19	Arandela plana, clase A6	16
20	Resorte	2
21	Pasador del pedal	1

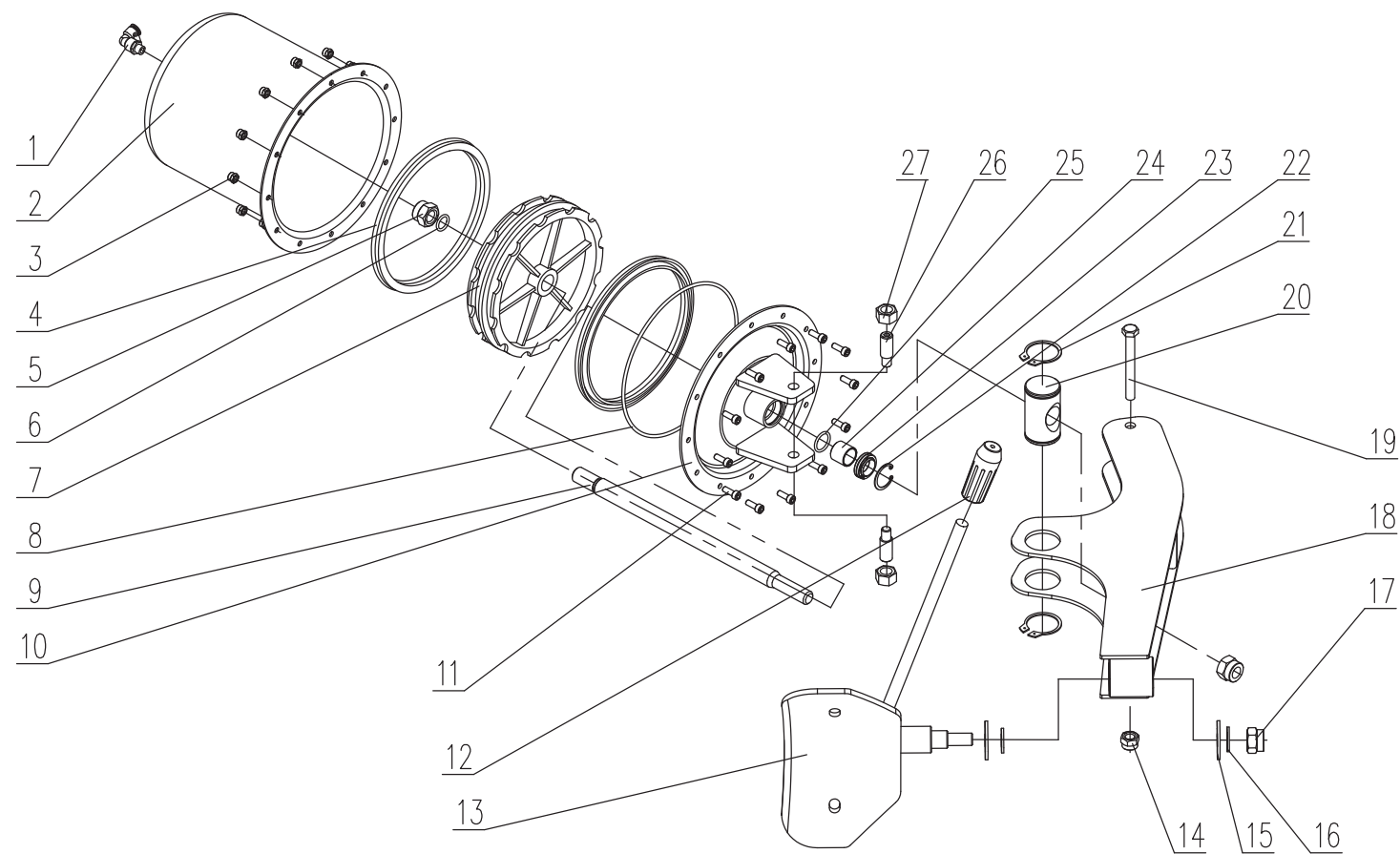
N.º	Descripción de piezas	Cant.
22	Perno de bloqueo M8	1
23	Arandela plana, clase A8	4
24	Pedal TF-D	2
25	Pedal TF-C	1
26	Tornillo M6 × 50	1
27	Perno M6	2
28	Resorte de torsión	1
29	Tornillo M8 × 16	3
30	Arandela plana, clase A12	2
31	Anillo elástico para eje 12	2
32	Asiento del pedal	1
33	Placa de accionamiento del interruptor	1
34	Tornillo M5 × 20	2
35	Tornillo M3 × 12	1
36	Contratuercas M6	2
37	Palanca de inversión	1
38	Asiento del interruptor	1
39	Interruptor 20A	1
40	Pasador redondo 4 × 25	2
41	Vástago de la válvula del pedal	1



N.º	Descripción de piezas	Cant.
1	Cubierta superior de la caja de engranajes	1
2	Cojinete de rodillos 6010	1
3	Engranaje helicoidal	1
4	Cojinete de rodillos 6205	2
5	Cubierta del conjunto de selladura 40 × 8	1
6	Eje del engranaje helicoidal	1
7	Llave plana 14 × 9 × 36	1
8	Cojinete de rodillos 6208	1
9	Cubierta inferior de la caja de engranajes	1
10	Contratuercas M8	9
11	Tornillo de tope M10 × 75	2
12	Arandela plana, clase A8	4
13	Perno M8	4
14	Tornillo de tope M6 × 10	1
15	Polea de correa	1
16	Motor	1

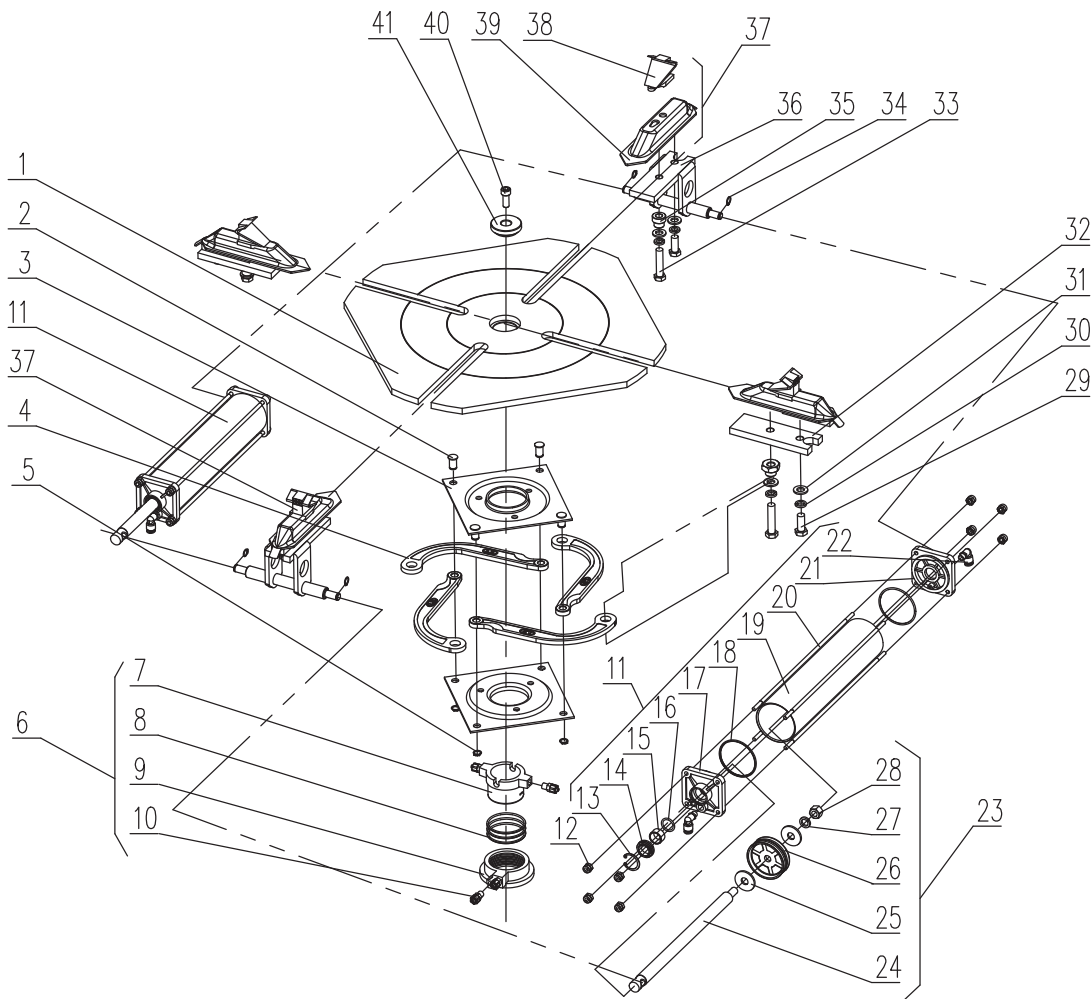
N.º	Descripción de piezas	Cant.
17	Perno M10	4
18	Perno M8 × 25	4
19	Placa del motor 565	1
20	Perno M10 × 20	2
21	Arandela plana, clase A10	8
22	Llave plana 12 × 8 × 40	1
23	Eje del engranaje helicoidal	1
24	Llave plana 6 × 6 × 18	1
25	Cubierta del conjunto de selladura	1
26	Correa en V A635	1
27	Perno M8 × 20	1
28	Arandela	1
29	Polea de correa	1
30	Perno M8 × 35	9
31	Perno M10 × 50	6

14.5 Conjunto de la destalonadora



N.º	Descripción de piezas	Cant.
1	Racor acodado	2
2	Cuerpo del cilindro de la destalonadora	1
3	Contratuercas M6	12
4	Junta en Y 186 × 12 × 9	2
5	Contratuercas M16	2
6	Junta tórica Ø14 × 2,65	1
7	Pistón 186	1
8	Vástago del pistón	1
9	Junta tórica Ø184 × 3,5	1
10	Conjunto soldado de la cubierta del cilindro	1
11	Perno M6 × 16	12
12	Cubierta de goma	1
13	Pala destalonadora	1
14	Contratuercas M10	1

N.º	Descripción de piezas	Cant.
15	Arandela grande 14	2
16	Arandela plana 14	2
17	Contratuercas M14	1
18	Conjunto soldado del brazo de la destalonadora	1
19	Perno M10 × 85	1
20	Eje vertical	1
21	Anillo elástico para eje 40	2
22	Anillo elástico para orificio 30	1
23	Sello de aceite 30 × 20 × 7	1
24	Buje de autolubricación 2015	1
25	Junta tórica Ø20 × 2,65	1
26	Tuerca de tope M14 × 40	2
27	Perno M14	2



N.º	Descripción de piezas	Cant.
1	Plato giratorio	1
2	Pasador	4
3	Plato giratorio cuadrado	2
4	Conector tipo L	4
5	Anillo elástico para eje 12	4
6	Conjunto del distribuidor de aire	1
7	Casquillo interior del distribuidor de aire	1
8	Junta tórica Ø60 × 2,65	3
9	Casquillo exterior del distribuidor de aire	1
10	Racor	4
11	Conjunto del cilindro del plato giratorio	2
12	Contratuercas M8	16
13	Anillo elástico para orificio 30	1
14	Sello de aceite 20 × 30 × 7	2
15	Buje de autolubricación 2013	2
16	Junta tórica Ø20 × 2,65	2
17	Tapa del cilindro	2
18	Junta tórica Ø65 × 2,65	4
19	Barril del cilindro	2
20	Perno del eje	8
21	Cubierta inferior del cilindro	2

N.º	Descripción de piezas	Cant.
22	Racor acodado PL8-01	4
23	Conjunto del pistón del cilindro	2
24	Eje del pistón	2
25	Arandela grande 12	4
26	Pistón	2
27	Arandela elástica 12	2
28	Tuerca M12	2
29	Perno M12 × 30	4
30	Arandela elástica 12	8
31	Arandela plana, clase A12	8
32	Guía lateral	2
33	Perno M12 × 55	4
34	Anillo elástico para eje	4
35	Buje	4
36	Soprote del cilindro	2
37	Conjunto de mordazas	4
38	Mordaza	4
39	Conjunto del asiento para mordazas	4
40	Perno M8 × 25	8
41	Tapa de prensado	1



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

HBM Machines B.V.
Louis Dobbeltmannweg 12
2742 JZ Waddinxveen
The Netherlands

www.hbm-machines.com
info@hbm-machines.com

Made in China · Gemaakt in China · Fabriqué en Chine ·
Hergestellt in China · Prodotto in Cina · Hecho en China